



Původní návod k používání

Elektrický vozík

RX 60-16

RX 60-18

RX 60-20



6311 6313 6315

170539 CS - 10/2016

first in intralogistics

Adresa výrobce a kontaktní údaje



STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
22113 Hamburg, Německo
Tel.: +49 (0) 40 7339-0
Fax: +49 (0) 40 7339-1622
E-mail: info@still.de
Webová stránka: <http://www.still.de>



1 Předmluva

Váš vozík	2
Obecné informace	2
Označení CE	2
ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.	3
Příslušenství	4
Informace o dokumentaci	5
Rozsah dokumentace	5
Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze	6
Autorská práva a ochranné známky	6
Vysvětlení použitých informačních symbolů	6
Seznam zkratk	7
Definice směrů	9
Schematické obrázky	10
Ochrana životního prostředí	11
Obaly	11
Likvidace součástí a baterií	11

2 Úvod

Použití vozíku	14
Řádné používání	14
Správné použití při tažení	14
Nepovolené používání	14
Místo používání	15
Parkování při teplotách pod -10 °C	16
Použití pracovních plošin	16
Zbytkové riziko	17
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika	17
Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídatných zařízení	19
Přehled rizik a ochranných opatření	20
Nebezpečí pro zaměstnance	24

3 Bezpečnost

Definice odpovědných osob	28
Provozovatel	28
Odborník	28
Řidič	29
Základní principy bezpečného provozu	31
Rozsah pojištění ve firemních prostorách	31

Změny a dodatečné montáže	31
Změny ochranného krytu a prvky zatěžující stříšku	34
Varování týkající se neoriginálních dílů	34
Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů	35
Pneumatiky	35
Lékařské přístroje	37
Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory	37
Délka ramen vidlice	38
Bezpečnostní kontroly	39
Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku	39
Testování izolace	39
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami	41
Povolené provozní látky	41
Oleje	41
Hydraulická kapalina	42
Bateriová kyselina	43
Likvidace provozních látek	44
Emise	46

4 Přehled

Celkový pohled na vozík	50
Celkový pohled na kabinu řidiče	52
Ovládací a zobrazovací prvky	54
Indikační a řídicí jednotka	54
Ovládací prvky pro funkce hydrauliky a trakce	56
Multifunkční páka	57
Dvě páčky	58
Třísměrná páčka	59
Čtyřsměrná páčka	60
Joystick 4Plus	61
Tlačítka	62
Minikonzola	63
Označovací umístění	64
Přehled	64
Tovární štítek	69
Výrobní číslo	70
Informace týkající se dopravních předpisů StVZO	70

5 Ovládání

Kontroly a úkony před uvedením do provozu	72
Vizuální kontroly	72
Doplnění ostřikovacího systému	75
Kontrola stavu kol a pneumatik	75
Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75	77
Nastavení loketní opěrky	81
Nastavení sloupku řízení	82
Startování	83
Nastupování a vystupování z vozíku	83
Připojení zástrčky baterie	85
Odkládací prostory a držáky nápojů	85
Odjištění spínače nouzového vypínání	86
Zapnutí zámku zapalování	86
Ověření přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání)	89
Aktivace klaksonu	98
Bezpečnostní pás	99
Kabina řidiče	102
Kontrola funkce brzdového systému	102
Kontrola správné funkce systému řízení	103
Kontrola funkce nouzového vypínání	104
Nulování měření břemene (varianta na přání)	104
Kontrola správné funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání)	106
Řízení	107
Bezpečnostní předpisy při řízení	107
Vozovky	109
Nastavení jízdního programu	111
Snížení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání)	112
Volba směru jízdy	113
Aktivace spínače směru jízdy, verze s několika pákami	114
Aktivace spínače směru jízdy, verze s páčkami	114
Aktivace vertikálního kolébkového spínače pro "směr jízdy", verze s joystickem 4Plus.	115
Aktivace spínače směru jízdy, verze s tlačítkovými spínači	115
Aktivace spínače směru jízdy, verze s minikonzolou	116
Režim zahájení jízdy	116
Režim zahájení jízdy, dvoupedálová verze (varianta na přání)	118
Ovládání provozní brzdy	121
Parkovací brzda	122
Zatažení mechanické parkovací brzdy	122
Aktivace elektrické parkovací brzdy	124

Řízení	130
Snížení rychlosti při zatáčení (Curve Speed Control)	131
Zdvih	132
Varianty zvedacího systému	132
Automatické omezení zdvihu (varianta na přání)	132
Svislá poloha zvedacího stožáru (varianta na přání)	133
Typy zvedacího stožáru	137
Poruchy během zvedání	139
Ovládací prvky zvedacího systému	140
Funkce blokování hydrauliky	141
Zvedací systém s multifunkčními pákami	143
Ovládání zvedacího systému dvěma páčkami	144
Ovládání zvedacího systému třemi páčkami	145
Ovládání zvedacího systému čtyřmi páčkami	146
Ovládání zvedacího systému joystickem 4Plus	147
Ovládání zvedacího systému ovládním tlačítka	149
Výměna ramen vidlice	150
Nástavec vidlice (varianta na přání)	152
Provoz s oboustrannou vidlicí (varianta na přání)	154
Manipulace s nákladem	156
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	156
Před naložením břemena	157
Měření břemene (varianta na přání)	158
Zvedání břemen	161
Nebezpečný prostor	162
Přeprava palet	163
Přeprava zavěšených břemen	163
Nakládání břemen	165
Přeprava břemen	168
Spouštění břemen	170
Jízda na svazích	172
Jízda ve výtazích	172
Jízda po nakládacích můstcích	174
Práce s přídatnými zařízeními	175
Montáž přídatných zařízení	175
Uvolnění tlaku z hydraulického systému	177
Všeobecné pokyny pro ovládání přídatných zařízení	180
Ovládání přídatných zařízení vícepákovým ovládním	182
Ovládání přídatných zařízení vícepákovým ovládním a pátou funkcí	183
Ovládání přídatných zařízení dvěma páčkami	185
Ovládání přídatných pomocí dvou páček a 5. funkce	187

Ovládání přidavných zařízení třemi páčkami	189
Ovládání přidavných zařízení třísměrnou páčkou a 5. funkcí	191
Ovládání přidavných zařízení čtyřmi páčkami	193
Ovládání přidavných zařízení čtyřsměrnou páčkou a 5. funkcí	195
Ovládání přidavných zařízení pomocí joysticku 4Plus	197
Ovládání přidavných zařízení pomocí joysticku 4Plus a 5. funkce	198
Ovládání přidavných zařízení pomocí tlačítkového spínače	199
Ovládání přidavných zařízení pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce	200
Blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)	202
Nakládání břemene pomocí přidavných zařízení	206
Ovládání doplňkového vybavení	207
Zapnutí a vypnutí osvětlení	207
Zapnutí a vypnutí majáčku	208
Zapnutí a vypnutí výstražného systému	208
Vypnutí a zapnutí ukazatelů směru	209
Zapnutí a vypnutí dvojitých pracovních světlometů	211
Ovládání stěrače/ostřikovače předního skla	213
Systém FleetManager (varianta na přání)	213
Záznamník nehod (varianta na přání)	214
Zádržné systémy řidiče (varianta na přání)	214
Ovládání kabiny	215
Otevření dveří kabiny	215
Zavření dveří kabiny	216
Otevření bočních oken	216
Zavírání bočních oken	216
Ovládání vnitřního osvětlení	217
Ovládání vyhřívání zadního okna	218
Rádio (varianta na přání)	218
Topný systém (varianta na přání)	219
Odklopné střešní okno (varianta na přání)	222
Podložka na dokumenty (varianta na přání)	222
Ovládání přívěsu	223
Tažené břemeno	223
Spojovací čep v protizávaží	224
Automatické tažné zařízení přívěsu	226
Tažení přívěsů	234
Použití v chladírnách	236
Obsluha indikační a řídicí jednotky	239
Ukazatele	239
Nastavení zobrazení	242
Symbyly na displeji	242

Nastavení data a času	247
Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin	247
Nastavení jazyka	248
Tlačítko softwarové klávesy pro ovládání různých variant vybavení	248
Úsporný režim Blue-Q	250
Popis funkce	250
Vlivy na přídatné spotřebiče	250
Zapnutí a vypnutí úsporného režimu Blue-Q	251
Konfigurace úsporného režimu Blue-Q	252
Hlášení na displeji	253
Obsah displeje	253
Tabulka chybových kódů	253
Obecná hlášení	256
Hlášení specifická pro určitý pohon	266
Ovládání ve zvláštních provozních situacích	269
Přeprava	269
Tažení	272
Zvedání jeřábem	274
Chování v nouzových situacích	278
Nouzové vypnutí	278
Postup při převrácení vozíku	279
Nouzové kladívko	280
Nouzové spouštění	280
Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy	282
Manipulace s baterií	284
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií	284
Otevření/zavření dvírek bateriového prostoru	288
Odpojení zástrčky baterie	290
Údržba baterie	291
Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny	292
Kontrola stavu nabití baterie	293
Dobíjení baterie	294
Vyrovňovací nabíjení jako prevence hlubokého vybití baterie	297
Přechod na jiný typ baterie	299
Obecné informace o výměně baterie	299
Výměna baterie pomocí vidlicového vysokozdvížného vozíku	300
Přeprava baterie jeřábem	305
Výměna baterie pomocí vysokozdvížných vozíků	306
Výměna baterie pomocí mechanického nosiče baterie	311
Výměna baterie pomocí hydraulického nosiče baterie	316

Odstavení	325
Bezpečné parkování a vypnutí vozíku	325
Klín pro zajištění kola (varianta na přání)	327
Odstavení a uložení vozíku	327
Opakované uvedení do provozu po skladování	329
Čištění	331
Čištění vozíku	331
Čištění elektrického systému	333
Čištění nosných řetězů	334
Čištění skel	335
Po umytí	335
 6 Údržba	
Obecné informace o údržbě	338
Kvalifikace zaměstnanců	338
Informace pro provádění údržby	338
Údržba – 1 000 hodin / jednou ročně	341
Údržba – 3 000 hodin/každé dva roky	345
Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení	345
Kvalita a množství požadovaných provozních látek	345
Plán mazání	347
Tabulka s údaji o údržbě	348
Bezpečnostní předpisy pro údržbu	351
Obecné informace	351
Práce na hydraulickém zařízení	351
Práce na elektrickém vybavení	351
Bezpečnostní zařízení	352
Hodnoty nastavení	352
Zvedání a nadzvedávání	352
Práce na přední části vozíku	353
Přístup k bodům údržby	355
Demontáž a montáž krytu ventilu	355
Údržba	356
Mazání kloubů a ovládacích prvků	356
Kontrola bezpečnostního spínače baterie a dvířek bateriového prostoru	357
Údržba bezpečnostního pásu	357
Kontrola sedadla řidiče	359
Údržba kol a pneumatik	360
Údržba řízené nápravy	362
Kontrola baterie	364

Kontrola pojistek	364
Výměna pojistek	366
Kontrola hladiny hydraulického oleje	368
Kontrola možné netěsnosti hydraulického systému	369
Mazání sloupů a vodicích ploch	370
Údržba vozíků používaných v chladných skladovacích místnostech	370
Mazání automatického tažného zařízení	370
Údržba topení	373
Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok	375
Jiné úkoly	375
Kontrola kabelových svorek	375
Kontrola hladiny hydraulického oleje hydraulického nosiče baterie	375
Mazání posunovacích prvků	376
Mazání zachytných lišt	376
Kontrola těsnosti zvedacích válců a spojů	378
Kontrola ramen vidlice	379
Zkontrolujte ramena oboustranné vidlice	379
Kontrola zdvojeného pedálu	380
Kontrola rámu připojení baterie	380

7 Technické údaje

Rozměry	382
Datový list VDI	383
Ergonomické rozměry	388
Technické údaje baterie	389
Přiřazení pojistek	391
Přiřazení pojistek standardního vybavení	391
Přiřazení pojistek pro varianty vybavení	392

Předmluva

Váš vozík

Váš vozík

Obecné informace

Vozík popsáný v tomto návodu k obsluze je ve shodě s platnými normami a bezpečnostními předpisy.

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat platným národním předpisům země, ve které je používán. Od příslušného orgánu musí být získáno řidičské oprávnění.

Vozidla jsou vybavena nejnovějšími technologiemi. Obsluha už musí pouze vozík bezpečně ovládat a udržovat jeho funkčnost.

Tento návod k obsluze poskytuje informace potřebné pro tento účel. Před uvedením vozíku do provozu si poskytnuté informace přečtěte a dodržujte je. Zabráníte tak nehodám a předejdete ztrátě platnosti záruky.

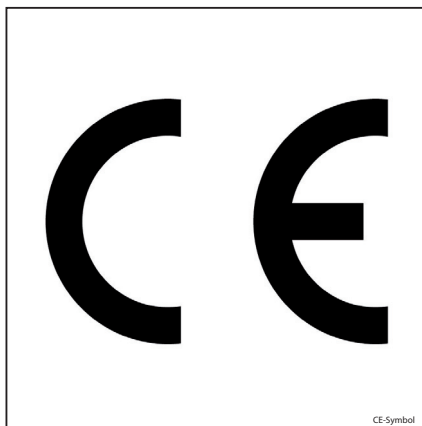
Označení CE



Výrobce používá označení CE aby doložil, že vozík odpovídá normám a předpisům platným v době prodeje. To je potvrzeno prohlášením o shodě ES. Označení CE je uvedeno na továrním štítku.

Vlastní změna konstrukce nebo úprava vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti ES prohlášení o shodě.

ES prohlášení o shodě pečlivě uschovejte pro předložení odpovědným úřadům.



ES prohlášení o shodě podle směrnice o strojních zařízeních.**Prohlášení**

STILL GmbH
Berzeliusstraße 10
D-22113 Hamburg Germany

Prohlašujeme, že tento stroj

Průmyslový vozík

dle tohoto návodu k obsluze

Model

dle tohoto návodu k obsluze

splňuje požadavky nejnovější verze směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES.

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

viz ES prohlášení o shodě

STILL GmbH

Váš vozík**Příslušenství**

- Klíč do zámku zapalování (2 kusy)
- Klíč pro kabinu (varianta na přání)
- Šestihranný nástrčný klíč pro nouzové spouštění
- Rám pro výměnu baterie

Informace o dokumentaci

Rozsah dokumentace

- originální návod k obsluze,
- originální návod k obsluze přídatných zařízení (varianta na přání).
- Seznam náhradních dílů
- Pravidla VDMA pro správné používání průmyslových vozidel

Tento návod k obsluze popisuje všechna opatření nutná pro bezpečný provoz a správnou údržbu vozíku ve všech možných variantách dostupných v době tisku. Speciální verze vytvořené na přání zákazníka jsou dokumentované ve zvláštním návodu k obsluze. Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Na poskytnuté volné místo zapište výrobní číslo a rok výroby z továrního štítku:

Výrobní číslo

Rok výroby

Výrobní číslo uvádějte při všech technických dotazech.

Všechny vozíky jsou dodávány se sadou návodů k obsluze. Tyto návody musí být bezpečně uloženy na místě, kde budou kdykoli přístupné řidiči a provozovateli. Místo uložení je uvedeno v kapitole "Přehled".

V případě ztráty uživatelské příručky musí provozovatel neprodleně obstarat náhradní příručku od výrobce.

Návod k obsluze je uveden v seznamu náhradních dílů a lze jej objednat jako náhradní díl.

Pracovníci odpovědní za obsluhu a údržbu vybavení musí být s návodem k obsluze důkladně obeznámeni.

Provozovatel musí zajistit, aby všichni uživatelé obdrželi tento návod k obsluze, prostudovali si jej a porozuměli mu.

Informace o dokumentaci



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Děkujeme za prostudování návodu k obsluze a za dodržování uvedených pokynů. Pokud máte jakékoli dotazy nebo zlepšovací návrhy, nebo pokud jste objevili jakékoli chyby, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Datum vydání a aktuálnost návodu k obsluze

Datum vydání tohoto návodu k obsluze je uvedeno na titulní stránce.

Společnost STILL neustále pracuje na dalším zdokonalení svých vozíků. Změny v tomto návodu k obsluze jsou vyhrazeny a nelze uplatňovat žádné nároky založené na v něm obsažených informacích a ilustracích.

Kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám poskytne technickou podporu pro vámi používaný vozík.

Autorská práva a ochranné známky

Tyto návody – včetně výňatků – nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

Vysvětlení použitých informačních symbolů

NEBEZPEČÍ

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo nebezpečí smrtelných úrazů.

VÝSTRAHA

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo nebezpečí zranění.

⚠ POZOR

Označuje postupy, které je nutné důsledně dodržovat, aby nehrozilo poškození nebo zničení materiálu.

**UPOZORNĚNÍ**

U technických požadavků vyžadujících zvláštní pozornost.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Pro prevenci ekologických škod.

Seznam zkratk**UPOZORNĚNÍ**

Tento seznam zkratk platí pro všechny typy návodu k obsluze. Všechny zkratky, které jsou zde uvedeny, se nemusí nutně objevit v těchto návodech k obsluze.

Zkratka	Význam	Vysvětlení
ABE	Indikační a řídicí jednotka	
ArbS- chG	Arbeitsschutzgesetz	Německá implementace směrnice EU o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci
Betr- SichV	Betriebssicherheitsverordnung	Německá implementace směrnice EU o pracovním vybavení
BG	Berufsgenossenschaft	Německé pojištění odpovědnosti společnosti za společnost a zaměstnance
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Německé principy specifikací zkoušek pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Německé předpisy a doporučení pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Německé předpisy o prevenci nehod
CE	Communauté Européenne	Potvrzuje shodu s evropskými směrnici specifickými pro produkt (označení CE)
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Mezinárodní komise pro nařízení týkající se schvalování elektrického vybavení
DC	Direct Current	Stejnoseměrný proud
DFÜ	Datenfernübertragung	Dálkový přenos dat
DIN	Deutsches Institut für Normung	Německá organizace pro normalizaci

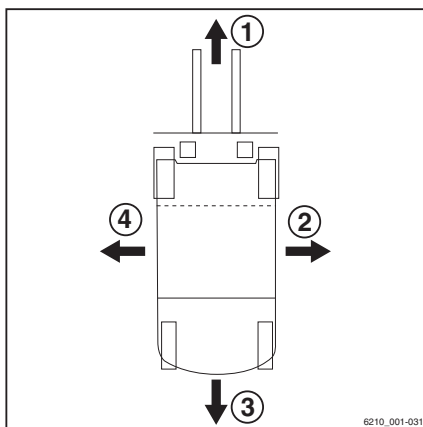
Informace o dokumentaci

Zkratka	Význam	Vysvětlení
EG	Evropské společenství	
EN	Evropská norma	
FEM	Fédération Européene de la Manutention	Evropská federace pro manipulaci s materiálem a vybavení skladů
F _{max}	maximum Force	Maximální síla
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Německý orgán pro sledování/vydávání předpisů pro ochranu zaměstnanců, ochranu životního prostředí a ochranu spotřebitelů
GPRS	General Packet Radio Service	Přenos datových paketů po bezdrátových sítích
ID č.	Identifikační číslo	
ISO	International Organization for Standardization	Mezinárodní organizace pro normalizaci
LAN	Local Area Network	Místní bezdrátová síť
K _{pA}	Neurčitost měření hladiny akustického tlaku	
LED	Light Emitting Diode	Světelná dioda
L _p	Hladina akustického tlaku na pracovišti	
L _{pAZ}	Průměrná stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče	
LSP	Těžiště břemena	Vzdálenost těžiště nákladu od čelní strany zadní části vidlice
MAK	Maximální koncentrace na pracovišti	Maximální přípustné koncentrace látek ve vzduchu na pracovišti
Max.	Maximum	Nejvyšší hodnota (množstevní)
Min.	Minimum	Nejnižší hodnota (množstevní)
PIN	Personal Identification Number	Osobní identifikační číslo
Osobní ochranné pomůcky	Osobní ochranné vybavení	
SE	Super-Elastic	Superelastické pneumatiky (z tvrdé pryže)
SIT	Snap-In Tyre	Pneumatiky pro snadnější montáž, bez volných součástí ráfku
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Německé předpisy pro schvalování vozidel pro provoz na veřejných komunikacích

Zkratka	Význam	Vysvětlení
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Nařízení o nebezpečných materiálech použitelných ve Spolkové republice Německo
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Svaz německých vědeckotechnických společností
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e.V.	Svaz německých výrobců strojů a zařízení
WLAN	Wireless LAN	Místní bezdrátová síť

Definice směrů

Směry "vpředu" (1), "vzadu" (3), "vpravo" (2) a "vlevo" (4) se vztahují na montážní polohu součástí při pohledu z kabiny řidiče; břemeno je vpředu.



6210_001-031

Informace o dokumentaci

Schematické obrázky

Znázornění funkcí a úkonů

Tato dokumentace vysvětluje (obvykle postupně) pořadí určitých funkcí nebo činností. Pro ilustraci těchto postupů jsou použita schematická znázornění vozíků s protizávažím.



UPOZORNĚNÍ

Tato schematická znázornění neslouží k dokumentaci konstrukce daného vozíku. Smyslem těchto znázornění je výhradně jen usnadnit objasnění postupů.

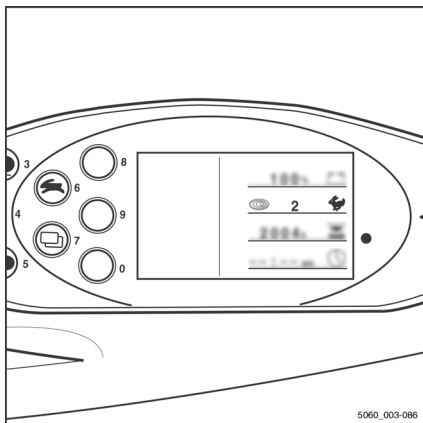


Znázornění indikační a řídicí jednotky



UPOZORNĚNÍ

Znázornění provozních režimů a hodnot na displeji indikační a řídicí jednotky jsou pouze příklady a zčásti závisejí na vybavení vozíku. Skutečné provozní stavy a hodnoty zobrazené na displejích se proto mohou lišit. Informace nepodstatné pro popis nejsou zobrazeny.



Ochrana životního prostředí

Obaly

Při přepravě vozidla jsou některé díly kvůli ochraně během přepravy zabalené. Před prvním spuštěním je třeba tyto obaly úplně sejmut.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Obalové materiály po dodání vozidla řádně zlikvidujte.

Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů. Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- likvidovat,
- zpracovávat a
- recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.



UPOZORNĚNÍ

Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Doporučujeme obrátit se při likvidaci na odbornou firmu.

2

Úvod

Použití vozíku

Použití vozíku

Řádné používání

Vozík popsaný v tomto návodu k obsluze je určen pro zvedání, přepravu a stohování břemen.

Vozík smí být používán pouze pro určený účel uvedený a popsaný v tomto návodu k obsluze.

Chcete-li vozík používat pro jiné účely, než jaké jsou výslovně uvedeny v návodu k obsluze, je nutné předem získat souhlas výrobce a v případě nutnosti i příslušných odpovědných úřadů, aby se předešlo jakémukoli riziku.

Maximální zátěž pro zdvih je uvedena na štítku s nosností (schéma zatížení) a nesmí být překračována; viz také kapitola nazvaná "Před zvednutím břemene".

Správné použití při tažení

Tento vozík je vhodný pro občasné tažení přívěsů a je pro tento účel vybaven tažným zařízením. Občasné tažení nesmí překročit 2 % denní provozní doby. Chcete-li vozík používat pro tažení častěji, kontaktujte výrobce.

Musí být dodržovány předpisy týkající se používání přívěsu; viz kapitola "Používání přívěsu".

Nepovolené používání

Provozovatel či řidič a ne výrobce odpovídají za všechna rizika nesoucí s sebou nesprávné použití.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Používání pro účely jiné než popsané v tomto návodu k obsluze je zakázáno.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Při pádu z vozíku během jízdy hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Je zakázáno převážet na vozíku pasažéry.

Vozík nepoužívejte v místech, kde hrozí nebezpečí požáru, výbuchu či koroze ani v mimořádně prašném prostředí.

Stohování a odebírání ze stohu není dovoleno na nakloněném povrchu nebo rampách.

Místo používání

Vozík je možné používat ve venkovním prostředí i uvnitř budov. Provoz na veřejných komunikacích je povolený pouze s variantou vybavení "StVZO" (německé podmínky provozu vozidel na silničních komunikacích).

Pokud bude vozík provozován na veřejných komunikacích, musí vyhovovat platným národním předpisům země, ve které je používán.

Podloží musí mít dostatečnou nosnost (beton, asfalt) a zdrsňený povrch. Jízdní trasy, pracovní oblasti a šířky pracovních uliček musí odpovídat parametrům v tomto návodu k obsluze, viz kapitola "Jízdní trasy".

Jízda po svazích nahoru a dolů je povolena pouze při dodržování uvedených údajů a specifikací, viz kapitola "Jízdní trasy".

Vidlicový vysokozdvížený vozík je vhodný k provozování ve vnitřních i venkovních prostorách od tropů až po severní zeměpisné šířky (teplotní rozsah: -20 °C až +40 °C).

Chcete-li vozík používat v chladírnách, musí být odpovídajícím způsobem upraven a v případě nutnosti pro toto určení schválen; viz kapitola nazvaná "Použití v chladírně".

Použití vozíku

POZOR

Baterie mohou zamrznout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie. Vozík poté není připraven k provozu.

- Při okolních teplotách pod $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.

Provozovatel musí zajistit vhodnou protipožární ochranu podle odpovídajícího použití v prostoru vozíku. V závislosti na provozu je na vidlicovém vysokozdvížném vozíku nutné zajistit další protipožární ochranu. V případě pochybností se obraťte na příslušné úřady.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Parkování při teplotách pod $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$

POZOR

Baterie mohou zamrznout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie. Vozík poté není připraven k provozu.

- Pokud je okolní teplota nižší než $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$, parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.

Použití pracovních plošin

VÝSTRAHA

Použití pracovních plošin je regulováno národními zákony. Použití pracovních plošin je povoleno pouze na základě zákonných předpisů v příslušné zemi.

- Dodržujte národní legislativu.
- Před používáním pracovních plošin se obraťte na regulační úřady dané země.

Zbytkové riziko

Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

I když si budete při práci počínat opatrně a budete dodržovat normy a předpisy, nelze při používání vozíku zcela vyloučit další rizika.

Vozík a všechny další komponenty systému odpovídají současným bezpečnostním požadavkům. Nicméně ani při správném používání vozíku pro určený účel a dodržování veškerých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Kromě toho nelze doprovodné riziko vyloučit ani mimo úzké nebezpečné oblasti samotného vozíku. Osoby, které se pohybují v této oblasti v okolí vozíku, musí dbát zvýšené pozornosti, aby mohly okamžitě reagovat v případě jakékoliv chybné funkce, nehody, poruchy atd.

VÝSTRAHA

Všechny osoby, které se nacházejí v blízkosti vozíku, musí být poučeny o rizicích, která vznikají v důsledku použití vozíku.

Dále upozorňujeme na bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze.

Rizika zahrnují následující možnosti:

- Únik spotřebních materiálů v důsledku netěsností, prasknutí potrubního vedení a nádob atd.
- Nebezpečí nehody při jízdě po náročném povrchu, například ve svahu, po hladkém nebo nerovném povrchu, při špatném výhledu atd.
- Pád, uklouznutí atd. při pohybu na vozíku, zejména ve vlhkém počasí, při úniku provozních látek nebo na zledovatělém povrchu.
- Riziko požáru a výbuchu v souvislosti s bateriemi a elektrickým napětím.
- Lidská chyba v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů
- Neodstraněná závada nebo vadné či opotřebované součásti
- Nedostatečná údržba a testování

Zbytkové riziko

- Použití nevhodných provozních látek
- Překračování intervalů zkoušek

Výrobce nenese zodpovědnost za žádné nehody týkající se vozíku způsobené tím, že provozovatel nedodrží tyto předpisy, ať už záměrně nebo z nedbalosti.

Stabilita

Stabilita vozíku byla testována podle nejnovějších technologických norem, a pokud se vozík používá řádně a v souladu s určeným účelem, stabilita je zaručena. Tyto normy zohledňují dynamické a statické klopné síly vznikající při specifickém použití v souladu s provozními pravidly a určeným účelem. Nikdy však nelze vyloučit nebezpečí překročení momentu náklonu způsobené nevhodným nebo nesprávným provozem a ztrátu stability.

Ztrátě stability lze předejít nebo ji minimalizovat následujícími kroky:

- Vždy zajistěte břemeno proti sklouznutí, např. přivázáním.
- Nestabilní břemena vždy přepravujte ve vhodných nádobách.
- Při zatáčení jeďte vždy pomalu.
- Při jízdě mějte břemeno spuštěné.
- I s bočním posuvem srovnejte břemeno do maximálně středové polohy, s vozíkem a nákladem v této poloze.
- Vyhněte se otáčení a diagonální jízdě po kopcích nebo svazích.
- Při jízdě po kopcích nebo svazích nikdy nenechte směřovat břemeno ze svahu.
- Zvedejte pouze břemena se schválenou šířkou.
- Při přepravě zavěšených břemen dávejte vždy velký pozor.
- Nejezděte přes okraje ramp nebo schody.

Zvláštní rizika související s použitím vozíku a přídatných zařízení

Pro každé použití vozíku způsobem, jenž se odlišuje od normálního použití, a v případech, kdy si řidič není jist, zda může vozík používat správně a aniž by hrozilo nebezpečí nehod, je nutné získat souhlas výrobce vozíku a výrobce přídatného zařízení.

Přehled rizik a ochranných opatření

UPOZORNĚNÍ

Tato tabulka je pomůckou pro vyhodnocování rizik ve vaší organizaci a platí pro všechny typy vozíků. Nelze ji považovat za úplnou.

- Dodržujte národní předpisy země, ve které je vozík používán.

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ Provedeno – Nevztahuje se	Poznámky
Vybavení vozíku nevyhovuje místním požadavkům	Kontrola	O	Máte-li pochybnosti, obraťte se na kompetentní podnikovou inspekci nebo na společnost poskytující zákonné pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů
Nedostatečné schopnosti a kvalifikace řidiče	Školení řidičů (průmyslová vozidla řízená vsedě a vstoje)	O	BGG 925 Řidičský průkaz VDI 3313
Použití nepovolanými osobami	Přístup s klíčem pouze pro určené zaměstnance	O	
Průmyslové vozidlo není v bezpečném stavu	Opakované testování a oprava poruch	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).
Nebezpečí pádu při použití pracovních plošin	Soulad s národními předpisy (různá národní legislativa)	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ Provedeno – Nevztahuje se	Poznámky
Snížená viditelnost způsobená nákladem	Plánování využití	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).
Znečištění dýchacího vzduchu	Analýza spalín z dieselového motoru	O	Technické směrnice pro nebezpečné látky (TRGS) 554 a německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
	Analýza spalín při pohonu zkapalněným plynem (LPG)	O	Seznam německých mezních prahových hodnot (MAK-Liste) a německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV)
Nepřípustné použití (nevhodné použití)	Otázka návodu k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Písemná poznámka o pokynech pro řidiče	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německý zákon o zdraví a bezpečnosti práce (ArbSchG)
	Vezměte v potaz německé nařízení týkající se bezpečnosti	O	

Zbytkové riziko

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ Provedeno – Nevztahuje se	Poznámky
	a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), návod k obsluze a pravidla Svazu německých výrobců strojů a zařízení (VDMA)		
Při doplňování			
a) nafty	Vezměte v potaz německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), návod k obsluze a pravidla Svazu německých výrobců strojů a zařízení (VDMA)	O	
b) LPG	Vezměte v potaz směrnici německého sociálního úrazového pojištění (DGUV) D34, návod k obsluze a pravidla svazu německých výrobců strojů a zařízení (VDMA)	O	
Při nabíjení trakční baterie	Vezměte v potaz německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), návod k obsluze a pravidla Svazu německých výrobců strojů a zařízení (VDMA)	O	Směrnice 0510 Asociace pro elektrické, elektronické a informační technologie (VDE): zejména – Zajistěte adekvátní větrání – Izolace v rámci povoleného rozsahu

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ Provedeno – Nevztahuje se	Poznámky
Při použití nabíječky baterií	Vezměte v potaz německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), směrnici 104 Asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů a návod k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a směrnice 104 Asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
Parkování vozíků na LPG	Vezměte v potaz německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV), směrnici 104 Asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů a návod k obsluze	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a směrnice 104 Asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů
S bezobslužnými dopravními systémy			
Nedostatečná kvalita jízdní dráhy	Vyčistěte/uvolněte vozovky.	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).
Nesprávně nasazený/sesunutý nosič břemena	Znovu připevněte břemeno k paletě.	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).
Nepředvídatelné chování při řízení	Školení zaměstnance	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).

Zbytkové riziko

Riziko	Opatření	Kontrolní poznámka ✓ Provedeno – Nevztahuje se	Poznámky
Zablokované vozovky	Označte vozovky. Udržujte vozovky průjezdné.	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).
Křižování vozovek	Stanovte pravidlo pro přednost v jízdě.	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).
Není detekována žádná osoba během zaskladňování a vyskladňování	Školení zaměstnance	O	Německé nařízení týkající se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV).

Nebezpečí pro zaměstnance

Podle německého nařízení týkajícího se bezpečnosti a zdravotního stavu v průmyslu (BetrSichV) a německého zákona o hygieně a bezpečnosti práce (ArbSchG) musí provozovatel určit a posoudit rizika vyplývající z provozu a stanovit opatření pracovní bezpečnosti nutná pro zaměstnance (BetrSichVO). Provozovatel proto musí sestavit odpovídající návod k obsluze (§ 6 ArbSchG) a poskytnout jej řidiči. Dále musí jmenovat odpovědnou osobu.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definice následujících odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".

Konstrukce a vybavení vozíku odpovídají Směrnici o strojních zařízeních 2006/42/ES, a proto jsou označeny štítkem CE. Proto tyto prvky nejsou zahrnuty v posouzení rizik. Přídavná zařízení mají svůj vlastní štítek CE a z tohoto důvodu také nejsou zahrnuta. Provozovatel však musí vybrat typ a vybavení vozíků tak, aby vyhovovaly místním předpisům pro využití.

Výsledek musí být zdokumentován (§ 6 ArbSchG – zákona o bezpečnosti práce). Pokud použití vozíku zahrnuje podobné rizikové situace, výsledky mohou být shrnuty. Tento přehled (viz kapitola "Přehled rizik a ochranných opatření") poskytuje pomoc při dodržování tohoto předpisu. V přehledu jsou uvedena hlavní rizika, která jsou nejčastější příčinou nehod v případě nedodržování předpisů. Hrozí-li při provozu další významná rizika, je nutné je rovněž brát v úvahu.

Podmínky používání vozíků jsou v mnoha výrobních závodech do značné míry podobné, proto lze rizika shrnout v jednom přehledu. Řiďte se informacemi týkajícími se této záležitosti, které poskytla příslušná asociace pro pojištění odpovědnosti zaměstnavatelů.

3

Bezpečnost

Definice odpovědných osob

Definice odpovědných osob

Provozovatel

Provozovatelem je fyzická nebo právnická osoba, která vozík provozuje nebo na základě jejíhož pověření je vozík používán.

Provozovatel musí zajistit, aby se vozík používal pouze pro určený účel a v souladu s bezpečnostními pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

Provozovatel je povinen zajistit, aby všichni uživatelé přečetli bezpečnostní informace a porozuměli jim.

Provozovatel je odpovědný za plánování a řádné provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek.

Doporučujeme dodržovat národní prováděcí pokyny.

Odborník

Odborník je definován jako servisní technik nebo osoba splňující následující požadavky:

- Dokončené odborné vzdělání s dokladem prokazujícím odbornou kvalifikaci. Tento doklad musí představovat potvrzení odborného vzdělání nebo obdobný dokument.
- Odborná praxe dokládající, že kvalifikovaná osoba získala praktické zkušenosti s průmyslovými vozíky během prokazatelné doby V průběhu této doby se tato osoba seznámila s celou řadou příznaků, které indikují nutnost provedení kontroly, například v důsledku posouzení rizika nebo na základě denní prohlídky.
- Je nezbytná aktuální odborná praxe v oblasti testů průmyslových vozidel příslušného typu a odpovídající další kvalifikace. Kvalifikovaná osoba musí mít zkušenosti s prováděním příslušného testu nebo podobných testů. Navíc tato osoba musí být seznámena s nejnovějším technologickým vývojem týkajícím se testovaného průmyslového vozíku a musí si být vědoma posuzovaného rizika.

Řidič

Tento vozík může řídit osoba, která dosáhla věku 18 let, úspěšně absolvovala školení obsluhy vozíku, své schopnosti řízení a manipulace s břemeny prokázala provozovateli nebo příslušnému úřadu a byla pověřena jeho řízením. Musí mít rovněž odborné znalosti o vozíku, který bude řídit.

Požadavky na školení podle §3 Zákona o zdraví a bezpečnosti při práci a §9 nařízení týkající se bezpečnosti na pracovišti jsou považovány za splněné, pokud je obsluha vyškolená v souladu s předpisem BGG 925 (Zákon o pojištění všeobecné odpovědnosti zaměstnavatelů). Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi.

Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče

Řidič musí projít školením týkajícím se jeho práv a povinností.

Řidiči je nutno přiznat příslušná práva.

Řidič je povinen používat příslušné ochranné pomůcky (ochranný oděv, bezpečnostní obuv, ochrannou přilbu, ochranné brýle, rukavice) vhodné pro dané pracovní prostředí, úkol a typ břemene. Z důvodu zajištění bezpečné jízdy a brzdění je nutné používat pevnou obuv.

Řidič musí být seznámen s návodem k obsluze a musí ho mít vždy k dispozici.

Povinnosti řidiče:

- přečíst a porozumět návodu k obsluze
- Seznámit se s pravidly bezpečné obsluhy vozíku
- Být fyzicky a mentálně způsobilý k bezpečnému ovládání vozíku

NEBEZPEČÍ

Konzumace drog, alkoholických nápojů nebo léků, které zhoršují reakce, má negativní vliv na schopnost řídit vozík!

Osoby pod vlivem výše uvedených látek nesmí na vozíku nebo pomocí vozíku provádět práce jakéhokoli druhu.

Definice odpovědných osob

Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami

V pracovní době řidič zodpovídá za vozík.

Nesmí dovolit, aby byl vozík obsluhován neoprávněnými osobami.

Při opouštění vozíku jej řidič musí zajistit před neoprávněným použitím, např. vytažením klíče.

Základní principy bezpečného provozu

Rozsah pojištění ve firemních prostorách

Ve většině případů jsou firemní prostory vyňaty z veřejné silniční sítě.



UPOZORNĚNÍ

Ve firemní pojistce zákonné odpovědnosti je třeba ověřit, zda se pojištění pro daný vozík vztahuje na případné škody způsobené třetím osobám mimo veřejnou silniční síť.

Změny a dodatečné montáže

Používáte-li vozík pro práce, které nejsou uvedeny v pokynech nebo v tomto návodu a vyžadují-li přizpůsobení úpravou či potřebným vybavením, musíte si uvědomit, že jakékoli změny konstrukčního stavu mohou ovlivnit manipulaci s vozíkem a jeho stabilitu, což může vést k nehodě.

Měli byste proto předem kontaktovat servisní středisko.

Změny, které nepříznivě ovlivní mimo jiné stabilitu, nosnost a bezpečnostní systémy, nesmí být provedeny bez souhlasu výrobce.

Vozík lze přestavět pouze s písemným souhlasem výrobce. V případě potřeby je třeba obstarat povolení odpovědného orgánu.

Změny týkající se brzd, řízení, ovládacích prvků, obvodového výhledu nebo variant vybavení (např. přídatná zařízení) nesmí být rovněž provedeny bez předchozího písemného souhlasu výrobce.

Varujeme před montáží a používáním výrobem neschválených zádržných systémů.

Základní principy bezpečného provozu

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí zranění při převrácení vozíku!**

I při použití schváleného zádržného systému hrozí doprovodné riziko, že by řidič mohl být zraněn v případě převrácení vozíku. Riziko úrazu lze snížit použitím kombinace zádržného systému a bezpečnostního pásu. Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

- Používejte i bezpečnostní pás.

Chcete-li provést svařování na vozíku, je nezbytné odpojit baterii a veškeré přípojky elektronických ovládacích karet. Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí výbuchu kvůli otvorům v krytu baterie!**

Mohou unikat výbušné plyny a to by mohlo v případě výbuchu vést k potenciálně smrtelným zraněním. Uzavření otvorů pomocí zátek nepředstavuje dostatečnou ochranu před unikáním plynu.

- Nevrtajte žádné otvory do krytu baterie.

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí nehody kvůli otvorům v krytu baterie!**

Došlo by k narušení stability krytu baterie a kryt baterie by mohl prasknout. Mohlo by se zlomit sedadlo řidiče, což by mohlo v důsledku nekontrolovaných pohybů při řízení vést k nebezpečí nehody.

- Nevrtajte žádné otvory do krytu baterie.

⚠ NEBEZPEČÍ**Ohrožení života z důvodu padajícího břemena!**

Pokud vozík není vybaven ochrannou stříškou, hrozí ohrožení života řidiče, který by mohl být zasažen břemenem padajícím z výšky zdvihu 1 800 mm nebo vyšší.

Provoz vozíku bez ochranného krytu při zdvihu do výšky přesahující 1 800 mm není povolen.

- Pro výšky zdvihu 1 800 mm a více používejte jen vozíky s ochrannou stříškou.

V případě, že podnik výrobce půjde do likvidace a společnost nepřevzme jiná právnická osoba, provozovatel může provést změny na vozíku.

Za tím účelem musí provozovatel splnit následující předpoklady:

Konstrukční dokumentace, dokumentace o ověření a montážní pokyny související s provedenou změnou musí být archivovány a zůstat stále dostupné.

Zkontrolujte, zda jsou štítek s nosností, informační štítky, varování před nebezpečím a návody k obsluze ve shodě, pokud jde o změny, a v případě potřeby je upravit.

Změny musí navrhnout, zkontrolovat a provést konstrukční kancelář, která se specializuje na průmyslové vozíky, a to v souladu s normami a směrnicemi platnými v době provedení těchto změn.

Na vozík je nutné trvale připevnit informační štítek s následujícími údaji tak, aby byl zřetelně viditelný:

- typ změny,
- datum provedení změny,
- název a adresa společnosti, která změnu provedla.

Základní principy bezpečného provozu

Změny ochranného krytu a prvky zatěžující stříšku

NEBEZPEČÍ

Případné selhání ochranného krytu při pádu břemena nebo převrácení vozíku bude mít potenciálně katastrofální následky pro řidiče. Hrozí nebezpečí smrti!

Svařováním na ochranném krytu a vrtáním do ochranného krytu se změní vlastnosti materiálu a konstrukční řešení ochranného krytu. Působení nadměrných sil zapříčiněných padajícími břemeny nebo převrácením vozíku může vést k deformaci upraveného ochranného krytu, takže se řidič může ocitnout bez ochrany.

- Neprovádějte svařování na ochranném krytu.
- Nevrtajte do ochranného krytu.

POZOR

Těžké prvky zatěžující stříšku poškodí ochranný kryt!

V zájmu zajištění trvalé stability ochranného krytu lze na ochranný kryt připevnit prvek zatěžující stříšku, pouze pokud bylo otestováno konstrukční řešení a výrobce poskytl souhlas.

- V souvislosti s montáží prvků zatěžujících stříšku se poradte s pracovníky autorizovaného servisního střediska.

Varování týkající se neoriginálních dílů

Originální díly, přídatná zařízení a příslušenství jsou speciálně navrženy pro tento vozík. Výslovně upozorňujeme na skutečnost, že díly, přídatná zařízení a příslušenství dodané jinými společnostmi nebyly testovány ani schváleny společností STILL.

⚠ POZOR

Montáž a používání takových výrobků může mít proto negativní vliv na konstrukční vlastnosti vozíku, a může tak omezit aktivní nebo pasivní bezpečnost jízdy.

Doporučujeme vyžádat si před montáží takových dílů schválení od výrobce a v případě potřeby i od příslušných úřadů. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiných než originálních dílů a příslušenství bez našeho předchozího schválení.

Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních systémů

Poškození vozíku či přídavného zařízení nebo jiné závady musejí být okamžitě nahlášeny nadřízenému nebo odpovědnému vedoucímu vozového parku, aby mohly být odstraněny.

Vozíky a přídavná zařízení, která jsou nefunkční nebo jsou pro provoz nebezpečná, je zakázáno používat, dokud není provedena oprava.

Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní zařízení a spínače.

Pevné hodnoty nastavení lze měnit pouze se souhlasem výrobce.

Upravovat elektroinstalaci (např. pro připojení rádia, přídavných světlometů atd.) lze pouze s písemným souhlasem výrobce. Veškeré zásahy do elektrického systému musejí být zdokumentovány.

I když jsou střešní panely odnímatelné, je zakázáno je snímat, protože slouží k ochraně před padajícími drobnými předměty.

Pneumatiky**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí pro stabilitu!**

Nedodržování následujících informací a pokynů může vést ke ztrátě stability. Vozík se může převrhnout, nebezpečí nehody!

Základní principy bezpečného provozu

Následující faktory mohou vést ke ztrátě stability, a jsou proto **zakázány**:

- Různé pneumatiky na stejné nápravě, např. vzdušnicové pneumatiky a superelastické pneumatiky
- Pneumatiky, které nejsou schválené výrobcem
- Nadměrné opotřebení pneumatik
- Pneumatiky nízké kvality
- Záměna součástí ráfku kola
- Kombinace součástí ráfku kola od různých výrobců

Aby byla zajištěna stabilita, je nutné dodržovat následující pravidla:

- Používejte na stejné nápravě pouze pneumatiky stejné a přípustné úrovně opotřebení.
- Používejte na stejné nápravě pouze kola a pneumatiky stejného typu, např. pouze superelastické pneumatiky.
- Používejte pouze kola a pneumatiky schválené výrobcem.
- Používejte pouze vysoce kvalitní výrobky.

Kola a pneumatiky schválené výrobcem jsou uvedeny v katalogu náhradních dílů. Pokud chcete používat jiná kola nebo pneumatiky, musíte předem získat svolení od výrobce.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Při výměnách kol nebo pneumatik vždy dbejte na to, aby nedocházelo k naklánění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku). Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

Pokud se změní typ pneumatik používaných na jedné nápravě, například superelastické pneumatiky se vymění za vzdušnicové pneumatiky, musí se odpovídajícím způsobem změnit schéma zatížení.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Lékařské přístroje

VÝSTRAHA

Může docházet k elektromagnetickému rušení v lékařských přístrojích!

Používejte pouze přístroje s dostatečnou ochranou proti elektromagnetickému rušení.

Lékařské přístroje, například kardiostimulátory nebo naslouchátka, nemusí během provozu vozíku fungovat správně.

- Poradte se s lékařem nebo s výrobcem lékařského přístroje, zda je přístroj dostatečně chráněn před elektromagnetickým rušením.

Upozornění na zvýšenou opatrnost při manipulaci s pneumatickými pružinami a akumulátory

VÝSTRAHA

Pneumatické pružiny jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná demontáž má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

K zajištění snadného ovládání mohou být různé funkce vozíku podporovány pneumatickými pružinami. Pneumatické pružiny jsou kompaktní součásti, které jsou vystavovány vysokým vnitřním tlakům (až 300 barů). Za žádných okolností nesmí být rozebírány, pokud to není nařízeno v pokynech, a lze je instalovat až po uvolnění tlaku. V případě nutnosti provede snížení tlaku plynové pružiny v souladu s předpisy před její demontáží autorizované servisní středisko. Před recyklací se musí pneumatické pružiny odtlakovat.

- Zabraňte poškození, působení bočních sil, deformacím, teplotám přesahujícím 80 °C a silnému znečištění.
- Poškozené nebo vadné pneumatické pružiny je třeba neprodleně vyměnit.
- Obraťte se na autorizované servisní středisko.

Základní principy bezpečného provozu

VÝSTRAHA

Akumulátory jsou pod vysokým tlakem. Nesprávná instalace akumulátoru má za následek zvýšené nebezpečí zranění.

Před zahájením práce na akumulátoru je nutné baterii odtlakovat.

- Obrat'te se na autorizované servisní středisko.

Délka ramen vidlice

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku nesprávné volby ramen vidlice!

- Ramena vidlice musí odpovídat hloubce břemena.

Pokud jsou ramena vidlice příliš krátká, může břemeno po zvednutí z ramen spadnout. Kromě toho mějte na paměti, že v důsledku dynamických sil, například při brzdění, se těžiště břemene může posunout. Břemeno, které je jinak bezpečně usazené na ramenech vidlice, se může posunout dopředu a spadnout.

Pokud jsou ramena vidlice příliš dlouhá, mohou se zachytit za nákladové jednotky za břemenem, které chcete zvednout. Tyto jiné nákladové jednotky se pak při zvednutí břemene převrhnou.

- Správnou délku ramen vidlice vám pomůže vybrat autorizované servisní středisko.

Bezpečnostní kontroly

Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku

Bezpečnostní prohlídka založená na časovém harmonogramu a mimořádných událostech

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován odborníkem nejméně jednou ročně nebo po zvláštních událostech.

Součástí této prohlídky vozidla musí být provedení celkové kontroly technického stavu z hlediska prevence nehod. U vozidel je dále nutná důkladná kontrola, zda nedošlo k případnému poškození v důsledku nesprávného používání. Je nutné založit protokol testů. Výsledky prohlídky musí být uchovány do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepce umístěné na vozíku.

- Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek vozíku dohodněte se servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozidle v souladu s doporučením FEM 4.004.

Obsluha je zodpovědná za zajištění neprodlelého odstranění závad.

- Obratě se na servisní středisko.



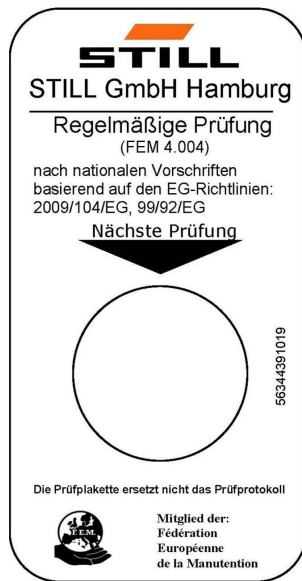
UPOZORNĚNÍ

Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi!

Testování izolace

Izolace vozíku musí mít dostatečný izolační odpor. Z tohoto důvodu musíte v rámci zkoušky FEM alespoň jednou ročně provést test izolace v souladu s normami DIN EN 1175 a DIN 43539, VDE 0117 a VDE 0510.

Výsledky testu izolace musí být stejné jako hodnoty uvedené v následujících dvou tabulkách nebo vyšší.



Bezpečnostní kontroly

- V případě potřeby testu izolace se obraťte na autorizované servisní středisko.

Přesný postup pro tento test izolace je popsán v dílenské příručce pro tento vozík.



UPOZORNĚNÍ

Elektrický systém vozíku a trakční baterie je nutné kontrolovat samostatně.

Hodnoty testu pro trakční baterie

Součást	Doporučené zkušební napětí	Hodnoty měření		Jmenovité napětí U_{baterie}	Hodnoty testu
Baterie	50 V ss	Baterie + Baterie -	Držák baterie	24 V	> 1 200 Ω
	100 V ss			48 V	> 2 400 Ω
	100 V ss			80 V	> 4 000 Ω

Hodnoty testu pro celý vozík

Jmenovité napětí	Testovací napětí	Hodnoty testu pro nové vozíky	Minimální hodnoty po dobu životnosti
24 V	50 V ss	Min. 50 k Ω	> 24 k Ω
48 V	100 V ss	Min. 100 k Ω	> 48 k Ω
80 V	100 V ss	Min. 200 k Ω	> 80 k Ω

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

Povolené provozní látky

NEBEZPEČÍ

Nerespektování bezpečnostních předpisů týkajících se provozních látek může vést ke zranění, úmrtí nebo znečištění prostředí.

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro nakládání s takovými materiály.

V tabulce s údaji o údržbě naleznete povolené látky potřebné pro provoz (viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-348).

Oleje



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou hořlavé!

- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu oleje s horkými částmi motoru.
- Zákaz kouření a práce s otevřeným ohněm a plamenem!



NEBEZPEČÍ

Oleje jsou toxické!

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Při vdechnutí výparů nebo kouře se okamžitě přemístěte na čerstvý vzduch.
- Oči po kontaktu s naftou důkladně propláchněte (nejméně 10 minut) vodou a poté se obraťte na očního lékaře.
- Při spolknutí nevyvolávejte zvracení. Vyhledejte okamžitou lékařskou pomoc.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

**⚠ VÝSTRAHA**

Delší intenzivní kontakt s pokožkou může způsobit vysušení a podráždění kůže!

- Zabraňte kontaktu s naftou a požití nafty.
- Noste ochranné rukavice.
- Pokožku potřísněnou olejem umyjte mýdlem a vodou a ošetřete vhodným kosmetickým přípravkem.
- Namočené šaty a boty ihned převlečte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí uklouznutí na rozlitém oleji, zejména ve spojení s vodou!

- Rozlítý olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Olej je látka znečišťující vodu!

- *Olej vždy skladujte v nádobách, jež vyhovují příslušným předpisům.*
- *Zabraňte rozlítí oleje.*
- *Rozlítý olej ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy.*
- *Použitý olej zlikvidujte podle předpisů.*

Hydraulická kapalina**⚠ VÝSTRAHA**

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Tyto kapaliny nevylévejte.
- Řiďte se zákonnými předpisy.
- Zabraňte kontaktu kapalin s horkými částmi motoru.

**⚠ VÝSTRAHA**

Tyto kapaliny jsou během provozu vozíku pod tlakem a jsou zdraví nebezpečné.

- Zabraňte kontaktu kapalin s pokožkou.
- Zabraňte vdechnutí aerosolu.
- Kontakt hydraulické kapaliny s pokožkou je zvláště nebezpečný při úniku hydraulické kapaliny pod vysokým tlakem následkem úniku z hydraulického systému. V případě úrazu vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Chcete-li se vyhnout zranění, používejte odpovídající osobní ochranné vybavení (např. ochranné rukavice, ochranné brýle, prostředky pro ochranu pokožky a prostředky pro péči o pokožku).

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Hydraulická kapalina znečišťuje vodu.

- *Vždy uchovávejte hydraulickou kapalinu v nádobách, které vyhovují předpisům*
- *Zabraňte rozliti*
- *Rozlitou hydraulickou kapalinu ihned odstraňte pomocí prostředku, který váže olej, a zlikvidujte ji v souladu s předpisy*
- *Použitou hydraulickou kapalinu likvidujte podle předpisů*

Bateriová kyselina**⚠ VÝSTRAHA**

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je toxická.

- Za každou cenu zabraňte kontaktu s bateriovou kyselinou nebo jejímu požití.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s provozními látkami

**⚠ VÝSTRAHA**

Akumulátorová kyselina obsahuje rozpuštěnou kyselinu sírovou. Kyselina sírová je korozivní.

- Při manipulaci s akumulátorovou kyselinou používejte vhodné PSA (gumové rukavice, zástěru, ochranné brýle).
- Při práci s akumulátorovou kyselinou nikdy nenoste hodinky ani šperky.
- Zabraňte vylití nebo vystříknutí kyseliny na oblečení, pokožku nebo do očí. Pokud k tomu přesto dojde, okamžitě začněte oplachovat potřísněné místo dostatečným množstvím čisté vody.
- V případě zranění vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
- Rozlitou akumulátorovou kyselinu okamžitě vypláchněte množstvím vody.
- Postupujte podle zákonných předpisů.

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

- Použitou akumulátorovou kyselinu likvidujte v souladu s platnými předpisy.

Likvidace provozních látek**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

Látky použité během opravy, údržby a čištění musí být řádně shromážděny a zlikvidovány v souladu s národními předpisy země, ve které se vozík používá. Likvidace smí být provedena pouze na místech k tomu určených. Je nutné postupovat opatrně, aby se co nejvíce minimalizoval dopad na životní prostředí.

- Veškeré rozlité kapaliny, jako například hydraulický nebo převodový olej, okamžitě odstraňte prostředkem, který absorbuje olej.

- Rozlitou akumulátorovou kyselinu ihned neutralizujte.
- Vždy dodržujte národní předpisy týkající se likvidace použitého oleje.

Emise

Emise

Stanovené hodnoty se vztahují na standardní vozík (srovnejte se specifikacemi v kapitole "Technické údaje"). Při použití jiných pneumatik, zvedacích stožárů, přídatných jednotek atd. mohou být hodnoty jiné.

Hlukové emise

Hodnoty byly zjištěny na základě měření podle normy EN 12053 "Bezpečnost průmyslových vozíků. Způsoby měření hlukových emisí", podle normy EN 12001 a EN ISO 3744 a požadavků normy EN ISO 4871.

Tento stroj vyvolává následný akustický tlak:

Stálá hladina akustického tlaku na sedadle řidiče

L_{pAZ}	Tolerance měření K_{pA}
< 70 dB(A)	4 dB (A)

Hodnoty byly zjištěny ve zkušebním cyklu na stejném zařízení z vážených hodnot za provozu a při volnoběhu.

Časové úseky:

- Zvedání 18 %
- V nečinnosti 58 %
- Pojezd 24 %

Uvedené hladiny hluku ve vozíku však není možné použít pro určení hlukových emisí, ke kterým dochází na pracovišti podle nejnovější verze **Směrnice 2003/10/ES** (denní osobní zatížení hlukem). V případě potřeby musí hlukové emise určit provozovatel přímo na konkrétních pracovištích, kde se vyskytují další vlivy (další zdroje hluku, zvláštní podmínky použití, odrazy zvuku).



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Vibrace

Vibrace stroje byly určeny na stejném stroji v souladu s normami DIN EN 13059 "Bezpeč-

nost manipulačních vozíků – Metody měření vibrací" a DIN EN 12096 "Vibrace – Deklarování a ověřování hodnot emise vibrací".

Frekvence – vážená efektivní hodnota zrychlení na sedadle

Sedadlo řidiče MSG 65	Tolerance měření
$< 0,7 \text{ m/s}^2$	$0,459 \text{ m/s}^2$

Výzkumy ukázaly, že amplituda vibrací ruky a paže na volantu nebo ovládacích prvcích ve vozících je nižší než $2,5 \text{ m/s}^2$. Proto pro tato měření nejsou stanoveny žádné předpisy.

Individuální vibrační zatížení řidiče v průběhu pracovního dne musí být určeno provozovatelem v souladu se **Směrnicí 2002/44/ES** na konkrétním místě používání, aby mohly být posouzeny všechny další vlivy, např. trasa jízdy, intenzita používání atd.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "provozovatel".

Baterie



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu z důvodu výskytu hořlavých plynů!

Během nabíjení uvolňuje baterie směs kyslíku a vodíku (kyslíko-vodíkový plyn). Tato plynová směs je výbušná a nesmí být zapálena.

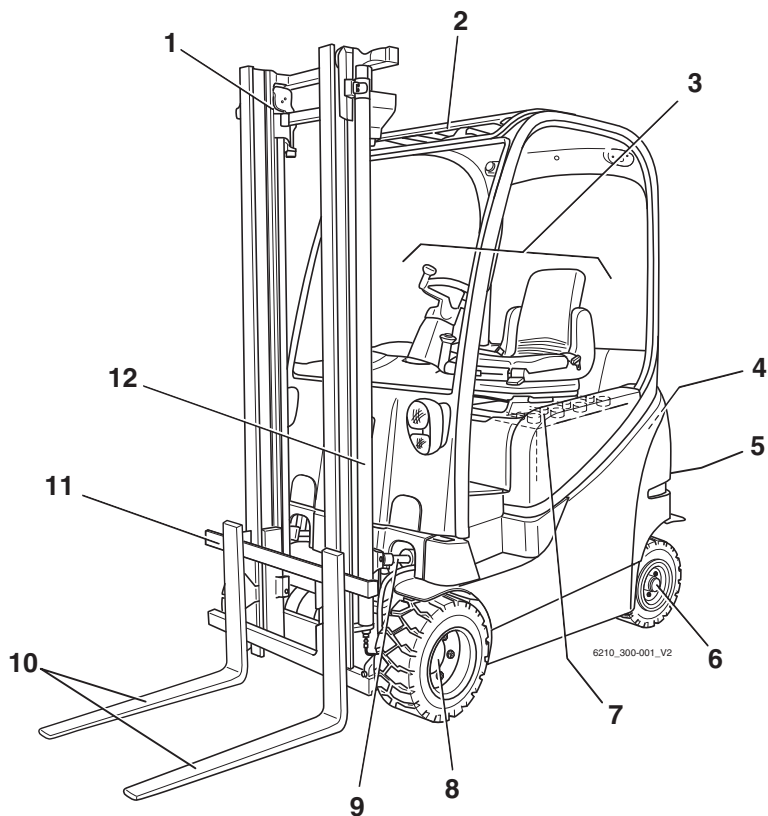
- Při práci ve zcela nebo částečně uzavřených pracovních prostorech se vždy ujistěte, zda je zajištěna dostatečná ventilace.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od otevřeného ohně a létajících jisker.
- Nekuřte.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií.

4

Přehled

Celkový pohled na vozík

Celkový pohled na vozík



- | | | | |
|---|--------------------------------|----|----------------------------------|
| 1 | Zvedací sloup | 7 | Baterie |
| 2 | Ochranný kryt | 8 | Hnací náprava s trakčním motorem |
| 3 | Kabina řidiče | 9 | Sklopný válec |
| 4 | Elektronika trakčního ovládání | 10 | Ramena vidlice |
| 5 | Tažné zařízení | 11 | Nosná deska vidlice |
| 6 | Řízená náprava | 12 | Zvedací válec |

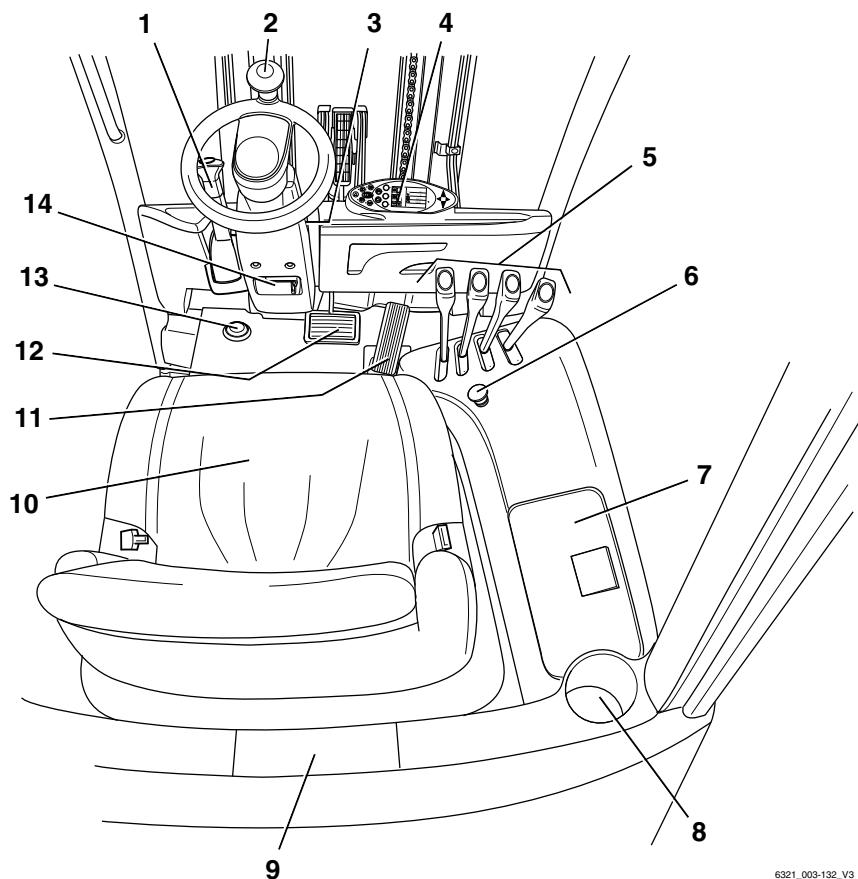


UPOZORNĚNÍ

Vybavení vozíku se může lišit od vyobrazeného vybavení.

Celkový pohled na kabinu řidiče

Celkový pohled na kabinu řidiče



6321_003-132_V3

Celkový pohled na kabinu řidiče

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Páka parkovací brzdy | 8 | Držák lahví pro láhve o objemu max. 0,5 l. |
| 2 | Volant | 9 | Příhrádka a místo pro uložení návodu k obsluze |
| 3 | Klíč zapalování | 10 | Sedadlo řidiče |
| 4 | Indikační a řídicí jednotka | 11 | Pedál akcelérátoru |
| 5 | Ovládací prvky pro hydraulické a trakční funkce | 12 | Brzdový pedál |
| 6 | Nouzový odpojovač (pouze ve verzi s více pákami) | 13 | Nožní spínač klaksonu |
| 7 | Příhrádka | 14 | Páka nastavení sloupku řízení |

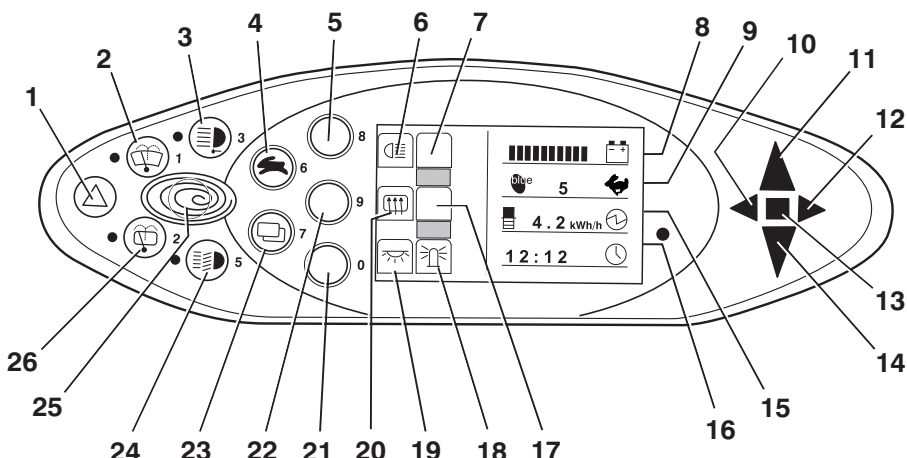
**UPOZORNĚNÍ**

Vybavení vozíku se může lišit od vyobrazeného vybavení.

Ovládací a zobrazovací prvky

Ovládací a zobrazovací prvky

Indikační a řídicí jednotka



6210_003-082_V3

1	Tlačítko varovného výstražného systému	14	Ukazatel jízdy vzad
2	Tlačítko stěrače předního skla	15	Zobrazení jmenovitého výkonu
3	Tlačítko pracovního světlometu	16	Zobrazení času (digitální)
4	Tlačítko voliče programu řízení	17	Nepřijazeno
5	Tlačítko osvětlení	18	Ukazatel majáčku
6	Symbol osvětlení	19	Displej vnitřního osvětlení
7	Nepřijazeno	20	Displej vyhřívání zadního okna
8	Zobrazení nabití baterie	21	Tlačítko vnitřního osvětlení / majáčku
9	Zobrazení jízdního programu (numerické)	22	Tlačítko vyhřívání zadního okna
10	Kontrolka ukazatele směru vlevo	23	Tlačítko změny nabídky
11	Ukazatel jízdy vpřed	24	Tlačítko osvětlení
12	Kontrolka ukazatele směru vpravo	25	Tlačítko Blue-Q
13	Zobrazení poruchy	26	Tlačítko stěrače zadního okna



UPOZORNĚNÍ

Tlačítka (5, 21, 22) a příslušné kontrolky (6, 7, 18, 19, 20) jsou přiřazeny podle instalovaného varianty doplňkového vybavení.

Zde znázorněné přiřazení je pouze příklad a může se od přiřazení naprogramovaného ve vozíku lišit. Tlačítka mohou být přiřazena k více funkcím, které jsou vyvolávány podle navigace v nabídkách. Další informace naleznete v kapitole "Ovládání indikační a řídicí jednotky".

- Budete-li mít jakékoli dotazy, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Ovládací a zobrazovací prvky

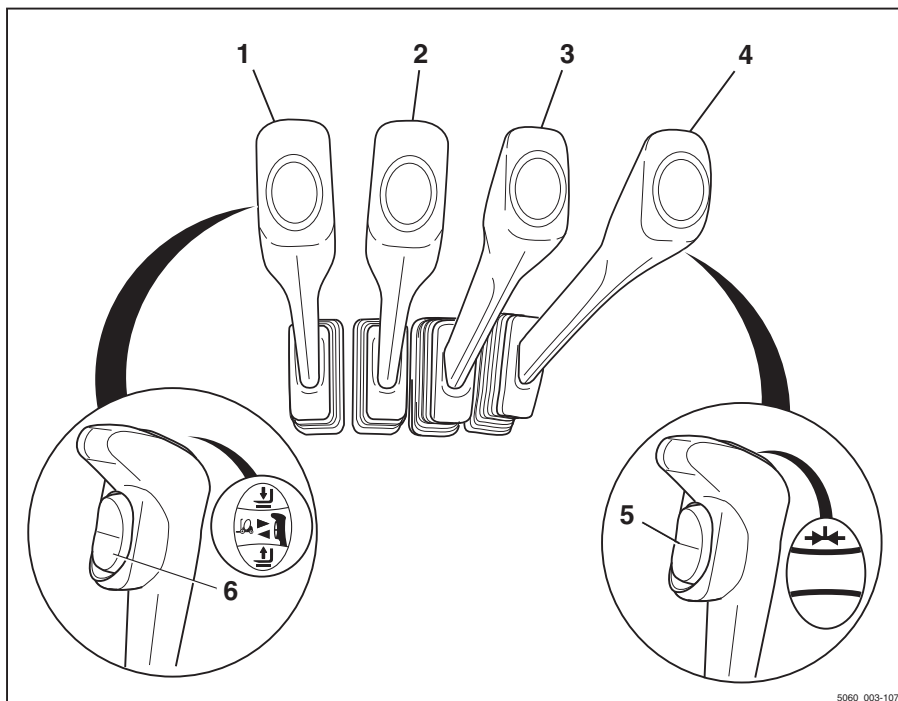
Ovládací prvky pro funkce hydrauliky a trakce

K ovládání hydraulických a trakčních funkcí vozíku jsou k dispozici různé verze ovládacích prvků.

Vozík může být vybaven následujícími ovládacími prvky:

- **Více pák**
- **Dvě páčky**
- **Tři páčky**
- **Čtyři páčky**
- **Joystick 4Plus**
- **Tlačítkový spínač**
- **Minikonzola**

Multifunkční páka



5060_003-107

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění" | 4 | Ovládací páka přídavných zařízení s 5. funkcí (varianta na přání) |
| 2 | Ovládací páka pro "sklopení" | 5 | Funkční tlačítko "5. funkce" (varianta na přání) |
| 3 | Ovládací páka přídavného zařízení (varianta na přání) | 6 | Spínač směru jízdy |



UPOZORNĚNÍ

U dvoupedálové verze (varianta na přání) je vozík vybavený tlačítkem klaksonu namísto spínače směru jízdy.

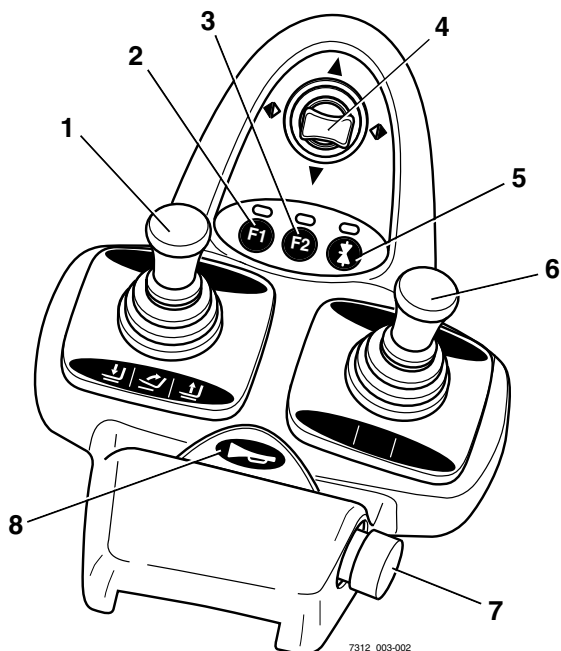


UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven svěřacím přídavným zařízením, funkční přepínač "5. funkce" se používá k ovládní blokovacího mechanismu svěřací čelisti.

Ovládací a zobrazovací prvky

Dvě páčky



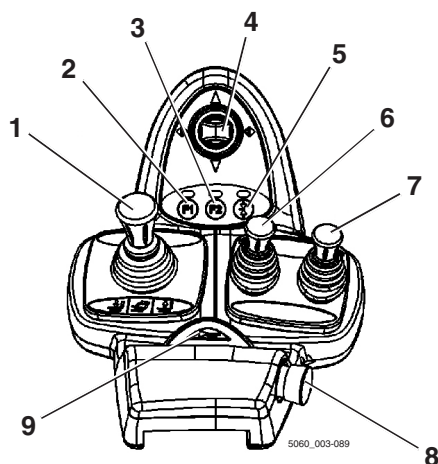
7312_003-002

- | | | | |
|---|--|---|------------------------------------|
| 1 | Všesměrová páka "zvedacího stožáru" | 5 | Funkční tlačítko "5. funkce" |
| 2 | Funkční tlačítko F1 | 6 | Křížová páka "přídavných zařízení" |
| 3 | Funkční tlačítko F2 | 7 | Spínač nouzového zastavení |
| 4 | Křížová páka "směru jízdy / ukazatele směru" | 8 | Tlačítko klaksonu |

**UPOZORNĚNÍ**

V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (2) a (3). Změny smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.

Třísměrná páčka



- 1 Všesměrová páka "zvedacího stožáru"
- 2 Funkční tlačítko F1
- 3 Funkční tlačítko F2
- 4 Křížová páka "směru jízdy / ukazatele směru"

- 5 Funkční tlačítko "5. funkce"
- 6 Ovládací páka "přídavné hydrauliky 1"
- 7 Ovládací páka "přídavné hydrauliky 2"
- 8 Nouzový odpojovač
- 9 Tlačítko klaksonu

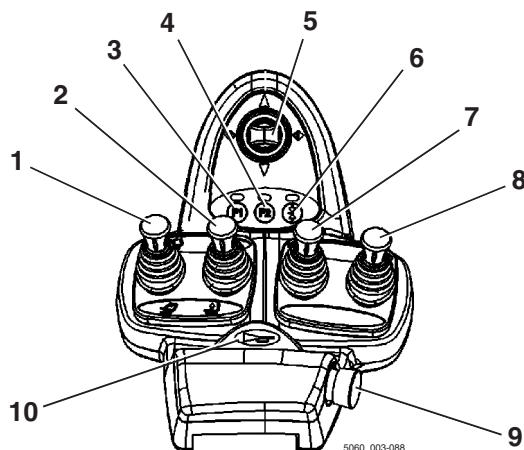


UPOZORNĚNÍ

V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (2) a (3). Změny smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.

Ovládací a zobrazovací prvky

Čtyřsměrná páčka



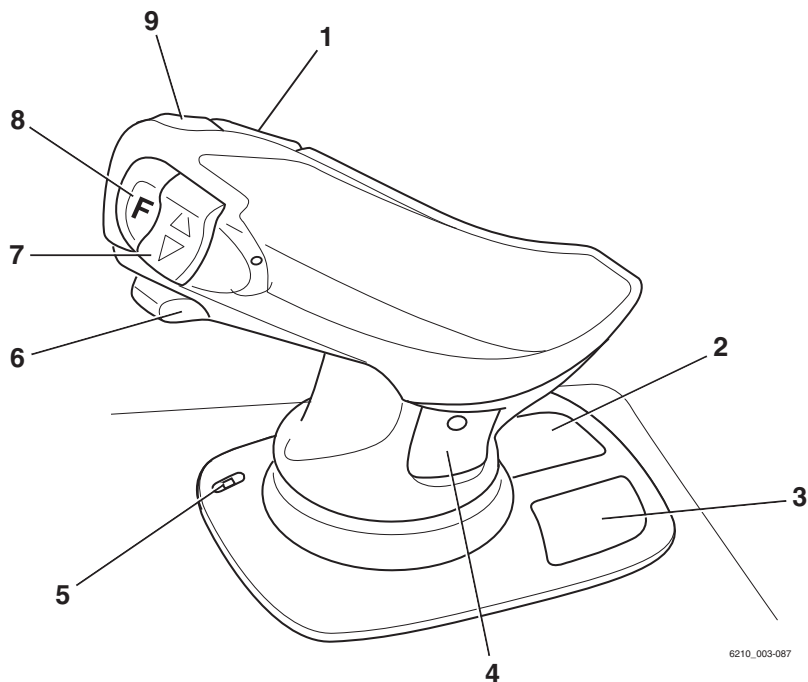
- | | | | |
|---|--|----|---------------------------------------|
| 1 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění" | 6 | Funkční tlačítko "5. funkce" |
| 2 | Ovládací páka pro "sklopení" | 7 | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 1" |
| 3 | Funkční tlačítko F1 | 8 | Ovládací páka "přídavné hydrauliky 2" |
| 4 | Funkční tlačítko F2 | 9 | Nouzový odpojovač |
| 5 | Křížová páka "směru jízdy / ukazatele směru" | 10 | Tlačítko klaksonu |



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (3) a (4). Změny smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.

Joystick 4Plus

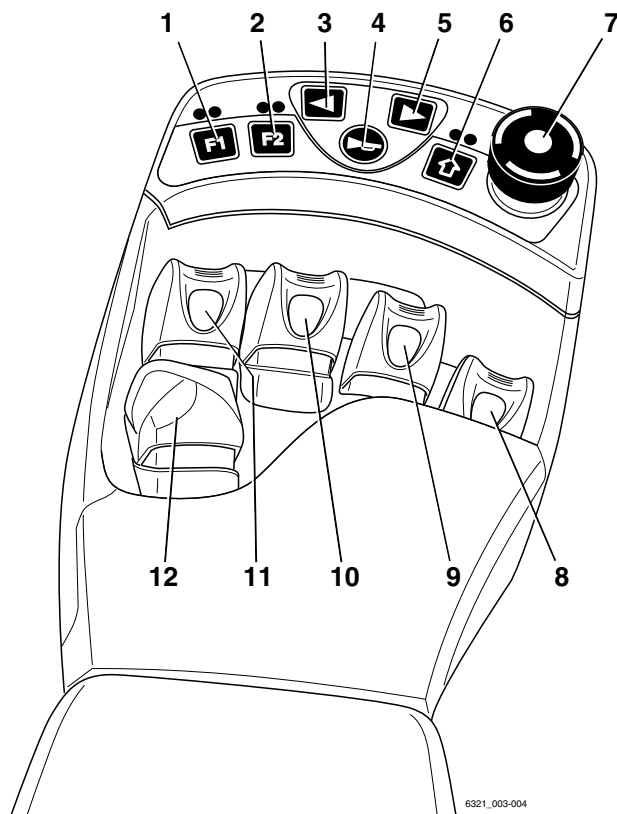


6210_003-087

- | | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Horizontální kolébkové tlačítko pro "3. hydraulickou funkci", naklonění zvedacího stožáru | 5 | Kontrolka LED pro blokovací mechanismus svěřací čelisti (varianta na přání) |
| 2 | Piktogramy pro základní hydraulické funkce | 6 | Posuvná součást pro "4. hydraulickou funkci", např. rám dopředu/dozadu |
| 3 | Piktogramy pro 5. hydraulickou funkci a blokovací mechanismus svěřací čelisti (varianta na přání) | 7 | Vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy" |
| 4 | Piktogramy pro 3. a 4. hydraulické funkce | 8 | Klávesa řazení "F" |
| | | 9 | Tlačítko klaksonu |

Ovládací a zobrazovací prvky

Tlačítka



6321_003-004

- | | | | |
|---|-----------------------------------|----|---------------------------------------|
| 1 | Funkční tlačítko F1 | 7 | Spínač nouzového vypínání |
| 2 | Funkční tlačítko F2 | 8 | Ovládací páka pro "přídavná zařízení" |
| 3 | Tlačítko ukazatele otáčení vlevo | 9 | Ovládací páka pro "přídavná zařízení" |
| 4 | Tlačítko klaksonu | 10 | Ovládací páka pro "sklopení" |
| 5 | Tlačítko ukazatele otáčení vpravo | 11 | Ovládací páka pro "zdvih/spouštění" |
| 6 | Tlačítko pro 5. funkci | 12 | Spínač směru pojezdu |

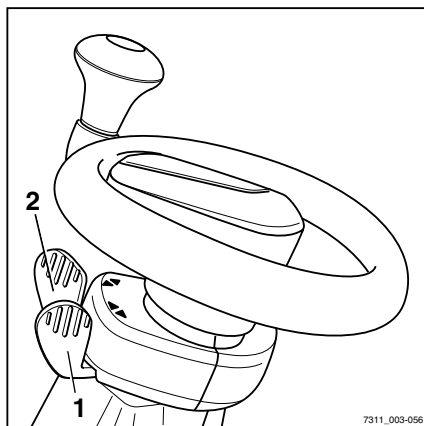


ÚPOZORNĚNÍ

V závislosti na specifikaci lze různá elektrická přídavná zařízení ovládat pomocí funkčních tlačítek (1) a (2). Změny smí provádět pouze autorizovaná servisní střediska.

Minikonzola

Minikonzola je umístěna na sloupku řízení pod volantem.

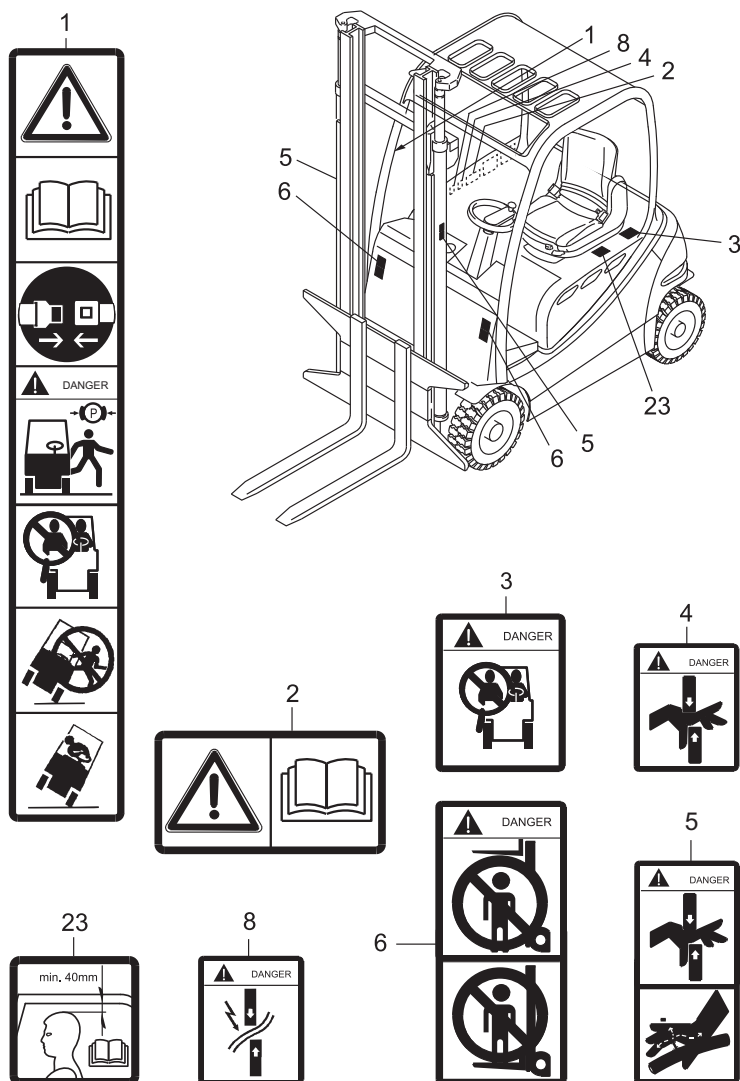


- 1 Spínač směru pojezdu
- 2 Spínač ukazatele směru

Označovací umístění

Označovací umístění

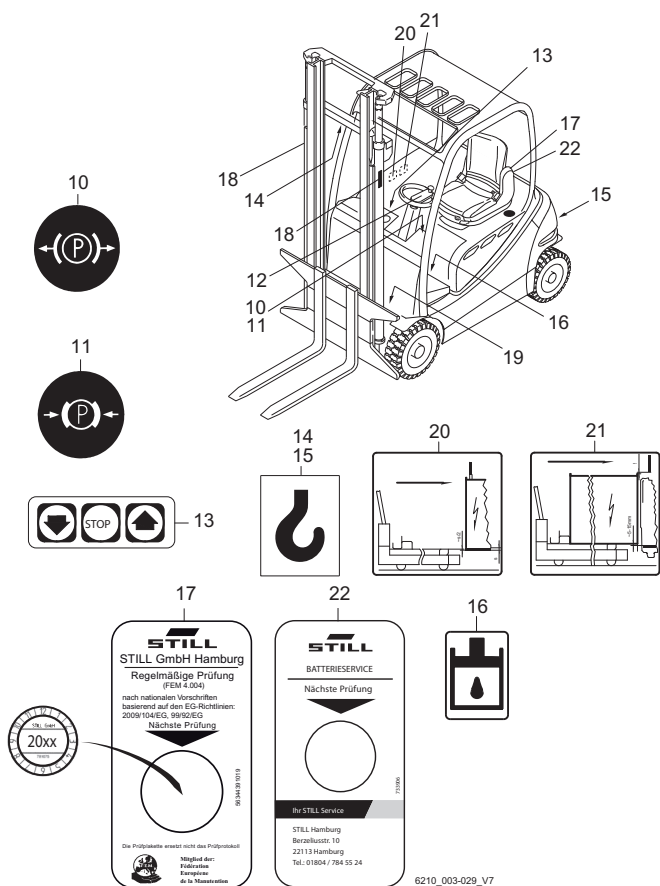
Přehled



6210_003-028_V2

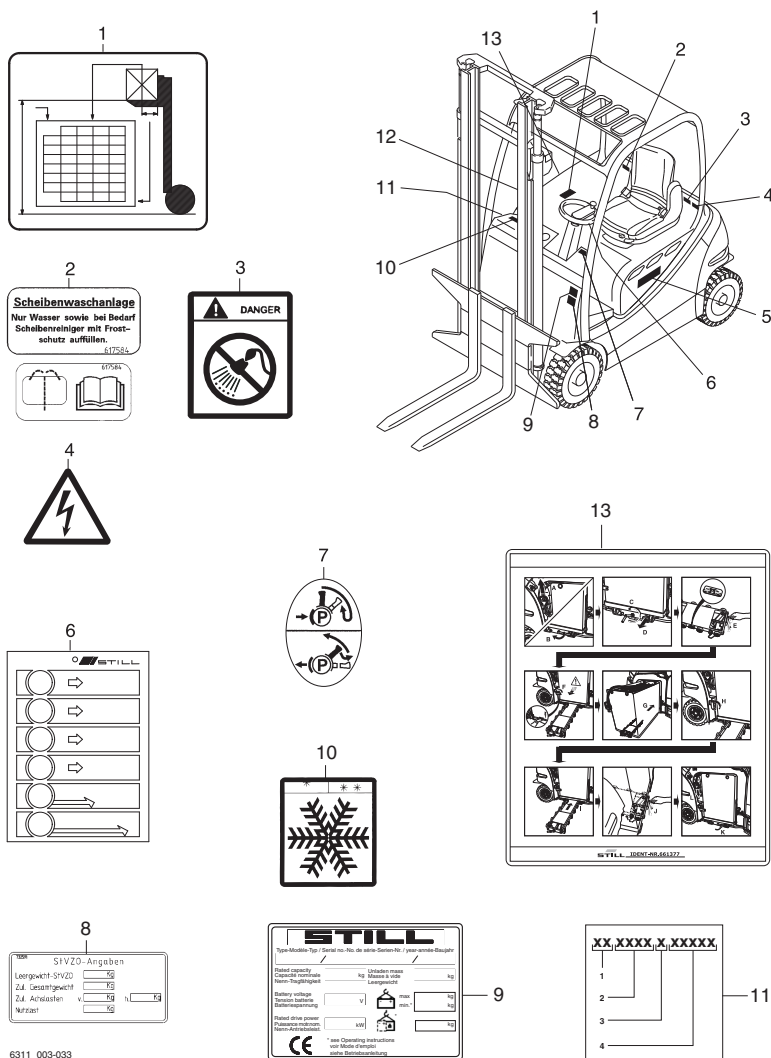
- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Informační štítek: Varování / Přečtěte si návod k obsluze / Zapněte si bezpečnostní pás / Při opuštění vozíku zatáhněte parkovací brzdu / Není dovoleno vozit spolucestující / Nevyskakujte, pokud se vozík převrací / Nakloňte se do opačného směru, než kterým se vozík převrací | 10 | Informační štítek: Parkovací brzda uvolněna |
| 2 | Informační štítek: Varování/přečtěte si návod k obsluze | 11 | Informační štítek: Parkovací brzda zatažena |
| 3 | Výstražný štítek: Není dovoleno vozit spolucestující | 12 | Název výrobce |
| 4 | Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání | 13 | Informační štítek: Jízda s "dvoupedálovým ovládáním" (varianta na přání) |
| 5 | Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání / Nebezpečí z důvodu vysokého tlaku kapaliny | 14 | Informační štítek: Upínací bod zvedáku |
| 6 | Výstražný štítek: Nestůjте pod vidlicí / Nestůjте na vidlici | 15 | Informační štítek: Upínací bod zvedáku |
| 8 | Výstražný štítek: Nebezpečí zkratu následkem smýkání | 16 | Informační štítek: Nádrž hydraulického oleje |
| | | 17 | Informační štítek: Test podle FEM |
| | | 18 | Název výrobce |
| | | 19 | Název výrobce |
| | | 20 | Výstražný štítek: Zkontrolujte prostor nad zařízením pro přepravu nákladu |
| | | 21 | Výstražný štítek: Zkontrolujte prostor nad baterií |
| | | 22 | Informační štítek: Zkouška baterie |
| | | 23 | Informační štítek: Zkontrolujte volný prostor nad hlavou |

Označovací umístění



- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Informační štítek: Varování / Přečtěte si návod k obsluze / Zapněte si bezpečnostní pás / Při opuštění vozíku zatáhněte parkovací brzdu / Není dovoleno vozit spolucestující / Nevyskakujte, pokud se vozík převrací / Nakloňte se do opačného směru, než kterým se vozík převrací | 10 | Informační štítek: Parkovací brzda uvolněna |
| 2 | Informační štítek: Varování/přečtěte si návod k obsluze | 11 | Informační štítek: Parkovací brzda zatažena |
| 3 | Výstražný štítek: Není dovoleno vozit spolucestující | 12 | Název výrobce |
| 4 | Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání | 13 | Informační štítek: Jízda s "dvoupedálovým ovládáním" (varianta na přání) |
| 5 | Výstražný štítek: Nebezpečí z důvodu smýkání / Nebezpečí z důvodu vysokého tlaku kapaliny | 14 | Informační štítek: Upínací bod zvedáku |
| 6 | Výstražný štítek: Nestůjte pod vidlicí / Nestůjte na vidlici | 15 | Informační štítek: Upínací bod zvedáku |
| 8 | Výstražný štítek: Nebezpečí zkratu následkem smýkání | 16 | Informační štítek: Nádrž hydraulického oleje |
| | | 17 | Informační štítek: Test podle FEM |
| | | 18 | Název výrobce |
| | | 19 | Název výrobce |
| | | 20 | Výstražný štítek: Zkontrolujte prostor nad zařízením pro přepravu nákladu |
| | | 21 | Výstražný štítek: Zkontrolujte prostor nad baterií |
| | | 22 | Informační štítek: Zkouška baterie |
| | | 23 | Informační štítek: Zkontrolujte volný prostor nad hlavou |

Označovací umístění

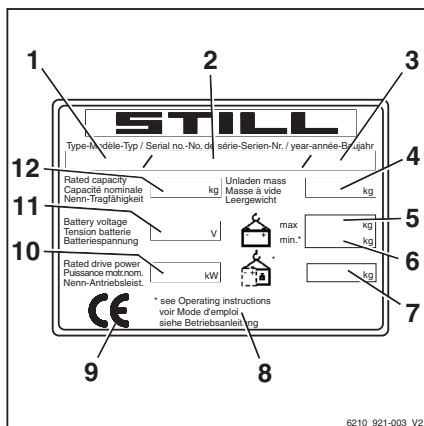


6311_003-033

- | | | | |
|---|--|----|--|
| 1 | Výstražný štítek: Štítek s nosností | 7 | Informační štítek: Ovládání elektrické parkovací brzdy |
| 2 | Informační štítek: Plnění ostřikovacího systému | 8 | Informační štítek: Informace týkající se německých dopravních předpisů STVZO |
| 3 | Výstražný štítek: Čištění částí elektrického systému vodou je zakázáno | 9 | Tovární štítek |
| 4 | Výstražný štítek: Nebezpečné elektrické napětí | 10 | Informační štítek: Použití v chladárně (varianta na práni) |
| 5 | Název výrobce | 11 | Informační štítek: Sériové číslo |
| 6 | Informační štítek: Trakční dynamika | 12 | Název výrobce |
| | | 13 | Informační štítek: Výměna baterie |

Tovární štítek

Vozík lze identifikovat podle informací uvedených na továrním štítku.



- | | |
|----|--|
| 1 | Model |
| 2 | Výrobní číslo |
| 3 | Rok výroby |
| 4 | Čistá hmotnost (v kg) |
| 5 | Max. přípustná hmotnost baterie v kg (jen pro elektrické vysokozdvížné vozíky) |
| 6 | Min. přípustná hmotnost baterie v kg (jen pro elektrické vysokozdvížné vozíky) |
| 7 | Dodatečná zátěž v kg (jen pro elektrické vysokozdvížné vozíky) |
| 8 | Podrobnější informace o technických údajích naleznete v tomto návodu k obsluze |
| 9 | Označení CE |
| 10 | Jmenovitý jízdní výkon v kW |
| 11 | Napětí baterie ve V |
| 12 | Jmenovitá nosnost v kg |

Označovací umístění

Výrobní číslo

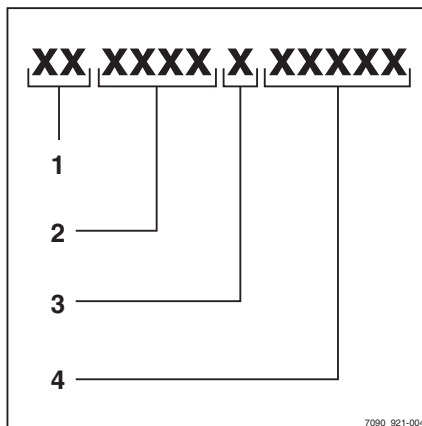


UPOZORNĚNÍ

Výrobní číslo se používá k identifikaci vozíku. Lze je nalézt na továrním štítku a je nutné je uvádět při všech technických dotazech.

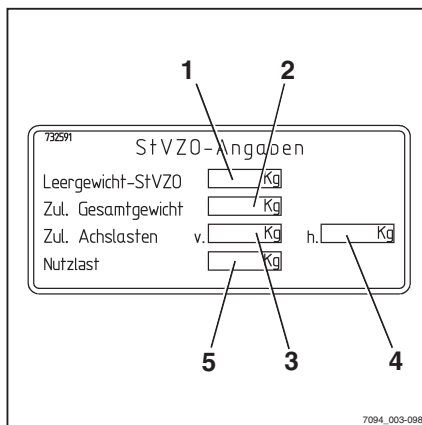
Výrobní číslo obsahuje následující zakódované informace:

- (1) Místo výroby
- (2) Model
- (3) Rok výroby
- (4) Pořadové číslo



Informace týkající se dopravních předpisů StVZO

Tento štítek zahrnuje informace o hmotnosti a rozložení nákladu na vozíku.



- 1 Čistá hmotnost (v kg)
- 2 Povolená celková hmotnost (v kg)
- 3 Povolené zatížení přední nápravy (v kg)
- 4 Povolené zatížení zadní nápravy (v kg)
- 5 Hmotnost nákladu (v kg)

5

Ovládání

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

Vizuální kontroly

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody způsobené poškozením nebo jinou závadou na vozíku nebo přídatném zařízení (varianta na přání)!

Poškození vozíku nebo přídatného zařízení (varianta na přání) může vést k nepředvídatelným a nebezpečným situacím. Pokud je při následujících kontrolách zjištěno poškození nebo jiná závada na vozíku nebo přídatném zařízení (varianta na přání), vozík nesmí být používán, dokud nebude řádně opraven.

- Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní systémy a spínače.
- Neměňte předdefinované hodnoty nastavení.
- Vozík nepoužívejte, dokud nebude provedena náležitá oprava.

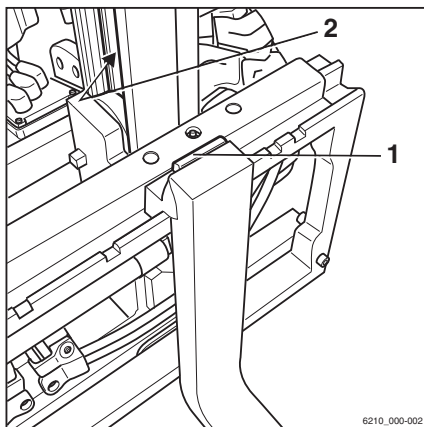
▲ VÝSTRAHA

Při práci na vysoko položených částech vozíku hrozí riziko pádu.

- Používejte pouze schůdky, kterými je vozík vybaven.
- Nestoupejte si na části vozíku ani je nevyužívejte při nastupování do vozíku.
- Používejte vhodné vybavení.

Před zahájením provozu ověřte, zda lze vozík bezpečně používat:

- Ramena vidlice musí být zajištěna proti zvednutí a posunu.
- Blokovací zařízení (1) ramen vidlice nesmí být poškozená nebo zdeformovaná.
- Ramena vidlice ani jiné vybavení pro transport nákladu nesmí vykazovat žádné viditelné známky poškození (např. ohyby, praskliny, větší opotřebení).
- Na vodicích plochách (2) musí být viditelný film maziva.
- Řetězy nesmí být poškozené a musí být rovnoměrně a dostatečně napnuté.
- Zkontrolujte pod vozíkem, zda neunikají nějaké provozní látky.



- Ochranná mříž (varianta na přání) a ochranná stříška musí být nepoškozené a zajištěné.
- Přídavná zařízení (varianta na přání) musí být řádně zajištěna a musí fungovat podle příslušného návodu k obsluze.
- Všechny štítky s informačními symboly musí být na svém místě a musí být čitelné. Poškozené nebo chybějící nálepky vyměňte v souladu s přehledem uvedeným v kapitole "Označení umístění".
- Všechny výstražné jednotky (např. klakson) musí být v dokonalém stavu a musí správně fungovat.
- Zkontrolujte, zda viditelné části hydraulického systému a nádrž hydraulického oleje nevykazují známky poškození nebo netěsnosti. Poškozené hadice musí být vyměněny v autorizovaném servisním středisku.
- Baterie musí být bezpečně zajištěna.
- Zkontrolujte poškození zástrčky baterie (např. praskliny, porušení nebo deformace skříně, ohnuté nebo poškozené kontakty). V případě potřeby nechte zástrčky baterie vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Kryt baterie musí být bezpečně uzavřen.
- Západky zámku baterie a kryt baterie nesmí být poškozené nebo zdeformované.
- Údržbová víka musí být zavřena.
- Schody musí být čisté a bez ledu.
- Všechna skla (varianta na přání, např. čelní sklo) musí být čistá a zbavená námrazy.
- V závislosti na pneumatikách může být vozík vybaven antistatickým páskem. Antistatický pásek nesmí být poškozen. Musí být čistý a dostatečně dlouhý, aby se dotýkal podlahy.
- Spojovací čep v protizávaží nesmí vykazovat žádné viditelné poškození (např. ohnutí, trhliny nebo praskliny). V protizávaží musí být umístěno vodící pouzdro.
- Tažné zařízení (varianta na přání) nesmí vykazovat žádné viditelné poškození (např. ohnutý spojovací čep, trhliny nebo praskliny). Každý snímatelný spojovací čep musí být zajištěn proti ztracení upevňova-

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

cím zařízením (např. řetězem, závlačkou nebo lankem).

- Poškození nebo jiné závady na vozíku nebo přídavném zařízení (varianta na přání) musí být okamžitě nahlášeny nadřízenému nebo odpovědnému vedoucímu vozového parku, aby mohly být odstraněny.

VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození součástí!

Deformovaná nebo poškozená zástrčka baterie může způsobit přehřívání a následné poškození.

- Zkontrolujte, zda není zástrčka baterie poškozená.
- V případě potřeby nechte zástrčky baterie vyměnit v autorizovaném servisním středisku.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu při nahromadění vodíku v kabině!

Pokud je vozík vybaven kabinou, vodík z bateriového prostoru může proniknout do kabiny neutěsněnými otvory v krytu baterie. Nahromadění vodíku může vést k výbuchu.

V krytu baterie nesmí být přítomny neutěsněné otvory. Uzavření otvorů pomocí zátek nepředstavuje dostatečnou ochranu před unikáním plynu.

- Nechte nepoužívané otvory v krytu baterie utěsnit autorizovaným servisním střediskem.

Doplnění ostřikovacího systému

⚠ POZOR

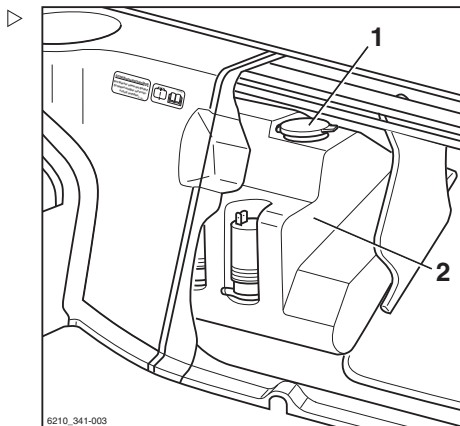
Může dojít k poškození součástí způsobenému mrazem!

Zmrzlá voda se rozpíná. Pokud není v ostřikovacím systému nemrznoucí směs, může dojít k poškození systému způsobenému vytvářením ledu v mrazivých podmínkách.

- Vždy používejte ostřikovací kapalinu s nemrznoucí směsí.

Nádobka na ostřikovací kapalinu je umístěna pod krytem za sedadlem řidiče.

- Otevřete kryt za sedadlem řidiče.
- Otevřete víko (1) nádoby (2) na ostřikovací kapalinu.
- Smíchejte čistou vodu s nemrznoucí kapalinou a v případě potřeby přidejte ostřikovací kapalinu. Dodržujte poměr míchání předepsaný výrobcem.
- Doplněte nádobku na ostřikovací kapalinu namíchanou ostřikovací kapalinou.
- Zavřete uzávěr plnicího otvoru.
- Zavřete kryt za sedadlem řidiče.
- Spusťte ostřikovací systém tak, aby z trysek začala stříkat kapalina do ostřikovače.



Kontrola stavu kol a pneumatik

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nerovnoměrné opotřebení snižuje stabilitu voziku a prodlužuje brzdnou dráhu.

- Bez odkladu vyměňte levou a pravou opotřebovanou nebo poškozenou pneumatiku.

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí převrácení!

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu vozíku.

Chcete-li u vozíku používat jiný typ pneumatik než typy schválené výrobcem vozíku nebo pneumatiky od jiného výrobce, musíte nejdříve získat souhlas výrobce vozíku.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pro stabilitu!

Při použití vzdušnicových pneumatik nebo pneumatik z tvrdé pryže se nikdy nesmí vyměňovat součásti ráfku kola a nesmí se kombinovat se součástmi ráfku kola od různých výrobců.

i UPOZORNĚNÍ

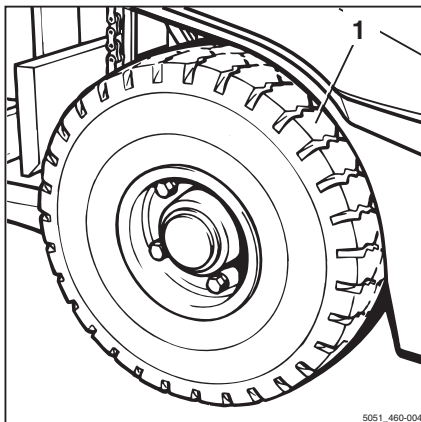
Používat lze pouze schválené typy pneumatik; viz kapitola nazvaná "Pneumatiky".

- Zkontrolujte opotřebení nebo poškození pneumatik (1).

Pneumatiky nesmí být poškozené ani opotřebené. Musí být opotřebený rovnoměrně na obou stranách.

i UPOZORNĚNÍ

Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole nazvané "Pneumatiky".



Nastavení sedadla řidiče MSG 65/MSG 75

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se sedadlo nebo opěradlo sedadla nečekaně posunou, a vyvolají tak nekontrolovaný pohyb řidiče, může dojít k nehodě. Může to totiž vést k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků a nekontrolovanému pohybu vozíku nebo břemene.

- Během řízení nenastavujte sedadlo ani opěradlo sedadla
- Sedadlo a opěradlo sedadla nastavte tak, abyste bezpečně dosáhli na všechny ovládací prvky
- Ujistěte se, že jsou sedadlo i opěradlo sedadla zaaretovány



⚠ VÝSTRAHA

U některých variant výbavy vozíků může být prostor nad hlavou omezený.

U těchto specifických variant výbavy musí mezi hlavou a dolním okrajem stříšky zůstat vzdálenost alespoň 40 mm.



UPOZORNĚNÍ

Jestliže jste k vozíku obdrželi zvláštní návod k obsluze sedadla, je třeba dodržovat v něm uvedené pokyny.

⚠ VÝSTRAHA

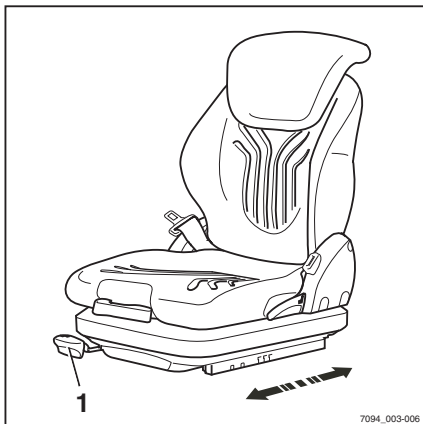
Optimální charakteristiky odpružení sedadla dosáhnete nastavením odpružení podle své tělesné hmotnosti. Je to lepší pro vaše záda a prospíváte tím svému zdraví.

- Abyste předešli zranění, ujistěte se, zda v prostoru otáčení sedadla nepřekáží žádné předměty

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

Posunutí sedadla řidiče

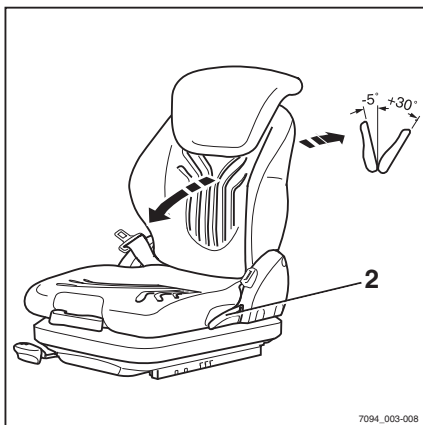
- Zvedněte a přidržte páku (1)
- Zatlačte opěradlo sedadla do požadované pozice.
- Uvolněte páku.
- Zkontrolujte správnou aretaci sedadla řidiče.



Nastavení opěradla sedadla

Na opěradlo sedadla netlačte, když je zaaretováno.

- Zvedněte a přidržte páku (2)
- Zatlačte opěradlo sedadla do požadované pozice.
- Uvolněte páku.
- Zkontrolujte správnou aretaci opěradla sedadla.



UPOZORNĚNÍ

Sklopení sedadla dozadu může být limitováno konstrukčním provedením vozíku.

Nastavení odpružení sedadla

i UPOZORNĚNÍ

Sedadlo řidiče se dá nastavit podle hmotnosti jednotlivých řidičů. Nejlepšího nastavení odpružení sedadla se dosáhne tehdy, když řidič během nastavování na sedadle sedí.

i UPOZORNĚNÍ

Sedadlo řidiče MSG 65/MSG 75 je určeno pro osoby s hmotností od 45 kg do 170 kg.

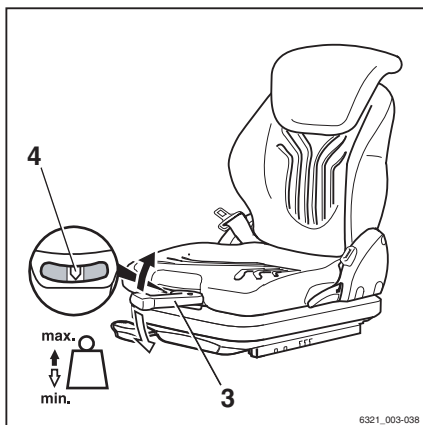
i UPOZORNĚNÍ

Sedadlo MSG 75 je vybaveno elektricky řízeným vzduchovým odpružením, aktivovaným místem páky (3) elektrickým spínačem.

- Páku pro nastavení hmotnosti (3) zcela vysuňte.
- Pomocí páky pumpujte nahoru nebo dolů v závislosti na hmotnosti řidiče.
- Před každým novým zvedáním vraťte páku pro nastavení hmotnosti zpět do původní střední polohy (slyšitelné cvaknutí).
- Až nastavení dokončíte, páku pro nastavení hmotnosti zcela zasuňte.

i UPOZORNĚNÍ

Správná hmotnost řidiče byla zvolena, pokud se šípka (4) nachází uprostřed průhledu. Pokud se sedadlo při pumpování pákou pro nastavení hmotnosti již nepohybuje, bylo dosaženo minimálního nebo maximálního nastavení hmotnosti.



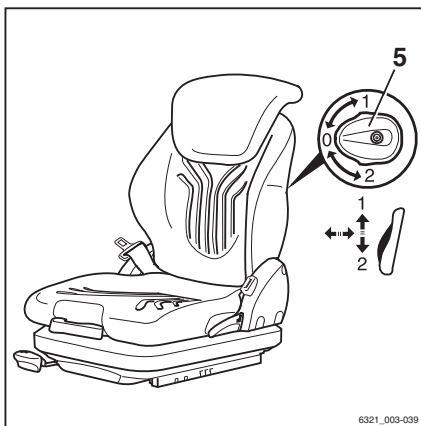
Kontroly a úkony před uvedením do provozu

Nastavení bederní opěry (varianta na přání) ▷

 UPOZORNĚNÍ

Bederní opěrku lze nastavit tak, aby odpovídala tvaru páteře daného řidiče. Při nastavování bederní opěrky se konvexní podpůrná opěrka posouvá nahoru nebo dolů podél opěradla sedadla.

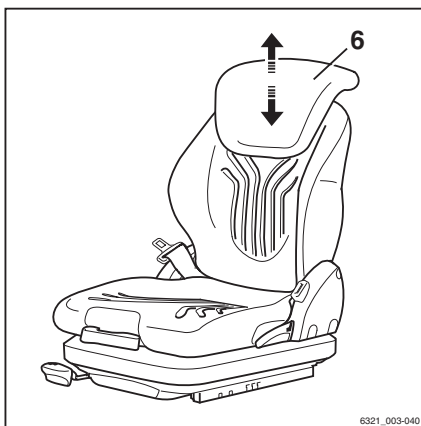
- Otáčejte otočným knoflíkem (5) nahoru nebo dolů, dokud se bederní opěrka nedostane do požadované polohy.



Nastavení prodloužení opěradla zad (varianta na přání) ▷

- Nastavení prodloužení opěradla zad (6) provedete vytažením nebo zasunutím do požadované polohy.

Chcete-li prodloužení opěradla zad sejmout, vysuňte jej až za koncové zarážky a prudčeji zatáhněte nahoru.



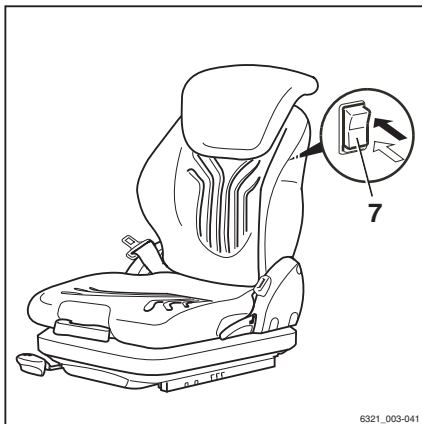
Zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla (varianta na přání)



UPOZORNĚNÍ

Vyhřívání sedadla je funkční pouze tehdy, je-li aktivován spínač sedadla, tj. pokud řidič na sedadle sedí.

- K zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla slouží spínač (7).



Nastavení loketní opěrky

⚠ NEBEZPEČÍ

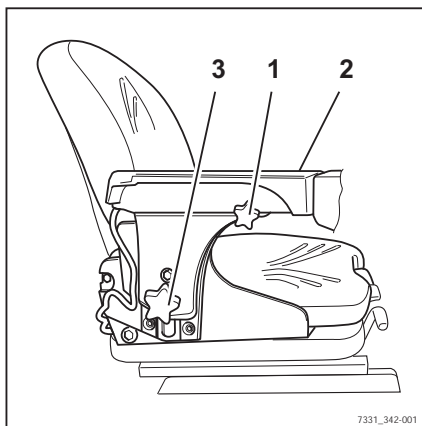
Pokud se loketní opěrka nečekaně sklopí, a vyvolá tak nekontrolovaný pohyb řidiče, hrozí nebezpečí nehody. Může to totiž vést k nechtěné aktivaci řízení nebo ovládacích prvků a nekontrolovanému pohybu vozíku nebo břemene.

- Loketní opěrku nenastavujte při jízdě.
- Loketní opěrku si nastavte tak, abyste pohodlně dosáhli na všechny ovládací prvky.
- Ujistěte se, že loketní opěrka je náležitě dotažena.

Kontroly a úkony před uvedením do provozu

Nastavení délky loketní opěrky

- Povolte hvězdicové kolečko (1) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte loketní opěrku (2) do požadované polohy.
- Utáhněte hvězdicový úchyt otočením po směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte, že je loketní opěrka pevně uchycená.

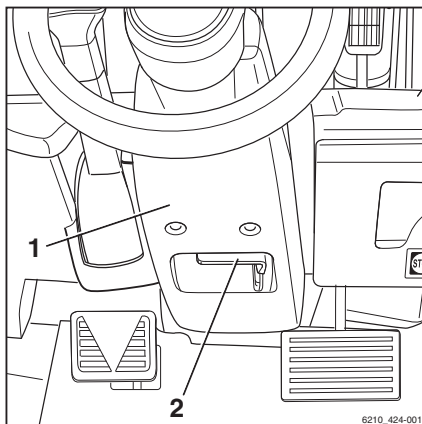


Nastavení výšky loketní opěrky

- Povolte ruční kolečko (3) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Posuňte loketní opěrku (2) do požadované polohy.
- Utáhněte ruční kolečko otočením po směru hodinových ručiček.
- Zkontrolujte, že je loketní opěrka pevně uchycená.

Nastavení sloupku řízení

- Zatlačte dolů páku nastavovacího mechanismu sloupku řízení (2).
- Nastavte sloupek řízení (1) do požadované polohy a páku opět vytáhněte nahoru.



NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

- Ujistěte se, že sloupek řízení je zajištěn. Sloupek řízení musí zapadnout zpátky na místo. Sloupek řízení nikdy nenastavujte za jízdy.

Startování

Nastupování a vystupování z vozíku

VÝSTRAHA

Při nastupování a vystupování z vozíku hrozí nebezpečí zranění způsobeného uklouznutím, které může způsobit náraz do části vozíku nebo uvíznutí!

Pokud je podložka v prostoru na nohy znečištěná nebo potřísněná olejem, hrozí nebezpečí uklouznutí. Hrozí nebezpečí nárazu hlavou do nosníku ochranné stříšky nebo uvíznutí části oblečení při vystupování z vozíku.

- Zkontrolujte, zda není podložka v prostoru na nohy kluzká.
- Nenaskakujte do vozíku ani z něho nevyskakujte.
- Ujistěte se, že se vozíku pevně držíte.

VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění při vyskakování z vozíku!

Zachytí-li se vám část oblečení, hodinky nebo šperk při seskakování z vozíku, může dojít k vážnému zranění (např. nebezpečný pád, amputace prstů atd.). Je zakázáno vyskakovat z vozíku.

- Nevyskakujte z vozíku.
- V práci nenoste hodinky a šperky.
- Nenoste volný pracovní oděv.

POZOR

Nesprávným používáním může dojít k poškození součástí!

Součástí vozíku, jako je sedadlo řidiče, volant, páka parkovací brzdy atd., nejsou určeny pro nastupování a vystupování z vozíku a špatným používáním může dojít k jejich poškození.

- Používejte pouze prvky speciálně určené pro účely nastupování a vystupování z vozíku.

Startování

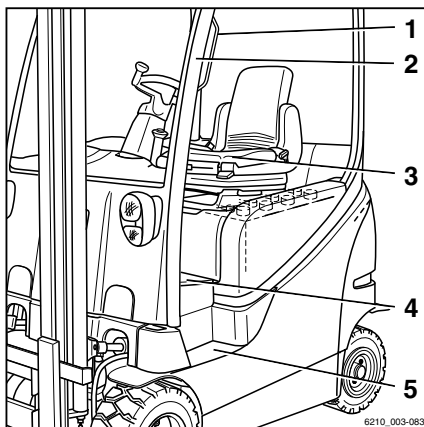
K nastupování a vystupování z vozíku použijte > prostor pro nohy (4) jako schod a madlo (1) použijte jako oporu. Jako oporu můžete použít také nosník ochranné stříšky (2).

Vždy nastupujte na vozík směrem vpřed:

- Uchopte madlo (1) levou rukou.
- Dejte levou nohu na schůdek (5).
- Pravou nohou se dostaňte na vozík a sedněte si na sedadlo řidiče (3).

Vždy vystupujte z vozíku směrem vzad:

- Uchopte madlo (1) levou rukou.
- Zvedněte se ze sedadla řidiče a stoupněte levou nohou na schůdek (5).
- Vystupte z vozíku pravou nohou napřed.



Připojení zástrčky baterie

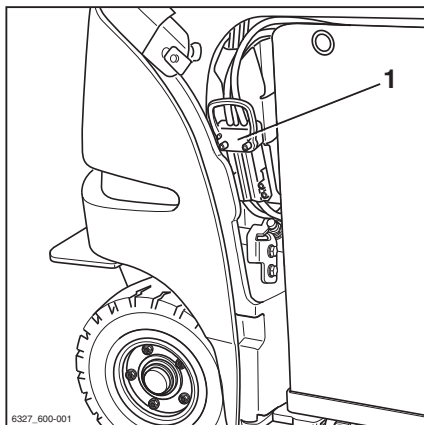
- Otevřete dvířka bateriového prostoru.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud připojíte zástrčku baterie se zapnutým zámek zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Nepřipojujte zástrčku baterie se zapnutým zámek zapalování.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.
- Zástrčku baterie (1) zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.



⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zavírání krytu baterie nepřiskřípněte kabel baterie.

- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.

- Zavřete dvířka bateriového prostoru.

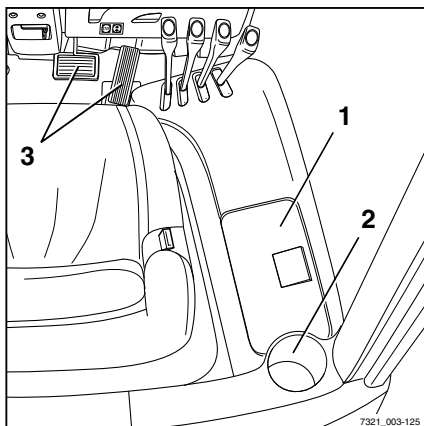
Odkládací prostory a držáky nápojů

⚠ VÝSTRAHA

Do prostoru pro nohy mohou spadnout předměty a překážet pedálům, což představuje nebezpečí nehody!

Uložené předměty musí mít správnou velikost, aby nevypadly z odkládacích prostor (1) nebo z držáku nápojů (2). Předměty, které během jízdy spadnou do prostoru pro nohy následkem zatáčení nebo brzdění, mohou sklouznout mezi pedály (3) a bránit v jejich správné funkci. Následně se může stát, že vozík nepůjde v případě potřeby zabrzdit.

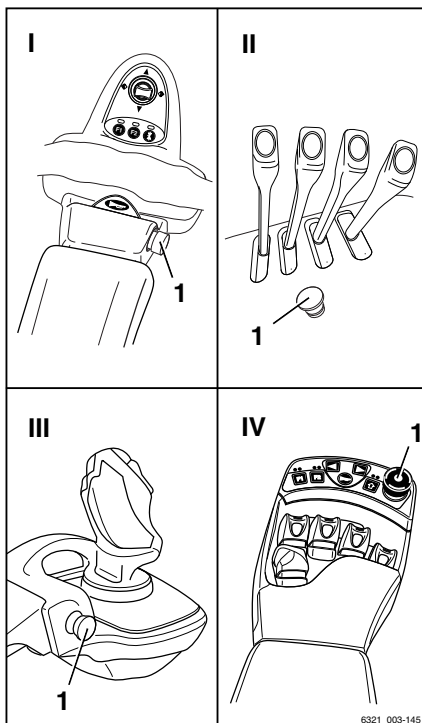
- V držáku nápojů může být uložena láhev s objemem nejvýše 0,5 l
- Ujistěte se, že uložené předměty nemohou vypadnout z odkládacích prostor při startování vozíku, zatáčení a brzdění.



Startování

Odjištění spínače nouzového vypínání

- Zatáhněte/otočte spínač nouzového vypínání (1), dokud se neodjistí. ▷



Zapnutí zámku zapalování

⚠ VÝSTRAHA

Před zapnutím zámku zapalování je nutné provést všechny testy a úkony před uvedením vozíku do provozu, během nichž nesmí být zjištěny žádné závady.

- Proveďte kontroly a operace, které je potřebné provést před uvedením do provozu.
- Neprovozujte vozík, jestliže byly zjištěny závady; kontaktujte autorizované servisní středisko.

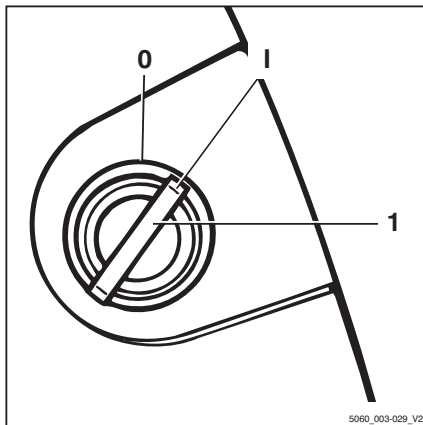


UPOZORNĚNÍ

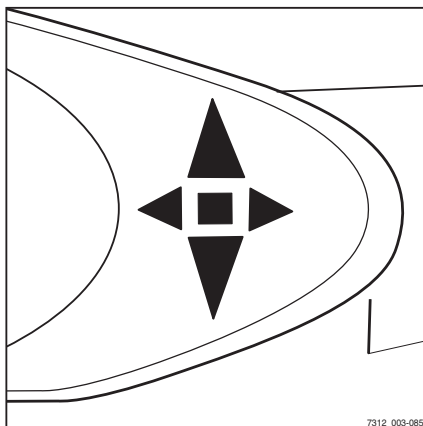
Při spuštění vozíku bude maximální rychlost jízdy omezena. Omezení rychlosti jízdy se

deaktivuje okamžitě po otočení volantu do přímého směru. Za tímto účelem otočte volantem přibližně o polovinu otáčky.

- Vložte klíč zapalování (1) do zámku zapalování a otočte jím do polohy "I".



Zahájí se autotest. Všechny kontrolky na displeji směru jízdy a ukazatelů směru se krátce rozsvítí.



Startování

Po zapnutí zámku zapalování zobrazuje displej úvodní obrazovku v nastaveném jazyce, dokud se zcela neaktivuje ovládací prvek vozíku.

Pokud je vozík připraven k provozu, na displeji jsou zobrazeny standardní obrazovky.

Pokud je vozík vybaven variantou "ověření přístupu pomocí kódu PIN", displej se nejprve změní na vstupní nabídku pro ověření přístupu.



Standardní zobrazení

1 Nabíť baterie

V poli displeje je zobrazena dostupná kapacita baterie.

2 Jízdní program

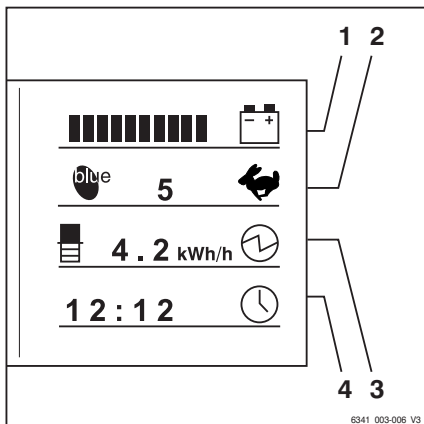
Na displeji se zobrazí aktuální trakční program (1-5).

3 Jmenovitý výkon

V poli displeje je zobrazena průměrná spotřeba energie a trendy spotřeby.

4 Čas

V poli displeje se zobrazuje aktuální čas.



UPOZORNĚNÍ

Po připojení baterie se nemusí zobrazit správný stav jejího nabíjení, dokud není z baterie poprvé odebrán proud při jízdě nebo při činnostech zvedání.

Na displeji můžete zobrazit další informace.

- Při výskytu poruch se řiďte informacemi v kapitole nazvané "Zobrazení hlášení".

Ověření přístupu pomocí kódu PIN (varianta na přání)

Popis

Vozíky vybavené variantou na přání "Ověření přístupu pomocí kódu PIN" jsou chráněny proti neoprávněnému použití prostřednictvím pětimístného číselného kódu PIN. Lze nadefinovat až padesát různých kódů PIN řidiče, takže jeden vozík může být používán několika různými řidiči, přičemž každý z nich má svůj vlastní kód PIN řidiče.



UPOZORNĚNÍ

Kódy PIN řidiče se definují v nabídce řídicí jednotky vozíku, která je přístupná pouze osobám s odpovídajícím oprávněním k přístupu, např. správcům vozového parku.

Po zapnutí zámku zapalování se na displeji indikační a řídicí jednotky zobrazí vstupní nabídka pro kód PIN řidiče. Všechny funkce vozíku (řízení, hydraulika, přídavné elektrické zařízení a displej a displeje řídicí jednotky) jsou blokovány. Funkce výstražného systému (varianta na přání) je zaručena. Zadáním pětimístného číselného kódu PIN řidiče (je možno zadat čísla od 00000 do 99999) povolíte zablokované funkce. Po zadání správného kódu PIN řidiče se zobrazí standardní obrazovka. Všechny funkce vozíku budou dostupné.

Ověření přístupu lze nakonfigurovat tak, aby kód PIN řidiče musel být znovu zadán pokaždé, když řidič opustí vozík, aby mohl vozík opět ovládat.

- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

První kód PIN řidiče je při výrobě přednastaven na "11111". Všechny ostatní kódy jsou přednastaveny na "0xFFFF", ale nemají žádnou funkci, protože nejvyšší platný kód PIN řidiče je "99999". Osoby s odpovídajícím oprávněním k přístupu, např. správci vozového parku, mohou změnit kódy PIN řidiče v odpovídající nabídce.

Startování

i UPOZORNĚNÍ

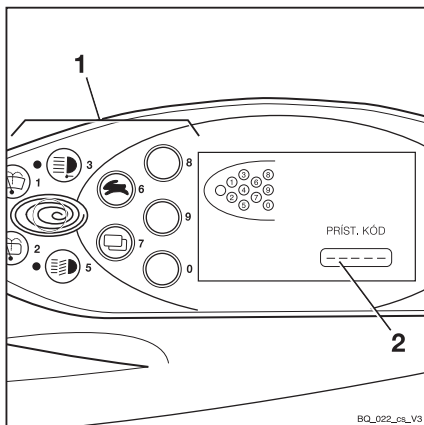
Při prvním uvedení vozíku do provozu doporučujeme změnit továrně nastavené oprávnění k přístupu. To je jediný způsob jak zaručit, aby kód PIN řidiče znaly jen osoby s příslušným oprávněním k přístupu.

Kódy PIN řidiče jsou uloženy v řídicí jednotce vozíku. Tyto kódy jsou dostupné i po výměně indikační a řídicí jednotky. Autorizované servisní středisko může pomocí diagnostického zařízení načíst kód PIN řidiče a v případě potřeby obnovit výchozí výrobní kód PIN řidiče.

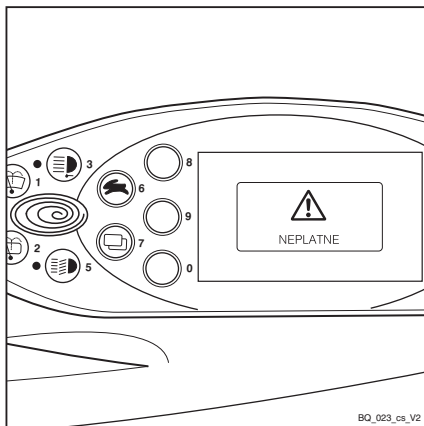
Vstupní nabídka PRÍST. KÓD

V této vstupní nabídce zadává řidič pětimístný číselný kód PIN řidiče (00000 až 99999).

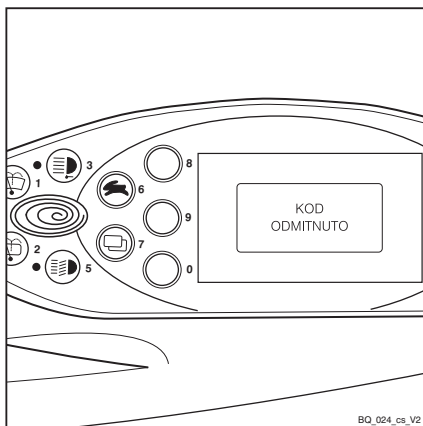
Kód PIN řidiče se zadává pomocí tlačítek (1). Číslice zadané pro kód PIN řidiče (2) nejsou zobrazeny, místo toho jsou zastoupeny kroužky. Pokud je zadaný kód PIN řidiče správný, zobrazí se obvyklá obrazovka se standardním zobrazením a všechny funkce vozíku budou dostupné.



Při zadání chybného kódu PIN řidiče se krátce zobrazí zpráva **NEPLATNĚ**. Jakmile zpráva zmizí, lze zadat kód PIN řidiče znovu.



Po třech neplatných pokusech se zobrazí zpráva KÓD ODMÍTNUT. Nový pokus lze provést až po uplynutí pěti minut, během kterých je vstup zablokován.



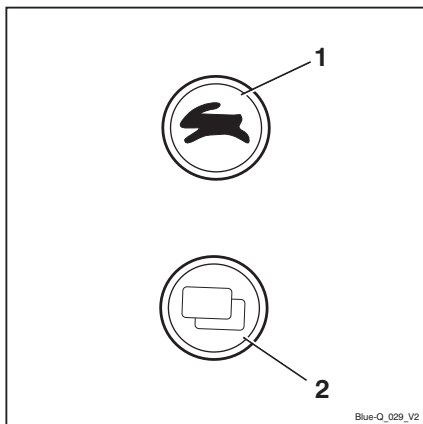
Stanovení kódu PIN řidiče



UPOZORNĚNÍ

Kód PIN řidiče mohou nadefinovat pouze osoby s odpovídajícím oprávněním k přístupu, např. správci vozového parku. Aby mohl správce vozového parku nadefinovat kód PIN řidiče, musí vstoupit do konfigurační nabídky. Konfigurační nabídka je chráněna heslem. Po zadání hesla může správce vozového parku nakonfigurovat obecná nastavení vozíku. Chcete-li změnit heslo, viz kapitola nazvaná "Změna hesla".

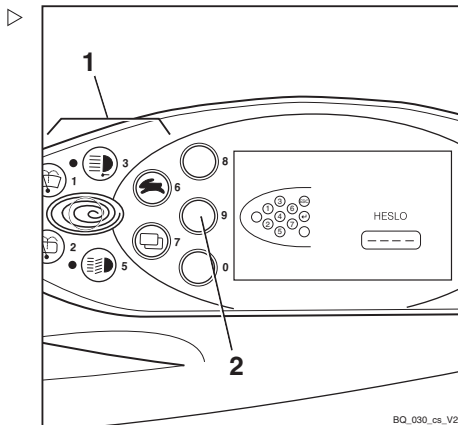
- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).



Startování

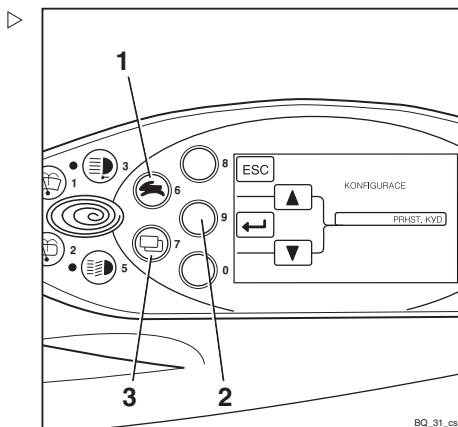
Na displeji se zobrazí HESLO.

- Zadejte čtyřciferné heslo (výchozí nastavení z výroby: 2777) pomocí tlačítek (1).
- Potvrďte zadání stisknutím tlačítka **ENTER** (2).



Na displeji se zobrazí KONFIGURACE.

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (3) zvolte nabídku **PRÍST. KÓD**.
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER** (2).



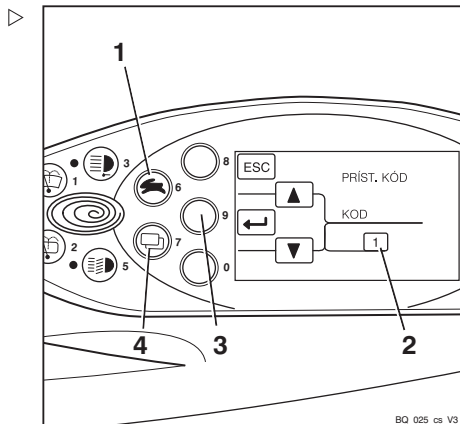
Volba kódu PIN řidiče

V nabídce PRÍST. KÓD lze vybrat z padesáti možných kódů PIN řidiče.

Pořadí číslic lze nastavit nebo změnit v podnabídce NOVÝ KÓD.

Po zpřístupnění nabídky PRÍST. KÓD obsahuje výběrové pole KÓD(2) číslo 1. První z padesáti kódů PIN řidiče lze nyní definovat.

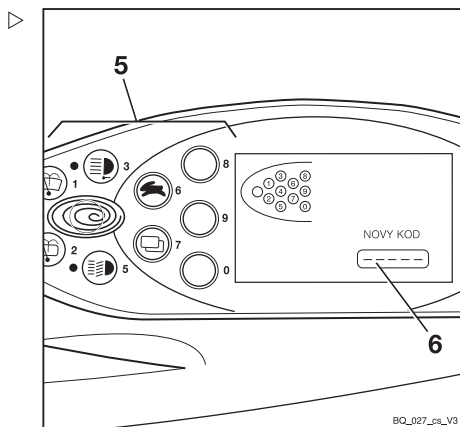
- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (4) zvolte požadovaný kód PIN řidiče (1 až 50).
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER** (3).



Na displeji se zobrazí NOVÝ KÓD.

- Zadejte požadovaný kód PIN řidiče pomocí tlačítek (5).

Zadávané číslice se na displeji nezobrazí. Budou zastoupeny kroužky v poli NOVÝ KÓD(6).



Startování

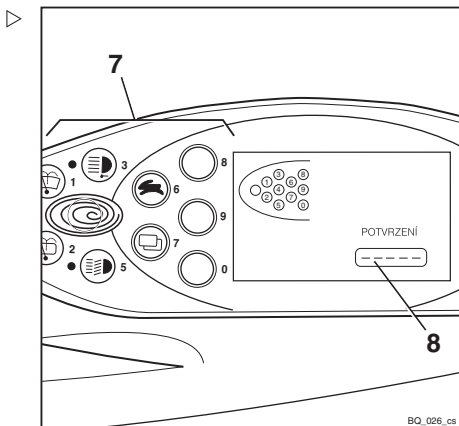
Na displeji se zobrazí **POTVRZENÍ**.

Podnabídka **POTVRZENÍ** slouží k potvrzení nového kódu PIN řidiče.

- Zadejte podruhé nový kód PIN řidiče do pole **POTVRZENÍ** (8) pomocí tlačítek (7).

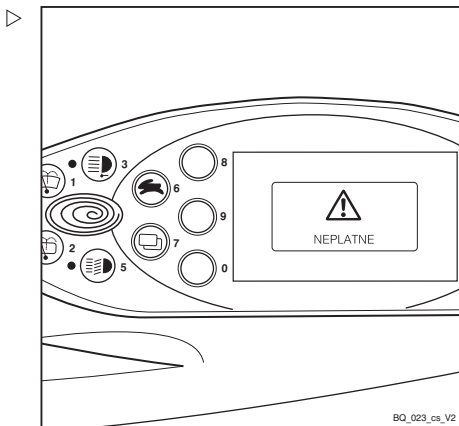
Pokud vstupní hodnota odpovídá novému kódu PIN řidiče zadanému předtím, systém přijme nový kód PIN řidiče po zadání poslední číslice. Displej se přepne zpět na nabídku **PRÍST. KÓD**.

Zde lze nadefinovat další kód PIN řidiče.



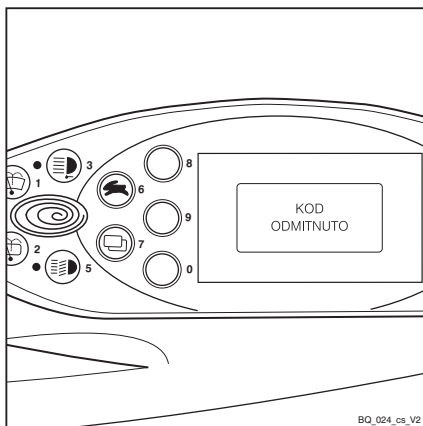
Pokud kód PIN řidiče zadaný v podnabídce **POTVRZENÍ** neodpovídá kódu PIN řidiče zadanému předtím v podnabídce **NOVÝ KÓD**, zobrazí se hlášení **NEPLATNÉ**.

Hlášení po krátké době zmizí. Nový kód PIN řidiče lze zadat v podnabídce **POTVRZENÍ** pro následné potvrzení.



Po třetím zadání nesprávné vstupní hodnoty se zobrazí hlášení KÓD ODMÍTNUT.

Displej se přepne zpět na nabídku PRÍST. KÓD. Požadovaný kód PIN řidiče musí být znovu definován.



Změna hesla

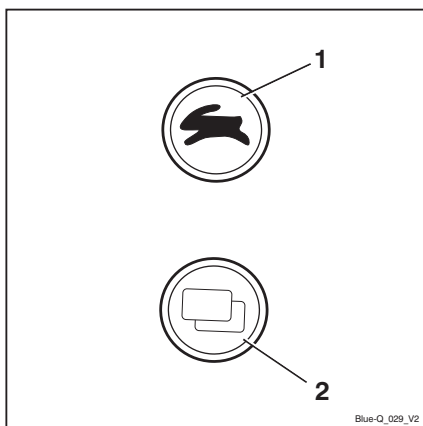
Doporučujeme změnit výchozí heslo nastavené při výrobě.



UPOZORNĚNÍ

Heslo lze změnit pouze při aktivované parkovací brzdě.

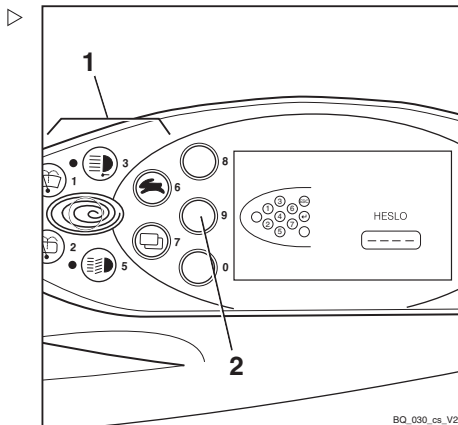
- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).



Startování

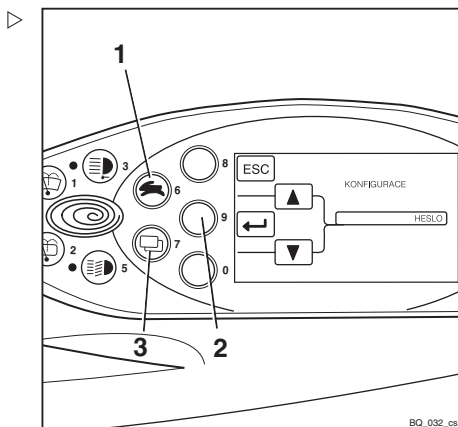
Na displeji se zobrazí HESLO.

- Zadejte aktuální heslo pomocí tlačítek (1).
- Potvrďte zadání stisknutím tlačítka **ENTER** (2).



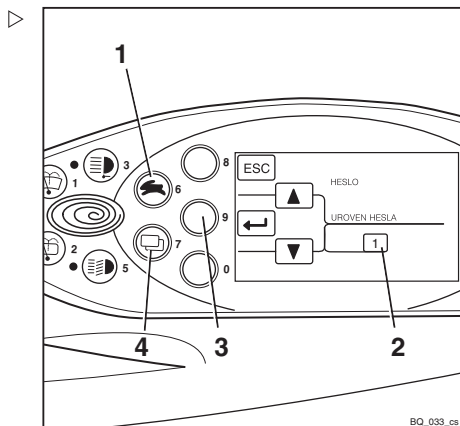
Na displeji se zobrazí KONFIGURACE.

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (3) zvolte nabídku HESLO.
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER** (2).



Na displeji se zobrazí HESLO/UROVEN HESLA.

- Pomocí tlačítka volby jízdního programu (1) a tlačítka změny nabídky (4) zvolte požadovanou UROVEN HESLA (2).
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER** (3).



Na displeji se zobrazí NOVÝ KÓD.

Čtyřciferné heslo lze zadat pomocí tlačítek (1).

⚠ POZOR

Nezadávejte heslo 1777!

Pokud zadáte toto heslo, možnosti konfigurace pro správce vozového parku jsou omezeny na udělování oprávnění k přístupu řidičům a nelze je samostatně vynulovat.

Oprávnění k přístupu může vynulovat pouze autorizované servisní středisko!

- Zadejte nové požadované heslo pomocí tlačítek (1).

Zadané číslice jsou zobrazeny jako prostý text v poli NOVÝ KÓD (4).

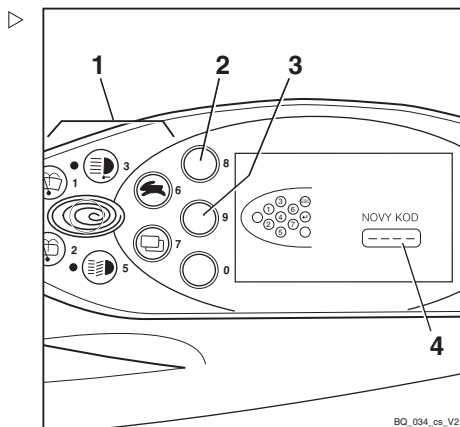
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka **ENTER** (3).

V poli NOVÝ KÓD se krátce zobrazí - ? ? - .
Nové heslo je potvrzeno.

- Chcete-li nové heslo opravit, stiskněte tlačítko **ESC** (2).

Displej se přepne zpět na HESLO/UROVEN HESLA.

- Opakujte kroky postupu od HESLO/UROVEN HESLA.
- Chcete-li ukončit konfigurační nabídku, opakovaně stiskněte tlačítko **ESC**, dokud se nezobrazí standardní zobrazení.



Startování

Aktivace klaksonu

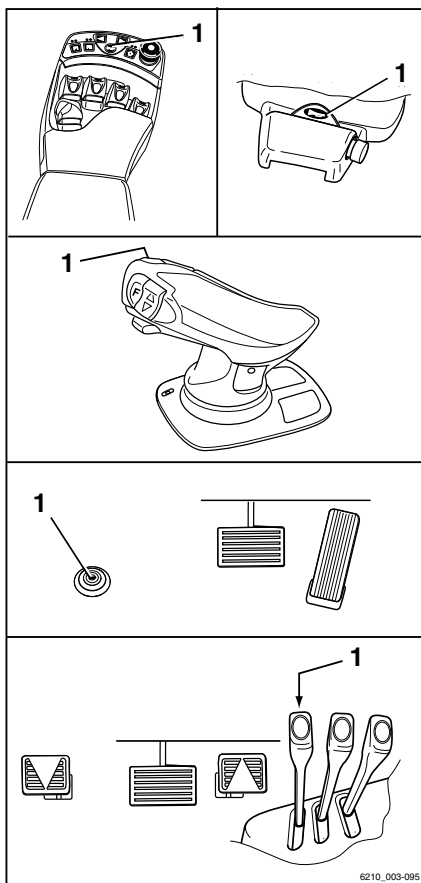
- Stiskněte tlačítko klaksonu (1).

Klakson se rozezní.



UPOZORNĚNÍ

Klakson slouží k upozornění osob na hrozící nebezpečí nebo k upozornění na váš úmysl předjíždět.



6210_003-095

Bezpečnostní pás



⚠ NEBEZPEČÍ

I při použití schváleného zadržného systému hrozí doprovodné riziko, že by řidič mohl být zraněn v případě převrácení vozíku.

Riziko úrazu lze snížit použitím kombinace zadržného systému a bezpečnostního pásu.

Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

- Doporučujeme proto používat také bezpečnostní pás.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zadržný systém řidiče tvoří pouze dveře na západku (varianta na přání) nebo kabina řidiče (varianta na přání) se zavřenými pevnými dveřmi. Plastové dveře (ochrana před povětrnostními podmínkami) nelze považovat za zadržný systém řidiče!

Je-li třeba otevřít nebo odmontovat dveře, je nutné použít alternativní vhodný zadržný systém (například bezpečnostní pás).

Připevnění bezpečnostního pásu

⚠ NEBEZPEČÍ

Ohrožení života při jízdě bez bezpečnostního pásu!

Pokud se vozík převrátí nebo narazí do překážky a řidič nemá zapnutý bezpečnostní pás, může být vymrštěn z vozíku. Řidič by mohl sklouznout pod vozík nebo narazit do překážky.

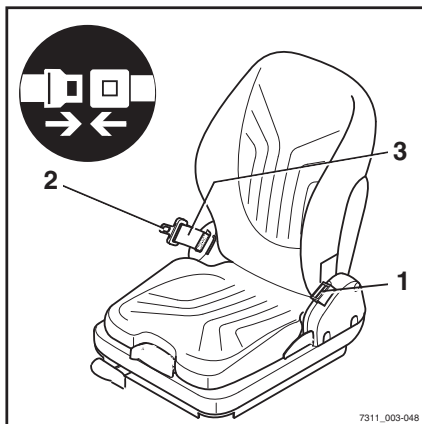
Hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

- Před každou jízdou si zapněte bezpečnostní pás.
- Při zapínání bezpečnostní pás nepřekrucujte.
- Bezpečnostní pás používejte pouze k zabezpečení jedné osoby.
- Jakékoli závady nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku.



UPOZORNĚNÍ

Zámek je opatřen spínačem zámku (varianta na přání). V případě provozní chyby nebo závady se na indikační a řídicí jednotce



7311_003-048

Startování

zobrazí hlášení BEZP. PAS!, viz kapitola nazvaná "Zobrazení hlášení".

- Plynule vytáhněte bezpečnostní pás (3) z navijecce a upevněte ho pevně kolem těla přes stehna.



UPOZORNĚNÍ

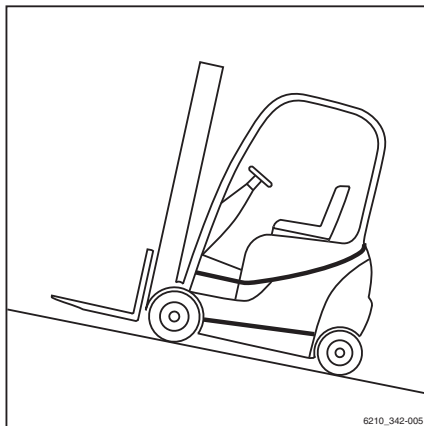
Posad'te se co nejvíc dozadu a opřete se zády o opěradlo. Automatický blokovací mechanismus umožňuje dostatečnou svobodu pohybu na sedadle.

- Zaklapněte jazyk přezky pásu (2) do zámku bezpečnostního pásu (1).
- Zkontrolujte napnutí bezpečnostního pásu. Měl by být blízko těla.

Zapnutí na prudkém svahu

Automatický blokovací mechanismus brání vytahování pásu při pohybu vysokozdvizného vozíku na strmých svazích. Bezpečnostní pás pak nelze víc vytáhnout z navijecce.

- Na svahu se pohybujte opatrně.
- Zapněte si bezpečnostní pás.



6210_342-005

Uvolnění bezpečnostního pásu

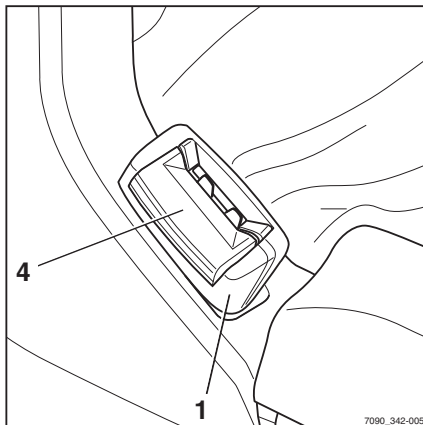
- Stiskněte červené tlačítko (4) na zámku (1) bezpečnostního pásu. ▷
- Rukou pomalu vraťte jazyk přezky pásu zpět do navíječe.



UPOZORNĚNÍ

Nenechte bezpečnostní pás navíjet příliš rychle. Automatický blokovací mechanismus se může spustit, pokud jazyk přezky pásu narazí do krytu navíječe. V tomto okamžiku nebude možno bezpečnostní pás dále vytáhnout běžnou silou.

- Větší silou povytáhněte bezpečnostní pás z navíječe pásu o přibližně 10 až 15 mm tak, aby se zámek uvolnil.
- Nechejte bezpečnostní pás, aby se pomalu navinul zpět.
- Chraňte bezpečnostní pás před nečistotami (např. ho přikryjte).



Porucha způsobená chladem

- Pokud zámek nebo navíječ bezpečnostního pásu zamrzne, rozmrazte je a pečlivě je osušte, aby se situace neopakovala.

⚠ POZOR

Působením tepla může dojít k poškození bezpečnostního pásu!

Při rozmrazování nevystavujte zámek ani navíječ bezpečnostního pásu nadměrným teplotám.

- Při rozmrazování nepoužívejte vzduch teplejší než 60 °C.

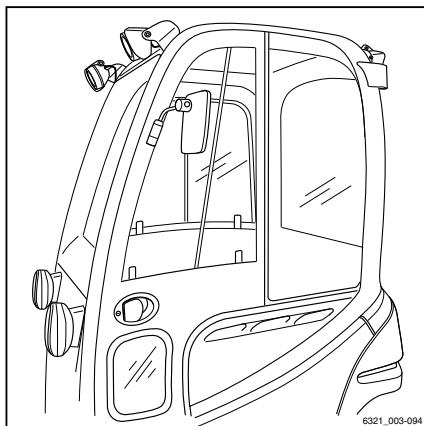
Startování

Kabina řidiče

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí smrtelného úrazu při pádu z vozíku při jeho převrácení!**

Zádržný systém musí být namontován a musí být používán, aby při převrácení vozíku nedošlo k vypadnutí řidiče pod vozík a následnému rozdrčení. Zádržný systém chrání řidiče před vypadnutím z vozíku při jeho převrácení. Kabina řidiče představuje zádržný systém řidiče, pouze pokud jsou dveře kabiny pevné a zavřené. Zádržný systém řidiče nepředstavují kabiny s látkovým potahem (varianta na přání) s dveřmi z plastu nebo plachtoviny, které neposkytují žádnou ochranu před následky převrácení vozíku!

- Před provozem zavřete dveře kabiny.
- Pokud jsou dveře otevřené nebo byly demonstrovány, použijte srovnatelně bezpečný zádržný systém.
- Doporučujeme proto vždy používat bezpečnostní pás.



Kontrola funkce brzdového systému ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud selže brzdový systém, nebude vozík dostatečně brzdit nebo ho nebude možné zabrzdit vůbec, vznikne nebezpečí nehody!

- Vozíky s vadným brzdovým systémem nepoužívejte.

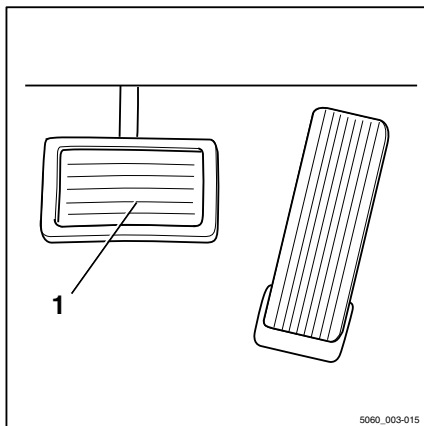
Kontrola nožní brzdy

- Zkontrolujte krok pedálu:

Mezi bodem odporu pedálu a dorazem brzdy musí být vůle nejméně 60 mm.

- Rozjeďte nezátížený vozík na volném prostranství, viz kapitola "Jízda".
- Silně sešlápněte brzdový pedál (1).

Vozík musí ztlačně zpomalit.



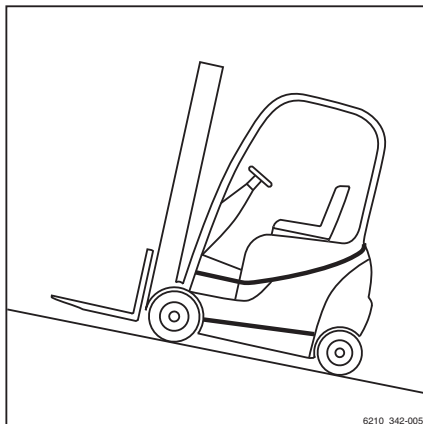
Kontrola parkovací brzdy

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a tudíž ohrožení života!

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
 - V případě nouze jej zajistěte klíny na straně směřující z kopce.
 - Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.
-
- Použijte parkovací brzdu a zkontrolujte její funkci při rychlosti chůze nebo na strmém svahu.

Při aktivované parkovací brzdě musí vozík na svahu zůstat stát. Pokud se vozík rozjede bez ohledu na aktivovanou parkovací brzdu, kontaktujte servisní středisko.



6210_342-005

Kontrola správné funkce systému řízení

⚠ NEBEZPEČÍ

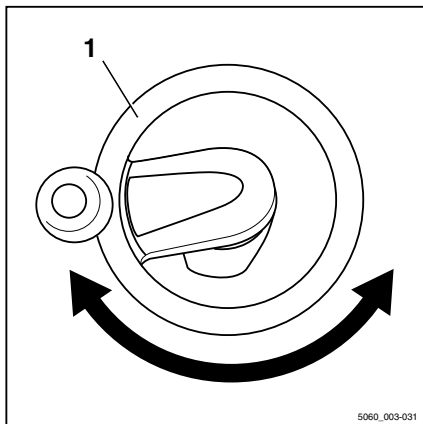
V případě závady na hydraulice hrozí nebezpečí nehody, protože se změní charakteristiky řízení.

- Je-li systém řízení vadný, s vozíkem nevyjíždějte.
-
- Zatočte volantem (1). Vůle volantu za parkovaného vozíku nesmí být větší než na šířku dvou prstů.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je při zapnutí vozíku otočen volant, maximální rychlost jízdy bude omezena. Omezení rychlosti pojezdu je zrušeno, jakmile je volant přesunut z polohy zatáčení do polohy přímo vpřed. To vyžaduje změnu úhlu natočení volantu přibližně o půl otáčky.



5060_003-031

Startování

Kontrola funkce nouzového vypínání ▷

▲ VÝSTRAHA

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Aktivaci spínače nouzového vypínání se odpojí pohon od napájení.

– Chcete-li zabrzdít, aktivujte provozní brzdu.

– Pomalu jeďte vozíkem vpřed.

– Stiskněte nouzový odpojovač (1).

Vozík se bude pohybovat setrvačností

Na indikační a řídicí jednotce se pravidelně zobrazuje hlášení **NOUZOVY VYPINAC**.

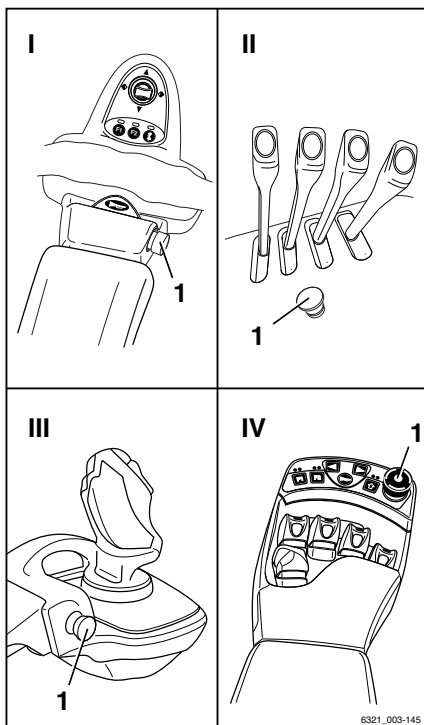
– Sešlápnutím brzdového pedálu zabrzdíte vozík, dokud nezastaví.

**UPOZORNĚNÍ**

U vozíků s elektrickou parkovací brzdou dojde k její aktivaci, jakmile se vozík zastaví.

– Vytáhněte/otočte spínač nouzového vypínání (1).

Vozík provede automatický test funkcí a bude znovu připraven pro další provoz.



- I Verze s páčkami
- II Verze s několika páčkami
- III Verze Joystick 4Plus
- IV Verze s tlačítkovými spínači

Nulování měření břemene (varianta na přání)

**UPOZORNĚNÍ**

Nulování musí být prováděno, aby bylo vždy zaručeno přesné měření břemene (varianta na přání). Nulování je požadováno

- jako součást každodenního uvedení do provozu
- po výměně ramen vidlice
- po montáži nebo výměně přídavných zařízení.

UPOZORNĚNÍ

Přesné vynulování je možné pouze pokud vidlice nenese břemeno. Břemeno zatím nezvedejte.

UPOZORNĚNÍ

Přesné vynulování je možné pouze v rozsahu první fáze zvedání zvedacího stožáru. Při provádění nulování nezvedejte vidlici více než 800 mm nad zem.

UPOZORNĚNÍ

Ovládání zvedacího systému se liší podle ovládacích prvků instalovaných na vozíku, viz ⇒ Kapitola "Ovládací prvky zvedacího systému", str. 5-140.

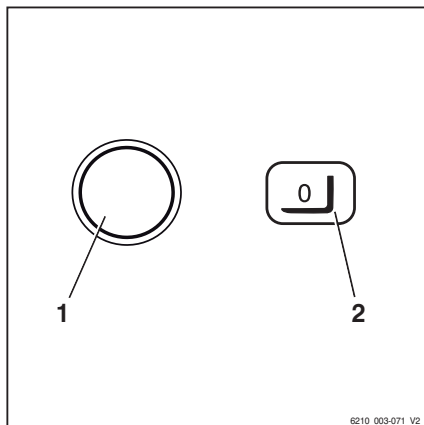
- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte vidlici do výšky 300–800 mm.
- Podržte tlačítko (1) pro "nulování" stisknuté po dobu nejméně čtyř sekund; na displeji se zobrazí symbol pro "nulování"(2).

UPOZORNĚNÍ

Během následujícího procesu je nutné trochu spustit nosnou desku vidlice a potom ji náhle zastavit. Vidlice se při tom nesmí dotknout země, jinak nebude nulování přesné. Aby se spouštění rychle zastavilo, uvolněte ovládací prvek spouštění, aby se skokem vrátil do nulové polohy.

- Trochu spustte nosnou desku vidlice a uvolněte ovládací prvek.

Když je nulování provedeno správně, na indikační a řídicí jednotce se zobrazí hodnota "0 kg".



6210_003-071_V2

Startování

Kontrola správné funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání)

UPOZORNĚNÍ

Kontrola funkce svislé polohy zvedacího stožáru (varianta na přání) musí být provedena při každém uvedení vozíku do provozu.

- Stisknutím funkčního tlačítka (1) zapnete usnadňující funkci "svislé polohy zvedacího stožáru".

Na displeji se musí objevit zobrazení funkce (2).

- Nakloňte zvedací stožár dozadu.

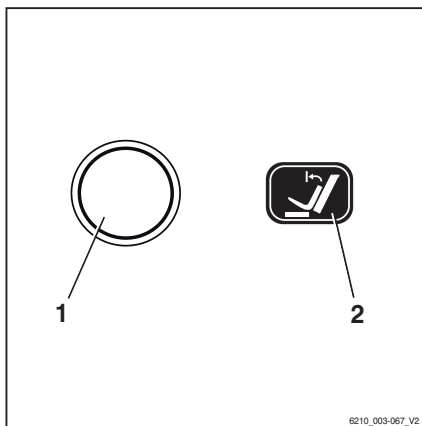
Zvedací stožár se musí naklonit zcela dozadu a pozvolna se pohybovat až po koncovou zarážku.

- Zvedací stožár posuňte dopředu.

Zvedací stožár se musí naklonit dopředu a zastavit se ve svislé poloze.

- Uvolněte ovládací prvek naklánění a znovu ho aktivujte.

Zvedací stožár se musí naklonit zcela dopředu a pozvolna se pohybovat až po koncovou zarážku.



Řízení

Bezpečnostní předpisy při řízení

Chování řidiče

Při řízení ve firemních prostorách je řidič povinen dodržovat pravidla silničního provozu.

Rychlost jízdy je třeba přizpůsobit místním podmínkám.

Řidič musí například pomalou rychlostí projíždět zatáčky, úzké průjezdy, křídlové dveře, místa neviditelná ve zpětném zrcátku a místa s nerovným povrchem.

Řidič musí vždy udržovat takovou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ním, aby mohl bezpečně zabrzdit, a musí udržovat neustálou kontrolu nad vozíkem. Je třeba se vyvarovat prudkého zastavení a zatáčení a předjíždění na nebezpečných a nepřehledných místech.

- Pokud řidič řídí vozík poprvé, měl by jezdit na volném prostranství nebo na prázdné cestě.

Při řízení je zakázáno:

- Ponechávat horní nebo dolní končetiny volně mimo vozík
- Vyklánět se přes vnější okraj vozíku
- Šplhat po vnější části vozíku
- Posunutí sedadla řidiče
- Nastavení sloupku řízení
- Uvolnění bezpečnostního pásu
- Vyřazení zádržného systému
- Zvedat břemeno do větší výšky než 300 mm nad zemí (s výjimkou manévrování při stohování břemen nebo odebrání břemen ze stohu)
- Používat elektronická zařízení, například rádia, mobilní telefony atd.

⚠ VÝSTRAHA

Používání multimediálních a komunikačních zařízení stejně jako pouštění těchto zařízení s přílišnou hlasitostí během jízdy nebo při manipulaci s břemeny může ovlivnit pozornost obsluhy. Hrozí nebezpečí nehody!

- Nepoužívejte tato zařízení během jízdy ani při manipulaci s břemeny.
- Nastavte hlasitost tak, aby bylo možné stále zaslechnout výstražné signály.

⚠ VÝSTRAHA

V místech, kde je použití mobilního telefonu nebo vysílačky zakázáno, je nutné toto nařízení dodržet.

- Vypněte zařízení.

Výhled při řízení

Řidič musí hledět ve směru jízdy a musí mít dostatečný výhled na cestu.

Zejména při couvání si musí řidič ověřit, že cesta za ním je volná.

Při přepravě zboží, které snižuje výhled vpřed, musí řidič couvat.

Není-li to možné, musí jej druhá osoba jdoucí před vozíkem navádět.

V tomto případě smí řidič pojíždět pouze rychlostí pěší chůze a s mimořádnou opatrností. Jakmile ztratíte vizuální kontakt s naváděčem, okamžitě vozík zastavte.

Zpětná zrcátka používejte pouze pro sledování prostoru za vozíkem, nikoli pro couvání. Je-li pro zajištění dostatečného výhledu nutné použít vizuální pomůcky (zrcátko, monitor), je jejich používání nutné nejprve procvičit. Při používání vizuálních pomůcek při couvání je nutno dbát zvýšené opatrnosti.

Při používání přídatných zařízení platí zvláštní podmínky; viz kapitola nazvaná "Montáž přídatných zařízení".

Veškerá okenní skla (varianta na přání, např. čelní sklo) a zrcátka musí být vždy čistá a nezamrzlá.

Vozovky

Rozměry vozovek a šířky pracovních uliček

Následující požadavky na rozměry a šířky pracovní uličky platí za daných podmínek, aby bylo zajištěno bezpečné manévrování. V individuálních případech je nutné provést kontrolu pro určení nutnosti větší šířky pracovní uličky, např. v případě odchylných rozměrů břemena, jiných přídatných zařízení, zvedacích stožárů a tažných zařízení.

V rámci EU je třeba dodržovat směrnici 89/654/EHS (minimální požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví na pracovišti). Jednotlivé národní předpisy se vztahují na oblasti mimo EU.

Požadované šířky pracovní uličky závisí na rozměrech břemene.

Hodnoty pro palety:

Model	Typ	Šířka uličky (mm)	
		S paletou 1 000 x 1 200 příčně	S paletou 800 x 1 200 podélně
RX 60-16	(6 311)	3 408	3 607
RX 60-18	(6 313)	3 439	3 638
RX 60-20	(6 315)	3 449	3 648

Vozík je možné používat pouze na vozovkách bez nadměrně ostrých zatáček, nadměrně strmých svahů nebo nadměrně úzkých nebo nízkých vjezdů.

Jízda na svazích

VÝSTRAHA

Při delších jízdách do svahu a ze svahu se může tažný pohon přehřát a vypnout.

Není dovoleno sjíždět nebo vyjíždět delší svahy kvůli stanoveným minimálním brzdovým hodnotám. Hodnoty stoupavosti uvedené dále platí pouze při překonávání překážek na vozovce a při malých výškových rozdílech, například na rampách.

S vozíkem je možno jet z nebo do svahů s následujícími charakteristikami:

Model	Typ	Maximální sklon (%)		
		S břemenem	Bez břemene	S nosičem baterie
RX 60-16	(6 311)	21,0	25,4	20,0
RX 60-18	(6 313)	17,8	26,4	19,0
RX 60-20	(6 315)	16,7	27,2	18,0

UPOZORNĚNÍ

Vozíky vybavené hydraulickým nosičem baterie mají menší světlou výšku, a proto je povolená stoupavost omezena.

Svahy nesmí přesahovat výše uvedené hodnoty stoupání nebo klesání a musí mít drsný povrch.

Přechody v horní a dolní části svahu musí být mírné a postupné, aby nedošlo k pádu břemene nebo k poškození vozíku.

Upozornění: Součásti mohou vyčnívat mimo profil vozíku.

Vozíky musí často projíždět velmi úzkými nebo nízkými prostorami, například uličkami nebo kontejnery. Rozměry vozíků jsou k tomuto účelu určeny. Pohyblivé části vozíku ale mohou vyčnívat mimo profil vozíku a může dojít k jejich poškození nebo odtržení. Mezi takové součásti patří například:

- výklopné střešní okno v kabině řidiče,
- dveře kabiny,
- nádoby na LPG, které lze vyklopit.

Stav vozovek

Vozovky musí být dostatečně pevné, rovné a nesmí na nich být nečistoty ani napadané předměty.

Odvodňovací kanály, úrovněvé přejezdy a podobné překážky musí být vyrovnány a v případě potřeby je třeba zajistit rampy, aby vozíky musely při přejíždění těchto překážek překonávat co nejméně nerovností.

Ujistěte se, zda mají poklopy kanálů, kryty šachet a podobná místa dostatečnou nosnost.

Mezi pevnými prvky v okolním prostoru a nejvyšším bodem vozíku nebo břemene musí být dostatečný volný prostor. Výška vychází z celkové výšky zvedacího stožáru a rozměrů břemene; viz kapitola nazvaná "Technické údaje".

Předpisy pro vozovky a pracovní prostor

Je povoleno jezdit pouze po trasách schválených k provozu provozovatelem nebo jeho zástupci. Dopravní trasy musí být bez překážek. Břemeno je možné složit a uložit pouze na určených místech. Provozovatel a jeho zástupci musí zajistit, aby do pracovního prostoru nevstupovaly nepovolané osoby.



UPOZORNĚNÍ

Řiďte se prosím definicí "provozovatele" ve smyslu odpovědné osoby!

Nebezpečné oblasti

Nebezpečné oblasti na vozovkách je nutné označit běžnými dopravními značkami nebo, v případě potřeby, dalšími výstražnými značkami.

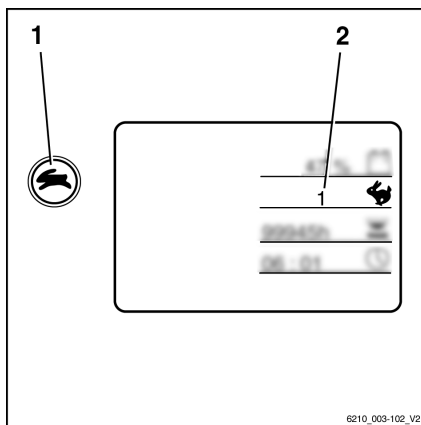
Nastavení jízdního programu

Charakteristiky řízení a brzdění lze nastavit na indikační a řídicí jednotce.

- Opakovaně stisknete tlačítko jízdního programu (1), dokud se na displeji (2) nezobrazí číslo požadovaného jízdního programu.

K dispozici jsou jízdní programy 1–5.

Základní princip spočívá v tom, že čím vyšší je číslo jízdního programu, tím větší je jízdní dynamika.

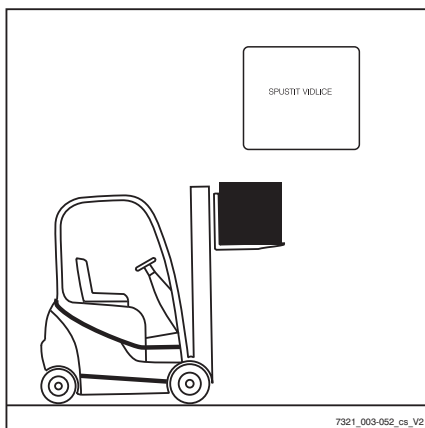


K dispozici jsou následující jízdní programy:

Jízdní program	1	2	3	4	5
Rychlost (km/h)	16	16	16	16	16
Zrychlení (%) (vpřed/vzad)	80	90	100	110	120
Zpomalení (%) (vpřed/vzad)	80	90	100	110	120
Jízda vzad (%) (vpřed/vzad)	80	90	100	110	120
Brzdná síla (%) (elektrický posilovač brzd)	60	70	80	90	100

Snížení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání)

Tato funkce (varianta na přání) snižuje rychlost vozíku se zvednutým břemenem.



7321_003-052_cs_V2

Volba směru jízdy

Než se pokusíte rozjet, je nutné zvolit pomocí spínače směru jízdy požadovaný směr jízdy vozíku. Aktivace spínače směru jízdy závisí na ovládacích prvcích instalovaných na vozíku.

Dostupné varianty vybavení:

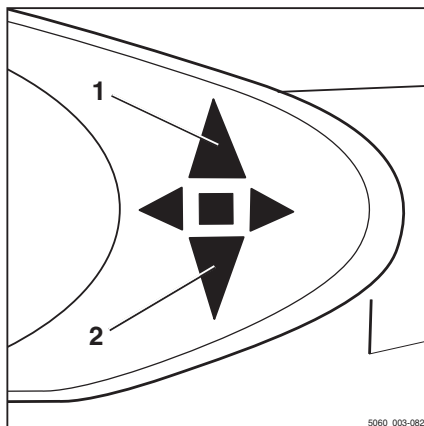
- Více pák
- Páčka
- Joystick 4Plus
- Tlačítkový spínač
- Minikonzola



UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akcelérátoru. Vozík zpomalí do zastavení a potom se rozjede v opačném směru (couvání).

Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (1) nebo "vzad" (2)).



Neutrální poloha

Pokud vozík delší dobu stojí, zvolte neutrální polohu, aby se vozík nemohl náhle rozjet, pokud by došlo k neúmyslnému sešlápnutí pedálu akcelérátoru.

- Krátce stiskněte spínač směru jízdy opačným směrem, než je aktuální směr.

Kontrolka ukazatele směru jízdy na indikační a řídicí jednotce zhasne.



UPOZORNĚNÍ

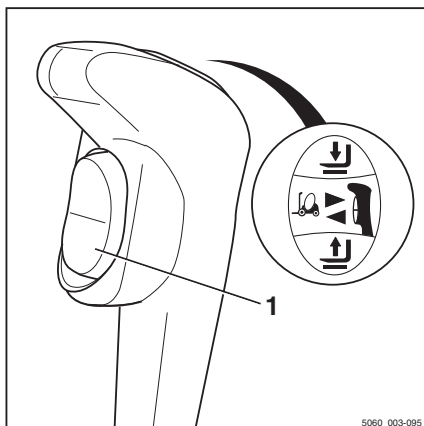
Jakmile řidič opustí sedadlo, přepne se spínač směru jízdy do "neutrální polohy". Před jízdou se musí spínač směru jízdy znovu aktivovat.

Aktivace spínače směru jízdy, verze s několika pákami ▷

UPOZORNĚNÍ

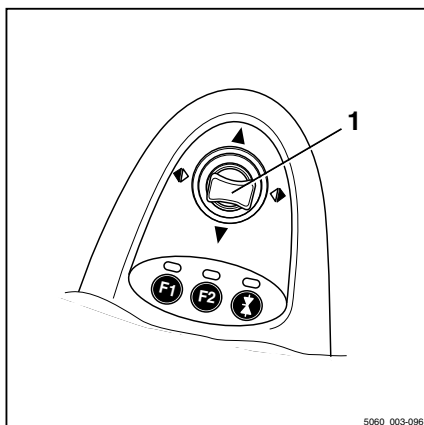
Před aktivací spínače směru jízdy si přečtěte poznámky týkající se volby směru jízdy, viz → Kapitola "Volba směru jízdy", str. 5-113.

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dolů.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte spínač směru jízdy nahoru.



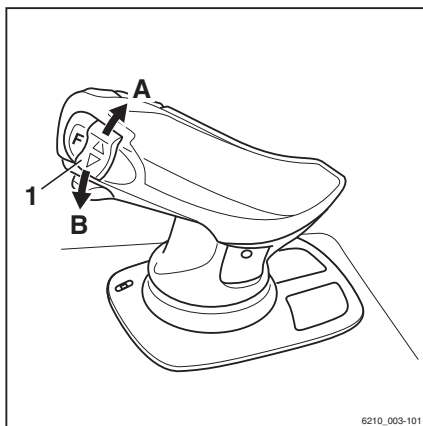
Aktivace spínače směru jízdy, verze s páčkami ▷

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte křížovou páku (1) dopředu.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte křížovou páku dozadu.



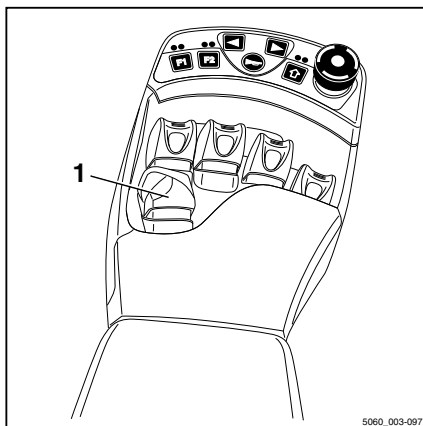
Aktivace vertikálního kolébkového spínače pro "směr jízdy", verze s joystickem 4Plus.

- Pro směr jízdy "dopředu" zatlačte vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy"(1) nahoru (A).
- Pro směr jízdy "dozadu" zatlačte vertikální kolébkové tlačítko pro "směr jízdy"(1) dolů (B).



Aktivace spínače směru jízdy, verze s tlačítkovými spínači

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dopředu.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte spínač směru jízdy dozadu.

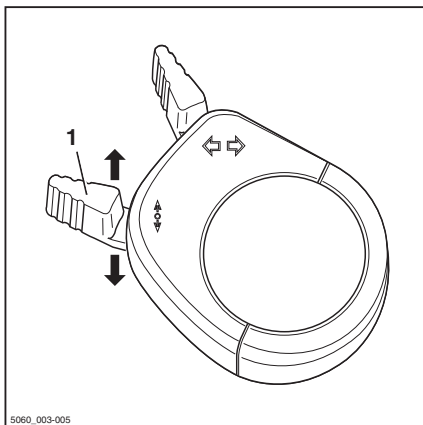


Aktivace spínače směru jízdy, verze s minikonzolou

- Chcete-li zvolit jízdu "vpřed", zatlačte spínač směru jízdy (1) dopředu.
- Chcete-li zvolit jízdu "vzad", zatlačte spínač směru jízdy dozadu.

UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možné zvolit také pomocí spínačů směru jízdy na ovládacích prvcích.



5060_003-005

Režim zahájení jízdy

NEBEZPEČÍ

Pokud zůstanete zachyceni pod pohybujícím se nebo převráceným vozíkem, může dojít k smrtelným úrazům!

- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Použijte dostupné zádržné systémy.

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole "Bezpečnostní předpisy při řízení".

Sedadlo řidiče je vybaveno spínačem sedadla. Tím se kontroluje, zda je sedadlo řidiče obsazené. Pokud není obsazené nebo pokud je spínač sedadla nefunkční, s vozíkem nelze pojezdět a všechny funkce zvedání jsou zablokovány. V takovém případě se na displeji řídicí jednotky zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA; viz kapitola nazvaná "Hlášení SPINAC SEDADLA".

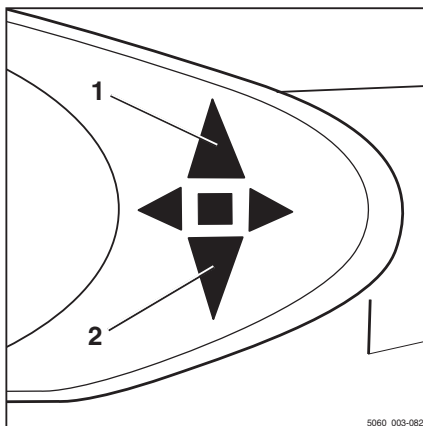
- Zvedejte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdu.
- Vyberte požadovaný směr jízdy.

Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (1) nebo "vzad" (2)).



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na zařízení se může ozvat zvukový signál (varianta na přání) jako varování během couvání, rozsvítit výstražné světlo (varianta na přání) nebo může blikat výstražný systém (varianta na přání).



- Sešlápněte pedál akcelérátoru (3).

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Rychlost ovládáte pomocí polohy pedálu akcelérátoru. Po uvolnění pedálu akcelérátoru začne vozík brzdít.



UPOZORNĚNÍ

Vozík je možno na svazích krátce zastavit, aniž by bylo nutné použít parkovací brzdou (elektrickou brzdou). Vozík se začne pomalu pohybovat dolů ze svahu.

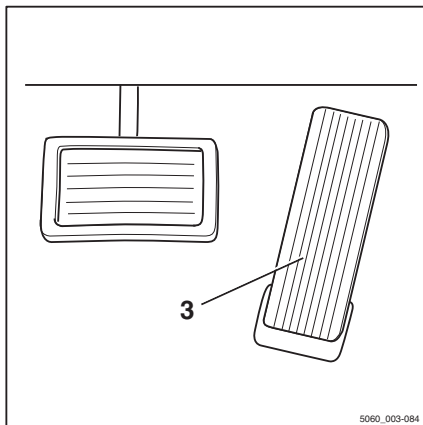


NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody z důvodu selhání brzd!

Elektrická brzda brzdí pouze za následujících podmínek: je zapnutý zámek zapalování, není aktivovaný spínač nouzového zastavení a je uvolněna parkovací brzda.

- V případě poruchy elektrické brzdy použijte brzdový pedál.
- Neopouštějte vozík bez zatažení parkovací brzdy!



Změna směru jízdy

- Uvolněte pedál akcelérátoru.
- Vyberte požadovaný směr jízdy.
- Sešlápněte pedál akcelérátoru.

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.

UPOZORNĚNÍ

Směr jízdy je možno změnit i během jízdy. Noha řidiče přitom může zůstat na pedálu akcelérátoru. Vozík zpomalí do zastavení a potom se rozjede v opačném směru (couvání).

UPOZORNĚNÍ

V případě elektrické závady akcelérátoru se vypne hnací jednotka. Elektrická brzda (provozní brzda) způsobí zpomalení vozíku. Vozík není možné znovu řídit, dokud neuvolníte a znovu nesešlápnete pedál akcelérátoru, za předpokladu, že je elektrická závada odstraněna. Pokud vozík stále nelze ovládat, bezpečně jej zaparkujte a kontaktujte autorizované servisní středisko.

Režim zahájení jízdy, dvoupedálová verze (varianta na přání)

NEBEZPEČÍ

Pokud zůstanete zachyceni pod pohybujícím se nebo převráceným vozíkem, může dojít k smrtelným úrazům.

- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Připoutejte se bezpečnostním pásem.
- Použijte dostupné zádržné systémy.

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané Bezpečnostní předpisy při řízení.

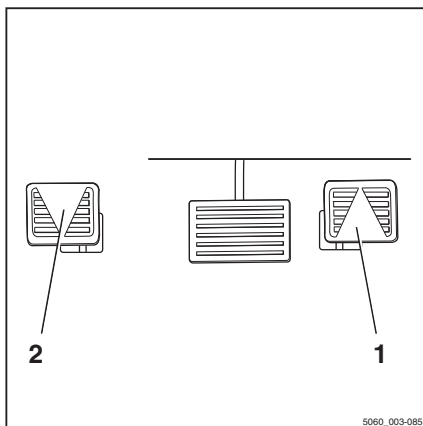
Sedadlo řidiče je vybaveno spínačem sedadla. Tím se kontroluje, zda je sedadlo řidiče obsazené. Pokud není obsazené nebo pokud je spínač sedadla nefunkční, s vozíkem nelze poježdět a všechny funkce zvedání jsou zablokované. V takové situaci se na displeji řídicí jednotky zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA.

- Zvedejte nosnou desku vidlice, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu.
- Uvolněte parkovací brzdu.

- Chcete-li jet "vpřed", sešlápněte pravý pedál akcelérátoru (1). Chcete-li jet "vzad", sešlápněte levý pedál akcelérátoru (2).

**UPOZORNĚNÍ**

U dvoupedálové verze nefunguje žádný spínač směrů jízdy na ovládacích prvcích.

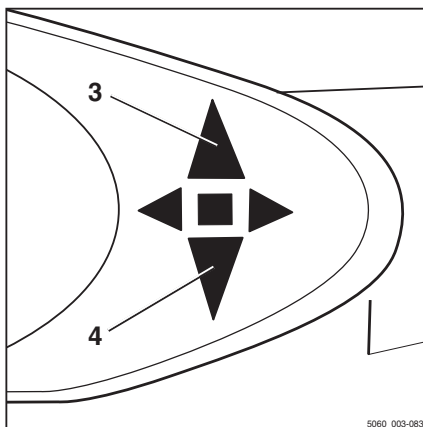


Na indikační a řídicí jednotce se rozsvítí kontrolka zvoleného směru jízdy ("vpřed" (3) nebo "vzad" (4)).

**UPOZORNĚNÍ**

V závislosti na zařízení se může ozvat zvukový signál (varianta na přání) jako varování během couvání, rozsvítit výstražné světlo (varianta na přání) nebo může blikat výstražný systém (varianta na přání).

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy. Rychlost ovládáte pomocí polohy pedálu akcelérátoru. Po uvolnění pedálu akcelérátoru začne vozík brzdit.

**UPOZORNĚNÍ**

Vozík je možno na svazích krátce zastavit, aniž by bylo nutné použít parkovací brzdu (elektrickou brzdu). Vozík se poté začne pomalu pohybovat dolů ze svahu.

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí nehody z důvodu selhání brzd!**

Elektrická brzda brzdí pouze za následujících podmínek: je zapnutý zámek zapalování, není aktivovaný spínač nouzového zastavení a je uvolněna parkovací brzda.

- V případě poruchy elektrické brzdy použijte brzdový pedál.
- Neopouštějte vozík bez zatažení parkovací brzdy!

Změna směru jízdy

- Uvolněte sešlápnutý pedál akcelérátoru.
- Sešlápněte pedál akcelérátoru pro jízdu opačným směrem.

Vozík se bude pohybovat ve zvoleném směru jízdy.

**UPOZORNĚNÍ**

V případě elektrické závady akcelérátoru se vypne hnací jednotka. Elektrická brzda (provozní brzda) způsobí zpomalení vozíku. Vozík není možné znovu řídit, dokud neuvolníte a znovu nesešlápnete pedál akcelérátoru, za předpokladu, že je elektrická závada odstraněna. Pokud vozík stále nelze ovládat, bezpečně jej zaparkujte a kontaktujte autorizované servisní středisko.

Ovládání provozní brzdy

Elektrická brzda převádí energii zrychlení vozíku na elektrickou energii. Vozík se tím zpomalí.

Elektrické brzdění regeneruje energii pro baterii. To vede k delšímu provoznímu času mezi nabíjením a menšímu opotřebením brzd.

Vozík lze také zabrzdit pomocí mechanické brzdy stisknutím brzdového pedálu (2). V první části dráhy brzdového pedálu účinkuje pouze elektrická brzda. Při dalším stlačení pedálu se rovněž aktivuje mechanická brzda, která působí na hnací kola.

⚠ NEBEZPEČÍ

Jestliže provozní brzda selže, nebude vozík dostatečně brzdit. Hrozí nebezpečí nehody!

Pokud si řidiči všimne, že se účinnost elektrického brzdění snížila o 50 % a hnací moment se snížil na 50 % normální úrovně, mohlo dojít k poškození součástí.

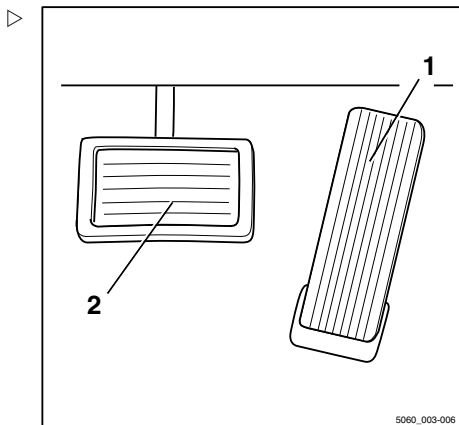
- Zastavte vozík pomocí brzd. V případě nutnosti si při tomto procesu pomozte parkovací brzdou.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.
- Vozík nepoužívejte, dokud nebude servisní brzda opravená.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při příliš vysokých rychlostech hrozí nebezpečí smyku nebo převrácení vozíku!

Brzdná dráha vozíku závisí na povětrnostních podmínkách a úrovni znečištění vozovky. Nezapomeňte, že základní brzdná dráha se prodlužuje exponenciálně v závislosti na rychlosti.

- Styl řízení a brzdění musí být přizpůsoben povětrnostním podmínkám a úrovni znečištění vozovky.
- Volte pouze takovou rychlost jízdy, při které budete mít před sebou dostatečnou brzdnou dráhu.
- Brzděte vozík uvolněním pedálu akceleračního (1).
- Pokud není brzdící účinek dostatečný, použijte také brzdový pedál (2), aby se aktivovala mechanická brzda.



5060_003-006

Parkovací brzda

Ovládání parkovací brzdy závisí na typu parkovací brzdy, která je na vozík namontována.

K dispozici jsou tyto varianty vybavení:

- Mechanická parkovací brzda, viz ⇒ Kapitola "Zatažení mechanické parkovací brzdy", str. 5-122
- Elektrická parkovací brzda, viz ⇒ Kapitola "Aktivace elektrické parkovací brzdy", str. 5-124

Zatažení mechanické parkovací brzdy

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a následně ohrožení života.

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- V případě nouze jej zajistěte klíny na straně směřující z kopce.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.



UPOZORNĚNÍ

Jakmile je parkovací brzda uvolněna, bude se vozík pohybovat naposledy zvoleným směrem jízdy a směr se zobrazí na ukazateli směru jízdy.



UPOZORNĚNÍ

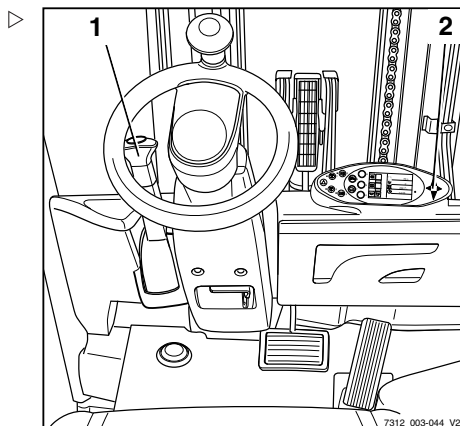
Pokud sešlápnete pedál akcelérátoru při aktivované parkovací brzdě a je zvolený směr jízdy, zobrazí se na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA.

Zatáhněte parkovací brzdu.

- Zatáhněte páku parkovací brzdy (1) zcela dolů a uvolněte ji.

Páka parkovací brzdy se automaticky vrátí o polovinu své dráhy zpět do střední polohy.

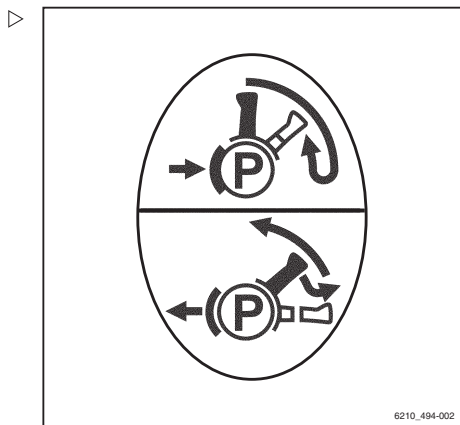
Parkovací brzda je aktivována a kola jsou zablokována. S vozíkem už není možné pojíždět. Kontrolka ukazatele směru jízdy (2) na displeji na ovládací jednotce zhasne.

**Uvolnění parkovací brzdy**

- Přitáhněte páku parkovací brzdy (1) ze střední polohy zcela dolů.
- Když je páka v dolní poloze, vytáhněte knoflík páky a potom ved'te páku parkovací brzdy zcela nahoru.

** UPOZORNĚNÍ**

Páka parkovací brzdy se automaticky silou pružiny otočí do horní polohy a měla by být jen lehce vedena rukou. Pokud je nastavení páky tuhé, uvědomte autorizované servisní středisko.



Aktivace elektrické parkovací brzdy ▷

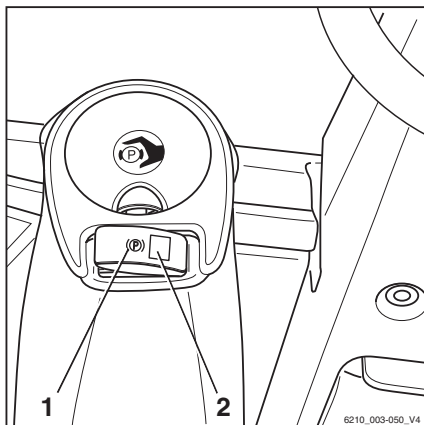
Elektrická parkovací brzda je určena pro pracovní cykly, které vyžadují, aby řidič často opouštěl vozík. Řidič nemusí ručně aktivovat nebo uvolňovat parkovací brzdu. Přes tyto automatické pomocné prvky je za bezpečné zaparkování vozíku vždy odpovědný řidič. Platí bezpečnostní upozornění o bezpečném parkování vozíku.



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozběhne, hrozí nebezpečí přejetí, a následně ohrožení života.

- Vozík nelze parkovat ve svahu.
- V případě nouze jej zajistěte klíny na straně směřující z kopce.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je aktivována parkovací brzda.



UPOZORNĚNÍ

Elektrickou parkovací brzdu lze aktivovat nebo uvolnit, pouze pokud je připojená zástrčka baterie a je zapnutý klíč zapalování.

- Zastavte vozík. Jakmile řidič opustí sedadlo, spínač sedadla se uvolní a aktivuje se parkovací brzda. Kontrolka LED (2) v tlačítku parkovací brzdy se rozsvítí.

Elektrická parkovací brzda je automaticky aktivována v následujících situacích:

Příčina	Následek
Po opuštění sedadla řidičem:	Po krátké době uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).
Když řidič sejme nohu z pedálu akcelérátoru:	Po krátké době uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2). Dokud se brzda neaktivuje, je na svahu vozík udržován bez pohybu trakčním motorem.
Po vypnutí zámku zapalování:	Okamžitě uslyšíte, jak se zapne parkovací brzda, a krátce, dokud se nevypnou řídicí jednotky, se rozsvítí kontrolka LED (2).
Pokud je aktivován spínač nouzového vypínání, následuje funkce nouzového vypnutí:	Parkovací brzda se aktivuje.

Pokud byla elektrická parkovací brzda aktivována, zobrazí se na 5 sekund na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA ZATAZENA.



UPOZORNĚNÍ

Z důvodu ochrany brzdového lanka parkovací brzdy, není parkovací brzda nikdy plně aktivována. V následujících případech je ale parkovací brzda vždy plně aktivována:

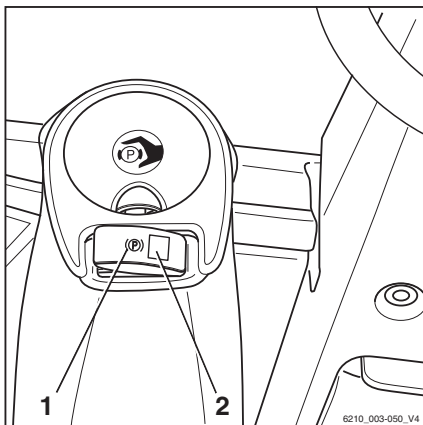
- *Vozík stojí na svahu a může se snadno rozjet. Parkovací brzda se automaticky plně aktivuje.*
- *Pokud chce řidič plně aktivovat parkovací brzdu, může tak učinit stisknutím tlačítka parkovací brzdy*
- *Řidič vypne vozík klíčem zapalování*
- Pro opětovné uvolnění parkovací brzdy si musí řidič opět sednout na sedadlo řidiče a sešlápnout pedál akcelérátoru. Při uvolnění parkovací brzdy se ozve hlasitý zvuk a kontrolka LED (2) v tlačítku parkovací brzdy zhasne.

Pokud nebyla parkovací brzda aktivována uvolněním pedálu akcelérátoru řidičem nebo tím, že řidič opustí sedadlo, potom není možné řízení, a to až do uvolnění parkovací brzdy stisknutím tlačítka. Na displeji se zobrazí hlášení UVOLNĚTE PARKOVACÍ BRZDU.



Uvolnění elektrické parkovací brzdy po zapnutí vozíku.

- Parkovací brzdou **nelze** uvolnit sešlápnutím pedálu akcelerace okamžitě po zapnutí vozíku. Elektrická parkovací brzda musí být uvolněna pomocí tlačítka (1). Parkovací brzda se poté uvolní normálně během provozu sešlápnutím pedálu akcelerace.



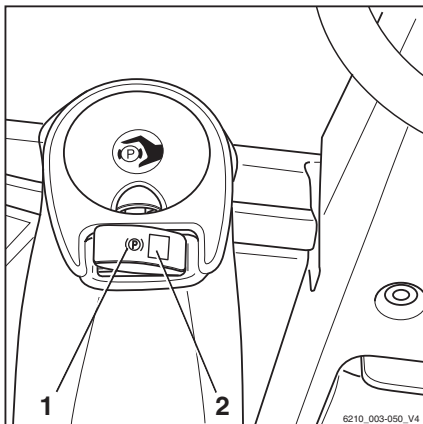
Aktivace parkovací brzdy, když vozík stojí.

Ruční zatažení parkovací brzdy

- Stiskněte tlačítko (1).

Při aktivaci parkovací brzdy se ozve hlasitý zvuk a kontrolka LED (2) se rozsvítí.

Parkovací brzda se aktivuje automaticky



Pokud je elektrická parkovací brzda aktivována, zobrazí se na 5 sekund na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA AKTIVNÍ.



Ruční uvolnění parkovací brzdy



UPOZORNĚNÍ

Když je vozík připraven k provozu, elektrickou parkovací brzdou lze kdykoliv uvolnit stisknutím tlačítka.

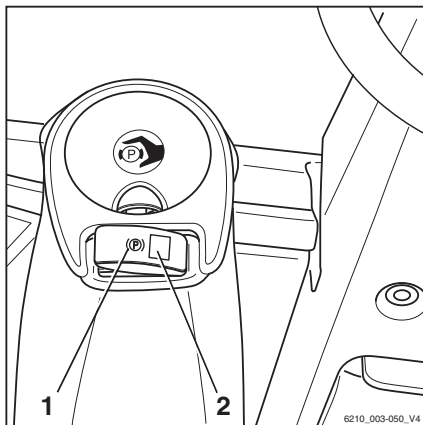
- Posadíte se na sedadlo řidiče.
- Stisknete tlačítko (1).

Uslyšíte, jak se parkovací brzda vypne, a současně zhasne kontrolka LED (2).



UPOZORNĚNÍ

Uvolnění elektrické parkovací brzdy rozjetím je k dispozici pouze tehdy, pokud je elektrická parkovací brzda automaticky aktivována uvolněním pedálu akcelérátoru řidičem nebo tím, že řidič opustí sedadlo.



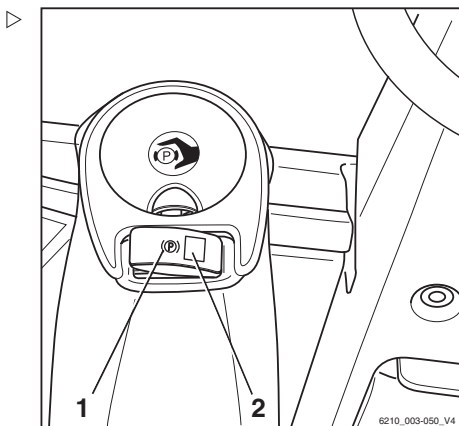
Funkce při jedoucím vozíku

Aktivace řidičem

- Stiskněte tlačítko (1).

Vozík je lehce brzděn. V závislosti na situaci je řízení opět možné po uvolnění tlačítka. Je-li vozík v klidu, uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).

Automaticky spouštěná aktivace



Příčina	Následek
Po opuštění sedadla řidičem:	Po krátké chvíli se vozík rozjede nebo mírně zpomalí. Je-li vozík v klidu, uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).
Po vypnutí zámku zapalování:	Vozík se zastaví. Je-li vozík v klidu, uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně, dokud se nevypnou řídicí jednotky, se rozsvítí kontrolka LED (2).
Pokud je aktivován spínač nouzového vypínání, následuje funkce nouzového vypnutí:	Vozík se zastaví. Je-li vozík v klidu, uslyšíte, jak se parkovací brzda zapne, a současně se trvale rozsvítí kontrolka LED (2).
Automatické brzdění:	Když je deaktivováno řízení a není obsazeno sedadlo nebo když vozík silně zrychluje, parkovací brzda se aktivuje a vyvíjí mírnou brzdnu sílu.

Funkce pro "bezpečné parkování"

Funkce pro "bezpečné parkování" upozorní řidiče, pokud opustí sedadlo řidiče nebo se pokusí vypnout vozíku bez aktivace parkovací brzdy. Tato funkce také zabraňuje vypnutí vozíku, pokud není parkovací brzda aktivována.

Tato funkce se spouští v následujících situacích:

- Parkovací brzda **nebyla** řádně aktivována
- Elektrická parkovací brzda byla aktivována, ale kvůli poruše nebyla aktivována řádně

V obou případech funkce provede následující:

- Pokud se řidič pokusí vozík vypnout, když není parkovací brzda aktivována nebo je vadná, zobrazí se výstražné hlášení "PARKOVACI BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU!" na indikační a ovládací jednotce.
- Pokud řidič nyní opustí vozík bez aktivace parkovací brzdy, spustí se nepřerušovaný výstražný tón. Výstražný tón utichne, až když řidič opět zaujme své místo ve vozíku nebo aktivuje parkovací brzdu.
- Pokud nemůže být parkovací brzda aktivována, vozík nelze vypnout bez dalších opatření.

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

Pokud je parkovací brzda vadná, musí být vozík bezpečně zaparkován a zabezpečen proti pojezdu. Při parkování vozíku je třeba přísně dodržovat následující pokyny:

- Ručně aktivujte parkovací brzdu. Viz kapitola nazvaná "Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy".
- V případě nutnosti zabezpečte vozík proti pojezdu pomocí klínů pro zajištění kol.
- Nechte parkovací brzdu opravit autorizovaným servisním střediskem.



UPOZORNĚNÍ

V případě potřeby vypněte vozík s vadnou parkovací brzdou, viz kapitola nazvaná "Vypnutí vozíku s vadnou elektrickou parkovací brzdou". Je nezbytné, aby byl vozík zajištěn proti pojezdu pomocí klínů pro zajištění kol.

Řízení

⚠ NEBEZPEČÍ

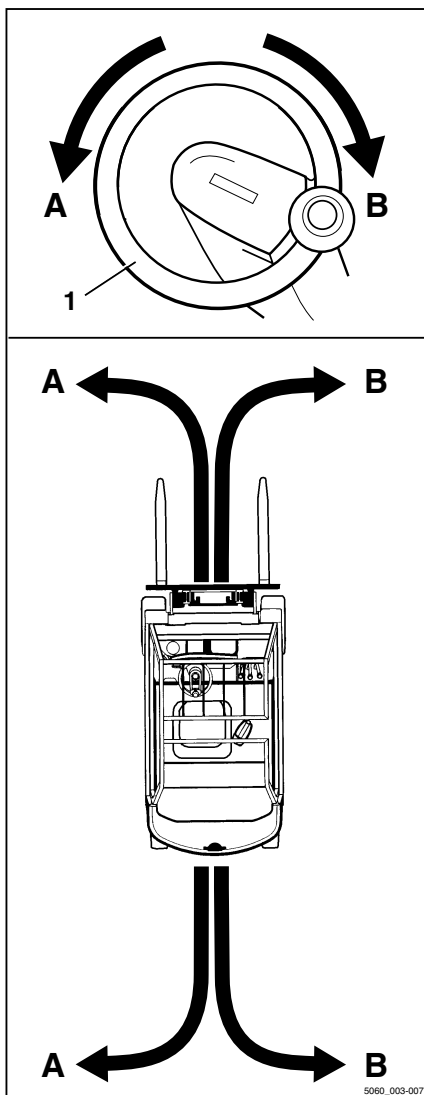
V případě závady na hydraulice hrozí nebezpečí nehody, protože se změní charakteristiky řízení.

- Je-li systém řízení vadný, s vozíkem nevyjíždějte.
- Vozík se řídí otáčením volantu (1) v příslušném směru.

Otočíte-li volant ve směru šipky (A), bude se vozík pohybovat ve směru jízdy (A).

Otočíte-li volant ve směru šipky (B), bude se vozík pohybovat ve směru jízdy (B).

Informace o poloměru otáčení, viz ⇒ Kapi-
tola "Technické údaje", str. 381.



Snížení rychlosti při zatáčení (Curve Speed Control) ▷

Tato funkce snižuje rychlost vozíku při rostoucím úhlu natočení kol, bez ohledu na míru sešlápnutí akcelérátoru. Pokud se úhel natočení kol po výjezdu ze zatáčky opět zmenší, vozík zrychlí podle míry sešlápnutí akcelérátoru.

Tato funkce však nezabývá povinnosti najíždět do zatáček odpovídající rychlosti podle následujících faktorů:

- Převrácené břemeno
- Stav vozovky
- Poloměr zatáčky

⚠ NEBEZPEČÍ

Funkce Curve Speed Control nemůže překonat fyzikální limity stability. I s touto funkcí hrozí nebezpečí převrácení!

- Před použitím této funkce se seznámte s upravenými charakteristikami jízdy a řízení vozíku.

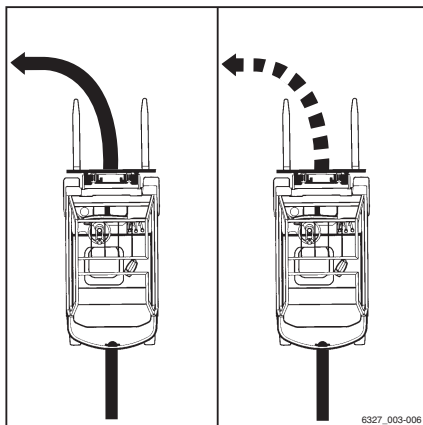
⚠ NEBEZPEČÍ

Při deaktivaci funkce Curve Speed Control hrozí zvýšené nebezpečí převrácení! Pokud při pohybu vozíku selže ovládací zařízení nebo je ovládací zařízení deaktivováno, vozík již nebude při zatáčení automaticky brzdit.

- Během jízdy nevypínejte klíč zapalování.
- Nouzový odpojovač aktivujte jen v nouzových situacích.
- Vždy přizpůsobte styl jízdy podmínkám.

I s funkcí Curve Speed Control se může vozík v extrémních případech převrátit, zejména v následujících situacích:

- Příliš rychlé zatáčení na nerovných nebo šikmých vozovkách
- Prudké otočení volantu během jízdy
- Zatáčení s nedostatečně zajištěným břemenem
- Příliš rychlé zatáčení na hladké nebo vlhké vozovce



6327_003-006

Zdvih

Zdvih

Varianty zvedacího systému

Pohyb nosné desky vidlice a zvedacího stožáru do značné míry závisí na následujícím vybavení:

- Zvedací stožár, kterým je vozík vybaven, viz ⇒ Kapitola "Typy zvedacího stožáru", str. 5-137
- Provozní zařízení, kterým jsou ovládány hydraulické funkce, viz ⇒ Kapitola "Ovládací prvky zvedacího systému", str. 5-140

Bez ohledu na varianty vybavení vozíku musí být dodržovány základní specifikace a postupy, viz ⇒ Kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny", str. 5-156.

Automatické omezení zdvihu
(varianta na přání)

Popis:

Automatické omezení zdvihu (varianta na přání) znamená, že břemeno nelze zvednout nad přednastavenou výšku. Tato funkce využívá snímač navařený při výrobě v určené omezující výšce na zvedacím stožáru. Po jeho osazení nelze jednoduše změnit výšku zdvihu.

Použití:

- Je-li strop budovy níže než je maximální výška zdvihu vozíku, zabrání toto vybavení náhodné kolizi zvedacího stožáru se stropem a následným škodám.
- Jestliže se vozík často používá v určité výšce, zjednoduší se práce s ním pomocí automatického omezení zdvihu na tuto výšku.



UPOZORNĚNÍ

Při velmi rychlém zdvihání břemene přejede nosná deska vidlice s břemenem vlivem setrvačnosti cca 15 cm nad polohu snímače. Tuto odchylku již výrobce při stanovení polohy snímače bere v úvahu.

Potlačení a opětovná aktivace funkce automatického omezení zdvihu

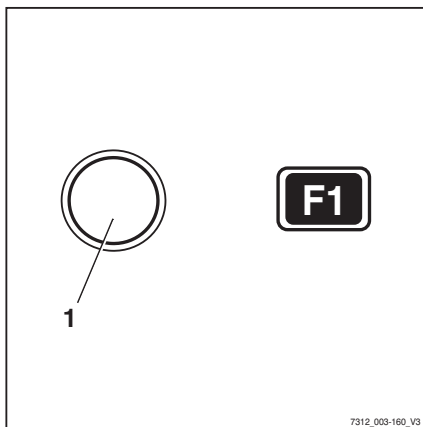
Je-li třeba zdvihnout břemeno na maximální výšku zdvihu vozíku a funkce automatického omezení zdvihu není nutná, lze tuto funkci potlačit. Po vypnutí a opětovném zapnutí vozíku se funkce opět automaticky aktivuje.

Potlačení funkce automatického omezení zdvihu:

- Stiskněte tlačítko "F1"(1) na indikační a řídicí jednotce. Funkce automatického omezení zdvihu je nyní potlačena a břemeno lze zdvihnout do maximální výšky zdvihu vozíku.

Opětovná aktivace funkce automatického omezení zdvihu:

- Stiskněte znovu tlačítko "F1"(1).



7312_003-160_V3

Svislá poloha zvedacího stožáru (varianta na přání)

Popis

Pokud je pro usnadnění práce řidiče vozík vybaven funkcí "svislé polohy zvedacího stožáru" (varianta na přání), může řidič přesně položit zboží, jako jsou role papíru, tak, aby bylo přesně svisle, a při vykládání tudíž nedošlo k jeho poškození. Sklopné válce narážejí do koncových zarážek pozvolna, aby nedocházelo k silným vibracím a nárazům. Kmitavé pohyby vozíku jsou minimalizovány, což zvyšuje bezpečnost práce. Svislá poloha zvedacího stožáru snižuje opotřebení různých součástí a tím snižuje náklady na údržbu.

Zdvih

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození majetku způsobené srážkou zvedacího stožáru s regály nebo ostatními předměty!

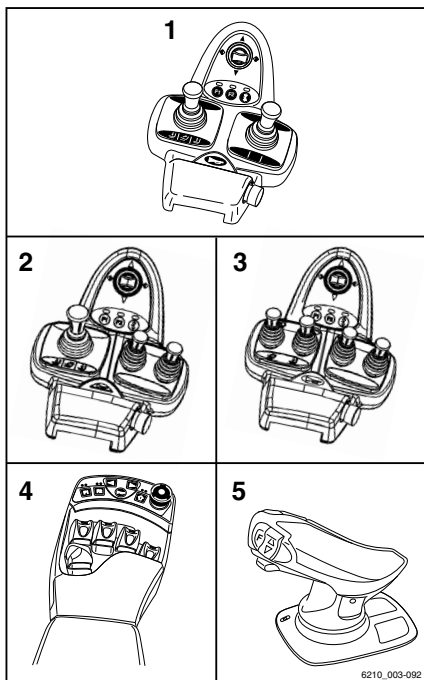
- Před použitím usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" umístěte vozík do dostatečné vzdálenosti od regálů a ostatních předmětů.

Usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" sestává z následujících jednotlivých funkcí:

- Zobrazení "svislé polohy zvedacího stožáru"
- Automatické přiblížení ke "svislé poloze zvedacího stožáru"
- Pomalé zajištění do koncových zarážek

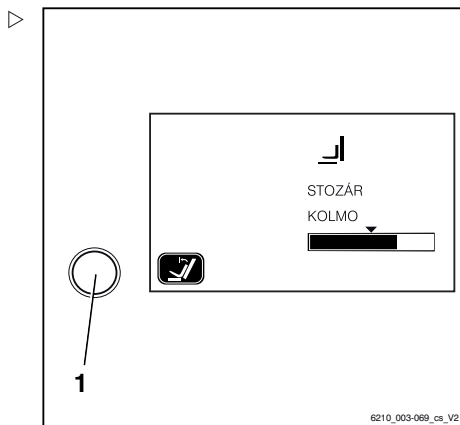
Usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru" je dostupná pouze jako varianta na přání, pokud je vozík vybaven jedním z následujících ovládacích prvků:

- Dvě páčky (1)
- Tři páčky (2)
- Čtyři páčky (3)
- Tlačítkový spínač (4)
- Joystick 4Plus (5)



Zobrazení "svislé polohy zvedacího stožáru"

Řidič má možnost na obrazovce indikační a řídicí jednotky vidět naklonění stožáru. Proužek na displeji zobrazuje aktuální polohu zvedacího stožáru vzhledem ke "svislé poloze zvedacího stožáru". Šipka nad proužkem označuje svislou polohu zvedacího stožáru.

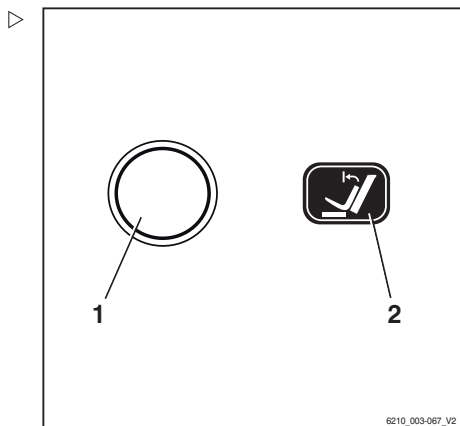


Automatické přiblížení ke "svislé poloze zvedacího stožáru"

- Zapněte usnadňující funkci "svislé polohy zvedacího stožáru" stisknutím tlačítka (1) na indikační a řídicí jednotce.
- Nakloňte zvedací stožár dopředu pomocí odpovídajícího ovládacího zařízení. Zvedací stožár se automaticky zastaví, jakmile je dosaženo předvoleného nastavení pro "svislou polohu zvedacího stožáru".

Pokud je usnadňující funkce vypnuta, zvedací stožár se nakloní dopředu až za "svislou polohu zvedacího stožáru" bez zastavení.

Pokud se zvedací stožár naklání dozadu, mine "svislou polohu zvedacího stožáru" bez zastavení, bez ohledu na to, zda je nebo není zapnuta usnadňující funkce.



Pomalé zajištění do koncových zarážek

Zvedací stožár je na konci náklonu jemně zabrzděn. To zabraňuje prudkému zastavení zvedacího stožáru v koncové poloze a omezuje silné kmitavé pohyby vozíku.

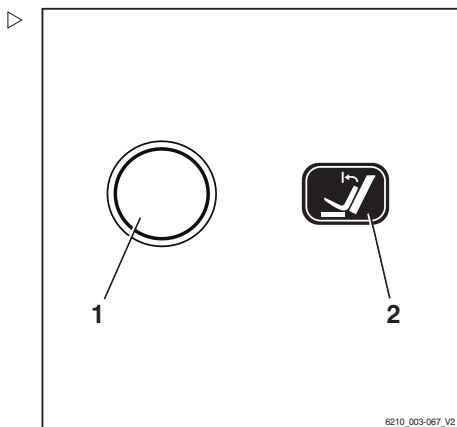
Zdvih

Naklonění zvedacího stožáru dopředu pomocí "svislé polohy zvedacího stožáru"

- Stiskněte tlačítko (1) pro zapnutí usnadňující funkce "svislé polohy zvedacího stožáru"; kontrolka činnosti (2) na displeji zobrazí aktivovaný stav.
- Nakloňte zvedací stožár dopředu.

UPOZORNĚNÍ

Způsob ovládání zvedacího systému se liší podle ovládacích prvků, kterými je vozík vybaven; viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému".



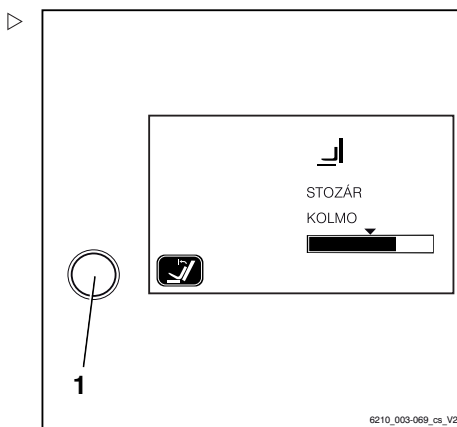
Zvedací stožár se naklání dopředu a zastaví se, jakmile je dosažena svislá poloha. Šipka nad proužkem zobrazená na displeji indikační a řídicí jednotky označuje "svislou polohu zvedacího stožáru".

Naklonění zvedacího stožáru dopředu za svislou polohu:

- Uvolněte provozní zařízení pro naklápění a spust'te ho znovu.

Zvedací stožár se nakloní za svislou polohu až po zarážku. Aktuální naklonění stožáru je zobrazeno na indikační a řídicí jednotce.

- Chcete-li deaktivovat "svislou polohu zvedacího stožáru", stiskněte znovu tlačítko (1).



Naklonění zvedacího stožáru dozadu pomocí "svislé polohy zvedacího stožáru"

- Nakloňte zvedací stožár dozadu.

Zvedací stožár se nakloní dozadu bez zastavení ve svislé poloze.

Možná omezení "svislé polohy zvedacího stožáru"

Za určitých okolností se zvedací stožár nemůže přemístit přesně do předvolené svislé polohy. Mezi možné příčiny patří:

- Nerovný povrch
- Ohnutá vidlice
- Ohnuté přidavné zařízení
- Opotřebované pneumatiky
- Silně zdeformovaný zvedací stožár

Svislou polohu lze upravit nakloněním zvedacího stožáru pomocí odpovídajícího ovládacího prvku. Je-li nutné svislou polohu často upravovat, je třeba "svislou polohu zvedacího stožáru" kalibrovat.

Kalibrace "svislé polohy zvedacího stožáru"

- Nastavte zvedací stožár do požadované polohy.
- Stiskněte a podržte tlačítko (1) pro "svislou polohu zvedacího stožáru" po dobu alespoň pěti sekund.

Na displeji se zobrazí hlášení "? SVISLÁ POLOHA".

Uložení polohy stožáru:

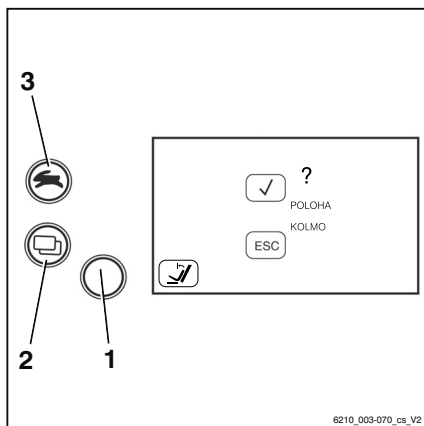
- Stiskněte tlačítko volby jízdního programu (3).

Uloží se aktuální poloha stožáru.

Zrušení kalibrace:

- Stiskněte tlačítko změny nabídky (2).

Kalibrace se zruší.



Typy zvedacího stožáru

Na vozík je možno namontovat jeden z následujících typů zvedacího stožáru:

Zdvih

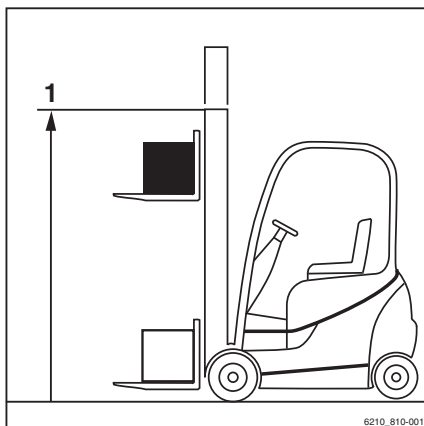
Teleskopický stožár

Během zvedání se zvedací stožár zvedá pomocí vnějších zvedacích válců a s sebou s použitím řetězů zvedá nosnou desku vidlice (nosná deska vidlice se zvedá dvakrát rychleji než vnitřní stožár). Horní okraj (1) vnitřního zvedacího stožáru může být proto výše než nosná deska vidlice.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.



Zvedací stožár Hi-Lo (varianta na přání)

Během zvedání se vnitřní válec zdvihu se zvedne do volného zdvihu (3) a vnější válec potom přímo zvednou vnitřní stožár do maximální výšky (2).



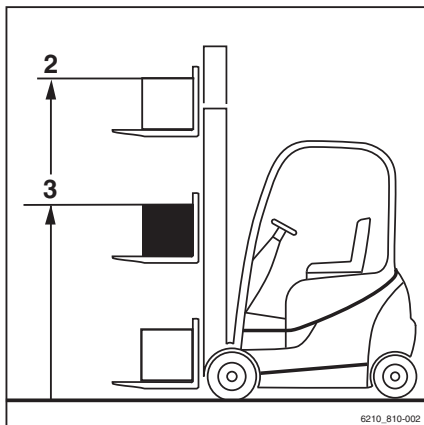
UPOZORNĚNÍ

Při zvedání nad hranici volného zdvihu zůstane nosná deska vidlice vždy na horním okraji vysunutého zvedacího stožáru.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.



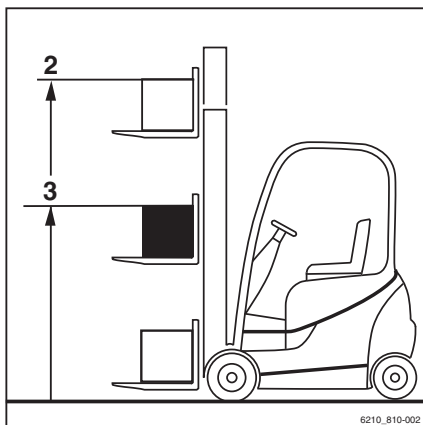
Triplexový zvedací stožár (varianta na přání) ▷

Během zvedání se vnitřní válec zdvihu se zvedne do volného zdvihu (3) a vnější válec potom přímo zvednou vnitřní stožár do maximální výšky (2).

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nárazu zvedacího stožáru nebo břemena do nízkých stropů nebo vstupů hrozí nebezpečí nehody.

- Uvědomte si, že vnitřní zvedací stožár nebo břemeno může být výše než nosná deska vidlice.
- Dávejte pozor na výšku stropů a vstupů.



6210_810-002

Poruchy během zvedání

Nesprávné pořadí vysunutí

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

U zvedacích stožárů Hi-Lo (varianta na přání) a triplexových zvedacích stožárů (varianta na přání) může dojít k nesprávnému pořadí vysunutí, tzn. vnitřní stožár se vysune ještě před dokončením volného zdvihu. Důsledkem toho dojde k překročení celkové výšky a může dojít k poškození v průjezdech nebo pod nízkými stropy.

Nesprávné pořadí vysunutí může vzniknout z následujících příčin:

- Teplota hydraulického oleje je příliš nízká.
- Zablokování nosné desky vidlice ve vnitřním stožáru.
- Zablokování válce volného zdvihu.
- Zablokování řetězové kladky na válci volného zdvihu.
- Je-li příliš nízká teplota hydraulického oleje, několikerým aktivováním funkcí zvedacího stožáru ji zvyšte.

V případě zablokování nosné desky vidlice ve vnitřním stožáru, válce volného zdvihu nebo řetězové kladky je nutné před další práci příčinu zablokování odstranit.

- Uvědomte servisní středisko.

Zdvih

Nosné řetězy nejsou napnuté**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí způsobené padajícím břemenem!**

- Přesvědčte se, zda se řetěz (řetězy) při spouštění břemena neprověšuje (neprověšují).

Prověšení řetězu může být způsobeno následujícími příčinami:

- Uložení nosné vidlice nebo břemena na regálové konstrukci.
- Zablkování kladek nosné desky vidlice ve zvedacím stožáru vlivem nečistot.
- Pokud se nosná deska vidlice nebo břemeno neočekávaně zastaví, zvedejte nosnou desku vidlice, dokud se řetězy znovu nenapnou a spustíte břemeno na jiné vhodné místo.
- Pokud se kladky nosné desky vidlice ve zvedacím stožáru zablokují následkem nečistot, zvedejte nosnou desku vidlice, dokud se řetězy znovu nenapnou. Před pokračováním v práci odstraňte nečistoty.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci na zvedacím stožáru, viz kapitola nazvaná "Práce na přední části vozíku".

Ovládací prvky zvedacího systému

Ovládání zvedacího systému závisí na ovládacích prvcích, kterými je vozík vybaven.

Dostupné varianty vybavení:

- **Více pák**
- **Dvě páčky**
- **Tři páčky**
- **Čtyři páčky**
- **Joystick 4Plus**
- **Tlačítkový spínač**
- Bez ohledu na variantu vybavení dodržujte následující zásady:

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Funkce blokování hydrauliky

Funkce blokování hydrauliky zajišťuje deaktivaci všech hydraulických funkcí, kdykoli není zatížen spínač sedadla řidiče. K tomu dojde, pokud řidič vstane ze sedadla řidiče nebo vystoupí z vozíku. Všechny hydraulické funkce se deaktivují v těchto případech:

- Zvedání břemene
- Spouštění břemene
- Naklonění zvedacího stožáru
- Přídavné hydraulické funkce

Aby bylo zajištěno, že nedojde také k zablokování funkce hydraulického blokování, provozní zařízení musí být pro funkci "Zvedání" v neutrální poloze.

Aktivace funkce blokování hydrauliky

Funkci blokování hydrauliky je nutné aktivovat po následujících událostech:

- Řidič vstal ze sedadla řidiče během spouštění břemene.
- Řidič opustil sedadlo řidiče na dobu delší než jedna minuta.

Při aktivaci funkce blokování hydrauliky postupujte podle následujících pokynů:

- Posadte se na sedadlo řidiče.
- Zvedněte nepatrně vidlici.

Nouzové spuštění břemena po aktivaci funkce blokování hydrauliky

Pokud je hydraulika vozíku deaktivována vypouštěcím ventilem funkce blokování hydrauliky, a to buď trvale, nebo z důvodu technické závady, je možné spustit zvednuté břemeno u bloku ventilů. Viz kapitola nazvaná "Nouzové spuštění".

Zvedací systém s multifunkčními pákami

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahat nebo stoupat mezi pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) může vést k vážnému zranění nebo smrti a je proto zakázáno.

- Vždy dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny, viz ⇒ Kapitola "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny", str. 5-156.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (1) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (1) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Přesuňte ovládací páku pro "sklápění" (2) ve směru šipky (C).

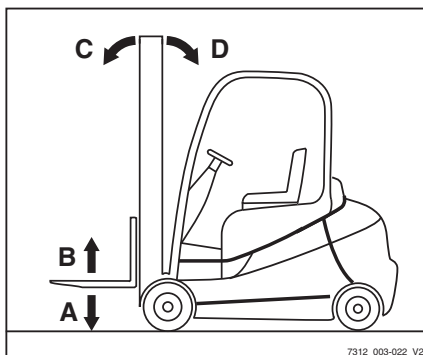
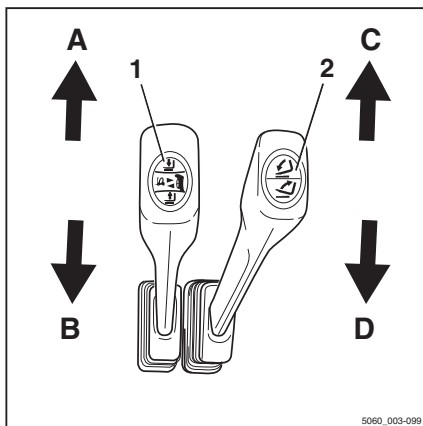
Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Přesuňte ovládací páku pro "sklápění" (2) ve směru šipky (D).



UPOZORNĚNÍ

Symboły na ovládacích pákách ukazují při pohybu ovládací páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



Zdvih

Ovládání zvedacího systému dvěma páčkami ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahat nebo vstupovat mezi pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) může vést k vážnému zranění nebo smrti, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

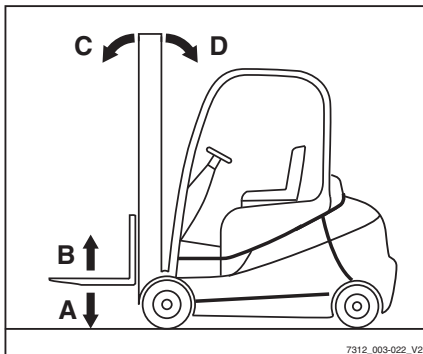
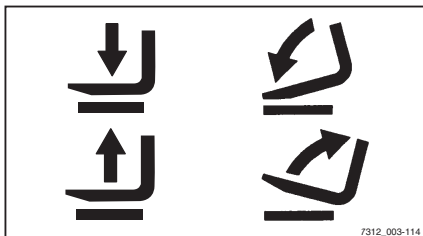
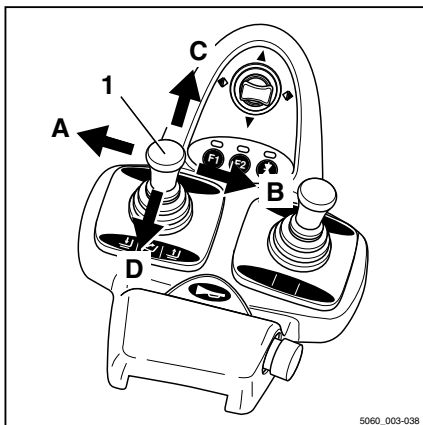
- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (D).

**UPOZORNĚNÍ**

Symbols na všesměrové páce ukazují při pohybu všesměrové páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



Ovládání zvedacího systému třemi páčkami

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (B).

Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (C).

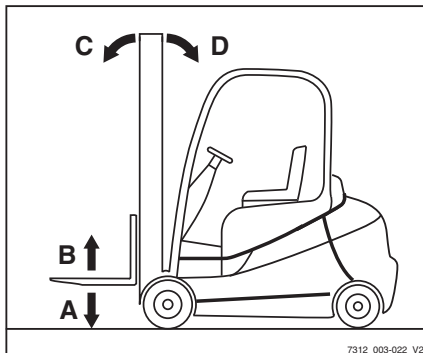
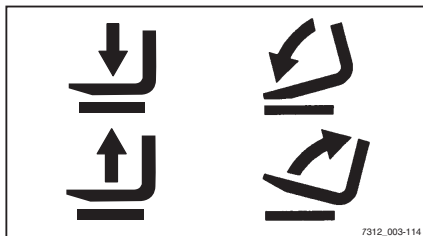
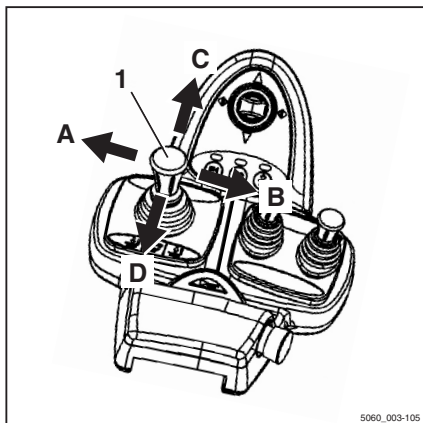
Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Pohněte všesměrovou pákou "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (D).



UPOZORNĚNÍ

Symboly na všesměrové páce ukazují při pohybu všesměrové páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



Zdvih

Ovládání zvedacího systému čtyřmi páčkami ▸

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Přesuňte ovládací páku "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (A).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Přesuňte ovládací páku "zvedacího stožáru" (1) ve směru šipky (B).

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

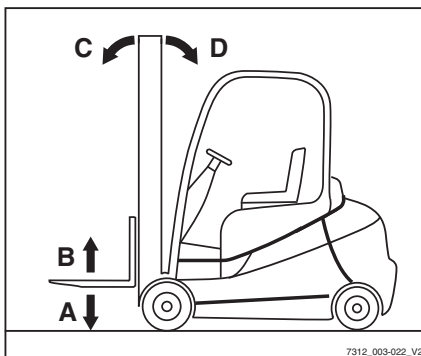
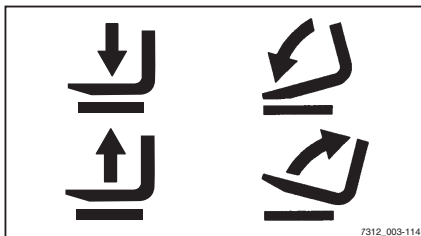
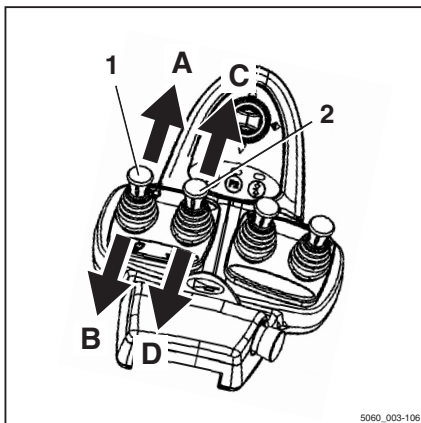
- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (2) ve směru šipky (D).

Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Přesuňte ovládací páku pro "zdvih-spuštění" (2) ve směru šipky (C).

** UPOZORNĚNÍ**

Symbols na ovládacích pákách ukazují při pohybu ovládací páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



Ovládání zvedacího systému joystickem 4Plus

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

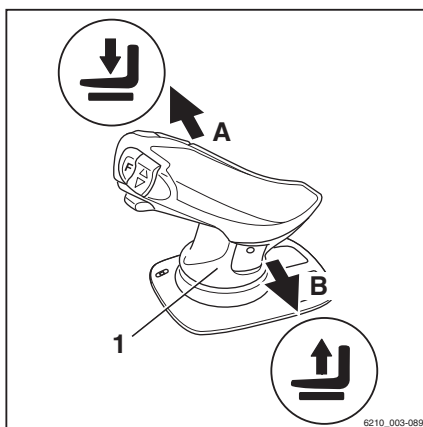
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice ▷

Zvedání nosné desky vidlice:

- Zatáhněte joystick 4Plus (1) dozadu (B).

Spouštění nosné desky vidlice:

- Zatlačte joystick 4Plus (1) dopředu (A).



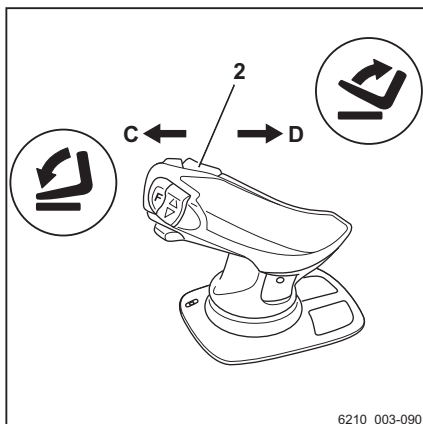
Naklonění zvedacího stožáru ▷

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Nakloňte vodorovné kolébkové tlačítko (2) doleva (C).

Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Nakloňte vodorovné kolébkové tlačítko (2) doprava (D).



Zdvih

Boční posuv nosné desky vidlice

Posunutí nosné desku vidlice doleva.

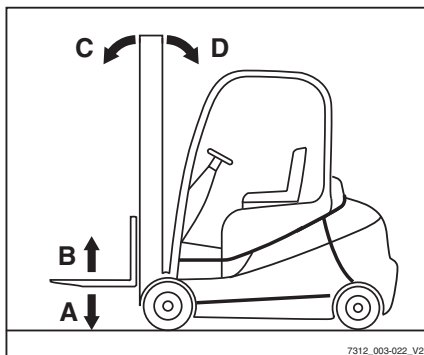
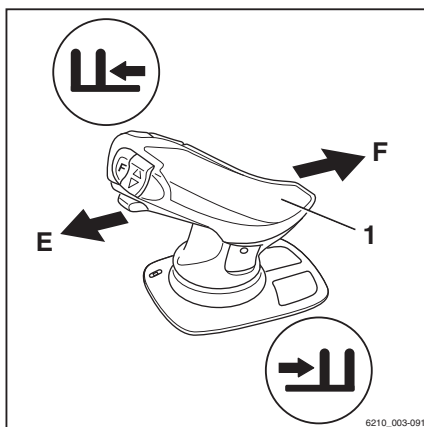
- Zatlačte joystick 4Plus (1) doleva (E).

Posunutí nosné desku vidlice doprava.

- Zatlačte joystick 4Plus (1) doprava (F).

** UPOZORNĚNÍ**

Symboły na joysticku 4Plus označují směr pohybu zvedacího stožáru nebo nosné desky vidlice.



Ovládání zvedacího systému ovládáním tlačítky

⚠ NEBEZPEČÍ

Sahání na pohyblivé části vozíku (např. zvedací stožár, boční posuv, pracovní vybavení, nosný systém apod.) nebo vstupování mezi ně či lezení na ně může vést k vážnému nebo i smrtelnému úrazu, a je proto zakázáno.

- Dodržujte bezpečnostní normy pro manipulaci s břemeny.
- Zvedací systém ovládejte pouze ze sedadla řidiče.

Zvedání a spouštění nosné desky vidlice

Zvedání nosné desky vidlice:

- Zatáhněte dozadu ovládací páku pro "zdvih/spuštění"(1).

Spouštění nosné desky vidlice dolů:

- Zatlačte dopředu ovládací páku pro "zdvih/spuštění"(1).

Naklonění zvedacího stožáru

Naklonění zvedacího stožáru dopředu:

- Zatlačte ovládací páku pro "sklápění"(2) dopředu.

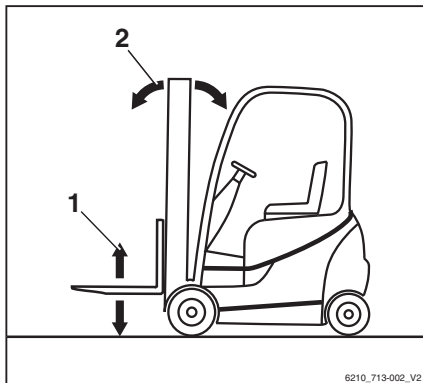
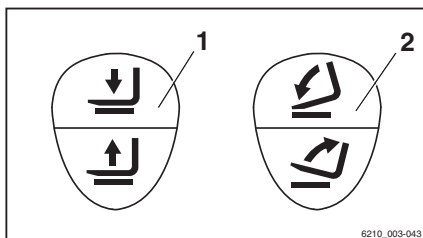
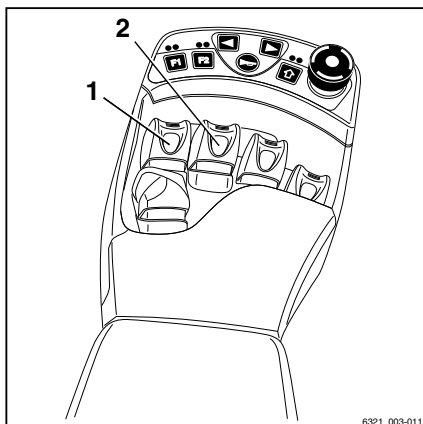
Naklonění zvedacího stožáru dozadu:

- Zatáhněte ovládací páku pro "sklápění"(2) dozadu.



UPOZORNĚNÍ

Symbols na ovládacích pákách ukazují při pohybu ovládací páky směr pohybu zvedacího stožáru a nosné desky vidlice.



Výměna ramen vidlice

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a následně ohrožení života.

- Neparkujte vozík na svahu.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Výměnu ramen vidlice provádějte na odděleném a bezpečném místě na rovném povrchu.

VÝSTRAHA

Při výměně ramen vidlice hrozí nebezpečí zranění. Hmotnost ramen vidlice by při spadnutí mohla způsobit zranění nohou, chodidel nebo kolen. Prostor vlevo a vpravo od vidlice je nebezpečný.

- Při výměně ramen vidlice vždy noste ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.
- Zajistěte, aby nikdo nestál v nebezpečném prostoru!
- Za ramena vidlice netahejte.
- Ramena vidlice musí vždy přenášet dvě osoby. V případě nutnosti použijte zvedák.

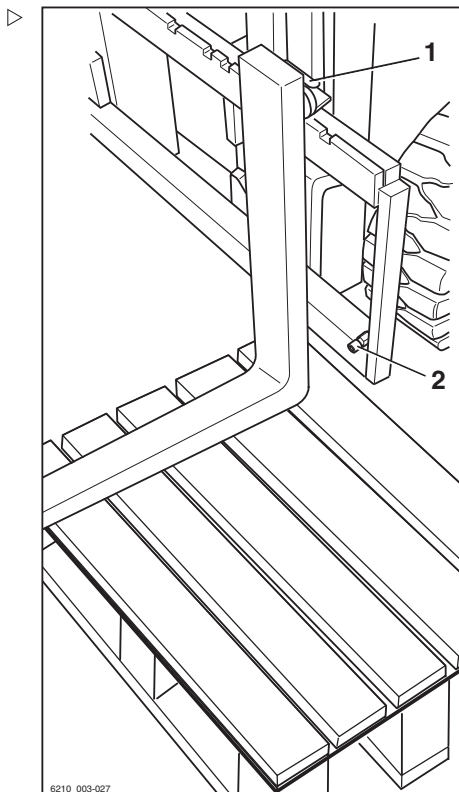


UPOZORNĚNÍ

- *Při instalaci a demontáži ramen vidlice se doporučuje použít k jejich podepření přepravní paletu. Velikost palety závisí na velikosti použitých ramen vidlice a měla by být taková, aby ramena vidlice po umístění na paletu nevyčnívala. Ramena vidlice je tak možné bezpečně položit a přepravovat.*
- *Obě ramena vidlice lze posunout k jedné straně.*

Demontáž

- Vyberte paletu, která odpovídá velikosti ramen vidlice.
- Umístěte paletu vlevo nebo vpravo od nosné desky vidlice.
- Zvedněte nosnou desku vidlice, dokud není spodní hrana ramen vidlice přibližně 3 cm nad paletou.
- Zatáhněte parkovací brzdu a ujistěte se, že je zatažena bezpečně.
- Otočte klíč doleva a vyjměte jej.
- Odmontujte pojistný šroub (2) vlevo nebo vpravo.
- Zatáhněte za blokovací páku (1) směrem nahoru a vysuňte obě ramena vidlice na paletu.



Montáž

- Umístěte obě ramena vidlice vlevo nebo vpravo od nosné desky vidlice na paletu.
- Ztlačte ramena vidlice na nosnou desku vidlice zevnějšku směrem do středu.
- Zatáhněte za blokovací páku (1) směrem nahoru a ztlačte obě části vidlice do požadované polohy. Zkontrolujte, zda blokovací páka zapadla na místo.
- Nasad'te a utáhněte pojistný šroub (2).

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena nebo vidlice!

- Po každé výměně vidlice utáhněte pojistný šroub.
- Není dovoleno vozit převážet břemena bez pojistného šroubu.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, potom je po výměně ramen vidlice nutné provést "nulování měření břemene", viz ⇒ Kapitola "Nulování měření břemene (varianta na

Zdvih

přání)", str. 5-104. Jinak nelze zaručit správné měření břemene.

Nástavec vidlice (varianta na přání)**⚠ NEBEZPEČÍ**

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí přejetí, a tudíž ohrožení života.

- Vozík neparkujte na svahu.
- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Výměnu nástavce vidlice provádějte na odděleném a bezpečném místě, na rovném povrchu.

⚠ VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí pohmoždění!

Hmotnost nástavce vidlice může způsobit rozdrčení nebo pořezání o ostré hrany nebo ostřiny.

- Noste vždy ochranné rukavice a bezpečnostní obuv.

⚠ VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí převrácení!

Hmotnost a rozměry nástavce vidlice ovlivňují stabilitu vozíku. Povolené hmotnosti uvedené na štítku s nosností je nutné úměrně snížit vzhledem ke skutečné vzdálenosti břemene.

- Dodržujte nosnost, viz kapitola "Před zvednutím břemene".

**UPOZORNĚNÍ**

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, je po výměně nástavce vidlice nutné provést "nulování měření břemene", viz kapitola "Nulování měření břemene". Jinak nelze zaručit správné měření břemene.

Připevnění

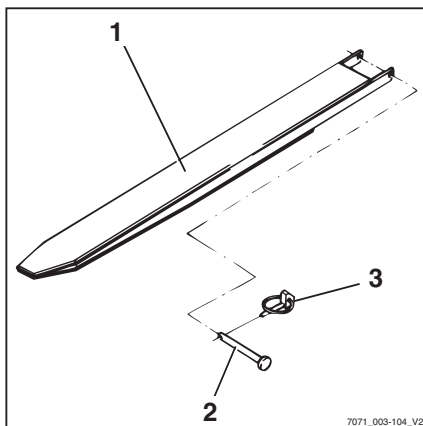
⚠ NEBEZPEČÍ

Padající břemeno může být životu nebezpečné!

Nejméně 60 % délky nástavce vidlice musí ležet na ramenu vidlice. Je přípustný maximálně 40 % přesah přes rameno vidlice. Nástavec vidlice musí být také zajištěn proti sesmeknutí z ramena vidlice.

Pokud není nástavec vidlice (1) zajištěn upevňovacím čepem (2) a šroubem se závlačkou (3), břemeno s nástavcem vidlice může spadnout.

- Zatlačte úplně nástavec vidlice k zadní části vidlice.
 - Ujistěte se, že 60 % délky nástavce vidlice leží na ramenu vidlice.
 - Nástavec vidlice vždy zajištěte upevňovacím čepem.
 - Upevňovací čep vždy zajištěte šroubem se závlačkou.
-
- Vyjměte šroub se závlačkou (3) z upevňovacího čepu (2).
 - Vyjměte upevňovací čep z nástavce vidlice (1).
 - Zatlačujte nástavec vidlice na ramena vidlice, až bude v rovině se zadní stranou vidlice.
 - Zcela zasuňte upevňovací čep umístěné za zadní stranou vidlice do nástavce vidlice.
 - Do upevňovacího čepu zasuňte závlačku a zajištěte ji.



Sejmutí

- Vyjměte šroub se závlačkou (3) z upevňovacího čepu (2).
- Vyjměte upevňovací čep z nástavce vidlice (1).
- Vytáhněte nástavec vidlice z ramen vidlice.
- Zcela zasuňte upevňovací čep do nástavce vidlice.
- Do upevňovacího čepu zasuňte závlačku a zajištěte ji.

Zdvih

Provoz s oboustrannou vidlicí (varianta na přání)

⚠ NEBEZPEČÍ

Padaající břemeno může být životu nebezpečné!

Standardní ramena vidlice nejsou konstrukčně řešena pro oboustranný provoz. Pokud nebudou dodrženy následující pokyny, může dojít k selhání materiálu a k pádu břemene.

- Pracujte pouze v režimu zpětného chodu s použitím oboustranných ramen vidlice (1)

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku sklouznutí břemene!

Pokud není přítomen nosník břemene, může dojít ke sklouznutí břemene z oboustranných ramen vidlice. Nástavec vidlice (varianta na přání) nelze zajistit proti sklouznutí.

- Nepoužívejte nástavec vidlice (varianta na přání)

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody v důsledku převrácení vozíku.

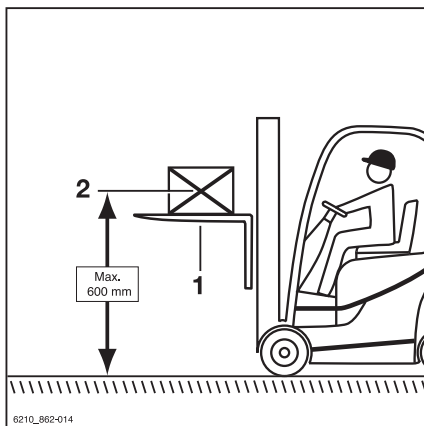
Při jízdě nesmí být těžiště břemene (2) výše než 600 mm nad zemí. Vozík se při jízdě nebo brzdění může převrátit dopředu.

- Jezděte, jen pokud je těžiště břemene maximálně 600 mm nad zemí



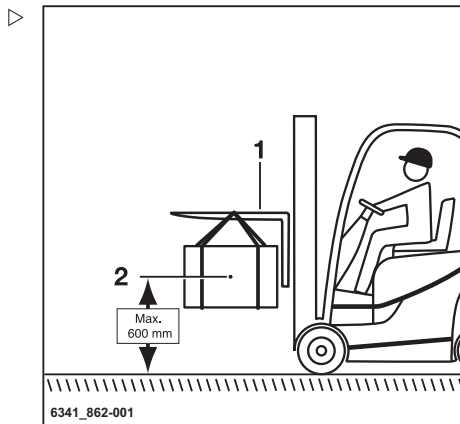
UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, musí být po výměně oboustranných ramen vidlice provedeno "nulování měření břemene". Jinak nelze zaručit správné měření břemene.



Oboustranná ramena vidlice (1) lze použít k dosažení další výšky zdvihu. Oboustranná ramena vidlice jsou namontována na nosné desce vidlice stejným způsobem jako standardní ramena vidlice. Břemena lze zvedat na oboustranných ramenech vidlice a pod nimi. Stožár se zvedá a sklápí stejným způsobem.

- Pracujte pouze v režimu zpětného chodu s použitím oboustranných ramen vidlice
- Nepoužívejte nástavec vidlice (varianta na přání)
- Pokud je k dispozici funkce "měření břemene" sloužící k usnadnění práce, proveďte "nulování měření břemene"
- Při jízdě musí být těžiště (2) zvýšeno maximálně 600 mm nad zemí
- Řiďte se informacemi uvedenými v části nazvané "Přeprava zavěšených břemen"



Manipulace s nákladem

Manipulace s nákladem

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny jsou uvedeny v následujících částech.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemen nebo při spouštění částí vozíku.

- Nikdy nevstupujte ani nezůstávejte stát pod zavěšenými břemeny a zdviženými rameny vidlice.
- Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost uvedenou na štítku s nosností. V opačném případě není možné zaručit stabilitu!

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod při pádu nebo pohmoždění!

- Nevstupujte na vidlici.
- Nezvedejte osoby.
- Nesahejte na pohyblivé části vozíku, ani na ně nelezte.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod v důsledku padajících břemen!

- Při přepravě drobných předmětů připevněte bezpečnostní kryt břemene (varianta na přání), který zabrání spadnutí břemene na řidiče.
- Navíc použijte také uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).



Před naložením břemena

Nosnost

Nosnost uvedená pro vozík na štítku s nosností nesmí být překročena. Je-li to použité, lze nosnost ovlivnit těžištěm břemena, výškou zdvihu a také použitými pneumatikami.

Umístění štítku s nosností naleznete v kapitole nazvané "Označení umístění".

⚠ VÝSTRAHA

Příklady jsou uvedeny na obrázcích.

Platí pouze štítky s uvedenou nosností ve vozidle!

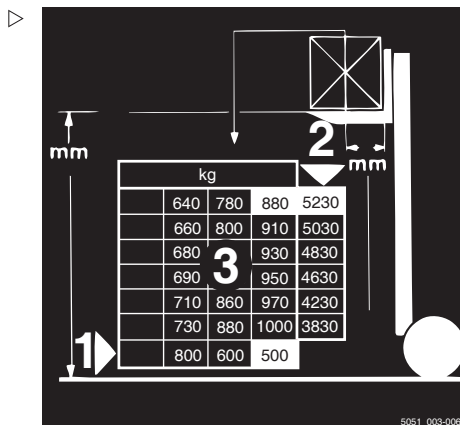
Montáž přídatných závaží pro zvýšení nosnosti je zakázána.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při ztrátě stability vozíku může dojít k ohrožení života!

Nikdy nepřekračujte uvedené maximální hmotnosti břemen! Tyto údaje se týkají kompaktních a homogenních břemen. U jiných břemen není možné zaručit stabilitu ani pevnost ramen vidlice a zvedacího stožáru.

Nevhodná nebo nesprávná obsluha a naložení osob ke zvýšení nosnosti je zakázáno.



Manipulace s nákladem

Příklad:

Hmotnost zvedaného břemene: 880 kg (3)

Vzdálenost břemene od zadní části vidlice: 500 mm (1)

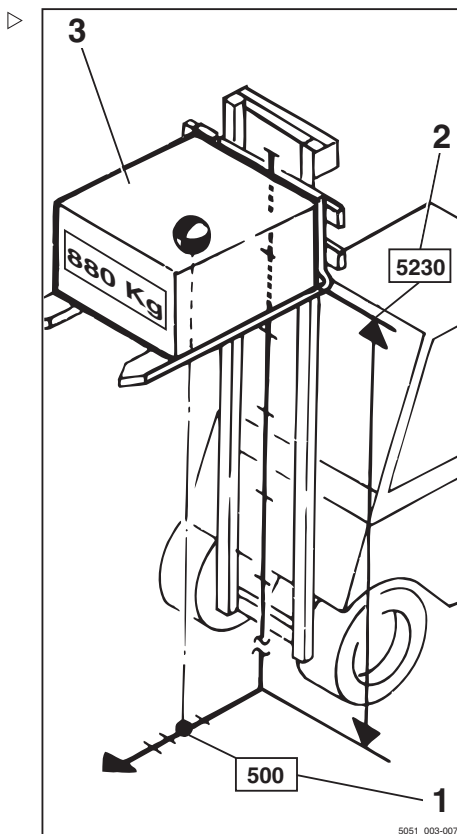
Povolená výška zdvihu: 5 230 mm (2)

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody při ztrátě stability vozíku!

Povolená nosnost přídatných zařízení (varianta na přání) a snížená nosnost kombinace vozíku a přídatných zařízení nesmí být překročena.

- Řiďte se informacemi na zvláštním štítku s uvedenou nosností umístěném na vozíku a přídatném zařízení.

**Měření břemene (varianta na přání)****Popis**

Znalost hmotnosti transportovaného břemene přináší řidiči vyšší bezpečnost. Pokud je vozík vybaven funkcí "měření břemene" (varianta na přání) sloužící k usnadnění práce, hmotnost zdviženého břemene lze změřit a zobrazit na indikační a řídicí jednotce.

Měření břemene je možné pouze tehdy, pokud vozík stojí. Před provedením měření břemene musí být břemeno zvednuto do výšky 300–800 mm nad zem.

Měření břemene se provádí s přesností $\pm 3\%$ jmenovité nosnosti vozíku.



UPOZORNĚNÍ

Aby byla vždy zajištěna přesnost, musí být provedeno nulování měření břemene. Nulování je požadováno.

- jako součást každodenního uvedení do provozu
- po výměně ramen vidlice
- po montáži nebo výměně předavných zařízení.

Měření břemene

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehod v důsledku pádu břemene!

Břemeno může spadnout, pokud není bráno v potaz těžiště břemena nebo břemeno není zvedáno bezpečně.

- Bezpečně zvedněte břemeno; viz kapitola nazvaná "Zvedání břemen".

POZOR

Pokud hmotnost určená funkcí měření břemene přesahuje povolenou zbytkovou nosnost vozíku, nelze vozík bezpečně používat.

- Břemeno ihned složte dolů a snižte tak zatížení.
- V případě nutnosti použijte jiný vozík s dostatečnou nosností.



UPOZORNĚNÍ

Přesné měření břemene je možné pouze za následujících podmínek:

- *Hydraulický olej je zahřátý na běžnou provozní teplotu.*
- *Na začátku měření břemene je břemeno nehybné.*
- *Břemeno odpovídá alespoň 10 % jmenovité nosnosti u vozíků s nosností do 2,5 t.*
- *Břemeno odpovídá alespoň 5 % jmenovité nosnosti u vozíků s nosností 3 t a vyšší.*
- *Zvedací stožár je ve svislé poloze.*
- *Vidlice není zvednuta výše než 800 mm nad zem.*

Manipulace s nákladem

i UPOZORNĚNÍ

Způsob ovládání zvedacího systému závisí na ovládacích prvcích, které jsou součástí vybavení vozíku.

- Před provedením měření břemene zajistěte, aby byl vozík po určitou dobu v provozu.
- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte vidlici do výšky 300–800 mm.
- Ověřte, zda je břemeno nehybné.
- Stiskněte tlačítko (1) pro "měření břemene". Na displeji se zobrazí černě zvýrazněný symbol "měření břemene"(2).

i UPOZORNĚNÍ

Pokud je vozík vybaven ovládáním páčkami nebo tlačítkovými spínači, lze také alternativně stisknout tlačítko "F1".

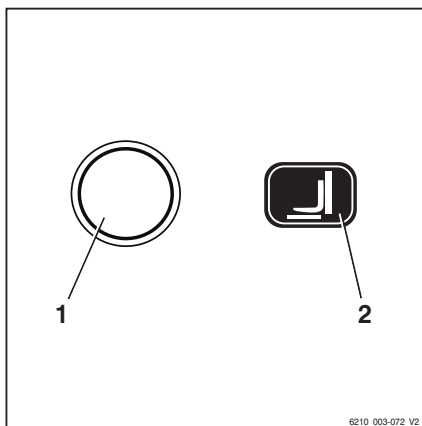
i UPOZORNĚNÍ

Během následujícího procesu je nutné trochu spustit nosnou desku vidlice a potom ji náhle zastavit. Vidlice se při tom nesmí dotknout země, jinak nebude měření břemene přesné. Aby se spouštění rychle zastavilo, uvolněte ovládací prvek spouštění, aby se skokem vrátil do nulové polohy.

- Trochu spusťte nosnou desku vidlice a uvolněte ovládací prvek.

i UPOZORNĚNÍ

Při zastavování procesu spouštění musí být břemeno ztlumeno, aby se vytvořil měřitelný impuls.

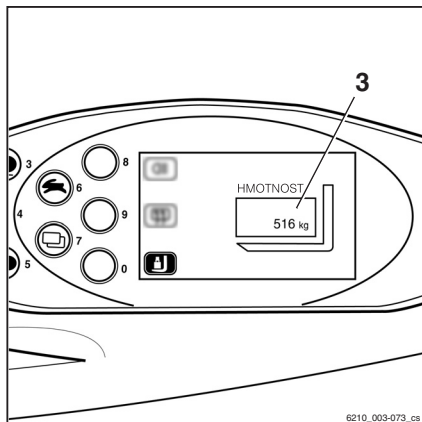


Pokud je měření břemene provedeno správně, zjištěná hmotnost břemene (3) se zobrazí na displeji indikační a řídicí jednotky.



UPOZORNĚNÍ

Pokud je měření břemene neplatné, na řídicí jednotce se zobrazí hodnota "-9999 kg".



Zvedání břemen

Břemeno má dostatečnou oporu pouze v případě, že ramena vidlice jsou dostatečně vzdálená a jsou pod břemeno zasunuta co nejdál.

Je-li to možné, mělo by břemeno spočívat na zadní části vidlice.

Břemeno nesmí příliš přesahovat přes špičky vidlice, a naopak ani špičky vidlice nesmí příliš přesahovat břemeno.

Břemena nakládejte a přepravujte co nejvíce k jejich středu.



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody v důsledku pádu břemene!

Při přepravě drobných předmětů připevněte bezpečnostní kryt (varianta na přání), který zabrání spadnutí břemene na řidiče.

Také by měl být použit uzavřený kryt stříšky (varianta na přání).

Snímatelná střešní okna se nikdy nesmí vyjímát.

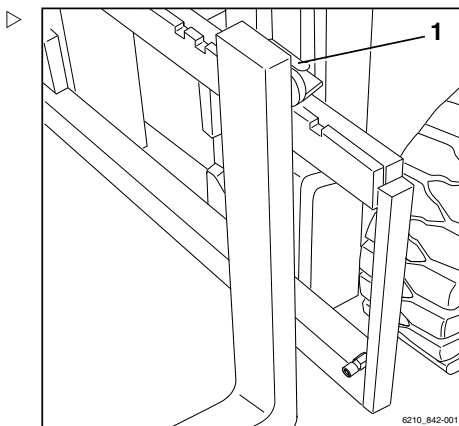
Manipulace s nákladem

Nastavení vidlice

- Zvedněte blokovací páku (1) a přesuňte ramena vidlice do požadované polohy.
- Blokovací páku nechte zapadnout na místo.

Těžiště břemena by mělo ležet uprostřed mezi rameny vidlice.

- Stavitelnou vidlici (varianta na přání) ovládejte pouze tehdy, nenese-li břemeno.



Nebezpečný prostor

Nebezpečný prostor je oblast, ve které jsou osoby vystaveny nebezpečí z důvodu pohybu vozíku, jeho provozního vybavení, zařízení pro přenos nákladu (např. přídatného zařízení) nebo břemena. Zahrnuje také oblasti, kam by mohlo spadnout břemeno nebo spadnout či se spustit provozní vybavení.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu!

- Nevstupujte na vidlici.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu!

- Nevstupujte pod zvednuté vidlice.

⚠ NEBEZPEČÍ

V nebezpečném prostoru vozíku může dojít ke zranění osob!

V nebezpečném prostoru vozíku se nesmí nacházet žádné osoby s výjimkou řidiče v normální pracovní pozici. Pokud osoby navzdory varování nebezpečný prostor neopustí:

- Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
- Zajistěte vozík před použitím nepovolanými osobami.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí smrtelného zranění padajícím břemenem!

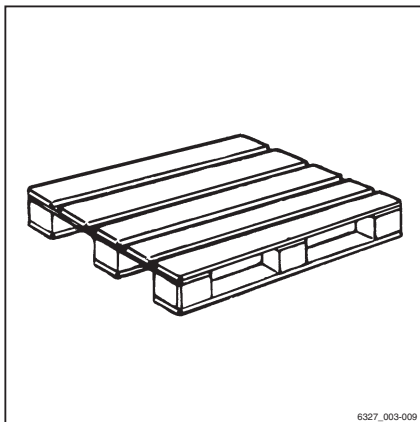
- Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.

Přeprava palet

Náklady (např. palety) je nutné přepravovat jednotlivě. Přepravovat více nákladů současně je pouze dovoleno:

- přepravu nařídí dozorující pracovní a
- jsou splněny technické požadavky.

Řidič musí zajistit, aby byl náklad v řádném stavu. Přepravovat lze pouze bezpečně a pečlivě umístěné náklady.



6327_003-009

Přeprava zavěšených břemen

Před přepravou zavěšených břemen se poraďte s národním regulačním orgánem (v Německu jsou to asociace pro pojištění zákonné odpovědnosti zaměstnavatelů).

Taková přeprava nemusí být místními předpisy povolena. Kontaktujte příslušné úřady.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zavěšená břemena, která se začnou kývat, mohou představovat následující rizika:

- Zhoršení funkce brzd a řízení
- Převržení přes nosná kola nebo hnací kola
- Převržení vozíku kolmo ke směru jízdy
- Nebezpečí zranění osob, které navádějí
- Omezená viditelnost.



6210_001-007

Manipulace s nákladem

NEBEZPEČÍ

Ztráta stability.

Prokluzování nebo kývání zavěšených břemen může vést ke ztrátě stability a způsobit převrácení vozíku.

- Při přepravě zavěšených břemen dodržujte následující pokyny

Pokyny k přepravě zavěšených břemen:

- Kývání břemene je třeba předejít volbou správné rychlosti jízdy a stylu řízení (opatrné zatáčení a brzdění).
- Zavěšená břemena je nutné připevnit k vozíku tak, aby se uchycení břemene nemohlo samovolně posunout ani uvolnit a nemohlo se poškodit.
- Při přepravě zavěšených břemen musí mít osoby obstarávající doprovod k dispozici vhodné pomůcky (např. vodící lana nebo nosné tyče), aby mohly vést zavěšená břemena a bránit kývání břemen
- Zejména zajistěte, aby se v jízdní dráze ve směru jízdy nenacházely žádné osoby
- Pokud se bez ohledu na toto opatření začne břemeno kývat, zajistěte, aby nebyl nikdo ohrožen

NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

Při přepravě zavěšených břemen se vždy vyvarujte náhlých změn pohybu, ať už s vozíkem nebo s břemenem.

Při přepravě zavěšeného břemena nikdy nejezděte na svazích!

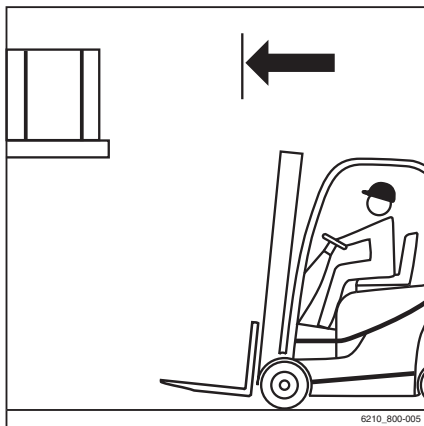
Přeprava nádob s kapalinami jako zavěšených břemen není povolena.

Nakládání břemen

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku.

- Nikdy nevstupujte ani nezůstávejte stát pod zavěšenými břemeny a zdviženými rameny vidlice.
- Nikdy nepřekračujte maximální hmotnost uvedenou na štítku s nosností. V opačném případě není možné zaručit stabilitu.
- Skladujte pouze palety, jejichž rozměry nepřekračují uvedené maximální velikosti. Poškozené nákladové vybavení a nevhodně tvarovaný náklad neskladujte.
- Břemeno umístěte na zařízení pro přenos nákladu nebo upevněte tak, aby se nemohlo posunout nebo spadnout.
- Náklad skladujte tak, aby vyčnívající části nezmenšily předepsanou šířku uličky.
- K regálu přijíždějte opatrně, brzděte jemně a zastavte těsně před regálem.



6210_800-005

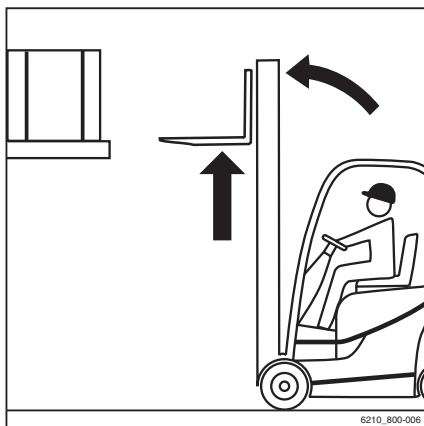
Manipulace s nákladem

- Umístěte vidlici.
- Nastavte zvedací stožár do svislé polohy.
- Zvedněte nosnou desku vidlice do požadované stohovací výšky.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Při zasouvání vidlice do regálu dbejte na to, abyste nepoškodili regál a břemeno.



6210_800-006



6210_800-007

- Zasuňte vidlici pod břemeno, co nejdále to bude možné. Jakmile se zadní část vidlice dotkne břemena, zastavte vozík. Těžiště břemena by mělo ležet uprostřed mezi rameny vidlice.

- Zvedněte nosnou desku vidlice tak, aby břemeno plně leželo na vidlici.

⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko nehod!

- Dávejte pozor na osoby vyskytující se v nebezpečném prostoru.

⚠ POZOR

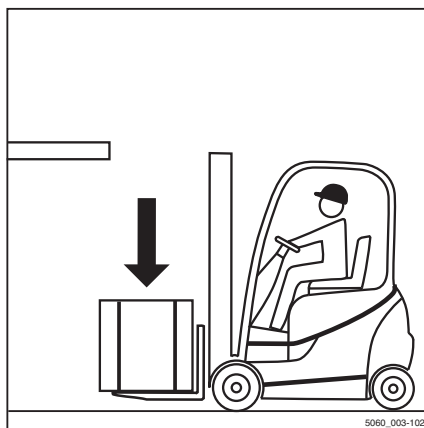
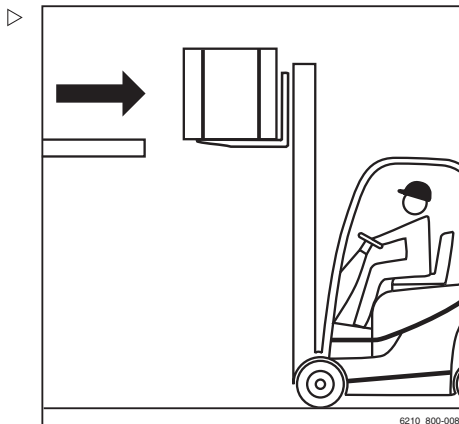
Nebezpečí poškození součástí!

- Ověřte, zda je vozovka za vámi volná.
- Couvejte opatrně a pomalu, dokud s břemenem nevyjedete z regálu. Jemně zabrzděte.

⚠ NEBEZPEČÍ

Zvedací stožár, na němž je břemeno nikdy nenaklánějte, jelikož hrozí nebezpečí převrácení!

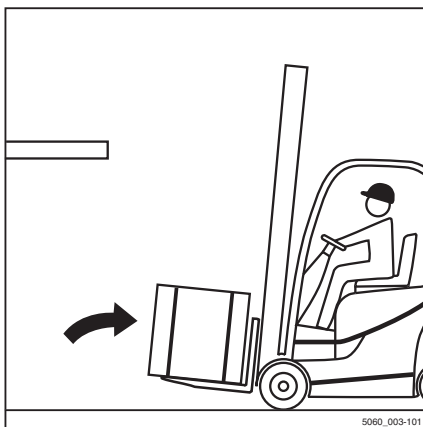
- Před nakloněním zvedacího stožáru břemeno vždy spusťte dolů.
- Spusťte břemeno, přičemž udržujte světlou



Manipulace s nákladem

- Nakloňte zvedací stožár dozadu.

Náklad lze převážet.



Přeprava břemen



UPOZORNĚNÍ

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Bezpečnostní předpisy při řízení".

⚠ NEBEZPEČÍ

Čím těžší břemeno se zvedá, tím méně stabilní vozík je. Vozík se může převrátit nebo náklad může spadnout, čímž se zvyšuje riziko nehody!

Jízda se zvednutým břemenem nebo s nakloněným zvedacím stožárem je zakázána.

- Při jízdě mějte břemeno vždy spuštěno.
- Spusťte břemeno, dokud nedosáhnete příslušné vzdálenosti od povrchu země (maximálně 300 mm).
- Jet můžete pouze v případě, že je zvedací stožár nakloněn dozadu.



- Kolem rohů projíždějte pomalu a opatrně!

**UPOZORNĚNÍ**

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Řízení".

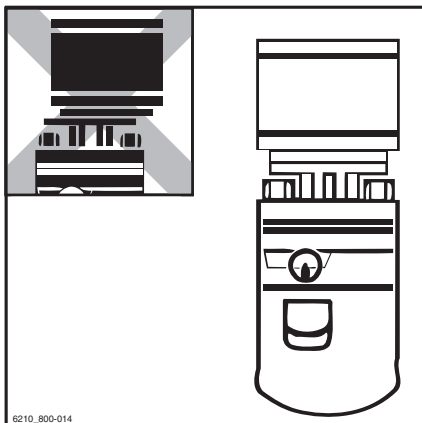
- Zrychlujte i brzdíte vždy zlehka!

**UPOZORNĚNÍ**

Řiďte se informacemi uvedenými v kapitole nazvané "Ovládání provozní brzdy".



- Nikdy nejezděte s břemenem vyčnívajícím do strany (např. s bočním posuvem)!



Manipulace s nákladem

Spouštění břemen

 NEBEZPEČÍ**Nebezpečí nehody v důsledku změny úhlu sklonu!**

Upozorňujeme, že zvedací stožár lze sklopit se zvednutým břemenem tak daleko dopředu, že to může způsobit převrácení vozíku.

Pokud břemeno sklouzne, těžiště břemene i klopné síly se změní. Vozík se může převrátit dopředu.

- Zvedací stožár se zdviženým zařízením pro přepravu nákladu naklánějte dopředu pouze v případě, že se nachází přímo nad stohem.
- Je-li zvedací stožár nakloněný dopředu, věnujte zvláštní pozornost tomu, aby se vozík nenaklonil dopředu a břemeno nesklouzlo.

 VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu v důsledku pádu břemene!

Pokud dojde k zachycení vidlice nebo břemena při spouštění, může břemeno spadnout.

- Při vyjímání břemene popojedte vozíkem dostatečně daleko dozadu, aby bylo možné náklad a ramena vidlice volně spustit.

 UPOZORNĚNÍ

Chcete-li vozík používat ke skladování zvednutého břemene se zvedacím stožárem sklopeným dopředu, např. ve stojanu se šikmými regály, je nutné vytvořit další zátěžový diagram, protože bude ovlivněna stabilita.

- *Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.*

- Pojízďte ke stohu s břemenem spuštěným podle předpisů. ▷
- Nastavte zvedací sloup do svislé polohy.
- Vidlici zvedněte do stohovací výšky.
- S vozíkem jeďte opatrně směrem k regálu.



- Spouštějte břemeno, dokud bezpečně nedosedne na regál. ▷

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

- Dávejte pozor na osoby vyskytující se v nebezpečném prostoru.
 - Ověřte, zda je vozovka za vámi volná.
-
- Pojízďte vozíkem dozadu, abyste mohli vidlici volně spustit, aniž by zavadila o stoh.
 - Spusťte vidlici, přičemž udržujte světlou výšku.
 - Sklopte zvedací stožár dozadu a odjeďte.



Manipulace s nákladem

Jízda na svazích

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí ohrožení života!**

Při jízdě do kopce a z kopce musí být břemeno nasměrováno proti svahu.

Jízda ve svazích je povolena pouze v případě, že jsou označeny jako dopravní cesty a lze je bezpečně používat.

Řidič musí kontrolovat, zda je povrch cesty čistý a neklouže.

Na svazích není povoleno se otáčet, přejíždět je úhlopříčně nebo parkovat na nich vozík.

Ze svahu jezděte sníženou rychlostí.

Skládání nebo nakládání břemen v případě, že se vozík nachází na stoupajícím nebo klesajícím svahu, není povoleno.

Vidlicový vysokozdvizný vozík nelze parkovat ve svahu.

- V nouzových situacích zajistěte vozík klíny.

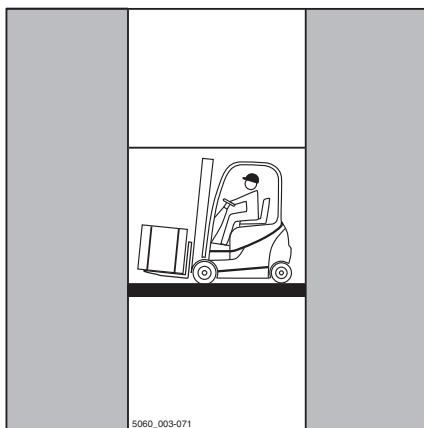


Jízda ve výtazích

Řidič smí tento vozík používat pouze ve výtazích s dostatečnou kapacitou, pro které bylo provozovateli (viz ⇒ Kapitola "Definice odpovědných osob", str. 28) uděleno oprávnění.

⚠ NEBEZPEČÍ**Při skřípnutí nebo přejetí vozíkem může dojít k ohrožení života.**

- Při najíždění vozíku do výtahu nesmí být ve výtahu nikdo přítomen.
- Personál může do výtahu vstoupit pouze tehdy, je-li vozík zajištěn a musí ho opustit před tím, než z něho vozík začne vyjíždět.



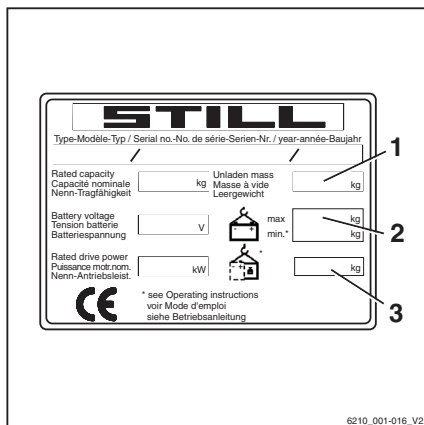
Určení aktuální celkové hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte, viz ⇒ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", str. 5-325.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na přídatném štítku (varianta na přání) nebo zvážení zvedaného břemene.
- Přidáním určených hmotností jednotek získáte aktuální celkovou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
- + Čistá hmotnost přídatných zařízení (varianta na přání)
- + Hmotnost zvedaného břemena
- + 100 kg přidáno pro řidiče
- = Aktuální celková hmotnost

- Do výtahu s vozíkem vjíždějte s rameny vidlice namířenými dopředu a vyhněte se přitím kontaktu se stěnami výtahové šachty.
- Vozík ve výtahu bezpečně zaparkujte, viz ⇒ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", str. 5-325, aby nedošlo k nekontrolovatelnému pohybu břemena nebo vozíku.



Manipulace s nákladem

Jízda po nakládacích můstcích

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí úrazu při havárii vozíků**

Pohyby řízení mohou způsobit, že se zadní část vozíku může stočit ke kraji nakládacího můstku. To může způsobit nehodu vidlicového vysokozdvížného vozíku.

U 3kolových vozíků musí být využitelná oblast nakládacího můstku uzavřena, aby nemohlo zadní hnací kolo spadnout.

Řidič nákladního vozidla se musí s řidičem vozíku dohodnout, kdy bude nákladní vůz odjíždět.

- Stanovte, kdy bude vozík odjíždět.
- Určete aktuální celkovou hmotnost vozíku.
- Před jízdou po nakládacím můstku zkontrolujte, zda je můstek řádně připevněn a zajištěn a zda má můstek, nákladní vozidlo atd. dostatečnou nosnost.
- Zkontrolujte, zda je vozidlo, na které naježdíte, zabezpečeno proti pohybu a zda má dostatečnou nosnost pro hmotnost vozíku.



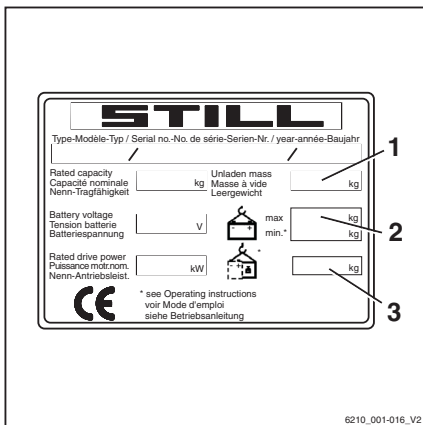
6210_001-010

Určení aktuální celkové hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na přídatném štítku (varianta na přání) nebo zvážením zvedaného břemene.
- Přidáním určených hmotností jednotek získáte aktuální celkovou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
- + Čistá hmotnost přídatného zařízení (varianta na přání)
- + Hmotnost zvedaného břemene
- + 100 kg přidáno pro řidiče
- = Aktuální celková hmotnost
- Řidič musí nakládací můstek přejíždět pomalu a opatrně.



6210_001-016_V2

Práce s přídatnými zařízeními

Montáž přídatných zařízení

Pokud je vozík z výroby vybaven integrovaným přídatným zařízením (varianta na práni), musí být dodrženy specifikace v návodu k obsluze společnosti STILL pro integrovaná přídatná zařízení.

Pokud jsou přídatná zařízení namontována v místě použití, musí být dodrženy specifikace v návodu k obsluze od výrobce přídatného zařízení.

Jestliže přídatné zařízení není součástí dodávky vysokozdvizného vozíku, je třeba dodržovat specifikace a návod k obsluze výrobce zařízení.

Před prvním uvedením do provozu musí funkci přídatného zařízení a dostatečný výhled s naloženým břemenem i bez břemene ověřit kompetentní osoba. Není-li výhled dostatečný, použijte vizuální pomůcky, např. zrcátka, kamerový a monitorovací systém atp.

Kromě toho je nezbytné, aby byly dodrženy následující výstrahy.

POZOR

Přídatná zařízení musejí mít značku CE. Pokud vozík není opatřen štítkem s uvedením zbytkové nosnosti pro přídatné zařízení a ovládací prvky nejsou označeny odpovídajícími piktogramy, vozík nesmí být používán.

- Štítek se zbytkovou nosností a piktogramy objednejte včas v autorizovaném servisním středisku.
- Autorizované servisní středisko musí přizpůsobit hydraulický systém požadavkům přídatného zařízení (např. seřízením otáček motoru čerpadla).

Práce s přídatnými zařízeními

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena!

Ovládání přídatných zařízení se zajištěním břemene působením tlaku (např. svěracích přídatných zařízení) musí mít přídatnou funkci (zámek), která po své aktivaci brání neúmyslnému uvolnění břemene.

Pokud je vozík vybaven takovým přídatným zařízením dodatečně, musí být dodatečně namontována také druhá provozní funkce pro uvedení v činnost.

- Ověřte, zda je k dispozici doplňková funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí ohrožení života z důvodu možného pádu břemena!

Pokud připojujete svěrací vidlice s integrovaným bočním posuvem, zkontrolujte, zda se svěrací vidlice při provozu bočního posuvu neotvírá.

- Před montáží informujte autorizované servisní středisko.
- Nesahejte na pohyblivé části vozíku, ani na ně nelezte.

Hydraulické připojení

- Před montáží přídatného zařízení vypusťte tlak z hydraulického systému.

⚠ POZOR

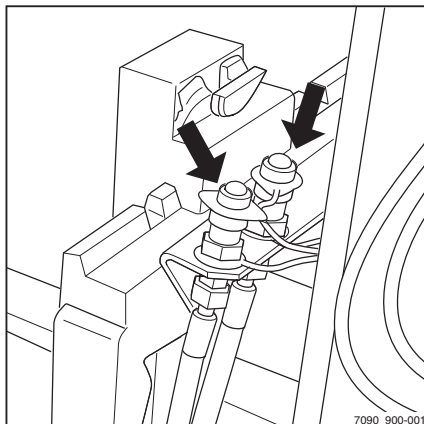
Nebezpečí poškození součástí!

Otevřená spojení zástrček se mohou zanést špinou. Zástrčky mohou zatuhnout a do hydraulického systému může proniknout špina.

- Po demontáži přídatného zařízení nasadte na konektory ochranné záslepy.

Montáž přídatných zařízení

Montáž přídatného zařízení a připojení napájení pro přídatné zařízení smí provádět pouze oprávněné osoby v souladu s informacemi dodanými výrobcem a dodavatelem přídatného zařízení. Po každé montáži přídatného zařízení je nutné před prvním uvedením do provozu přezkoušet jeho správnou funkci.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte prosím definici následující odpovědné osoby: "oprávněná osoba".

Nosnost s přídatným zařízením

Povolená nosnost přídatného zařízení a povolené zatížení (nosnost a moment zatížení) vidlicového vysokozdvizného vozíku nesmí být v kombinaci přídatného zařízení a hmotnosti nákladu překročeny. Je třeba dodržet specifikace výrobce a dodavatele přídatného zařízení.

- Řiďte se štítkem se zbytkovou nosností, viz kapitola nazvaná "Nakládání břemene pomocí přídatných zařízení".

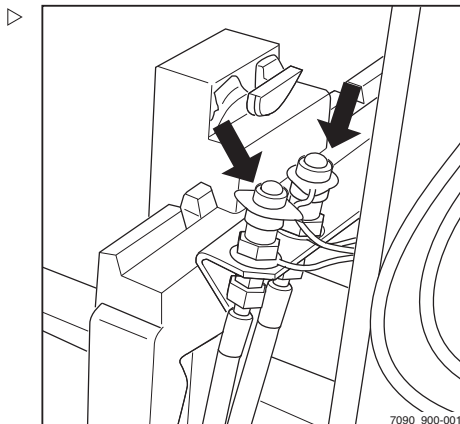
Uvolnění tlaku z hydraulického systému

Před sestavením přídatných zařízení musíte snížit tlak v zásuvných závěsech.

Přídatná zařízení musí být namontována pouze autorizovanými pracovníky v souladu s informacemi poskytnutými výrobcem a dodavatelem přídatných zařízení. Po každé montáži přídatného zařízení je nutné před prvním uvedením do provozu přezkoušet jeho správnou funkci.

UPOZORNĚNÍ

Postup při uvolnění tlaku je závislý na provozních zařízeních pro kontrolu hydraulických funkcí; viz kapitola nazvaná "Ovládací prvky zvedacího systému".



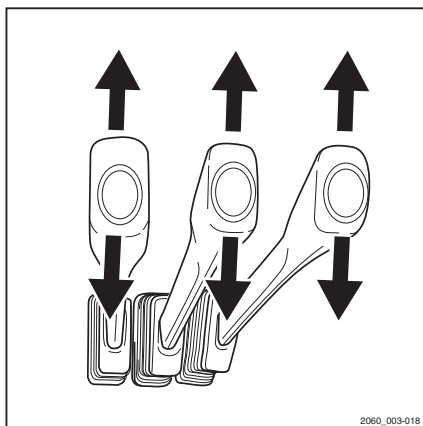
Práce s přídatnými zařízeními

Odtlakování, multifunkční páka

- Zapněte zámek zapalování.
- Spust'te nosnou desku vidlice na zem.
- Nakloňte zvedací stožár dozadu až na doraz
- Vypněte zámek zapalování.
- Opakovaně pohněte ovládací pákou hydraulických funkcí ve směru šipky až do krajní polohy

**UPOZORNĚNÍ**

Počet zobrazených ovládacích pák se může lišit od vybavení vašeho vozíku.



2060_003-018

Uvolňování tlaku, joystick 4Plus, páčka a tlačítkový spínač ▷

UPOZORNĚNÍ

U vozků s variantou vybavení "FleetManager" nebo "oprávněním k přístupu pomocí kódu PIN" musí být povoleno oprávnění k přístupu.

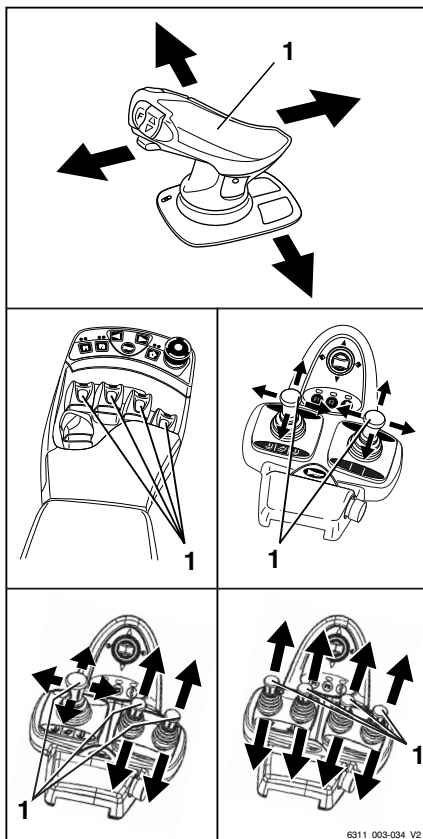
- Zapněte zámek zapalování.
- Spusťte nosnou desku vidlice.
- Zapněte výstražný systém (varianta na přání).

UPOZORNĚNÍ

Stiskněte tlačítko pro zapnutí výstražného systému, a to i v případě, že vozík není vybaven výstražným systémem. Zapnutím výstražného systému zabráníte vypnutí elektrického systému, a to i v případě, že je následně vypnut zámek zapalování.

- Vypněte zámek zapalování.
- Opakovaně pohněte ovládací pákou (1) hydraulických funkcí ve směru šipky až do krajní polohy.

Ventily se otevřou a tlak hydraulického systému se sníží.



6311_003-034_V2

Práce s přídatnými zařízeními

Všeobecné pokyny pro ovládání přídatných zařízení

Způsob ovládání přídatných zařízení (varianta na přání) závisí na tom, jakými ovládacími prvky je vozík vybaven.

Rozlišujeme tyto varianty:

- **Více pák**
 - **Více pák s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Dvě páčky**
 - **Dvě páčky s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Tři páčky**
 - **Tři páčky s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Čtyři páčky**
 - **Čtyři páčky s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Joystick 4Plus**
 - **Joystick 4Plus s 5. funkcí** (varianta na přání)
 - **Tlačítkový spínač**
 - **Tlačítkový spínač s 5. funkcí** (varianta na přání)
- Informace o ovládání přídatných zařízení pomocí příslušných ovládacích prvků naleznete v příslušných částech této příručky.

VÝSTRAHA

Použití přídatných zařízení může způsobit další nebezpečí, např. změnu těžiště, další nebezpečné prostory atd.

Přídatná zařízení musí být používána pouze v souladu s jím určeným účelem, popsáním v příslušném návodu k obsluze. Řidiči musí být seznámeni s manipulací s přídatnými zařízeními.

Přídatná zařízení mohou zvedat a převážet břemena, pouze pokud jsou bezpečně připojena a zajištěna. Pokud je to nezbytné, břemeno musí být také zajištěno proti sklouznutí, pojiždění, pádu, komihání nebo vychylování. Vezměte v úvahu, že jakákoli změna polohy těžiště břemene bude mít vliv na stabilitu vozíku.

- Další informace o přídatných zařízeních naleznete na štítku s nosností.



UPOZORNĚNÍ

Kromě níže popsaných funkcí jsou k dispozici další varianty a funkce. Pokyny pro přesunutí

jsou uvedeny v piktogramech na ovládacích zařízeních.

**UPOZORNĚNÍ**

Všechna popsaná přídatná zařízení spadají do kategorie variant výbavy. Přesný popis příslušných pohybů nebo úkonů namontovaného přídatného zařízení najdete v příslušném návodu k obsluze.

Práce s přídatnými zařízeními

Ovládání přídatných zařízení
vícepákovým ovládáním

Při použití tohoto vybavení jsou přídatná zařízení (varianta na přání) ovládána pomocí ovládací páky (1).

Piktogramy na ovládací páce znázorňují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

Mají tento význam:

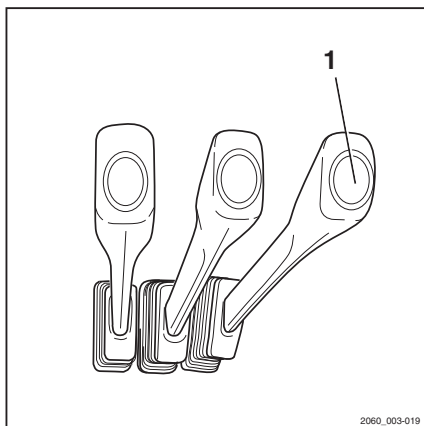
- Posuňte ovládací páku (1) dopředu.

Přídatné zařízení se posune ve směru znázorněném v horní části piktogramu.

- Posuňte ovládací páku (1) dozadu.

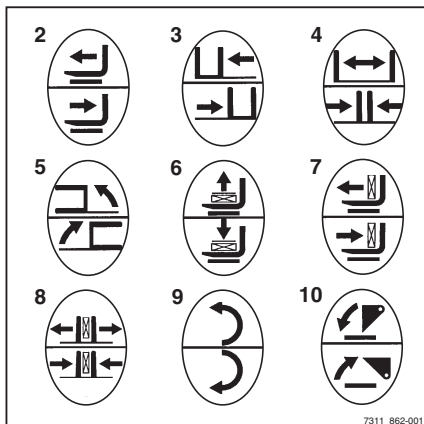
Přídatné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů.



2060_003-019

2	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
3	Boční posuv doleva/doprava
4	Nastavení ramen vidlice: otevření/zavření
5	Sklopení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
6	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
7	Odsunutí/přitažení břemene
8	Otevření/uzavření svěracích vidlic
9	Zatočení doleva/doprava
10	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



7311_862-001



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Ovládání přídatných zařízení vícepákovým ovládáním a pátou funkcí

Přídatná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1) a (2).

Na ovládací páce (1) lze pomocí přepínače (3) přepnout funkci, takže tato páka poté ovládá "5. funkci".

UPOZORNĚNÍ

Název "5. funkce" znamená, že čtyři funkce se ovládají čtyřmi ovládacími pákami a "5. funkce" je ovládána pomocí přepínacího spínače funkcí.

Střední a dolní část piktogramů na ovládacích pákách vždy ukazuje funkci, která je konkrétním řídicím prvkem spuštěna. Horní část piktogramu ukazuje, že je přídatné zařízení vybaveno "5. funkcí".

Mají tento význam:

- Posunutí ovládací páky dopředu

Přídatné zařízení se posune ve směru znázorněném v střední části piktogramu.

- Posunutí ovládací páky dozadu

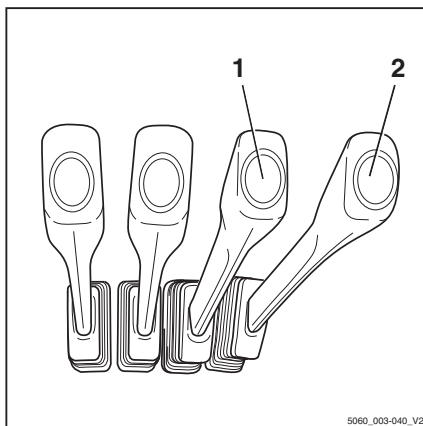
Přídatné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

- Přepnutí spínače

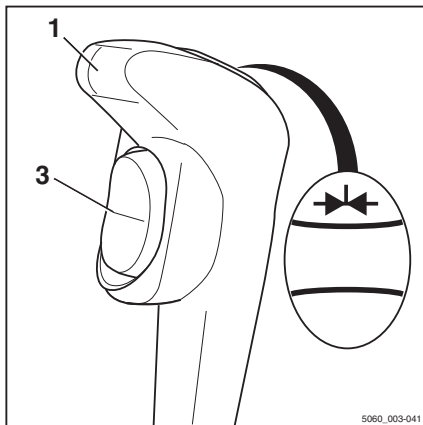
Aktivuje se přídatná funkce přídatného zařízení a lze ji nyní ovládat pomocí páky jako "pátou funkci".

UPOZORNĚNÍ

V návodu k obsluze instalovaného přídatného zařízení si prostudujte pohyby a akce vyvolané touto "pátou funkcí".



5060_003-040_V2

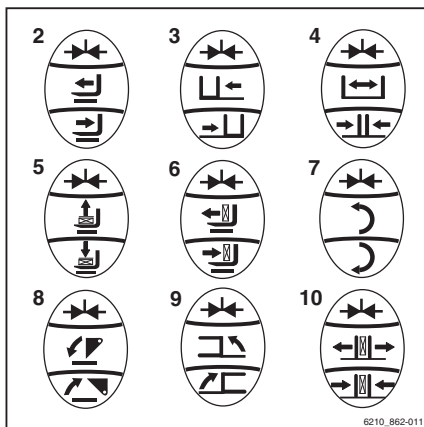


5060_003-041

Práce s přídatnými zařízeními

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

2	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
3	Boční posuv doleva/doprava
4	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
5	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
6	Odsunutí/přitažení břemene
7	Zatočení doleva/doprava
8	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty
9	Sklopení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
10	Otevření/uzavření svěracích vidlic



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Ovládání přídatných zařízení dvěma páčkami ▸

Přídatná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu ovládají pomocí křížové páky (1) "přídatných zařízení".

Piktogramy na křížové páce "přídatných zařízení" ukazují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

Funkce jsou následující:

- Přesuňte křížovou páku "přídatných zařízení" (1) ve směru šipky (A) .

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (A) .

- Přesuňte křížovou páku "přídatných zařízení" (1) ve směru šipky (B) .

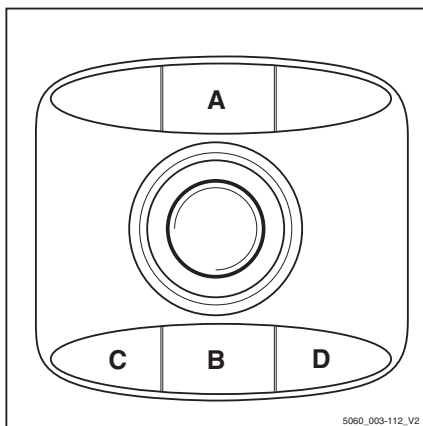
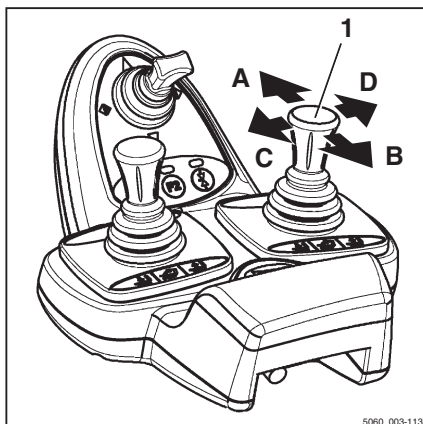
Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (B) .

- Přesuňte křížovou páku "přídatných zařízení" (1) ve směru šipky (C) .

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (C) .

- Přesuňte křížovou páku "přídatných zařízení" (1) ve směru šipky (D) .

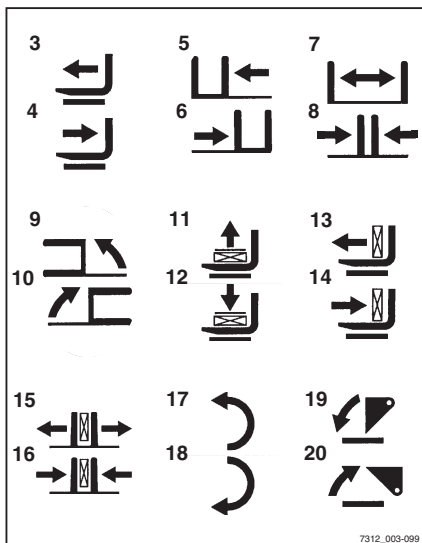
Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (D) .



Práce s přídatnými zařízeními

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Ovládání přídatných pomocí dvou páček a 5. funkce

UPOZORNĚNÍ

Všesměrová páka "zvedacího stožáru" a křížová páka "přídatných zařízení" ovládají čtyři hydraulické funkce. Označení "5. funkce" znamená, že přepínáním funkcí pomocí funkčního tlačítka "5. funkce" (1) se pomocí křížové páky ovládá 5. hydraulická funkce.

Piktogramy na křížové páce "přídatných zařízení" ukazují funkce, které jsou touto pákou aktivovány.

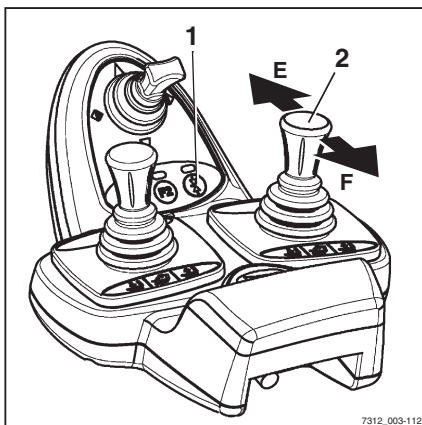
Funkce jsou následující:

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce"(1) a posuňte křížovou páku "přídatných zařízení"(2) ve směru šipky (E).

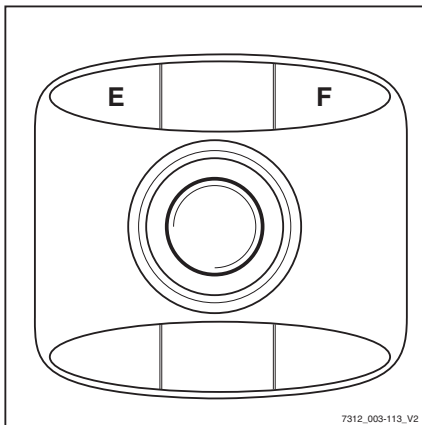
Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

- Stiskněte funkční tlačítko "5." funkce(1) a posuňte křížovou páku "přídatných zařízení" (2) ve směru šipky (F).

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).



7312_003-112

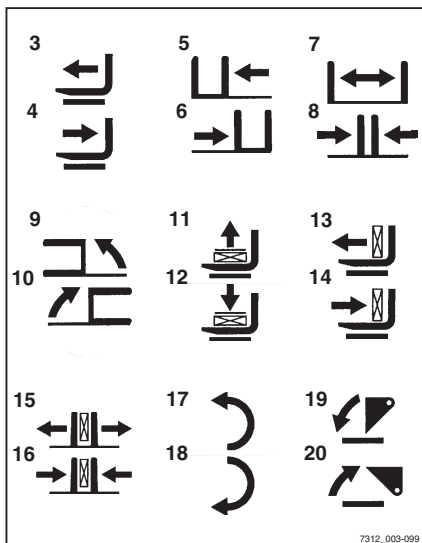


7312_003-113_V2

Práce s přídatnými zařízeními

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Ovládání přídatných zařízení třemi páčkami

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1) a (2).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Funkce jsou následující:

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (A)

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (A) .

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (B)

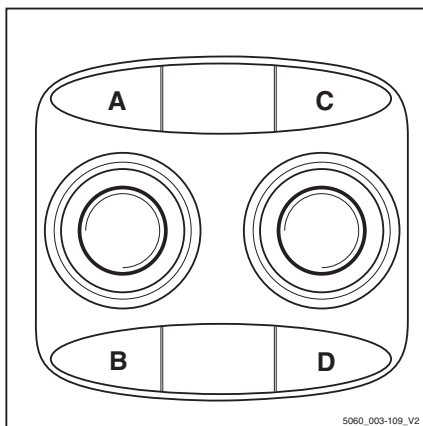
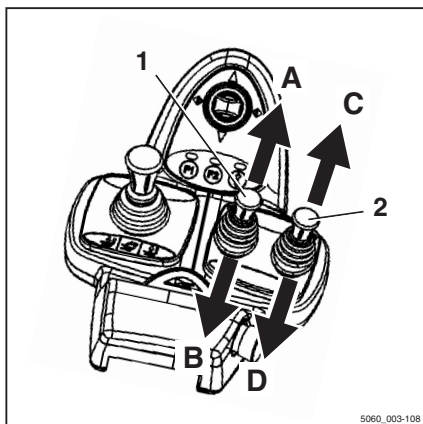
Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (B) .

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (C)

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (C) .

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (D)

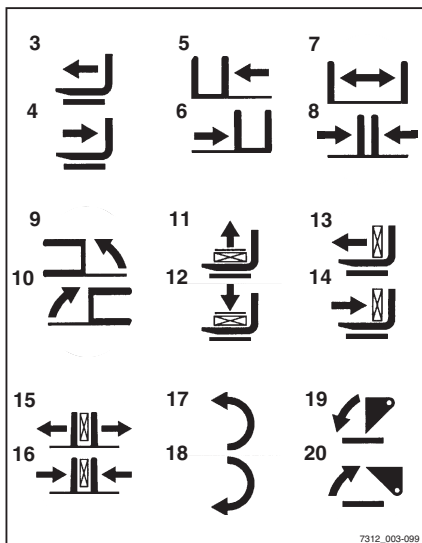
Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (D) .



Práce s přídatnými zařízeními

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Ovládání přídatných zařízení třisměrnou páčkou a 5. funkcí

UPOZORNĚNÍ

Čtyři hydraulické funkce jsou řízeny pomocí všesměrové páky "zvedacího stožáru" a ovládacích pák (1) a (2). Označení "5. funkce" znamená, že k přepínání funkcí se používá funkční tlačítko (3), které potom umožňuje ovládat 5. hydraulickou funkci pomocí ovládací páky (1).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

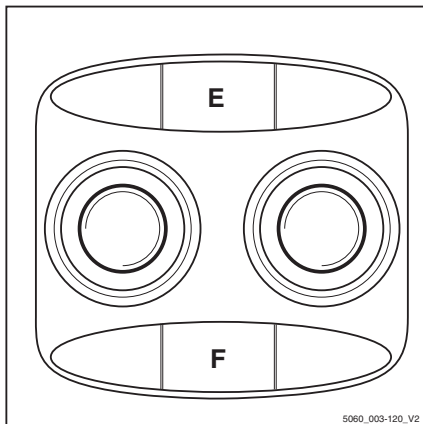
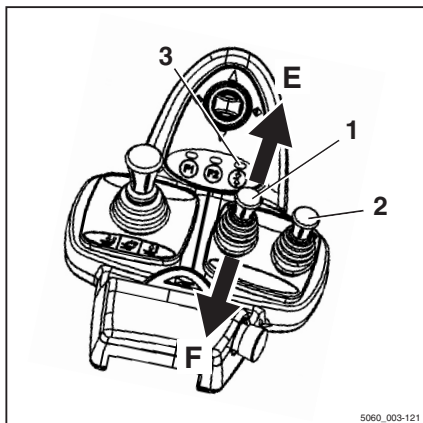
Mají tento význam:

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (3) a posuňte ovládací páku (1) ve směru (E).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (3) a posuňte ovládací páku (1) ve směru (F).

Přídavné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).



Práce s přídatnými zařízeními

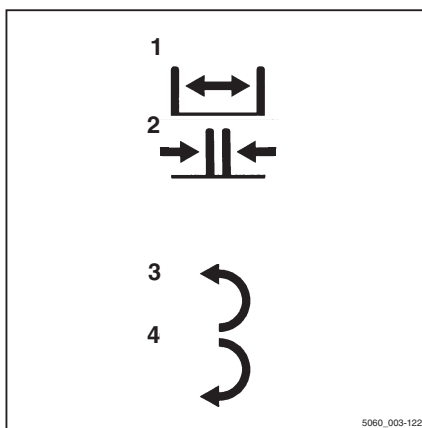
- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

1	Nastavení ramen vidlice: otevřená
2	Nastavení ramen vidlice: zavřená
3	Zatočení doleva
4	Zatočení doprava

**UPOZORNĚNÍ**

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.



5060_003-123

Ovládání přídatných zařízení čtyřmi páčkami ▷

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1) a (2).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

Funkce jsou následující:

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (A)

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (A).

- Posunutí ovládací páky (1) do polohy (B)

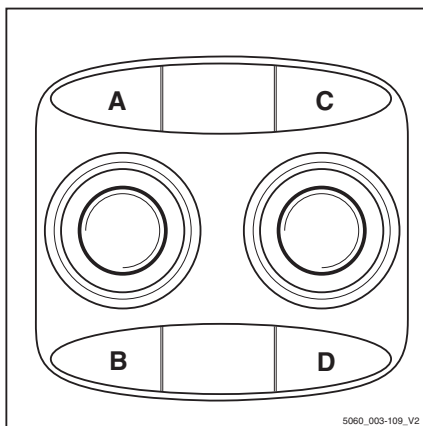
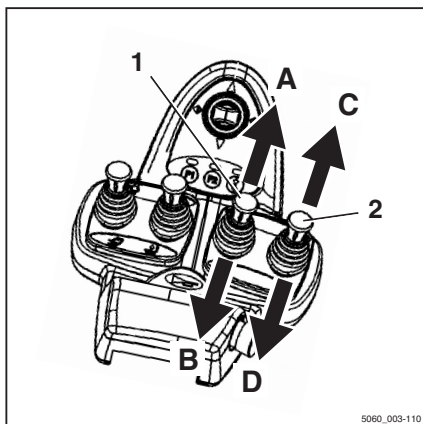
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (B).

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (C)

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (C).

- Posunutí ovládací páky (2) do polohy (D)

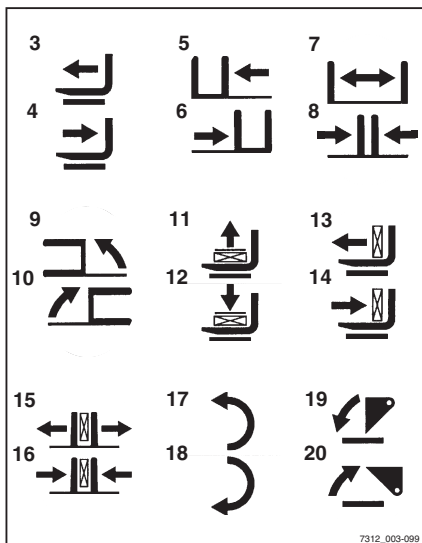
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném na piktogramu (D).



Práce s přídatnými zařízeními

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

3	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu
4	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dozadu
5	Posun bočního posuvu doleva
6	Posun bočního posuvu doprava
7	Nastavení ramen vidlice: otevřená
8	Nastavení ramen vidlice: zavřená
9	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doleva
10	Náklon zvedacího stožáru nebo vidlice doprava
11	Uvolnění svěracích čelistí břemene
12	Sevření svěracích čelistí břemene
13	Odsunutí břemena
14	Přitažení břemena
15	Otevření svěracích vidlic
16	Zavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva
18	Zatočení doprava
19	Vyklopení lopaty
20	Zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Ovládání přídatných zařízení čtyřsměrnou páčkou a 5. funkcí

UPOZORNĚNÍ

Ovládací páky (1) až (4) slouží k řízení 4 hydraulických funkcí. Označení "5. funkce" znamená, že k přepínání funkcí se používá funkční tlačítko "5. funkce" (5), které potom umožňuje ovládat 5. hydraulickou funkci pomocí ovládací páky (3).

Piktogramy na ovládacích pákách ukazují příslušné funkce, které konkrétní řídicí prvek spouští.

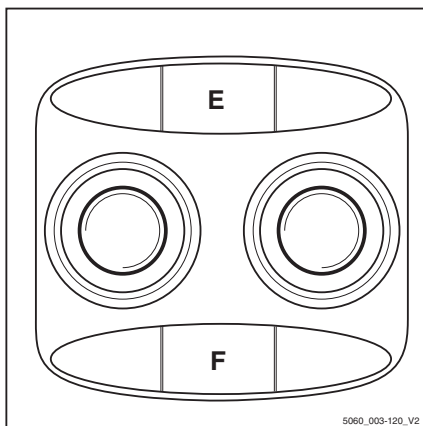
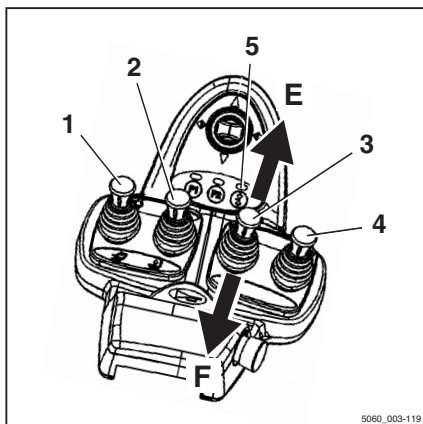
Mají tento význam:

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (5) a posuňte ovládací páku (3) ve směru (E).

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (E).

- Stiskněte funkční tlačítko "5. funkce" (5) a posuňte ovládací páku (3) ve směru (F).

Přídatné zařízení se posune v souladu s piktogramem do polohy (F).



Práce s přídatnými zařízeními

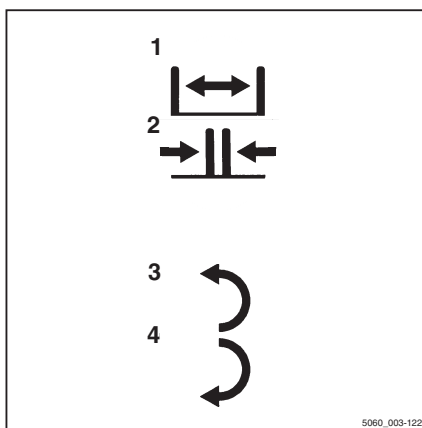
- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

1	Nastavení ramen vidlice: otevřená
2	Nastavení ramen vidlice: zavřená
3	Zatočení doleva
4	Zatočení doprava

**UPOZORNĚNÍ**

Zobrazené piktogramy odpovídají přídatným zařízením, kterými byl tento vozík vybaven při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

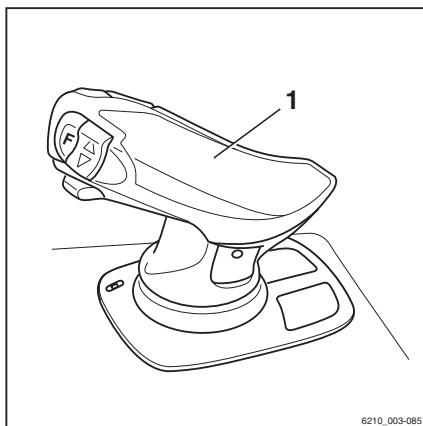


5060_003-123

Ovládání přídatných zařízení pomocí joysticku 4Plus

Při použití tohoto vybavení jsou přídatná zařízení (varianta na přání) ovládána pomocí joysticku 4Plus (1).

Piktogramy na informačním štítku týkajícím se používání joysticku 4Plus znázorňují příslušné funkce, které jsou aktivovány jednotlivými ovládacími prvky joysticku 4Plus.

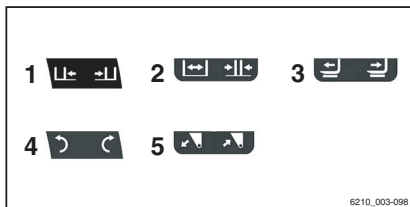


6210_003-085

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů.



	Ovládací prvek	Funkce přídatného zařízení
1	Joystick 4Plus	Boční posuv doleva/doprava
2	Joystick 4Plus nebo posuvník	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
3	Kluzná deska	Rám dosahu nebo nosná deska vidlice dopředu/dopředu
4	Joystick 4Plus nebo posuvník	Otočení přídatného zařízení vlevo/vpravo
5	Kluzná deska	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



6210_003-098



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy na joysticku 4Plus jsou uvedeny podle přídatných zařízení namontovaných na tento typ vozíku při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Práce s přídatnými zařízeními

Ovládání přídatných zařízení pomocí joysticku 4Plus a 5. funkce

- Prohlédněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

	Ovládací prvek	Funkce přídatného zařízení
1	Horizontální kolébkové tlačítko + tlačítko řazení „F“	Uvolnění a otevření svěrací čelisti



UPOZORNĚNÍ

5. hydraulická funkce se používá k ovládání přídatného zařízení. Piktogramy na joysticku 4Plus ukazují, které funkce přídatného zařízení lze ovládat pomocí 5. funkce.

U přídatných zařízení, která se ovládají pomocí 5. hydraulické funkce, platí následující postupy pro ovládání: ▷

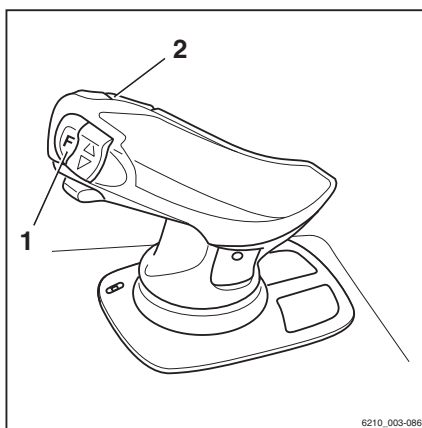
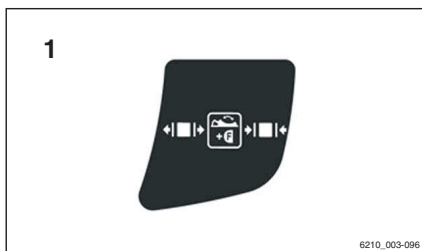
- Stiskněte a podržte klávesu řazení "F"(1) na joysticku 4Plus.
- Současně stiskněte kolébkový spínač (2) ve směru zobrazeném na piktogramu tak, aby se odpovídajícím směrem pohnulo přídatné zařízení.



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy na joysticku 4Plus jsou uvedeny podle přídatných zařízení namontovaných na tento typ vozíku při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.



Ovládání přídatných zařízení pomocí tlačítkového spínače

Přídavná zařízení (varianta na přání) se u tohoto typu řídí pomocí ovládacích pák (1).

Piktogramy na ovládacích pákách vždy ukazují funkce, které jsou příslušnou pákou aktivovány.

- Posuňte ovládací páku (1) dopředu.

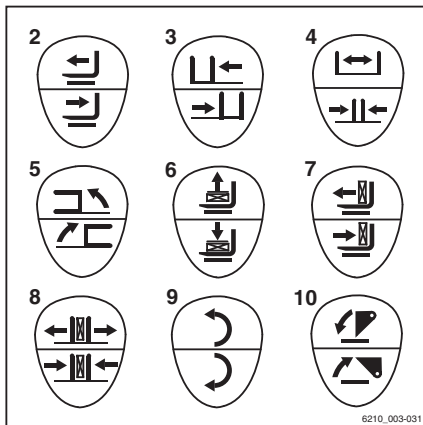
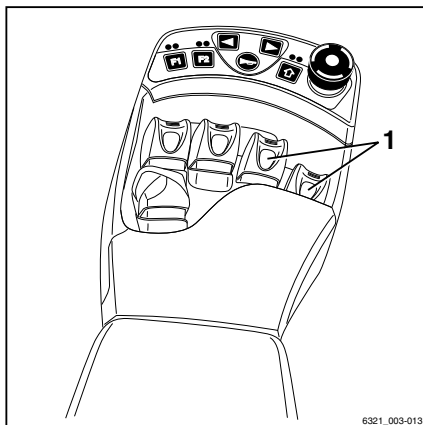
Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v horní části piktogramu.

- Posuňte ovládací páku (1) dozadu.

Přídavné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

- Všimněte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů.

2	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
3	Boční posuv doleva/doprava
4	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
5	Natočení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
6	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
7	Vytlačení/natažení břemene
8	Otevření/uzavření svěracích vidlic
9	Zatočení doleva/doprava
10	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy odpovídají přídatnému zařízení namontovanému na tento typ vozíku při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Práce s přídatnými zařízeními

Ovládání přídatných zařízení pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce

UPOZORNĚNÍ

Název "5. funkce" znamená, že čtyři funkce se ovládají čtyřmi pákami a "5. funkce" je k dispozici po přepnutí.

Přídatná zařízení (varianta na přání) se ovládají pomocí ovládacích pák (1).

K přepínání funkcí lze také použít přepínač (2). V takovém případě odpovídající ovládací páka ovládá "5. funkci".

Piktogram (3) za ovládací pákou znázorňuje v horní a dolní části funkci, kterou tato páka aktivuje.

Mají tento význam:

- Posuňte ovládací páku dopředu.

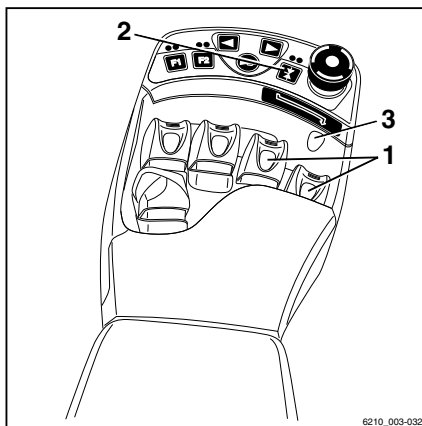
Přídatné zařízení se posune ve směru znázorněném v horní části piktogramu.

- Posuňte ovládací páku dozadu.

Přídatné zařízení se posune ve směru znázorněném v dolní části piktogramu.

- Stiskněte přepínač (2).

Aktivuje se nebo deaktivuje doplňková funkce přídatného zařízení, kterou lze ovládat pomocí ovládací páky jako "5. funkci".



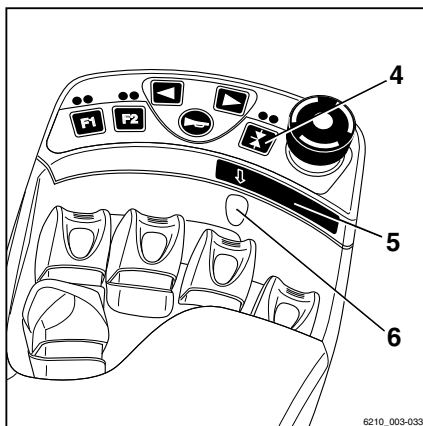
6210_003-032

- Stiskněte funkční tlačítko (4).

**UPOZORNĚNÍ**

Šipka (5) pod funkčním tlačítkem označuje, která ovládací páka je vybavena "5. funkcí".

"Pátá funkce" je přiřazena třetí ovládací páce, viz nálepka (6).

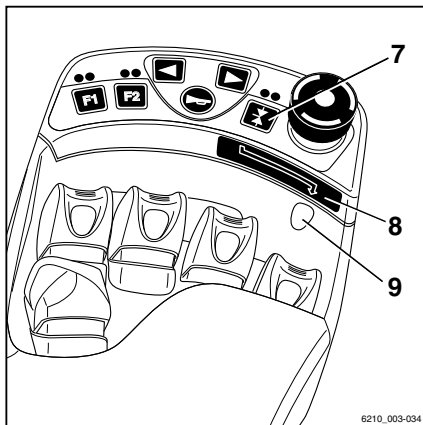


- Stiskněte funkční tlačítko (7).

**UPOZORNĚNÍ**

Šipka (8) pod funkčním tlačítkem označuje, která ovládací páka je vybavena "5. funkcí".

"Pátá funkce" je přiřazena čtvrté ovládací páce, viz nálepka (9).

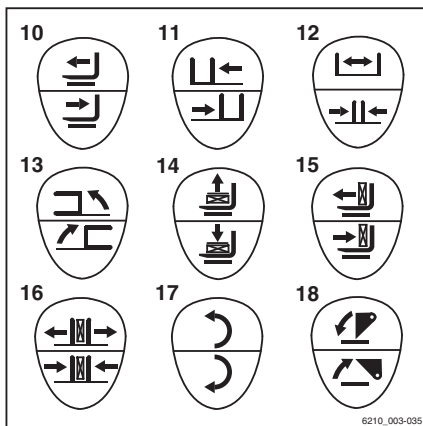
**UPOZORNĚNÍ**

Informace o pohybu nebo akci vyvolané touto "5. funkcí" naleznete v návodu k obsluze instalovaného přídatného zařízení.

Práce s přídatnými zařízeními

- Všímejte si následujících funkcí přídatných zařízení a piktogramů. ▷

10	Posun rámu bočního posuvu nebo vidlice dopředu/dozadu
11	Boční posuv doleva/doprava
12	Nastavení ramen vidlice: otevřená/zavřená
13	Sklopení zvedacího stožáru nebo vidlic doleva/doprava
14	Uvolnění/sevření svěracích čelistí břemene
15	Vytlačení/natažení břemene
16	Otevření/uzavření svěracích vidlic
17	Zatočení doleva/doprava
18	Vyklopení lopaty/zaklopení lopaty



UPOZORNĚNÍ

Piktogramy odpovídají přídatnému zařízení namontovanému na tento typ vozíku při výrobě. Pokud je instalováno přídatné zařízení s jinými funkcemi, je nutné zkontrolovat piktogramy, zda obsahují správné vyobrazení, a v případě potřeby je vyměnit.

- V případě potřeby se obraťte na autorizované servisní středisko.

Blokovací mechanismus svěrací čelisti (varianta na přání)

U tohoto vozíku je k dispozici jako varianta na přání blokovací mechanismus svěrací čelisti. Ten zabraňuje náhodnému otevření svěrací čelisti při neúmyslném spuštění provozní funkce.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud není zaručena správná funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti, hrozí nebezpečí smrtelného úrazu z důvodu možného pádu břemen!

Pokud jsou kromě svěrací čelisti použita na vozíku další přídatná zařízení, při každém opětovném namontování svěrací čelisti zkontrolujte, zda je blokovací mechanismus svěrací čelisti znovu přiřazen odpovídajícímu provoznímu zařízení; viz kapitola nazvaná "Montáž přídatných zařízení".

- Ověřte, zda je k dispozici doplňková funkce blokovacího mechanismu svěrací čelisti.

Multifunkční páka

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte stisknutím a podržením tlačítka (2).

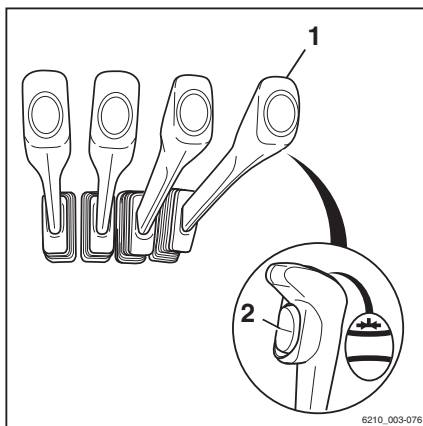
**UPOZORNĚNÍ**

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná pouze tehdy, je-li stisknuté tlačítko. Po uvolnění tlačítka se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.
- Informace o ovládání svěracího zařízení naleznete v části nazvané "Ovládání přídatných zařízení vícepákovým ovládáním a 5. funkcí".



6210_003-076

Práce s přídatnými zařízeními

Dvě páčky

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka F2 (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.



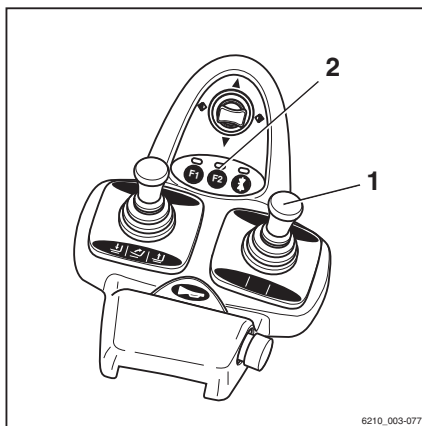
UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.
- Informace o ovládání svěracího zařízení naleznete v části nazvané "Ovládání přídatných zařízení pomocí dvou páček a 5. funkce".



Tři páčky

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

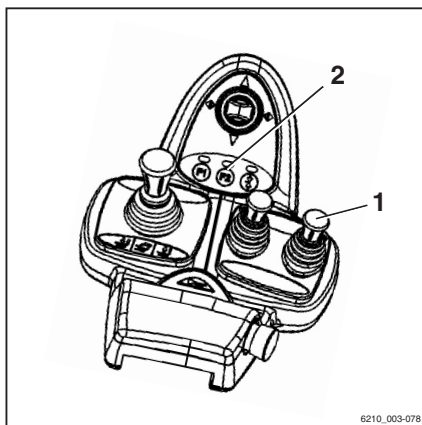
Kontrolka LED tlačítka F2 (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.



UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.



Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.
- Informace o ovládání svěracího zařízení naleznete v části nazvané "Ovládání přídatných zařízení třemi páčkami a 5. funkcí".

Čtyři páčky

- Blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolníte zatlačením ovládací páky (1) dopředu.

Kontrolka LED tlačítka F2 (2) se rozsvítí na tak dlouhou dobu, po kterou je blokovací mechanismus svěrací čelisti uvolněn.



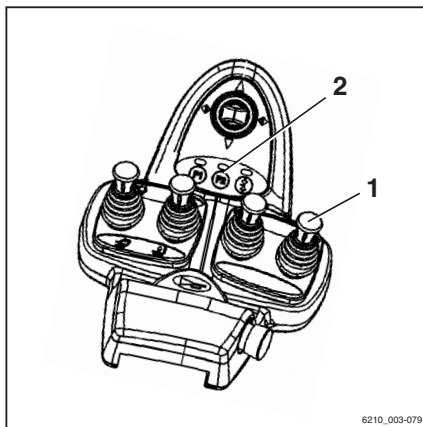
UPOZORNĚNÍ

Hydraulická funkce pro otevření svěrací čelisti je dostupná 1 sekundu po uvolnění blokovacího mechanismu svěrací čelisti. Po jedné sekundě se blokovací mechanismus svěrací čelisti opět automaticky aktivuje.

- Svěrací čelist otevřete zatlačením ovládací páky (1) znovu dopředu.

Není nutné uvolňovat blokovací mechanismus svěrací čelisti za účelem uzavření svěrací čelisti.

- Svěrací čelist zavřete zatažením ovládací páky (1) dozadu.
- Informace o ovládání svěracího zařízení naleznete v části nazvané "Ovládání přídatných zařízení čtyřmi páčkami a 5. funkcí".



Práce s přídatnými zařízeními

Nakládání břemene pomocí přídatných zařízení ▷

⚠ VÝSTRAHA

Riziko nehod!

Přídavná zařízení lze používat pouze v souladu s jejich určeným účelem popsaným v příslušném návodu k obsluze.

Řidiči musí být seznámeni s manipulací s přídatnými zařízeními.

⚠ VÝSTRAHA

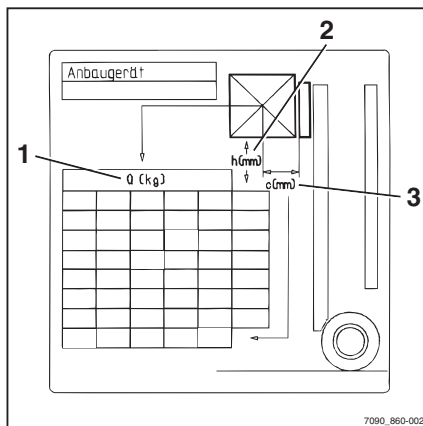
Riziko nehod!

Přídavná zařízení mohou zvedat a převážet břemeno, pouze pokud jsou zajištěna. Tam, kde je to nutné, by se břemena měla zajistit proti sklouznutí, převalení, vypadnutí, kývání nebo převrácení. Vezměte v úvahu, že jakákoli změna polohy těžiště břemene bude mít vliv na stabilitu vidlicového vysokozdvižného vozíku.

Podle štítku s údajem o nosnosti ověřte, nakolik lze přídavná zařízení nebo jejich kombinaci zatížit.

– Výkonnostní štítky uvádějí povolené hodnoty pro:

- Nosnost Q (kg) (1)
- Výška zdvihu h (mm) (2)
- Vzdálenost břemena C (mm) (3)



Ovládání doplňkového vybavení

Zapnutí a vypnutí osvětlení

Reflektory

- Chcete-li zapnout parkovací světlo, stiskněte tlačítko (1). ▷

Rozsvítí se přední obrysová světla a zadní světla. U varianty s vybavením StVZO (německé dopravní předpisy) se rozsvítí také osvětlení registrační značky.

- Chcete-li zapnout světlomety, znovu stiskněte tlačítko (1).

Kromě parkovacího světla se rozsvítí i světlomety.

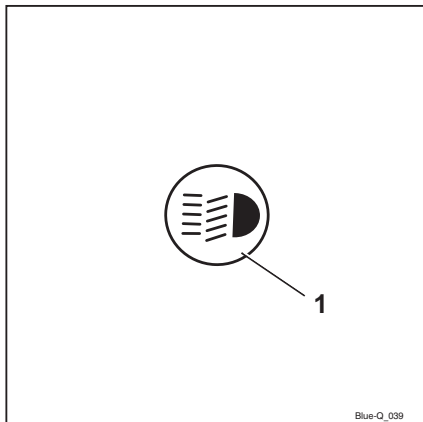
- Chcete-li vypnout reflektory, znovu stiskněte tlačítko (1).

Reflektory zhasnou.



UPOZORNĚNÍ

U verze s vybavením StVZO (německé dopravní předpisy) lze parkovací světlo a osvětlení registrační značky zapnout, aniž by byl klíč zapalování zapnutý.



Pracovní světlomety

- Chcete-li zapnout pracovní světlomety (vpředu a vzadu), stiskněte tlačítko (1). ▷

Pracovní světlomety se rozsvítí.

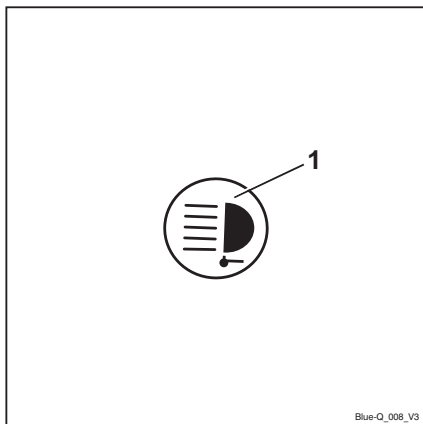
- Chcete-li pracovní světlomety vypnout, znovu stiskněte tlačítko (1).

Pracovní světlomety zhasnou.



UPOZORNĚNÍ

U verze s vybavením StVZO (německé dopravní předpisy) lze parkovací světlo a osvětlení registrační značky zapnout zapnutím pracovních světlometů.



Ovládání doplňkového vybavení

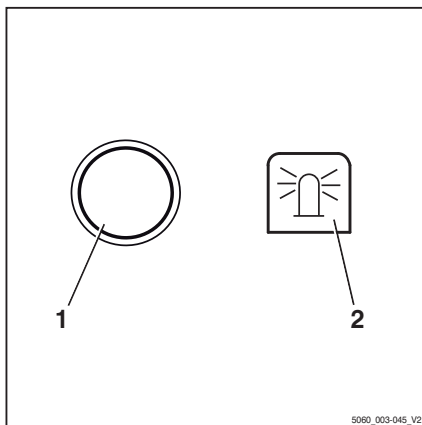
Zapnutí a vypnutí majáčku

- Stisknutím tlačítka (1) zapnete otočný majáček.

Na displeji se zobrazí symbol majáčku (2).
Majáček je zapnutý.

i UPOZORNĚNÍ

Opětovným stisknutím tlačítka otočný majáček vypnete.



5060_003-045_V2

Zapnutí a vypnutí výstražného systému

- Stisknutím tlačítka (1) zapnete výstražný systém.

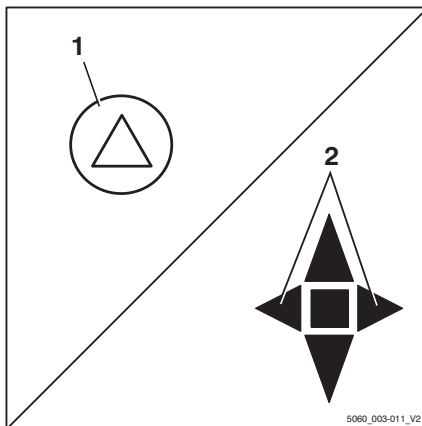
Všechny indikátory a ukazatele směru (2) blikají.

i UPOZORNĚNÍ

Opětovným stisknutím tlačítka zase výstražný systém vypnete.

i UPOZORNĚNÍ

Výstražný systém je také možné zapnout i bez zapnutí zámku zapalování.

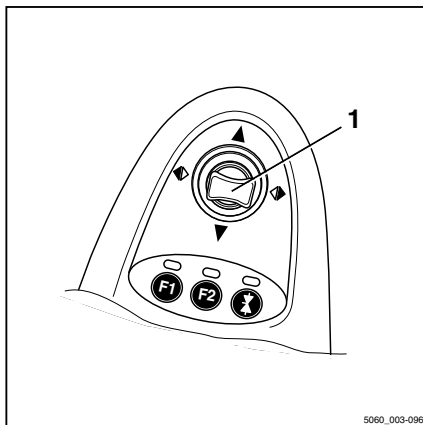


5060_003-011_V2

Vypnutí a zapnutí ukazatelů směru

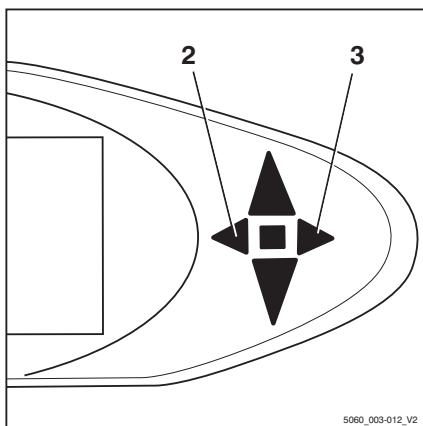
Verze s páčkami

- Zapněte ukazatele směru pohybem odpovídající křížové páky směru jízdy / ukazatele směru (1) doleva či doprava.



Ukazatele směru a odpovídající kontrolky ukazatele směru (2) nebo (3) budou blikat.

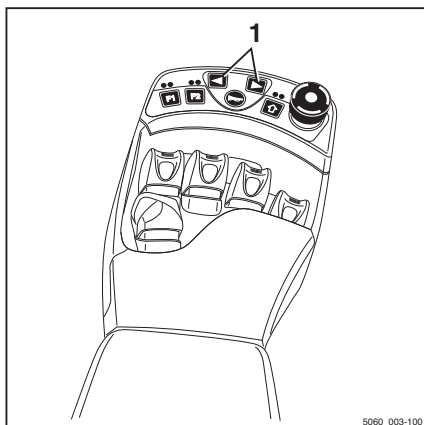
- Ukazatele směru vypnete posunutím křížové páky do středové pozice.



Ovládání doplňkového vybavení

Verze s tlačítkovými spínači

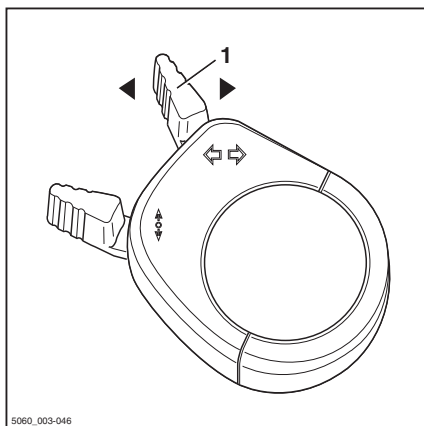
- Ukazatele směru se aktivují stisknutím odpovídajícího tlačítka ukazatele otáčení (1) doleva či doprava.
- Ukazatele směru vypnete stisknutím druhého tlačítka ukazatele otáčení.



5060_003-100

Verze s minikonzolou

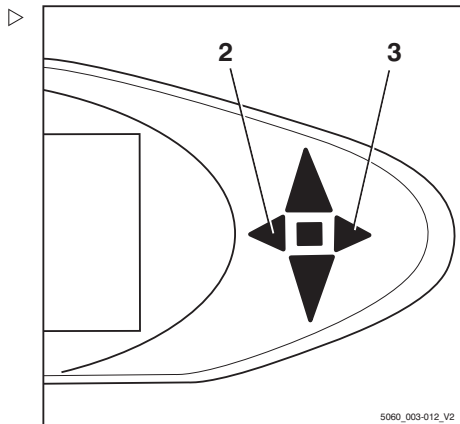
- Ukazatele směru se aktivují posunutím přepínače ukazatele otáčení (1) doleva či doprava.



5060_003-046

Ukazatele směru a odpovídající kontrolky ukazatele směru (2) nebo (3) budou blikat.

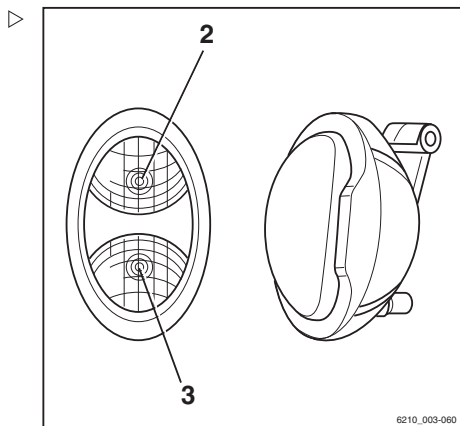
- Vypněte ukazatele směru posunutím přepínače ukazatele otáčení do středové pozice.



Zapnutí a vypnutí dvojitých pracovních světlometů

Dvojité pracovní světlomety jsou osazeny vpředu na pravé a levé straně ochranné stříšky. Dvojitý pracovní světlomet se skládá z horního světlometu (2) a spodního světlometu (3). Horní pracovní světlomet osvětluje pracovní prostor ve velkých výškách zdvihu a spodní slouží k osvětlení pracovního prostoru přímo před vozíkem.

Podle vybavení lze horní pracovní světlomety zapínat a vypínat automaticky nebo ručně.



Ruční zapínání a vypínání pracovních světlometů



UPOZORNĚNÍ

Horní pracovní světlomety lze zapínat a vypínat nezávisle na spodních. Informace o spodních pracovních světlometech naleznete v kapitole "Rozsvícení a zhasnutí osvětlení".



UPOZORNĚNÍ

Tato funkce není dostupná u vozíku vybaveného vyhříváním zadního okna.

- Klíčem zapalování otočte do polohy I.

Ovládání doplňkového vybavení

- Stiskněte tlačítko (1).

i UPOZORNĚNÍ

Opětovným stisknutím tlačítka pracovní světlomety znovu zapnete.

Automatické zapínání a vypínání pracovních světlometů

- Klíčem zapalování otočte do polohy I.
- Informace o zapínání pracovních světlometů naleznete v kapitole "Rozsvícení a zhasnutí osvětlení".

Spodní pracovní světlomety se rozsvítí.

Horní pracovní světlomety se zapnou automaticky, bude-li zdvihací stožár zvednut po dobu alespoň 2 sekund.

i UPOZORNĚNÍ

Během těchto dvou sekund smějí proběhnout nejvýše dva zdvihy, takže se pracovní světlomety nebudou zapínat při každém jemném ustavování. Pokud během této doby proběhne více zdvihů, horní pracovní světlomety zůstanou vypnuté.

i UPOZORNĚNÍ

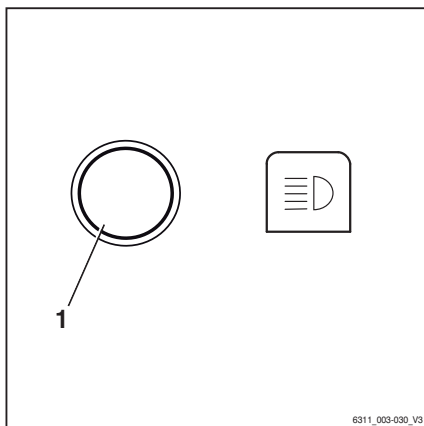
Horní pracovní světlomety se automaticky vypnou, jestliže vozík pojíždí déle než jednu sekundu při rychlosti vyšší než 2,1 km/h.

Zapínání a vypínání horních pracovních světlometů v závislosti na výšce zdvihu**i UPOZORNĚNÍ**

Toto vybavení je k dispozici pouze tehdy, je-li na zvedacím stožáru osazen polohový spínač měřící aktuální výšku zdvihu nosné desky vidlice na stožáru.

- Klíčem zapalování otočte do polohy I.
- Zapnutí pracovních světlometů

Spodní pracovní světlomety se rozsvítí.



Horní pracovní světlomety se zapnou signálem polohového spínače, pokud nosná deska vidlice dosáhne stanovené nebo vyšší výšky zdvihu.

Horní pracovní světlomety se signálem polohového spínače vypnou, pokud nosná deska vidlice klesne pod stanovenou výšku zdvihu.

⚠ POZOR

Bude-li polohový spínač nastaven nesprávně, může dojít k poškození součástí při kolizi.

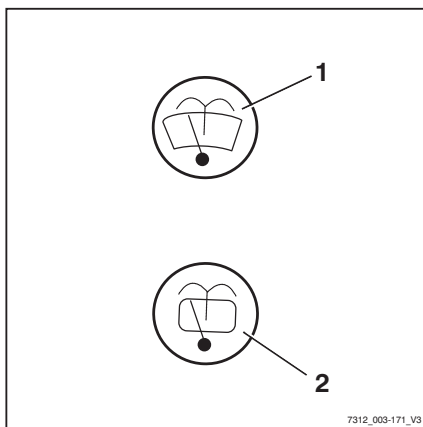
- Polohový spínač směřj seřizovat pouze kvalifikované osoby.
- Informujte odpovídající servisní středisko.

Ovládání stěrač/ostřikovače předního skla

- Stisknutím tlačítka (1) zapnete stěrač/ostřikovač čelního skla (varianta na přání).
- Stisknutím tlačítka (2) zapnete stěrač/ostřikovač zadního skla (varianta na přání).

Opakovaným stisknutím příslušného tlačítka přepínáte mezi provozními stupni v pořadí uvedeném níže.

Stisknutí tlačítka	Provozní stupeň
	Vypnuto
Poprvé	zapnuto
Podruhé	Interval
Potřetí + přidržení	Ostřikovač
Počtvrté	Vypnuto



7312_003-171_V3

Systém FleetManager (varianta na přání)

FleetManager je varianta vybavení a lze jej namontovat na vozík v různých verzích. Popis a informace o provozu naleznete v samostatném návodu k obsluze pro příslušnou verzi systému FleetManager.

Záznamník nehod (varianta na přání)

Záznamník nehod je varianta vybavení k aplikaci FleetManager (varianta na přání), nainstalovaná ve snímači zrychlení vozíku. Snímač zrychlení zaznamenává údaje v případě nehody. Tyto údaje lze elektronicky načíst a vyhodnotit. Další informace získáte od servisního střediska společnosti STILL.

Zádržné systémy řidiče (varianta na přání)

Jako varianta na přání jsou pro tento vozík k dispozici různé zádržné systémy řidiče. Popis a pokyny pro ovládání těchto systémů naleznete v samostatném návodu k obsluze "Zádržné systémy řidiče".

Ovládání kabiny

Otevření dveří kabiny

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by došlo během pojezdu k otevření dveří kabiny, hrozí nebezpečí poškození způsobeného kolizí.

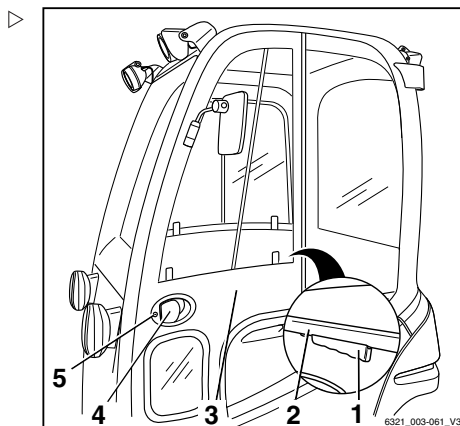
- Dveře kabiny musí být bezpečně dovřeny a zajištěny v aretované poloze.

Otevírání dveří kabiny zvenku:

- Do zámku dveří (5) vložte klíč, zámek odemkněte a klíč vytáhněte.
- Zatáhněte za kliku dveří (4) a otevřete zámek.
- Dveře kabiny (3) otevřete tahem směrem ven.

Otevření dveří kabiny zevnitř:

- Uchopte madlo (2) a západku (1).
- Západku stiskněte a dveře kabiny tlačte směrem ven.



Ovládání kabiny

Zavření dveří kabiny

▲ NEBEZPEČÍ

Pokud by došlo během pojezdu k otevření dveří kabiny, hrozí nebezpečí škod.

- Dveře kabiny musí být bezpečně zavřeny a zajištěny v aretované poloze.

Otevření bočních oken

▲ VÝSTRAHA

Při náhodném posuvu bočních oken během pojezdu hrozí nebezpečí skřípnutí mezi oknem a rámem.

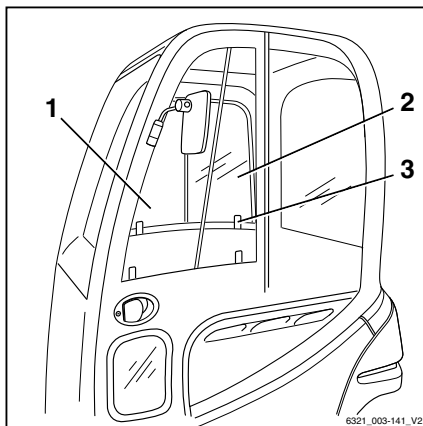
- Zkontrolujte, zda madlo zapadlo do příslušných drážek.

Otevření zadního bočního okna:

- Stiskněte rukojeť (3) a posuňte zadní boční okno (2) směrem dopředu.

Otevření předního bočního okna:

Přední boční okno (1) lze otevřít stejným způsobem jako zadní boční okno.



Zavírání bočních oken

▲ VÝSTRAHA

Při náhodném posuvu bočních oken během pojezdu hrozí nebezpečí skřípnutí mezi oknem a jeho rámem.

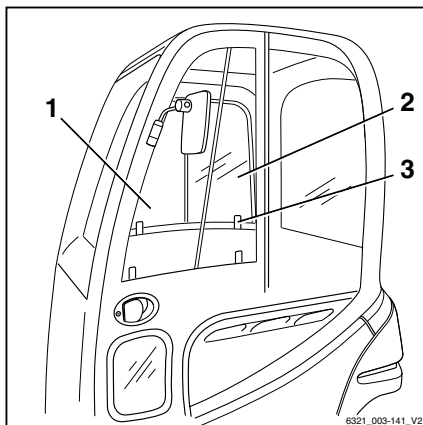
- Zkontrolujte, zda madlo zapadlo do příslušných drážek.

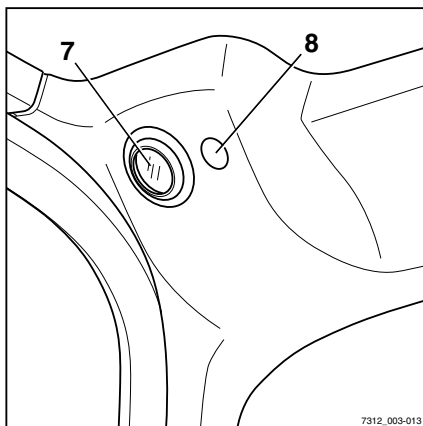
Zavírání zadního bočního okna:

- Stiskněte rukojeť (3) a posuňte zadní boční okno (2) směrem dozadu.

Zavření předního bočního okna:

Přední boční okno (1) lze zavřít stejným způsobem jako zadní boční okno.

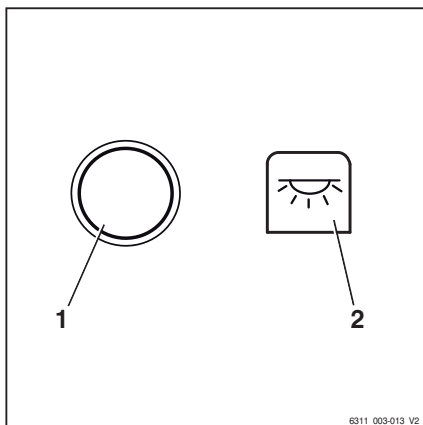


Ovládání vnitřního osvětlení

- Vnitřní osvětlení (7) zapnete nebo vypnete pomocí spínače (8) nebo tlačítka (1).



Na displeji se zobrazí symbol "vnitřního osvětlení" (2).



Ovládání kabiny

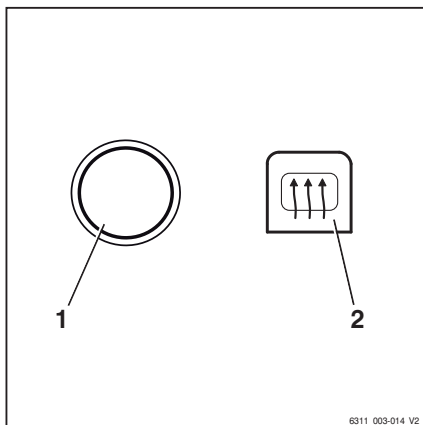
Ovládání vyhřívání zadního okna

- Pomocí tlačítka (1) zapnete nebo vypnete vyhřívání zadního okna. ▷

Na displeji se objeví symbol "vyhřívání zadního okna" (2).

 UPOZORNĚNÍ

Vyhřívání zadního okna se automaticky vypne po přibližně 10 minutách nebo pokud spínač stisknete znovu.



Rádio (varianta na přání)

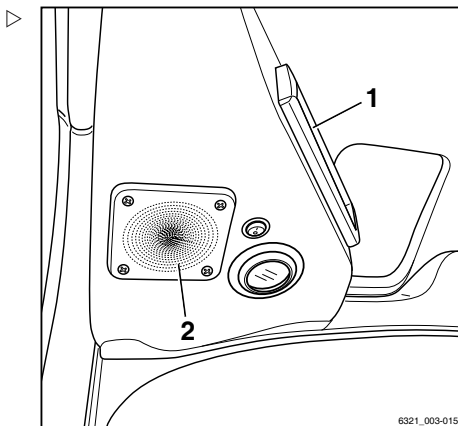
Rádio (1) a reproduktory (2) jsou variantou vybavení. Pokud je vozík vybaven rádiem a reproduktory, jsou vestavěny do stropního obložení.

Popis a pokyny pro použití naleznete v samostatném návodu k obsluze rádia.

 VÝSTRAHA

Při řízení a při manipulaci s břemeny je pozornost řidiče nepříznivě ovlivněna ovládáním rádia či nadměrně hlasitým poslechem. Hrozí nebezpečí nehody!

- Nepoužívejte rádio při řízení a při manipulaci s břemeny.
- Nastavte hlasitost rádia tak, abyste mohli uslyšet výstražné signály.



Topný systém (varianta na přání)

Zapnutí větráku a topení



⚠ NEBEZPEČÍ

Pouštěním silně znečištěného okolního vzduchu do uzavřené kabiny vzniká nebezpečí otravy!

Topení se nesmí používat v blízkém okolí skladovacích prostor nebo na podobných místech, kde se mohou tvořit výpary z paliva nebo jemný prach (např. uhlenný, dřevěný či moučný prach).



⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí výbuchu kvůli vypouštěným plynům nebo vznícení z důvodu tepla.

- Nevystavujte tlakové nádoby a plynové lahve proudu horkého vzduchu.

- Otočte spínačem větráku (1) ve směru hodinových ručiček do požadované polohy větráku.

Větrák je zapnutý a běží otáčkami nastavenými spínačem větráku (1).

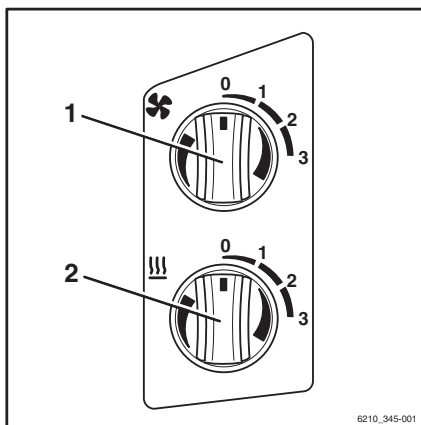


⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud z topného systému nemůže vystupovat horký vzduch, topný systém se přehřívá. Hrozí nebezpečí požáru!

Topný systém lze zapnout pouze v případě, že běží větrák a topný systém není zakryt předměty (jako je plášť nebo kryt).

- Vždy nejprve zapněte větrák.
- Nezapínejte topný systém před zapnutím větráku.
- Z topného systému a výstupních otvorů vzduchu odstraňte všechny předměty.



6210_345-001

Ovládání kabiny

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Skříň topného systému se během činnosti topného systému ohřeje na velmi vysokou teplotu. Při dotyku hrozí nebezpečí popálení!

- Během provozu se nedotýkejte skříně topného systému.
- Dotýkejte se jen příslušných spínačů.

- Otočte spínačem úrovně topení (2) ve směru hodinových ručiček na požadovanou úroveň topení.

Spustí se vytápění. Vzduch se ohřívá na teplotu nastavenou spínačem úrovně topení (2).

Volba nastavení větráku

Nastavení větráku na nízkou úroveň:

- Spínač větráku (1) nastavte na úroveň 1.

Nastavení větráku na střední úroveň:

- Spínač větráku (1) nastavte na úroveň 2.

Nastavení větráku na vysokou úroveň:

- Spínač větráku (1) nastavte na úroveň 3.

Nastavení teploty vytápění

Nastavení topení na nízký výkon (50%):

- Spínač úrovně topení (2) nastavte na úroveň 1.

Nastavení topení na střední výkon (75%):

- Spínač úrovně topení (2) nastavte na úroveň 2.

Nastavení topení na vysoký výkon (100%):

- Spínač úrovně topení (2) nastavte na úroveň 3.

Vypnutí topného systému a větráku



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud z topného systému nemůže vystupovat horký vzduch, topný systém se přehřívá. Hrozí nebezpečí požáru!

Větrák se smí vypnout pouze v případě, že je vypnutý topný systém.

- Nejprve vždy vypněte topný systém.
- Větrák vypněte jen pokud je vypnutý topný systém.

- Otočte spínačem úrovně topení (2) proti směru hodinových ručiček na úroveň topení 0.

Topný systém je mimo provoz.

- Otočte spínačem větráku (1) proti směru hodinových ručiček do polohy větráku 0.

Větrák je mimo provoz.

Vyměňte pojistky



⚠ NEBEZPEČÍ

Při použití nesprávných pojistek může dojít ke zkratům. Hrozí nebezpečí požáru!

- Používejte pouze pojistky s předepsaným jmenovitým proudem, viz ⇒ Kapitola "Výměna pojistek", str. 6-366.

Ovládání kabiny

Odklopné střešní okno (varianta na přání) ▷

▲ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění!

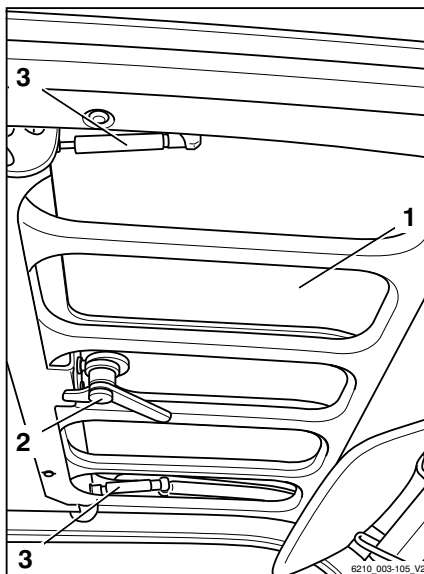
- Při zavírání střešního okna nesahejte mezi střešní okno a ochranný kryt.
- Nesahejte dovnitř, abyste se při zavírání nedotkli součástí.

Odklopné střešní okno (1) je variantou vybavení.

- Pro odemknutí a otevření střešního okna otočte rukojetí (2) proti směru hodinových ručiček a použijte ji k vytlačení střešního okna nahoru.

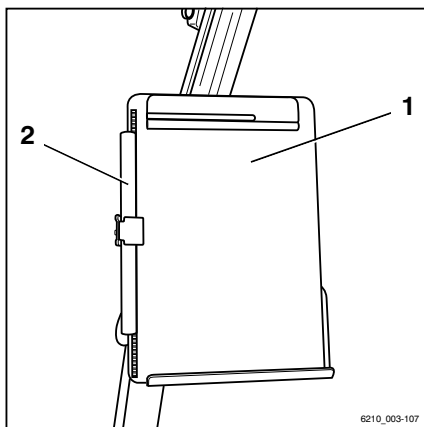
Střešní okno je drženo v otevřené poloze plynovými pružinami (3).

- Pro zavření a uzamknutí střešního okna přitáhněte pomocí rukojetí střešní okno dolů a otočte rukojetí ve směru hodinových ručiček



Podložka na dokumenty (varianta na přání) ▷

Podložka na dokumenty (1) se světlem na čtení (2) je variantou vybavení.



Ovládání přívěsu

Tažené břemeno

⚠ NEBEZPEČÍ

Při použití přívěsu hrozí zvýšené nebezpečí nehody.

Při použití přívěsu se mění vlastnosti vozíku při jeho ovládání. Při tažení řiďte vozík tak, aby vždy bylo možné soupravu přívěsu bezpečně řídit a brzdit. Maximální povolená rychlost při tažení je 5 km/h.

- Nepřekračujte povolenou rychlost 5 km/h.
- Nepřipojujte vidlicový vysokozdvizný vozík před kolejová vozidla.
- Vozík se nesmí používat k tlačení vozíků jakéhokoli typu.
- Vždy musí být možné bezpečně řídit a brzdit.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Maximální hmotnost taženého břemene při občasné tažení odpovídá jmenovité nosnosti uvedené na továrním štítku. Přetížení může vést k poškození součástí vozíku. Součet hmotnosti aktuálního taženého břemene a aktuálního břemene na vidlici nesmí překročit jmenovitou nosnost. Pokud právě tažené břemeno odpovídá jmenovité nosnosti vozíku, na vidlici nesmí být současně přepravováno žádné břemeno. Břemeno lze rozložit mezi vidlici a přívěs.

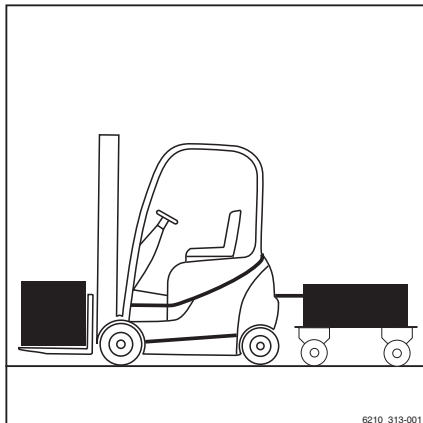
- Zkontrolujte rozložení zatížení a upravte je s ohledem na jmenovitou nosnost.
- Dodržujte přípustnou hodnotu tuhosti taženého zařízení.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Maximální hmotnost taženého břemene se vztahuje pouze na tažení nebrzděných přívěsů na rovném povrchu (maximální odchylka +/- 1 %) a na pevné zemi. Při tažení na svahu je nutné tažené břemeno zmenšit. V případě nutnosti uveďte o provozních podmínkách autorizované servisní středisko. Servisní středisko vám poskytne potřebné údaje.

- Informujte autorizované servisní středisko.



Ovládání přívěsu

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Použití pomocného závaží není povoleno.

- Nepoužívejte přívěsy s ojí podepřenou tažným spojovacím zařízením.

Tento vozík se dá občas použít k tažení přívěsů. Pokud je vozík vybaven tažným zařízením, příležitostné tažení nesmí zabrat více než 2% denní provozní doby. Chcete-li vozík používat pro tažení častěji, kontaktujte výrobce.

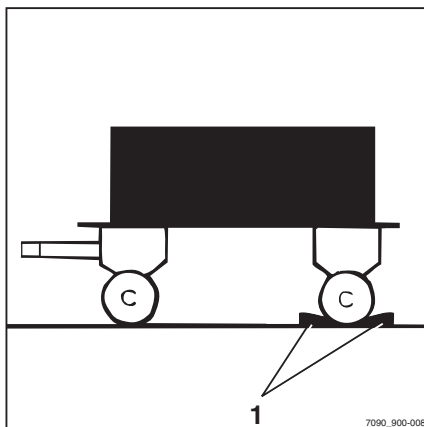
Spojovací čep v protizávaží

Připojení přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud na chvíli opustíte vozík, abyste připojili nebo odpojili přívěs, může to ohrozit váš život, protože se vozík může rozjet a přejet vás.

- Zatáhněte parkovací brzdu.
 - Spusťte vidlici k zemi.
 - Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.
-
- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola (1).



- Zatlačte spojovací čep (2) dolů, otočte jím o 90° a vytáhněte jej. ▷
- Nastavte výšku oje.

⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

- Pomalu jeďte s vozíkem směrem dozadu.
- Manévrováním vozíku směrem dozadu zasuňte oj do mezery (3) v protizávaží.

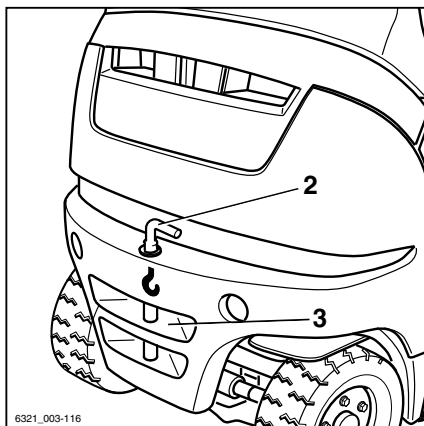
⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud během tažení dojde ke ztrátě nebo zničení spojovacího čepu nebo vodícího pouzdra, vozík se uvolní a bude neovladatelný. Hrozí nebezpečí vzniku nehody!

- Používejte originální spojovací čepy, u kterých byla provedena důkladná kontrola.
- Čep zařízení musí být správně zasunutý a zajištěný.
- Vložte spojovací čep do protizávaží, zatlačte jej dolů proti tlaku pružiny a otočte jím o 90° (v této poloze je spojovací čep zajištěn).
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.

Odpojení přívěsu

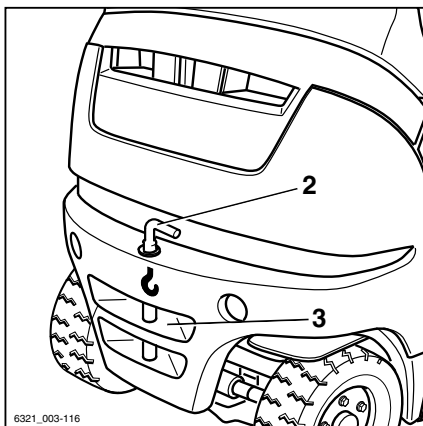
- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.



6321_003-116

Ovládání přívěsu

- Zatlačte spojovací čep (2) dolů, otočte jím o 90° a vytáhněte jej. ▷
- Pomalu popojed'te vozíkem dopředu a zcela vysuňte oko tažné tyče z protizávaží.
- Vložte spojovací čep do protizávaží, zatlačte jej dolů proti tlaku pružiny a otočte jím o 90° (v této poloze je spojovací čep zajištěn).



6321_003-116

Automatické tažné zařízení přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nikdy vozík za tažné zařízení nezvedejte ani je nepoužívejte pro zvedání jeřábem. Toto tažné zařízení není určeno pro tento účel a mohlo by dojít k jeho poškození nebo zničení. Vozík by mohl spadnout, což by mohl mít závažné důsledky.

- Tažné zařízení slouží jen k tažení.
- Pro nadzvedávání a zvedání jeřábem používejte jen k tomu určené zvedací body.

⚠ NEBEZPEČÍ

Tažné zařízení není určené k tomu, aby neslo zátěž, a mohlo by dojít k jeho deformaci nebo zničení. Nesené břemeno by mohlo upadnout a to by mohlo mít závažné důsledky.

- Tažné zařízení by mělo být zatíženo pouze vodorovnými zátěžemi, závěs tedy musí být ve vodorovné poloze.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud na chvíli opustíte vozík, abyste připojili nebo odpojili přívěs, může to ohrozit váš život, protože se vozík může rozjet a přejet vás.

- Zatáhněte parkovací brzdu.
- Spustěte vidlici k zemi.
- Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.

⚠ VÝSTRAHA

Nikdy nesahejte mezi čepy a tažné čelisti. Pokud by došlo k náhlému pohybu, hrozí riziko zranění!

- Spojovací čep uvolníte aktivováním příslušné páky nebo použitím vhodného zařízení (např. montážní páky).
- Pokud se automatické tažné zařízení nepoužívá, uzavřete ho.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí poškození při srážce součástí.

Vozík s tažným zařízením potřebuje kvůli přesahu více prostoru při manévrování. Tažné zařízení může při manévrování způsobit poškození regálu nebo samotného tažného zařízení. Pokud dojde ke kolizi tažného zařízení, přezkoumejte, zda není tažné zařízení poškozené, např. prasklinami. Poškozené tažné zařízení se nesmí znovu použít.

- Vždy manévrujte opatrně a s dostatečným prostorem.
- V případě kolize přezkoumejte, zda není tažné zařízení poškozené.
- Je-li tažné zařízení poškozené, vyměňte je; je-li třeba, kontaktujte autorizované servisní středisko.

⚠ VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí poškození oka tažné tyče nebo oje!

Kvůli řízení zadních kol vozíku nemusí být úhel bočního otáčení oje odpovídající. Tažné zařízení nebo oj může být poškozeny! Oko tažné tyče nebo oj musí odpovídat co do tvaru a velikosti tažnému zařízení.

- Zkontrolujte, zda oko tažné tyče a oj správně odpovídají.
- Nezatačejte prudce.
- Při couvání a manévrování vzad dbejte zvýšené opatrnosti.

Ovládání přívěsu

⚠ VÝSTRAHA

Je-li oj v tažném zařízení nakloněná, hrozí nebezpečí poškození součástí!

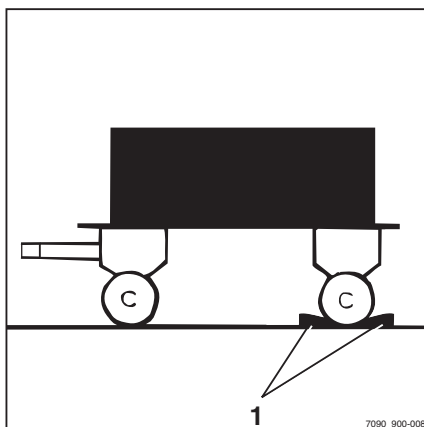
Při tažení by měla být oj co nejvíce ve vodorovné poloze. Tím zajistíte, že nahore a dole bude dostatečný rozsah otáčení. Je-li třeba, autorizované servisní středisko může upravit montážní výšku pro tažné zařízení podle výšky oje.

- Zkontrolujte, zda je oj ve vodorovné poloze.
- Chcete-li změnit výšku tažného zařízení, kontaktujte autorizované servisní středisko.

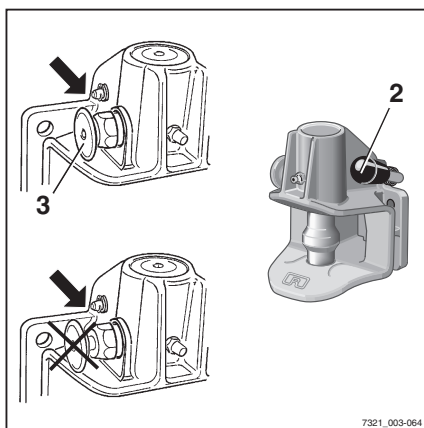
Připojování, model RO*243**i UPOZORNĚNÍ**

Tažné zařízení model RO 243 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru: 40 mm).

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola (1).
- Seřídte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.



- Vytáhněte pojistný čep (3).
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

⚠ POZOR

Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

- Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.
- Pomalu jedte s vozíkem směrem dozadu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

- Ujistěte se, že je pojistný čep v rovině s vodícím pouzdem.
 - Pokud bezpečnostní rukojeť přečnívá, opakujte postup připojení.
-
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
 - Odtáhněte přívěs.

Ruční zavření modelu RO*243

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poranění ruky v případě zachycení!

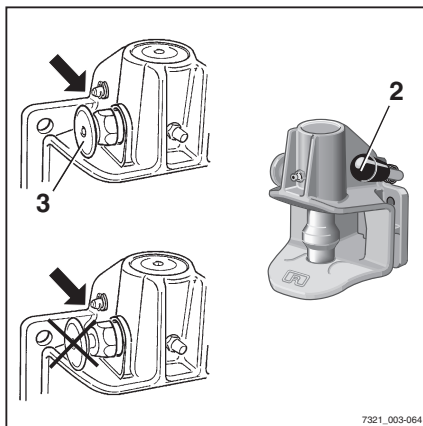
Nesahejte do oblasti spojovacího čepu. Pokud musí být k tažnému zařízení například přivázáno tažné láno, použijte pro zavření tažného zařízení pouze vhodné zařízení (např. montážní páku).

- Pomocí vhodného zařízení (např. montážní páky) vytlačte spojovací čep nahoru.

Spojovací čep se uvolní ze západky, a tažné zařízení se poté automaticky zavře.

Odpojování, model RO*243

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Vytáhněte pojistný čep (3).
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.
- Pomalu odjedte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Ručně zavřete tažné zařízení.



7321_003-064

Ovládání přívěsu

Připojování, model RO*244 A

i UPOZORNĚNÍ

Tažné zařízení model RO 245 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm) nebo DIN 8454 (průměr otvoru 35 mm).

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Seřďte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru, dokud nezapadne na místo.

Tažné zařízení se otevře.

⚠ NEBEZPEČÍ

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem!

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

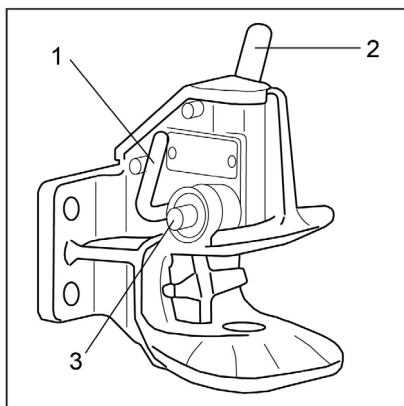
⚠ POZOR

Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

- Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.
- Pomalu s vozíkem couvejte, dokud nebude tažné oko zasunuto doprostřed třmenu závěsu tažného zařízení a spojovací čep nezapadne.

i UPOZORNĚNÍ

Spojovací čep je správně zasunutý, pokud pojistný čep (3) nevyčnívá z vodítka.



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Pojistný čep (3) nesmí vyčnívat z vodítka.

- Čep zařízení musí být správně uchycen.

Pokud spojovací čep není správně zasunutý:

- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
- Jedte s vozíkem s přívěsem dopředu přibl. 1 m a poté kousek zacouvejte.
- Opět na spojovacím čepu zkontrolujte, zda pojistný čep nevyčnívá z vodítka.

- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
- Odtáhněte přívěs.

Uzavření modelu RO*244 A rukou

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí poranění ruky v případě zachycení!

Nesahejte do oblasti spojovacího čepu. Pokud musí být k tažnému zařízení například přivázáno tažné lano, aktivujte tažné zařízení pouze pomocí zavírací páky (1).

- Zatlačte zavírací páku (1) co nejvíce dolů.

Tažné zařízení se zavře.

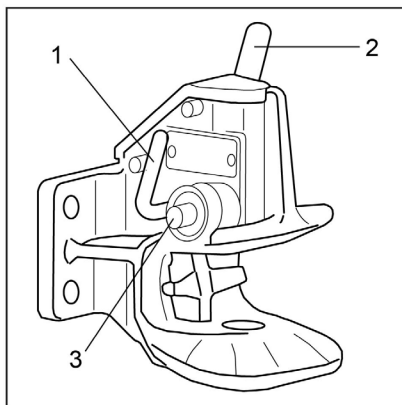
Odpojování, model RO*244 A

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.

- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru, dokud nezapadne na místo.

Tažné zařízení se otevře.

- Pomalu odjedte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Zavřete tažné zařízení aktivováním zavírací páky (1).



Ovládání přívěsu

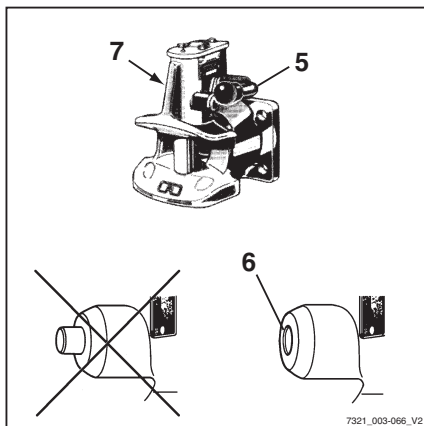
i UPOZORNĚNÍ

Vždy udržujte tažné zařízení zavřené, čímž zabráníte znečištění dolního pouzdra tažného zařízení.

Připojování, model RO*245**i UPOZORNĚNÍ**

Tažné zařízení model RO 245 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm) nebo DIN 8454 (průměr otvoru 35 mm).

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Seřídte tažné oko na oji tak, aby bylo uprostřed tažné čelisti.
- Zatlačte ruční páčku (5) nahoru.
- Tažné zařízení se otevře.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem!

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

- Pomalu jedte s vozíkem směrem dozadu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

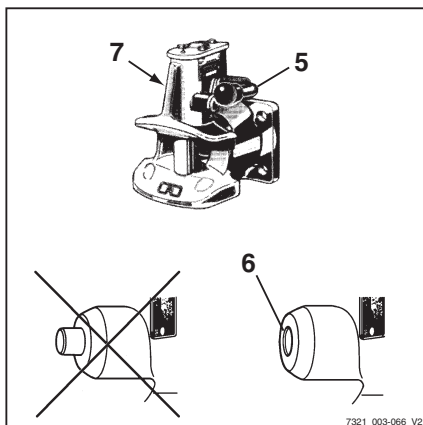
Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

- Ujistěte se, že pojistný čep nevyčnívá z kontrolního pouzdra.
 - Je-li třeba, opakujte postup připojení.
-
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
 - Odtáhněte přívěs.

Odpojování, model RO*245

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Zatlačte ruční páčku (5) nahoru.
- Pomalu odjedzte s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Zatlačte zavírací páku (7) na levé straně tažného zařízení co nejvíce dolů.

Tažné zařízení se zavře.



7321_003-066_V2

Připojování, model RO*841



UPOZORNĚNÍ

Tažné zařízení model RO 841 je určeno pro oko tažné tyče podle normy DIN 74054 (průměr otvoru 40 mm).

- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Zatlačte ruční páčku (7) nahoru, dokud nezapadne na místo.

NEBEZPEČÍ

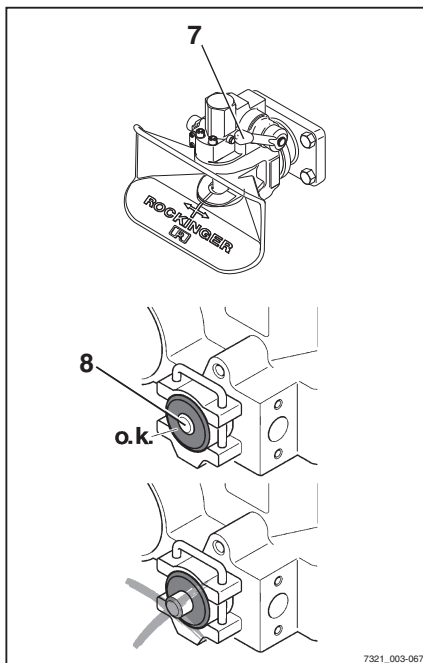
Může dojít k zachycení osob mezi vozíkem a přívěsem.

Při zapojování zajistěte, aby se mezi vozíkem a přívěsem nevyskytovaly žádné osoby.

POZOR

Při tažení musí být oko tažné tyče uprostřed třmenu. Při nedodržení uvedených pokynů může dojít k poškození třmenu závěsu nebo oka tažné tyče!

- Je třeba, aby oko tažné tyče procházelo středem třmenu.
- Pomalu jedte s vozíkem směrem dozadu.



7321_003-067

Ovládání přívěsu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud by spojovací čep během tažení vypadl, přívěs by se uvolnil a nebylo by ho již možné ovládat. Hrozí nebezpečí nehody!

Vyčnívající pojistný čep znamená, že připojení oka tažné tyče není provedeno správně. V takovém stavu nesmí být přívěs tažen.

- Ujistěte se, že pojistný čep nevyčnívá z kontrolního pouzdra.
 - Je-li třeba, opakujte postup připojení.
-
- Odstraňte předměty použité k zajištění přívěsu proti rozjetí.
 - Odtáhněte přívěs.

Odpojování, model RO*841

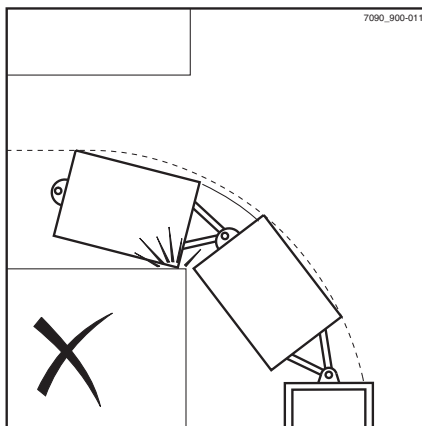
- Přijměte taková opatření, aby se přívěs nemohl rozjet, např. použijte klíny pro zajištění kola.
- Zatlačte ruční páčku (7) nahoru.
- Pomalu odjed'te s vozíkem dopředu, dokud se neodpojí oko tažné tyče a tažné čelisti.
- Zavřete tažné zařízení.

Tažení přívěsů

- Řidič, který bude poprvé s vozíkem provádět tažení přívěsu, si musí vyzkoušet řízení s přívěsem na vhodném prostranství.
- Při projíždění úzkými jízdniemi prostory (vjezdy, vrata atd.) věnujte pozornost rozměrům přívěsu a břemene.
- Při tažení několika přívěsů zajistěte dostatečnou vzdálenost od pevných objektů při zatáčení.

Povolená délka soupravy přívěsů závisí na trasách jízdy a může být nutné ji určit při testovací jízdě.

Provozovatel odpovídá za poučení řidičů o povoleném počtu přívěsů a případném omezení rychlosti jízdy v jednotlivých úsecích trasy.



**UPOZORNĚNÍ**

*Dodržujte prosím definice následujících
odpovědných osob: "provozovatel" a "řidič".*

Použití v chladírnách

Použití v chladírnách

Vozík má vybavení pro chladné skladovací místnosti (varianta na přání), díky čemuž je vhodný pro použití v chladírnách.

Je vybaven pro dva typy použití a označen symbolem chladírny.

U vybavení pro chladírny jsou použity oleje (na hydrauliku a převodovku) a maziva (na pohyblivé díly, ozubená kola a řetězy) vhodná pro chladné skladovací místnosti. Indikační a řídicí jednotka je navíc vyhřívaná.

Vozík může být vybaven kabinou řidiče s topným systémem (varianta na přání).



Typy použití

Použití vozíku v chladírně se dělí na dva typy aplikací s různými teplotními rozsahy.

Typ použití

- 1 Trvalý provoz v teplotním rozsahu do -5°C , krátkodobě až do -10°C .
- 2 Střídavý provoz uvnitř až do -32°C a venku do $+25^{\circ}\text{C}$, krátkodobě až do $+40^{\circ}\text{C}$.

Používejte hydraulický olej vhodný pro použití v chladírnách podle "tabulky s údaji o údržbě".

Ovládání

POZOR

Změna mezi chladnou vnitřní teplotou a vyšší vnější teplotou může způsobit vytvoření kondenzované vody. Tato voda může při návratu do chladírny zmrznout a zablokovat pohyblivé části vozíku.

V obou typech využití je třeba věnovat pečlivou pozornost tomu, jak dlouho je vozík využit při různých teplotách.

Před použitím v chladírně musí být vozík suchý a zahřátý.

Vozík nesmí opustit chladírnu na dobu delší než 10 minut. Při dodržení tohoto pravidla nedojde ke kondenzaci vody.

Pokud vozík zůstane venku déle než 10 minut, musí tam zůstat přinejmenším tak dlouho, dokud kondenzovaná voda nestechne a vozík neoschne. V závislosti na počasí to obvykle trvá nejméně 30 minut.

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Pokud kondenzovaná voda v chladírně zmrzne, nepokoušejte se uvolnit zablokované součásti rukama.

- Jezděte s vozíkem asi 5 minut a několikrát zabrzděte, abyste se ujistili, že můžete vozík provozovat bezpečně.
- Několikrát aktivujte všechny hydraulické funkce zvedání.

Tato zahřívací fáze je nezbytná, aby olej dosáhl provozní teploty.

- Vozík vždy zaparkujte mimo chladírnu.

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Baterie byste přes noc neměli nechávat v chladírně, aniž byste z nich čerpali nebo je nabíjeli.

- Baterii nabíjejte mimo chladírnu a ve vozíku použijte náhradní baterii.

Použití baterií v chladírně

Z důvodu kompenzace snížené kapacity baterií při nízkých teplotách se doporučuje

Použití v chladírnách

používat baterie s maximální jmenovitou kapacitou při daných rozměrech baterie.

Elektrické vidlicové vysokozdvizné vozíky nesmí být v chladném prostoru zaparkovány déle, než je nezbytné. To platí také pro nepoužívané baterie. Prostor nabíjecí stanice a prostor pro parkování vozíků a ukládání baterií musí mít normální teplotu (vyšší než 10 °C). Při nízkých teplotách se doba nabíjení značně prodlužuje. Při teplotách nižších než 10 °C není možné baterii zcela nabít pomocí obvyklých parametrů nabíjení.

- Nabijte baterii před každou pracovní směnou.
- Během fáze plynování vždy doplňujte destilovanou vodu.

Destilovaná voda se promísí s bateriovou kyselinou, aby nezamrzla.

Systémy doplňování vody nesmí být používány při teplotách pod 0 °C, aby voda, která zůstane v systému a v hadicích, nezamrzla.

Napětí baterie je při vybíjení při nízkých teplotách obecně nižší a koncového napětí je dosaženo dříve, tzn. kapacita baterie je nižší.

Obsluha indikační a řídicí jednotky

Ukazatele

Standardní zobrazení

V nastavení z výroby se na indikační a řídicí jednotce zobrazují následující ukazatele:

1 Nabití baterie

Zobrazuje dostupnou kapacitu baterie jako segmentovaný sloupcový graf v 10% přírůstcích.

Přibližně každých 10 sekund displej přepíná ze zobrazování stavu nabití baterie na zbývající provozní dobu.

Je-li zvolen odlišný jízdní program nebo jiný režim jízdy (např. Blue-Q), systém okamžitě přepočítá zbývající dobu provozu a indikuje jak dlouho lze vozíkem poježdět, pokud budou zachovány provozní podmínky posledních 30 minut.

2 Jízdní program

Zobrazí číslo zvoleného jízdního programu. Chcete-li změnit jízdní program, viz část "Nastavení jízdního programu".

Blue-Q Ikona  se objeví, když je Blue-Q funkce zapnuta; viz část nazvaná "Blue-Q úsporný režim".

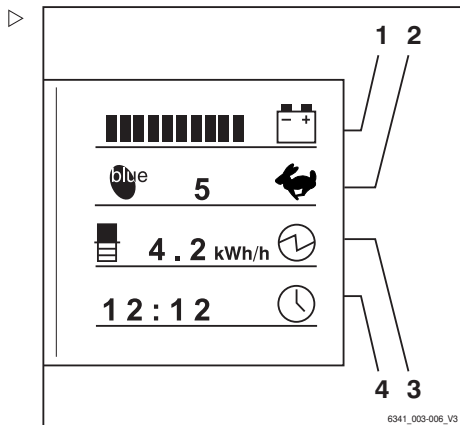
3 Jmenovitý výkon

Indikátor jmenovitého výkonu zobrazuje průměrnou spotřebu energie za posledních 30 minut v kilowattech (kW).

Trendy týkající na aktuální spotřeby energie se zobrazují jako svislý sloupcový graf . Procentní změna u každé čárky je uvedena v tabulce "Indikátor trendů napájení" zobrazené níže.

4 Čas

Zobrazuje aktuální čas digitálně v hodinách a minutách. Čas je možné nastavit; viz kapitola nazvaná "Nastavení času".



Obsluha indikační a řídicí jednotky

POZOR

Hluboké vybití zkracuje životnost baterie.

Pokud není zobrazena žádná čárka (0 % dostupné kapacity baterie, tj. kolem 20 % jmenovité kapacity), začíná hluboké vybití.

- Hlubokému vybití (žádná čárka na displeji) je nutné se vyhnout.
- Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
- Baterie okamžitě nabijte.

UPOZORNĚNÍ

Jako prevenci hlubokého vybití je možné aktivovat určitá omezení (např. pomalé zvedání) (varianta na přání). Ohledně této záležitosti se poraďte s autorizovaným servisním střediskem.

Indikátor trendů napájení

Symbol	Trend spotřeby energie
	Značné zvýšení (> 50 %)
	Zvýšení (až 50 %)
	Mírné zvýšení (až 30 %)
	Bez změny
	Mírné snížení (až do -30 %)
	Snížení (až do -50 %)
	Značné snížení (> -50 %)

Doplňkové ukazatele

- 5 **Tlačítko změny nabídky**
Při stisknutí tlačítka změny nabídky se zobrazí následující doplňkové ukazatele:
- 6 **Zobrazení "Údržba za"**
Zobrazuje zbývající dobu v provozních hodinách do další činnosti údržby prováděné podle plánu údržby uvedeného v pokynech pro údržbu. Obrátte se včas na autorizované servisní středisko.
- 7 **Provozní hodiny**
Zobrazuje celkový počet provozních hodin odpracovaných vozíkem. Počítadlo provozních hodin se spustí, jakmile se s vozíkem začne pojíždět nebo je aktivována pracovní hydraulika.
- 8 **Celková vzdálenost**
Zobrazuje celkovou ujetou vzdálenost v kilometrech.
- 9 **Denní počet kilometrů**
Zobrazuje ujetou vzdálenost za den.



UPOZORNĚNÍ

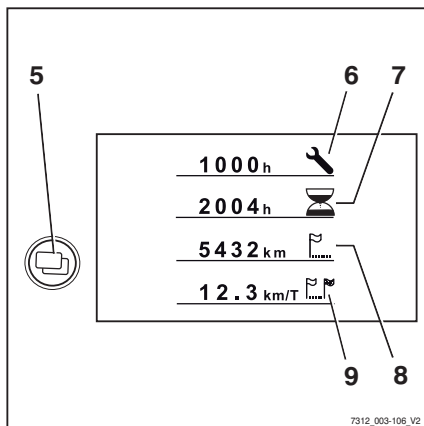
Na ukazatel rychlosti jízdy se zeptejte autorizovaného servisního střediska.



UPOZORNĚNÍ

Všechny opravy a údržbářské práce nechte provést v autorizovaném servisním středisku. Jedině tak zajistíte trvalé odstranění závad.

- Při dosažení intervalu údržby informujte autorizované servisní středisko.



7312_003-106_V2

Obsluha indikační a řídicí jednotky

Nastavení zobrazení



UPOZORNĚNÍ

Při nastavování zobrazení musí být vždy aplikována parkovací brzda. Jestliže není parkovací brzda aplikována, zobrazení není možné nastavit.



UPOZORNĚNÍ

Během nastavování zobrazení nemanipulujte s ovládacími prvky hydraulického systému. Pokud tak učiníte, zadávání se přeruší a displej se vrátí do provozního zobrazení.

Nastavení zobrazení se provádí v nabídce KONFIGURACE.

- Klíčem zapalování otočte do polohy "I".
- Stiskněte současně tlačítko jízdního programu (1) a tlačítko změny nabídky (2).

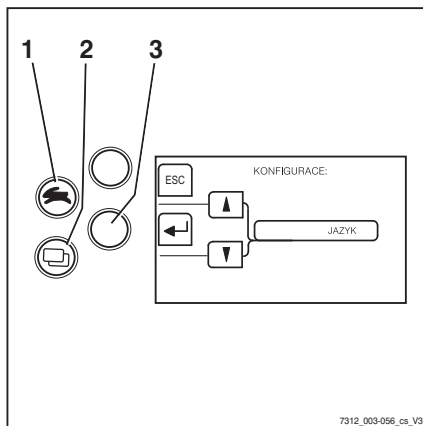
Zobrazení se změní na nabídku HESLO.

- Stiskněte tlačítko pro návrat (3).

Zobrazení se změní na nabídku KONFIGURACE.

Je možné provádět následující nastavení, která naleznete v příslušné kapitole:

- Nastavení data a času
- Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin
- Nastavení jazyka
- Konfigurace Blue Q



7312_003-056_cs_V3

Symboly na displeji

Hlášení

K zobrazení provozních hlášení, výstražných hlášení nebo chybových hlášení na displeji jsou použity textová hlášení a symboly.

Symboly pro provozní hlášení

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Čekejte prosím	

Popis	Symbol
Nutný servis	
Omezení zdvihu	
Referenční cyklus	
Nabíjení baterie	
Jízdní program	
Počítadlo provozních hodin	
Počítadlo kilometrů	
Počítadlo denních provozních hodin	
Počítadlo kilometrů ujetých za den	
Rychlost	
Úhel natočení kol	
Břemeno	
Čas	
Hydraulický systém	
Čistič spalin	
Teplota chladicí kapaliny	
Hladina paliva	
Blue-Q	
Jmenovitý výkon (průměrný)	
Jmenovitý výkon (trend)	

Symbole pro výstražná hlášení

Popis	Symbol
Parkovací brzda	
Aktivovat spínač sedadla	
Bezpečnostní pás	
Hladina bateriové kyseliny	
Neutrální výstražné hlášení	
Jste si jist?	
Tlak oleje	

Obsluha indikační a řídicí jednotky

Symbols pro chybová hlášení

Popis	Symbol
Porucha brzdového systému	
Přehřátí motoru	
Přehřívá se	
Porucha elektrického systému	
Obecná závada	

Symbols pro funkce softwarových tlačítek přídavného vybavení

Pro přídavné vybavení jsou v levé části displeje použity následující symboly pro funkce softwarových tlačítek:

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Obecné funkční tlačítko VYPNUTO	
Obecné funkční tlačítko ZAPNUTO	
Zadní pracovní světlomet VYPNUTÝ	
Zadní pracovní světlomet ZAPNUTÝ	
Přední pracovní světlomet VYPNUTÝ	
Přední pracovní světlomet ZAPNUTÝ	
Vyhřívání předního skla VYPNUTO	
Vyhřívání předního skla ZAPNUTO	
Vyhřívání zadního okna VYPNUTO	
Vyhřívání zadního okna ZAPNUTO	
Vnitřní osvětlení VYPNUTO	
Vnitřní osvětlení ZAPNUTO	
Střešní stěrač/ostřikovač VYPNUTÝ	
Střešní stěrač/ostřikovač ZAPNUTÝ	
Větrák topného systému VYPNUTÝ	
Větrák topného systému ZAPNUTÝ	
Majáček VYPNUTÝ	
Majáček ZAPNUTÝ	

Popis	Symbol
Vyhřívání sedadla VYPNUTO	
Vyhřívání sedadla ZAPNUTO	
Klakson VYPNUTÝ	
Klakson ZAPNUTÝ	

Symboly pro funkce softwarových tlačítek pro navigaci v nabídkách a potvrzování hlášení

Pro navigaci v nabídkách a potvrzování hlášení jsou v levé části displeje použity následující symboly pro funkce softwarových tlačítek:

Popis	Symbol
Prázdné pole	Žádné zobrazení
Tlačítko ESC pro návrat do hlavní nabídky	
Tlačítko ENTER pro potvrzení	
Tlačítko OK pro potvrzení	
Tlačítko RES pro resetování	
Tlačítko pro návrat do hlavní nabídky	
Tlačítko pro návrat do předchozího textového pole	
Tlačítko Scroll pro procházení nahoru	
Tlačítko Scroll pro procházení dolů	
Tlačítko Scroll pro zvýšení počtu	
Tlačítko Scroll pro snížení počtu	

Stavové kontrolky LED funkčních tlačítek pro přídavná elektrická zařízení

Aktuální stav tlačítka je signalizován pomocí kontrolky LED vedle příslušného funkčního tlačítka pro přídavná elektrická zařízení.

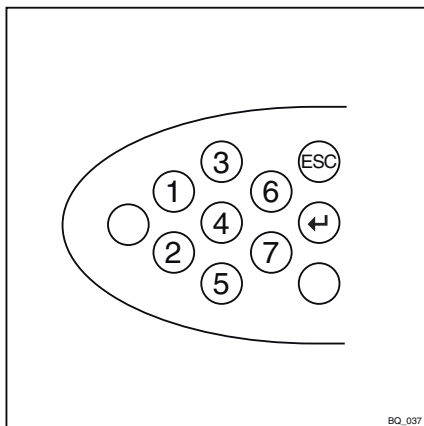
Popis	LED
Funkce vypnuta	Kontrolka LED VYPNUTO
Funkce zapnuta	Kontrolka LED ZAPNUTO

Obsluha indikační a řídicí jednotky

Symbols pro numerickou klávesnici

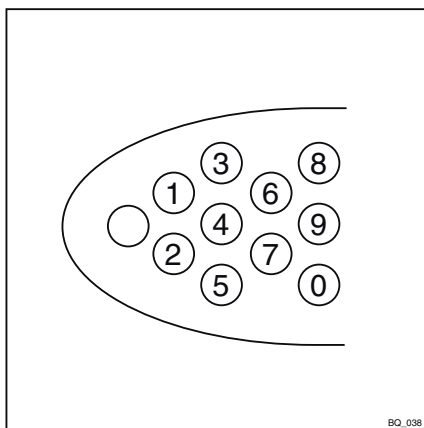
Dostupné vstupy a polohy kláves jsou zobrazeny pro zadání číslíc, funkce **[ESC]** a **[ENTER]**.

Klávesy pro číslice 1 až 7 a klávesy **[ESC]** a **[ENTER]** pro zadání hesla správce vozového parku



BQ_037

Klávesy pro číslice 0 až 9 pro zadání kódu PIN řidiče (přístupový kód) ▷



BQ_038

Nastavení data a času

- Přepněte do nabídky "KONFIGURACE", viz ⇒ Kapitola "Nastavení zobrazení", str. 5-242.
- Stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko volby nabídky (2), dokud se neobjeví možnost ČAS. Volbu potvrďte stisknutím tlačítka Návrat (4).

Zobrazí se nabídka "ČAS".

- Stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný čas.

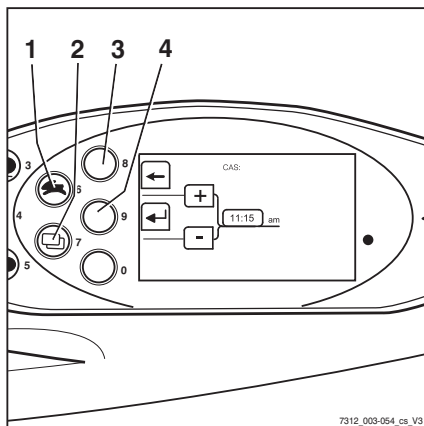
Když tato tlačítka držíte delší dobu, rychlost rolování se zvyšuje ve třech úrovních.

- Nastavený čas potvrďte stisknutím tlačítka Návrat (4).
- Pomocí tlačítka se šipkou (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



UPOZORNĚNÍ

Datum se nastavuje podobným způsobem.



7312_003-054_cs_V3

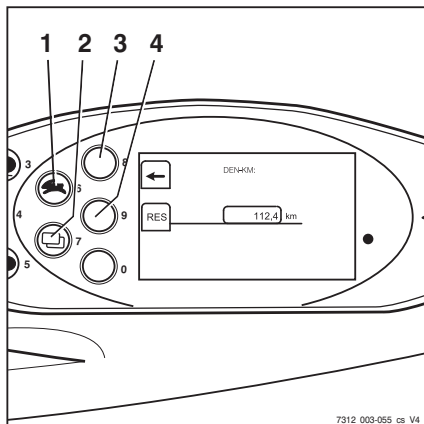
Vynulování denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin

Statistiku denní ujeté vzdálenosti a denních provozních hodin lze nulovat.

- Přepněte do nabídky "KONFIGURACE", viz ⇒ Kapitola "Nastavení zobrazení", str. 5-242.
- Stiskněte tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko volby nabídky (2), dokud se neobjeví možnost DEN - KM. Volbu potvrďte stisknutím tlačítka Návrat.

Zobrazí se nabídka "DEN KM".

- Hodnoty vynulujete stisknutím tlačítka **[RES]** (4).
- Pomocí tlačítka se šipkou (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



7312_003-055_cs_V4

Obsluha indikační a řídicí jednotky

i UPOZORNĚNÍ

Denní provozní hodiny vynulujete stejným způsobem.

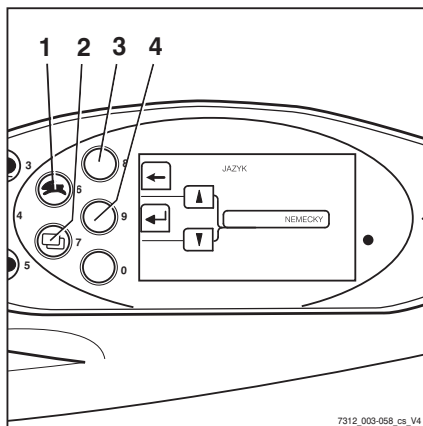
Nastavení jazyka

Displej může komunikovat i v dalších jazycích.

- Přepněte do nabídky "KONFIGURACE", viz ⇒ Kapitola "Nastavení zobrazení", str. 5-242.
- Stiskněte tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko volby nabídky (2), dokud se neobjeví možnost JAZYK. Volbu potvrďte stisknutím tlačítka Návrat (4).

Zobrazí se nabídka "JAZYK".

- Stiskněte tlačítko jízdního programu (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný jazyk.
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka Návrat (4).
- Pomocí tlačítka se šipkou (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.

**Tlačítko softwarové klávesy pro ovládání různých variant vybavení**

Na displeji řídicí jednotky jsou k dispozici dva sloupce softwarových kláves. Pomocí těchto sloupců softwarových kláves lze zapínat a vypínat přídavné funkce, např. otočný majáček. Druhý sloupec softwarových kláves je k dispozici pouze v případě, že má vozík více než tři přídavné funkce.

Sloupec aktivních kláves je zvýrazněn šedým pruhem (3), tj. softwarové klávesy v tomto sloupci lze použít. Změna sloupce softwarových kláves:

- Krátce stiskněte "tlačítko změny nabídky" (1). Šedý pruh přeskočí na druhý sloupec softwarových kláves. Požadované softwarové klávesy jsou nyní aktivní a funkce k nim přiřazené lze zapínat a vypínat příslušnými tlačítky softwarových kláves (2).



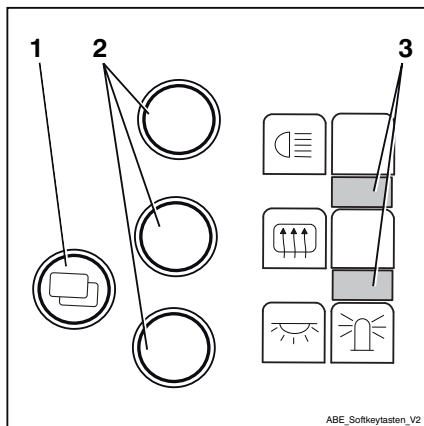
UPOZORNĚNÍ

Chcete-li přepnout mezi jednotlivými nabídkami displeje řídící jednotky, stiskněte tlačítko změny nabídky (1) na dobu přibližně 1 sekundy.



UPOZORNĚNÍ

Funkce dvou softwarových kláves závisí na jednotlivých zařízeních vozíku. Proto se softwarové klávesy na vašem displeji řídící jednotky mohou lišit od kláves zde zobrazených.



Úsporný režim Blue-Q

Úsporný režim Blue-Q

Popis funkce

Úsporný režim Blue-Q ovlivní chování hnací jednotky i způsob aktivace přídatných spotřebičů a sníží celkovou spotřebu energie vozíku.

Je-li aktivován úsporný režim, bude mít zrychlení vozíku mírnější průběh.

Při jízdě nízkou rychlostí – zpravidla při manévrování – nelze snížení rychlosti při aktivovaném úsporném režimu zaznamenat. Při mírných rychlostech okolo 7 km/h a vyšších je zrychlení jemnější. Při vzdálenostech do přibližně 40 m bude proto dosahovaná rychlost nižší, než kdyby úsporný režim nebyl aktivován.

Úsporný režim Blue-Q nemá žádný vliv na:

- Maximální rychlost
- Stoupavost
- Trakci
- Brzděné vlastnosti



UPOZORNĚNÍ

Úsporný režim Blue-Q lze zapnout a vypnout v provozních režimech STANDARD a FI - XED - FLEX. Pokud je na indikační řídící jednotce nakonfigurován provozní režim FIXED, tlačítko Blue-Q nemá žádnou funkci a úsporný režim Blue-Q je trvale zapnutý; viz také kapitola "Konfigurace úsporného režimu Blue-Q".

Vlivy na přídatné spotřebiče

Následující tabulka ukazuje specifické podmínky, které při aktivaci úsporného režimu Blue Q způsobí vypnutí některých doplňkových zařízení. Dostupná doplňková zařízení závisí na vybavení vozíku.

Vypnuto	Spínač sedadla	Zastavený vozík	Směr jízdy
Přední pracovní světlo*	X	X	zpět > 3 km/h
Zadní pracovní světlo*	X	X	Směrem vpřed
Horní dvojitě pracovní světlo*	X	X	> 3 km/h

Vypnuto	Spínač sedadla	Zastavený vozík	Směr jízdy
Světlomet*	X	X	–
Boční obrysové světlo	–	–	–
Stěrač předního skla	X	X	zpět > 3 km/h
Stěrač zadního skla	X	X	Směrem vpřed
Vyhřívání sedadla	X	–	–
Vytápění kabiny	X	–	–

*Vypnutí neplatí pro vybavení vyžadované dopravními předpisy StVZO.

Zapnutí a vypnutí úsporného režimu Blue-Q

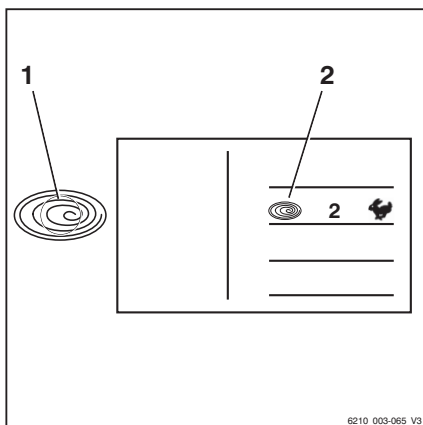
UPOZORNĚNÍ

Úsporný režim Blue-Q lze zapnout a vypnout v provozních režimech STANDARD a FI – XED – FLEX. Pokud je na indikační řídící jednotce nakonfigurován provozní režim FIXED, tlačítko Blue-Q nemá žádnou funkci a úsporný režim Blue-Q je trvale zapnutý. Informace o konfiguraci provozních režimů Blue-Q najdete v kapitole "Konfigurace úsporného režimu Blue Q".

- Stiskněte tlačítko Blue-Q (1).

Na indikační a řídící jednotce se vedle symbolu jízdního programu zobrazí symbol Blue-Q (2), což znamená, že úsporný režim Blue-Q je aktivován.

Opětovným stisknutím tlačítka Blue-Q úsporný režim Blue-Q vypnete.



6210_003-065_V3

Úsporný režim Blue-Q

Konfigurace úsporného režimu Blue-Q

K aktivaci úsporného režimu Blue-Q lze zvolit následující provozní režimy:

STANDARD

- Režim Blue-Q se vypne při každém uvedení vozíku do provozu. Řidič může použít tlačítko Blue-Q k zapnutí a vypnutí úsporného režimu kdykoliv během provozu vozíku

FIXED

- Režim Blue-Q je trvale zapnut při každém uvedení vozíku do provozu a během provozu vozíku. Řidič nemůže úsporný režim vypnout

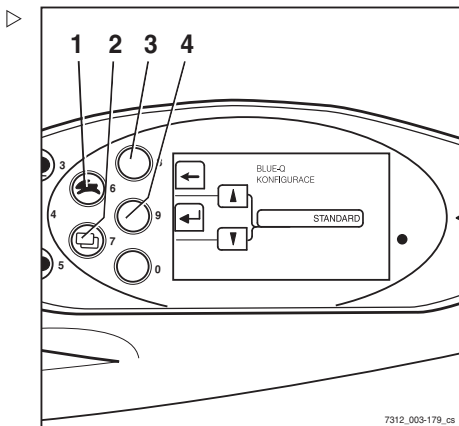
FIXED - FLEX

- Režim Blue-Q se zapne při každém uvedení vozíku do provozu. Řidič může použít tlačítko Blue-Q k zapnutí a vypnutí úsporného režimu kdykoliv během provozu vozíku

- Přepněte do nabídky KONFIGURACE; viz → Kapitola "Nastavení zobrazení", str. 5-242
- Držte stisknuté tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se nezobrazí možnost KONFIGURACE BLUE-Q.
- Volbu potvrďte stisknutím tlačítka Návrat (4).

Zobrazí se nabídka KONFIGURACE BLUE-Q.

- Stiskněte tlačítko pro jízdní program (1) nebo tlačítko změny nabídky (2), dokud se na displeji nezobrazí požadovaný úsporný režim.
- Potvrďte nastavený úsporný režim pomocí tlačítka Návrat (4).
- Pomocí tlačítka se šipkou (3) ukončete nabídku a vraťte se na další vyšší úroveň.



Hlášení na displeji

Obsah displeje

Na displeji indikační a řídicí jednotky se mohou z důvodu určitého stavu vozíku zobrazovat hlášení související s událostí.

Následující typy hlášení se mohou zobrazovat samostatně nebo v kombinaci:

- Grafický symbol (2)
- Hlášení (3)
- Chybový kód (4) tvořený písmenem a čtyřmístným číslem



UPOZORNĚNÍ

Při každém zobrazení hlášení se rovněž rozsvítí "Zobrazení" poruchy(1).

Hlášení se vždy zobrazuje opakovaně a po určitou dobu v závislosti na události.

V případě následných událostí se příslušné zprávy zobrazují na displeji jedna po druhé.

Po několika sekundách se bude na displeji střídat poslední zobrazená provozní obrazovka a zpráva.

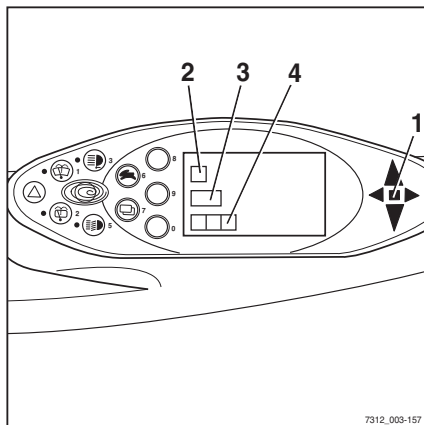
Frekvence střídání závisí na typu události.

- Pokud se zobrazí zpráva, postupujte podle provozních pokynů.

Jakmile je závada opravena, zpráva zmizí.

Pokud závada trvá, zpráva se bude zobrazovat stále.

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Informujte autorizované servisní středisko.



7312_003-157

Tabulka chybových kódů

V tabulce jsou uvedena možná zobrazení na displeji. Ve sloupci "Komentář" jsou uvedeny informace o postupu v případě, že se některá z těchto zpráv zobrazí.

Hlášení na displeji

Text hlášení (česky) / chybový kód	Poznámka
ZVÝŠENÁ TEPLOTA A5022	Trakční motor(y) je/jsou přehřátý/é. Fáze 1: regulace zrychlení a rychlosti. Fáze 2: omezení fázového proudu v měniči (funkce nouzového pojezdu je zachována). Chyba automaticky zmizí, jakmile teplota poklesne pod stanovený limit. Pokud se chyba vyskytuje častěji, obraťte se na autorizované servisní středisko.
ZVÝŠENÁ TEPLOTA A5364	Měnič čerpadla je příliš horký. Uvědomte autorizované servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3002 A3003 A3004 A3005 A3006 A3007 A3505	Vada snímače, s vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3008	Hodnoty napětí akcelérátoru (pro dvoupedálové ovládání) se neshodují. S vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
AKCELERÁTOR A3811	Nesprávná konfigurace akcelérátoru. S vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SNÍMAČ BRZDY A3016 A3017	Vada snímače, s vozidlem lze jezdit pouze rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
KONFIGURACE A2111 A3801 A3812	Parametrizační chyba; hnací jednotka a hydraulický pohon nefungují. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SPÍNAČ SEDADLA A302	Spínač sedadla nebyl sepnut po dobu přibližně 8 hodin. Vozík pravděpodobně dosud jezdí se sníženou rychlostí a s omezenou nosností. Krátkce se postavte a opět si sedněte. Pokud se tím problém nevyřeší, obraťte se na autorizované servisní středisko.
RIZENÍ A3215 A3216 A3570	Vada snímače; vozík umožňuje jízdu rychlostí nouzového režimu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
SPÍNAČ SMĚRU A3020	Vada spínače; žádná nebo omezená funkce hnací jednotky. Uvědomte autorizované servisní středisko.
ZDVIH A3102 A3103	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.

Text hlášení (česky) / chybový kód	Poznámka
NÁKLON A3107 A3108	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
STOŽÁR SVISLE A3130 A3131 A3132	Žádná hydraulická funkce. Vypněte "svislou polohu zvedacího stožáru". Uvědomte autorizované servisní středisko.
STOŽÁR SVISLE A3135	Žádná hydraulická funkce. Vypněte "svislou polohu zvedacího stožáru". Uvědomte autorizované servisní středisko.
PŘÍD. 1 A3112 A3113	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
PŘÍD. 2 A3117 A3118	Vada snímače, žádná nebo omezená funkce hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
NAPAJENÍ A2242	Snímač napájení zkratován. S vozíkem nelze jezdit. Uvědomte autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2801 A2802 A2808 A2809 A2810 A2815	Trakční pohon nefunguje. Uvolněte pedál akcelérátoru. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2803 A2806	Směr jízdy je nastaven do neutrální polohy. Znovu zvolte směr jízdy. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2817	Vozík není připraven k provozu. Přepněte spínací skříňku do nulové polohy a znovu nastartujte. Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
KONTROLA A2804 A2805 A2807 A2811 A2812 A2813 A2814 A2816 A2818	Žádná nebo omezená funkce trakčního pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení na displeji

Text hlášení (česky) / chybový kód	Poznámka
KONTROLA A2295	Žádná nebo omezená funkce trakčního a hydraulického pohonu. Uvědomte autorizované servisní středisko.
JÍZDA A5031 A5041 A5046 A5301 A5331 A5361	Vadný snímač teploty Uvědomte autorizované servisní středisko.
VÝSUV BATERIE A5910	Opěrná rolna hydraulického nosiče baterie není zcela vysunutá Uvědomte autorizované servisní středisko.
VÝSUV BATERIE A5920	Hydraulické čerpadlo pro hydraulický nosič baterie se přehřívá. Nechte vozík vychladnout 1 hodinu.
VÝSUV BATERIE A5930	Vadné tlačítko Uvědomte autorizované servisní středisko.
VÝSUV BATERIE A5931	Pravděpodobná chyba potenciometru pro hydraulický nosič baterie Uvědomte autorizované servisní středisko.
ŘÍDICÍ JEDNOTKA A3305	CIO nefunguje. Uvědomte autorizované servisní středisko.
TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY A3043	Příliš nízký tlak oleje parkovací brzdy; hnací jednotka je zablokována. Pokud tato zpráva zůstává trvale zobrazená, obraťte se na autorizované servisní středisko.
TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY A3049	Nízký tlak oleje parkovací brzdy; vozík se pohybuje pouze rychlostí nouzového režimu. Pokud tato zpráva zůstává trvale zobrazená, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Obecná hlášení



UPOZORNĚNÍ

Některá z následujících hlášení jsou specifická pro určité vybavení a nemusí se zobrazovat na indikační a řídicí jednotce každého vozíku. Následující hlášení proto slouží pouze jako reference.

Hlášení PROVOZNI BRZDA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení PROVOZNI BRZDA, obraťte se na autorizované servisní středisko.

- Bezpečně vozík zaparkujte, aby jej autorizované servisní středisko mohlo zkontrolovat.
- Pokud jsou vícekotoučové brzdy v jednotkách hnacích kol zablokované, vozík odtáhněte.

Hlášení ZATAHNOUT BRZDU

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozjede, hrozí nebezpečí smrtelného zranění!

Parkování vozíku bez aktivované parkovací brzdy je nebezpečné a není povoleno.

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- Vozík opusťte pouze v případě, že je zabrzděna parkovací brzda.
- V nouzových situacích zajistěte vozík pomocí klínů na straně vozíku, která je níže po svahu.



UPOZORNĚNÍ

Vozík je vybaven negativní pružinovou brzdou. Při vypnutí vozíku dojde po několika minutách k zablokování vícekotoučových brzd v jednotkách hnacích kol. Vozík se však může stále samovolně rozjet, dokud nejsou jednotky hnacích kol zablokovány. Z tohoto důvodu musíte před opuštěním vozíku vždy zatáhnout parkovací brzdou!

Pokud zaparkujete vozík bez použití parkovací brzdy a potom opusťte sedadlo řidiče, na displeji se zobrazí hlášení ZATAHNOUT BRZDU (varianta na přání). Zazní volitelný výstražný tón.

- Aktivujte parkovací brzdou.

Hlášení ZATAHNOUT BRZDU zmizí.

Pokud se vozík pohybuje, ačkoli je aktivována parkovací brzda:

- Najed'te s vozíkem na rovný povrch a bezpečně jej zaparkujte. V případě potřeby jej zajistěte klíny.

Hlášení na displeji

- Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení SNIMAC BRZDY

Pokud se na displeji zobrazí hlášení SNIMAC BRZDY, bude maximální rychlost pojezdu vozíku omezena. Je nutné zkontrolovat snímač brzdy na brzdovém pedálu.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení KOD ODMITNUTO

Pokud se na displeji zobrazí hlášení KOD ODMITNUTO, kód PIN řidiče byl třikrát nesprávně zadán. Nový pokus lze provést až po uplynutí pěti minut, během kterých je vstup zablokován.

- Po pěti minutách zadejte kód PIN řidiče znovu.

Hlášení AKCELERÁTOR

Pokud se na displeji zobrazí hlášení AKCELERÁTOR, vozík se nebude pohybovat. Je nutné zkontrolovat snímač zrychlení.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.

Hlášení VYPNOUT VOZÍK ?

Pokud se na displeji zobrazí hlášení VYPNOUT VOZÍK?, je ověřeno vypnutí vozíku.

- Stisknutím příslušného softwarového tlačítka na indikační a řídicí jednotce vypnete vozík nebo zrušíte operaci.

Hlášení PARKOVACÍ BRZDA ZATAZENA

Pokud je elektrická parkovací brzda aktivována, zobrazí se na 5 sekund na displeji hlášení PARKOVACÍ BRZDA ZATAZENA.

- Uvolněním parkovací brzdy povolíte režim jízdy.

Hlášení UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU

Pokud se na displeji zobrazí hlášení UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU, nelze režim jízdy povolit, dokud nebude parkovací brzda uvolněna stisknutím tlačítka.

- Uvolněte parkovací brzdu stisknutím tlačítka.

Hlášení PARKOVACÍ BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU !

Pokud se na displeji zobrazí hlášení PARKOVACÍ BRZDA: ZATAHNOUT BRZDU !, elektrická parkovací brzda je vadná.

- Uvolněte parkovací brzdu stisknutím tlačítka.

Hlášení SPUSTIT VIDLICE

NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu následkem pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku!

Parkování vozíku se zdviženým břemenem je nebezpečné a není za žádných okolností povolené! Zvýšenou bezpečnost této funkce nelze zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

- Před vystoupením z vozíku úplně spusťte břemeno.

Vidlice není spuštěna.

Pokud je vidlice nad snímačem výšky, zámek zapalování je vypnutý a sedadlo je prázdné, na displeji se zobrazí hlášení SPUSTIT VIDLICE (varianta na přání). Zazní volitelný výstražný tón.

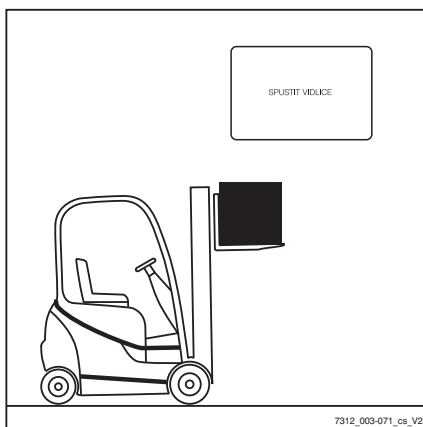
- Spusťte vidlici na zem.

Hlášení SPUSTIT VIDLICE zmizí.

Hlášení RIZENÍ

Pokud se na displeji zobrazí hlášení RIZENÍ, vozík se pohybuje pouze rychlostí nouzového režimu. Je nutné zkontrolovat senzor úhlu natočení řízení.

- Uvědomte autorizované servisní středisko.



7312_003-071_ca_V2

Hlášení na displeji

Hlášení NAKLON RYCHLOST

Pokud se na displeji zobrazí po úvodní obrazovce hlášení NAKLON RYCHLOST, rychlost sklápění zvedacího stožáru vozíku je výrazně vyšší než u předchozích vozíků této řady.

Hlášení NOUZOVY VYPINAC

VÝSTRAHA

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Aktivaci spínače nouzového vypínání se odpojí pohon od napájení.

- Chcete-li zabrzdit, aktivujte provozní brzdu.

Vozík je vybaven spínačem nouzového vypínání. Je-li tento spínač aktivován, funkce pojezdu a funkce pracovní hydrauliky jsou zablokovány.

Při splnění následujících kritérií se pravidelně zobrazuje hlášení NOUZOVY VYPINAC:

- Klíč zapalování je nastaven na stupeň "I".
- Byl aktivován spínač nouzového vypínání.
- Bylo aktivováno ovládací zařízení.

? KOLMO POLOHA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ? KOLMO POLOHA, byla aktivována kalibrace "svislé polohy zvedacího stožáru".

- Uložte polohu stožáru nebo zrušte kalibraci.

Hlášení KALIBROVAT ZDVIH

Pokud byla vidlice spuštěna po vypnutí vozíku, elektronika ovládání nerozpozná po opětovném nastartování vozíku polohu vidlice. Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí. V závislosti na poloze vidlice se na displeji může zobrazit hlášení KALIBROVAT ZDVIH (varianta na přání). Pro srovnání polohy s elektronikou ovládání musí být vidlice zvednuta.

- Zapněte zámek zapalování.

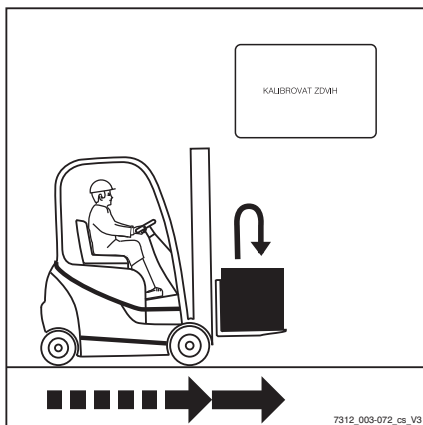
Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí. Na displeji se může zobrazit hlášení KALIBROVAT ZDVIH.

- Zvedněte vidlici.

Hlášení KALIBROVAT ZDVIH zhasne, nebo se nyní poprvé zobrazí na displeji a poté zhasne.

- Chcete-li se znovu rozjet, spusťte vidlici maximálně 300 mm nad zem.

S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.



Hlášení BEZP. PAS!



⚠ NEBEZPEČÍ

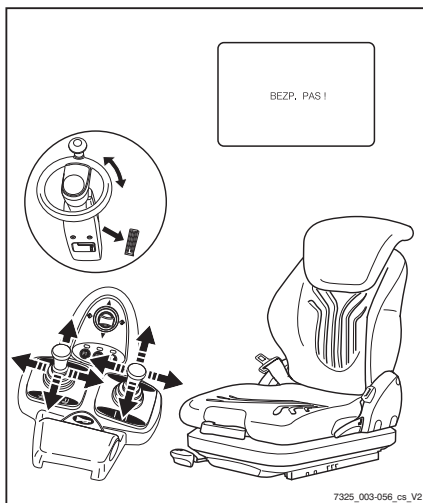
Nebezpečí smrtelného úrazu při pádu z vozíku při jeho převrácení!

Pokud se vozík převrátí, řidič je vystaven nebezpečí úrazu, i když je použit zádržný systém. Nebezpečí úrazu lze snížit používáním zádržného systému a bezpečnostního pásu. Bezpečnostní pás navíc chrání před následky kolize při couvání a pádu z rampy.

- Doporučujeme proto vždy používat bezpečnostní pás.

Není-li bezpečnostní pás používán nebo je-li nesprávně zapnut, toto zařízení (varianta na přání) zajistí, že se vozík bude pohybovat pouze pomalu nebo (volitelně) nepojede vůbec.

V závislosti na zvolené konfiguraci jsou funkce provozní hydrauliky (zvedání/naklápění)



Hlášení na displeji

k dispozici buď v běžném rozsahu, jsou zpomalené nebo nejsou k dispozici vůbec.

Za následujících okolností se zobrazí hlášení BEZP . PAS ! a omezí se funkce pojezdu a zvedání:

- Řidič sedí v sedadle řidiče a nemá zapnutý bezpečnostní pás
- Bezpečnostní pás je trvale zacvaknutý, ale řidič usedne na sedadlo až poté
- Bezpečnostní pás je plně připevněn až po zapnutí zámku zapalování
- Pás se během jízdy uvolní
- Zobrazí-li se hlášení BEZP . PAS !, připoutejte se bezpečnostním pásem podle předpisů.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.

Odepnete-li bezpečnostní pás během jízdy, rychlost jízdy se sníží nebo se vozík zastaví.

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

- Rychlost musí být přizpůsobena okolním podmínkám!

Zvýšenou bezpečnost této funkce nelze zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

Hlášení JSTE SI JIST ?

Pokud se na displeji zobrazí hlášení JSTE SI JIST?, je ověřována předchozí výzva.

- Stisknutím příslušného softwarového tlačítka na indikační a řídicí jednotce pokračujte nebo zrušte operaci.

Hlášení SPINAC SEDADLA

Vozík je vybaven spínačem sedadla.

Pokud se zobrazí zpráva SPINAC SEDADLA, dojde k zablokování funkcí pro řízení a pracovní hydrauliky.

Zpráva SPINAC SEDADLA se objeví při následujících situacích:

- Spínač sedadla není aktivován, avšak pedál akcelérátoru je sešlápnutý nebo se otáčí volant.
- Spínač sedadla není aktivován, avšak provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno.
- Byla překročena délka pracovní doby.
- Byla překročena doba provozu.



UPOZORNĚNÍ

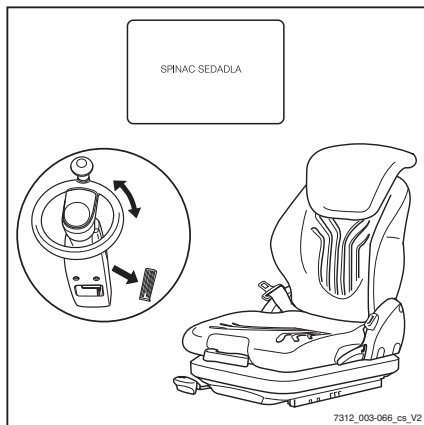
Provozní zařízení znázorněná na následujících obrázcích jsou pouze příklady a od vybavení vašeho vozíku se mohou lišit.

Spínač sedadla není aktivován, avšak pedál akcelérátoru je sešlápnutý nebo se otáčí volant.

Je aktivován pedál akcelérátoru nebo volant, přestože na sedadle řidiče nikdo nesedí. Na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Vozík se nebude pohybovat.

- Posadte se do sedadla řidiče a zapněte si bezpečnostní pás.

S vozíkem lze opět jezdit bez omezení.



7312_003-066_cs_V2

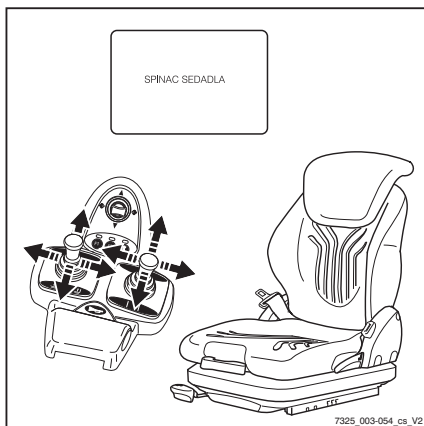
Hlášení na displeji

Spínač sedadla není aktivován, avšak provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno. ▷

Provozní zařízení pro pracovní hydrauliku je ovládáno, ačkoli na sedadle řidiče nikdo nesedí. Na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Funkce pracovní hydrauliky nelze provést.

- Posadte se do sedadla řidiče a zapněte si bezpečnostní pás.

Pracovní hydrauliku je opět možné ovládat.



Byla překročena délka pracovní doby. ▷

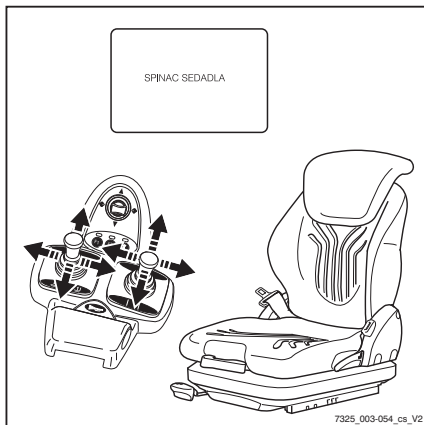
UPOZORNĚNÍ

Pracovní doba je nastavitelná.

Pokud je zámek zapalování zapnut a řidič neopustí sedadlo během nastavené doby, na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Totéž se stane tehdy, pokud je ovládáno provozní zařízení pro pracovní hydrauliku nebo pokud je sešlápnut pedál akcelérátoru. V závislosti na konfiguraci lze funkce pracovní hydrauliky provést normálně, pouze pomalu nebo vůbec.

- Vstaňte krátce ze sedadla, znovu se posadte a připoutejte se bezpečnostním pásem.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.



Byla překročena doba provozu.

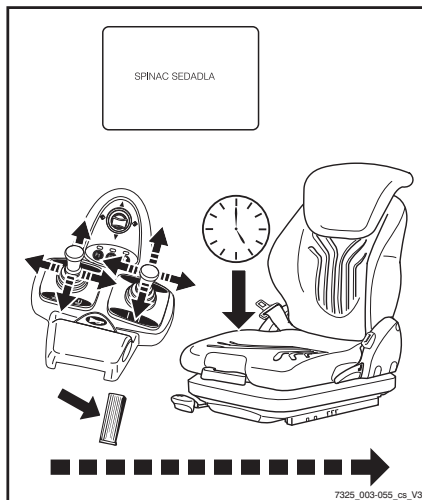
UPOZORNĚNÍ

Provozní doba je nastavitelná.

Pokud je zámek zapalování zapnutý, parkovací brzda je uvolněna a řidič neopustí sedadlo během nastaveného času a pokud ve stanovené době ani nezačne ovládat pracovní hydrauliku a ani nesešlápne pedál akcelérátoru, na displeji se zobrazí hlášení SPINAC SEDADLA. Vozík se nebude pohybovat. V závislosti na konfiguraci lze funkce pracovní hydrauliky provést normálně, pouze pomalu nebo vůbec.

- Vstaňte krátce ze sedadla, znovu se posadte a připoutejte se bezpečnostním pásem.

Vozík lze opět provozovat bez omezení.



Hlášení ZVYSENA TEPLOTA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ZVYSENA TEPLOTA, přehřály se trakční motory. Akcelerace a rychlost vozíku jsou omezeny.

- Nechte motor vychladnout.
- Pokud porucha přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Hlášení KONTROLA

Objeví-li se na displeji hlášení KONTROLA, došlo k závadě v procesu monitorování.

Trakční pohon se vypne.

- Otočte klíč zapalování do polohy "0" a zpět do polohy "I".
- Nastartujte motor.
- Uvolněte pedál akcelérátoru.
- Znovu zvolte směr jízdy.

UPOZORNĚNÍ

Pokud se tato chyba vyskytuje jen zřídka, lze ji tolerovat. Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Hlášení na displeji

Hlášení NEPLATNE

Pokud se na displeji zobrazí hlášení NE - PLATNE, při zadávání přístupového kódu byl zadán nesprávný kód PIN řidiče.

- Jakmile zpráva zmizí, znovu zadejte kód PIN řidiče.

Hlášení specifická pro určitý pohon

Hlášení! TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY

Pokud se na displeji zobrazí následující hlášení, když je sešlápnut pedál akcelérátoru:
! TLAK OLEJE PARKOVACÍ BRZDY, není provozní brzda vozíku připravena k použití.

Rychlost jízdy je omezena na 5 km/h.

Zpráva zmizí, jakmile je provozní brzda připravena k provozu. Omezení rychlosti se zruší.

Hlášení TEPL. MOT./GEN.

Pokud se zobrazí hlášení TEPL. MOT. / GEN., je přehřátý trakční motor či generátor nebo je přerušený kabel.

- Přerušete práci a nechte vozík vychladnout. Nevypínejte zámek zapalování.



UPOZORNĚNÍ

Jestliže je provozní výkonnost vozíku zhoršená, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Hlášení ZVÝSENA TEPLOTA

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ZVÝSENA TEPLOTA, přehřály se trakční motory. Akcelerace a rychlost vozíku jsou omezeny.

- Nechte motor vychladnout.
- Pokud porucha přetrvává, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Hlášení ZAVRIT DVERE

Pokud se na displeji zobrazí hlášení ZAVRIT DVERE (varianta na přání), dvířka bateriového prostoru nejsou správně zavřená. Vozík se nebude pohybovat.

- Zavřete dvířka bateriového prostoru.

Hlášení VYSKA ZDVIHU !

Omezení rychlosti se zvednutým břemenem (varianta na přání)

Tato funkce zajišťuje, že se vozík se zdviženým břemenem bude pohybovat jen pomalu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Před použitím této funkce se seznámte se změněnými jízdními vlastnostmi vozíku!

Vozík může mít jiné parametry zrychlení a brzdění.

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Jízda se zdviženým břemenem je zakázána, protože by se vozík mohl převrátit z důvodu vysokého těžiště.

Fyzikální zákony nelze změnit, a proto nelze zvýšenou bezpečnost dosaženou touto funkcí zneužívat a zvyšovat tím bezpečnostní riziko.

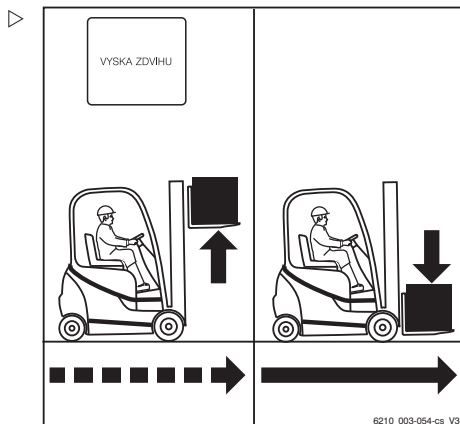
Při zvednutí vidlice nad určitou výšku dojde k následujícímu:

Zdvihnutí břemena při stojícím vozíku

Zámek zapalování je zapnutý. Řidič sedí na sedadle se zapnutým bezpečnostním pásem. Břemeno je vyzdviženo. Na displeji se krátce zobrazí blikající hlášení VYSKA ZDVIHU !. Vozík se bude pohybovat pouze sníženou rychlostí.

- Spusťte vidlici (břemeno) těsně nad podlahu.

S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.



6210_003-054-cs_V3

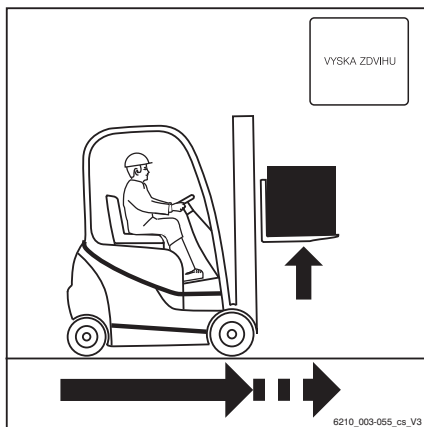
Hlášení na displeji

Zdvihnutí břemena při jízdě

Pokud jedete s břemenem během stohování a odebírání a zdvihnete břemeno při jízdě, zobrazí se na displeji krátce hlášení **VYSKA ZDVIHU !**. Vozík pojede pouze pomalu nebo se zabrzdí.

- Spustíte vidlici (břemeno) těsně nad podlahu.

S vozíkem lze nyní opět jezdit bez omezení rychlosti.



Ovládání ve zvláštních provozních situacích

Přeprava

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození materiálu v důsledku přetížení!

Pokud je vozík přepravován na jiném dopravním prostředku, musí být nosnost dopravního prostředku, ramp a nakládacích můstků větší než celková hmotnost vozíku. V důsledku přetížení může dojít k trvalé deformaci nebo poškození součástí.

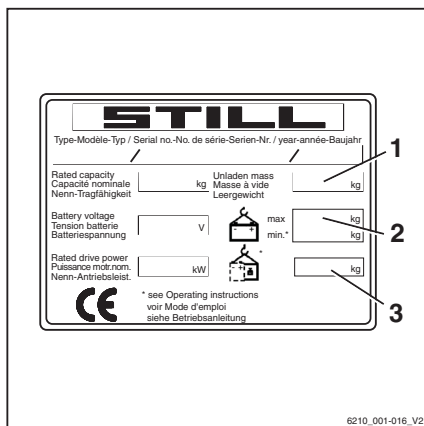
- Určete aktuální celkovou hmotnost vozíku.
- Na vozík nakládejte břemeno, pouze pokud je nosnost dopravního prostředku, ramp a nakládacích můstků větší než celková hmotnost vozíku.

Určení aktuální celkové hmotnosti

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozidla, případně na štítku přídatného zařízení (varianta na přání).
- Přidáním určených hmotností jednotek získáte aktuální celkovou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)
- + Čistá hmotnost přídatného zařízení (varianta na přání)
- + 100 kg přidáno pro řidiče
- = Aktuální celková hmotnost



Ovládání ve zvláštních provozních situacích

⚠ NEBEZPEČÍ**Nebezpečí úrazu při havárii vozíku!**

Pohyby řízení mohou způsobit, že se zadní část vozíku může stočit ke kraji nakládacího můstku. To může způsobit nehodu vidlicového vysokozdvižného vozíku.

- Před jízdou po nakládacím můstku zkontrolujte, zda je můstek řádně nainstalován a zajištěn.
- Zkontrolujte, zda je dopravní vozidlo, na které má vozík naježdět, dostatečně zajištěno proti popojetí.
- Udržujte bezpečnou vzdálenost od okrajů, nakládacích můstků, ramp, pracovních plošin apod.
- Na dopravní vozidlo najeďte pomalu a opatrně.

Zakládání klíny

- Zajistěte vozík proti samovolnému pohybu umístěním klínů pro zajištění kol před každé přední kolo a za každé zadní kolo (1).
- Vozík bezpečně zaparkujte.

⚠ POZOR

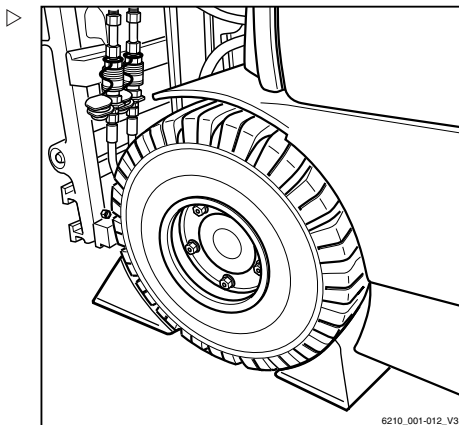
Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Zástrčku baterie odpojujte se zapnutým zámkem zapalování pouze v nouzových případech.
- Zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.
- Odpojte zástrčku baterie.

i UPOZORNĚNÍ

Nelze-li elektrickou parkovací brzdou (varianta na přání) aktivovat elektricky, je nutné ji aktivovat ručně; viz kapitola nazvaná "Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy".



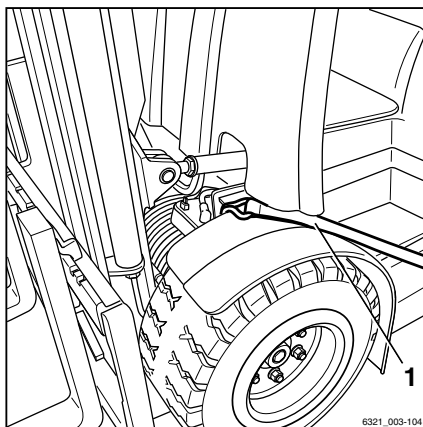
6210_001-012_V3

Přivázání vozíku

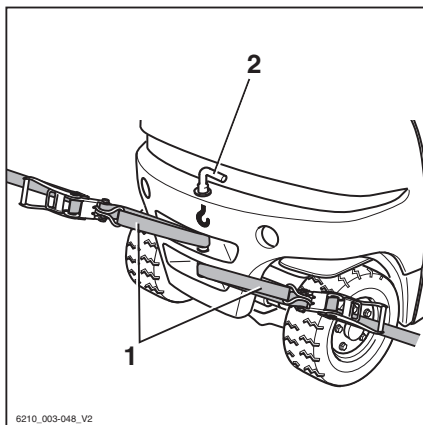
⚠ POZOR

Abrazivní vázací popruhy se mohou odírat o povrch vozíku a způsobit poškození.

- Pod zvedací body umístěte protiskluzové podložky (např. gumové rohožky nebo pěnu).
- Připevněte vázací popruhy (1) k oběma stranám vozíku a zajistěte zadní část vozíku.



- Připevněte vázací popruhy (1) k spojovacímu čepu (2) nebo je provlékněte kolem vlečného kolíku a přivažte vozík po stranách.



⚠ NEBEZPEČÍ

Posouvání nákladu způsobené klouzáním vázacích popruhů!

Vozík musí být pevně přivázán, aby se nemohl během přepravy pohybovat.

- Vázací popruhy musí být pevně přivázány a podložky nesmí sklouznout.

Ovládání ve zvláštních provozních situacích

Tažení



⚠ NEBEZPEČÍ

Brzdový systém tažného vozidla může selhat. Hrozí nebezpečí nehody!

Pokud brzdový systém tažného vozidla nemá odpovídající velikost, vozidlo nemusí bezpečně brzdit nebo mohou selhat brzdy. Tažné vozidlo musí být schopno absorbovat tažné a brzděné síly způsobené hmotností nebrzděného taženého vozidla (celkovou aktuální hmotností vozíku).

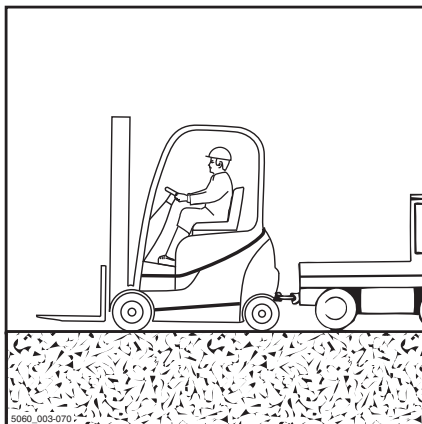
- Zkontrolujte tažnou a brzdou sílu tažného vozidla.

⚠ NEBEZPEČÍ

Vozík by mohl narazit do tažného vozidla, když tažné vozidlo zabrzdí. Hrozí nebezpečí nehody!

Pokud není při tažení použito pro přenos síly ve dvou směrech pevné připojení, může vozík narazit do tažného vozidla, když tažné vozidlo zabrzdí. Z bezpečnostních důvodů smí být použita pouze otestovaná tažná tyč.

- Použijte otestovanou tažnou tyč.



⚠ POZOR

Pokud není přerušeno hnací ústrojí vozíku mezi trakčním motorem a hnací nápravou, může dojít k poškození hnacího ústrojí.

- Přesuňte spínač směru jízdy do neutrální polohy.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Neodpojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý.

⚠ NEBEZPEČÍ

Při manévrování může dojít k přímáčknutí osob mezi vozíkem a tažným vozidlem. Hrozí nebezpečí usmrcení!

Manévrovat s tažným vozidlem a připevňovat tažnou tyč lze pouze s pomocí druhé osoby, která zabezpečí navádění. Ta zajistí, že řidič tažného vozidla a osoba připevňující tažnou tyč si budou vědomi možných nebezpečí.

- Manévrujte pouze s pomocí navádějící osoby.

⚠ POZOR

Řízení jde ztuhla! Pokud selže hydraulický systém, nebude funkční posilovač řízení!

- Se zvolenou tažnou rychlostí musí být možné vozík a tažné vozidlo kdykoli efektivně zabrzdit a ovládat.

⚠ POZOR

Pokud je vozík tažen a nikdo jej neřídí, může se začít nekontrolovaně vychylovat!

- Pokud je vozík tažen, musí být také řízen řidičem.
- Řidič taženého vozíku musí ještě před započetím tažení sedět na sedadle řidiče a být připoután bezpečnostním pásem.
- Kde je to možné, použijte také zádržné systémy.
- Složte břemeno dolů a spusťte ramena vidlice téměř na zem.
- Přesuňte spínač směru jízdy do neutrální polohy.
- Aktivujte parkovací brzdu.
- Vypněte zámek zapalování.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Zkontrolujte tažnou a brzdou sílu tažného vozidla.
- Pomocí vodicího zařízení připojte tažné vozidlo k vozíku.
- Připevněte tažnou tyč k tažnému zařízení tažného vozidla a vozíku.
- Posad'te se na sedadlo řidiče ve vozíku, který bude tažen, a zapněte si bezpečnostní pás.

Ovládání ve zvláštních provozních situacích

- Kde je to možné, použijte také zádržné systémy.
- Uvolněte parkovací brzdu.
- Zvolte takovou tažnou rychlost, která umožní vozík a tažené vozidlo kdykoli efektivně zabrzdí a ovládat.
- Odtáhněte vozík.
- Po odtahu zajistěte vozík proti samovolnému pohybu (např. parkovací brzdou nebo pomocí klínů).
- Odstraňte tažnou tyč.

Zvedání jeřábem

Nakládání jeřábem je určeno pouze pro přepravu celého vozíku včetně zvedacího stožáru před prvním uvedením do provozu. V provozních podmínkách, kdy je vyžadováno časté nakládání nebo v situacích, které zde nejsou uvedené, se prosím obraťte na výrobce, který vám nabídne varianty zvláštního vybavení.

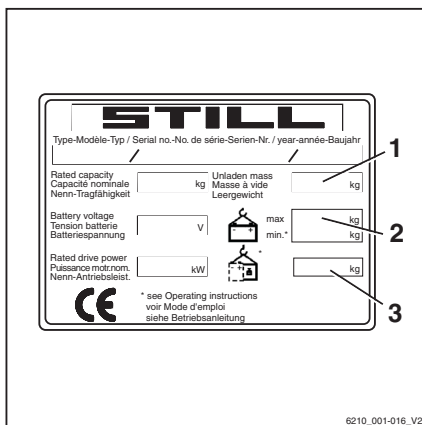
Nakládat vozík mohou pouze osoby s dostatečnými zkušenostmi, pomocí odpovídajících popruhů a zvedáků.

Určení ložné hmotnosti

- Bezpečně vozík zaparkujte; viz kapitola "Bezpečné parkování vozíku".
- Hmotnosti jednotek určete podle údajů uvedených na továrním štítku vozíku, případně na přidávném továrním štítku (varianta na přání).
- Sečtením určených hmotností jednotek získáte ložnou hmotnost vozíku:

Pohotovostní hmotnost (1)

- + Max. přípustná hmotnost baterie (2)
- + Hmotnost dodatečné zátěže (varianta na přání) (3)



- + Čistá hmotnost přídatného zařízení
(varianta na přání)
- = Ložná hmotnost

Přípevnění zvedacích popruhů

POZOR

Popruhy mohou poškodit nátěr vozíku!

Popruhy mohou poškodit nátěr oděrem a přitisknutím na povrch vozíku. Tuhé popruhy nebo popruhy s ostrými hranami, jako jsou lana nebo řetězy, mohou rychle způsobit poškození povrchu.

- Používejte textilií, např. zvedací popruhy, případně s chránilky hran nebo podobným ochranným zařízením.



NEBEZPEČÍ

Pokud zvedáky a popruhy selžou a způsobí pád vozíku, následky mohou být fatální!

- Používejte pouze zvedáky a popruhy s dostatečnou nosností pro určenou ložnou hmotnost.
- Používejte pouze určené zvedací body vozíku.
- Ujistěte se, že součásti závěsného zařízení, jako např. háky, spony, popruhy atd. jsou použity pouze ve směru zatížení.
- Popruhy nesmí být poškozeny součástmi vozíku.

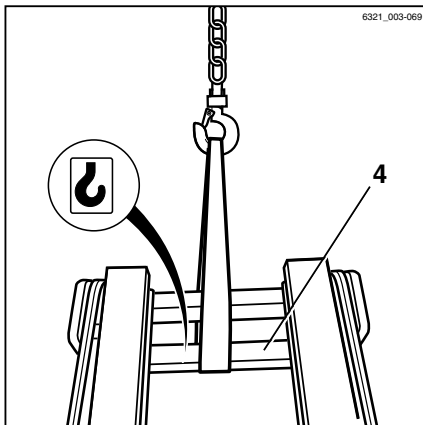


UPOZORNĚNÍ

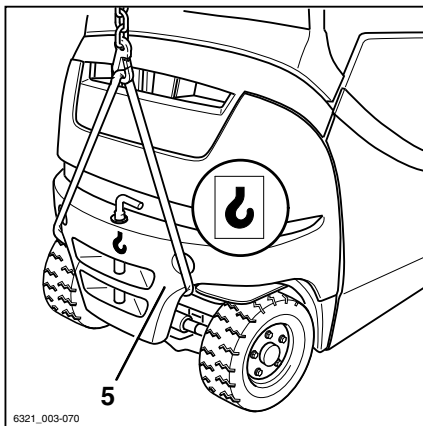
Přípevňovací body jsou označeny symbolem háku.

Ovládání ve zvláštních provozních situacích

- Zvedací popruhy ved'te okolo hlavní příčky (4) na vnějším stožáru zvedacího stožáru. ▷



- Popruhy ved'te okolo protizávaží (5) dle vyobrazení. ▷
- Určete těžiště vozíku, viz kapitola "Rozměry".



- Délku popruhů nastavte tak, aby bylo závěsné oko (6) svisle nad těžištěm vozíku.

Tím zajistíte, že vozík bude při zvedání ve vodorovné poloze.

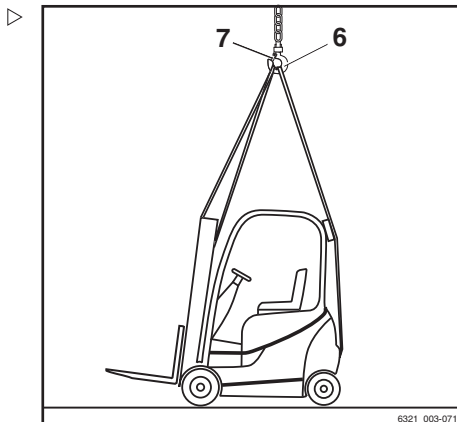
- Připojte zvedací popruhy do oka jeřábu a vložte bezpečnostní zařízení (7).

⚠ POZOR

Nesprávně nasazené popruhy mohou poškodit přídatná zařízení!

Tlak popruhů může při zvednutí vozíku poškodit nebo zničit přídatná zařízení. Pokud by některé součásti mohly překážet (např. osvětlení, zadní okno, štítky apod.), musí být před nakládáním demontovány.

- Zajistěte popruhy tak, aby se nedotýkaly žádných částí přídatných zařízení.
- Zkontrolujte, zda popruhy nemohou kolidovat s přídatnými zařízeními.



Nakládání vozíku



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se zvedaný vozík kývá neřízeným způsobem, může dojít k přímáčknutí osob. Hrozí nebezpečí usmrcení!

- Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.
- Při zvedání vozíku zabraňte tomu, aby mohl do čehokoli narazit nebo aby se mohl pohybovat neřízeným způsobem.
- V případě nutnosti vozík přidržte vlečnými lany.
- Vysokozdvíhací vozík opatrně zvedněte a uložte na určené místo.

Chování v nouzových situacích

Chování v nouzových situacích

Nouzové vypnutí

▲ VÝSTRAHA

Po stisknutí spínače nouzového vypínání není elektrický posilovač brzd funkční!

Aktivací spínače nouzového vypínání se odpojí pohon od napájení. Elektrická brzda vozík na svahu nezabrzdí.

– Chcete-li zabrzdit, aktivujte provozní brzdu.

▲ POZOR

Aktivací spínače nouzového vypínání (1) nebo odpojením zástrčky baterie (2) dojde k vypnutí elektrických funkcí vozíku.

– Tuto bezpečnostní funkci použijte pouze v případě nouze nebo pro bezpečné zaparkování vozíku.

▲ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

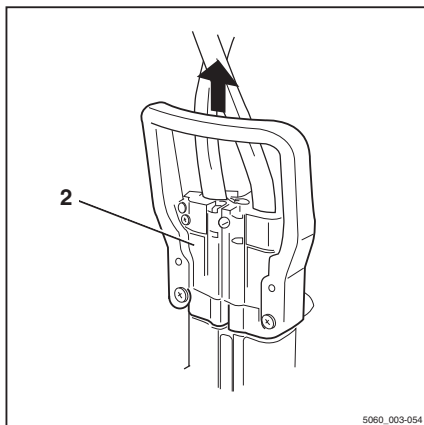
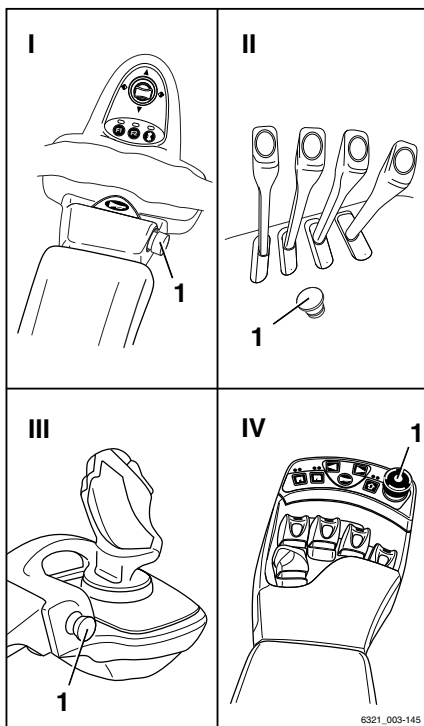
- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.

V nouzové situaci lze vypnout všechny funkce vozíku:

- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1) nebo odpojte zástrčku baterie (2).

V režimu jízdy má stisknutí tohoto tlačítka následující účinek:

- Při uvolnění pedálu akceleratoru nedojde k snížení rychlosti vozíku podle vybraného jízdního programu. Vozík se bude pohybovat setrvačností.
- U vozíků s elektrickou parkovací brzdou (varianta na přání), dojde k její aktivaci, jakmile se vozík zastaví
- V první části dráhy brzdového pedálu není elektrická brzda funkční. Pro brzdění



vozíku pomocí mechanické brzdy je třeba brzdový pedál sešlápnout ještě níže

- Vozík lze zastavit na svahu pouze pomocí mechanické brzdy, nikoli elektrické brzdy.
- Posilovač řízení nemá na řízení vliv, protože síly řízení jsou zvětšené funkcí nouzového řízení.
- Systém "Curve Speed Control" (automatické snížení rychlosti vozíku při zatáčení) nefunguje. Vozík je nutné zabrzdít mechanickou brzdou sešlápnutím brzdového pedálu
- Nejsou dostupné žádné hydraulické funkce

Postup při převrácení vozíku

⚠ NEBEZPEČÍ

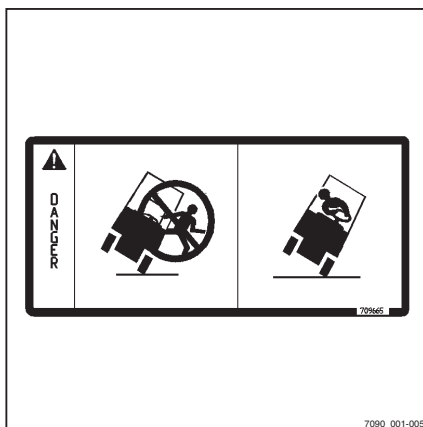
Pokud se vozík převrátí, řidič může vypadnout a sklouznout pod vozík, což by mohlo mít potenciálně katastrofální následky. Hrozí nebezpečí smrti.

Nedodržení omezení uvedených v tomto návodu k obsluze, např. jízda po nepřijatelně prudkých stoupáních či klesáních nebo nepřizpůsobení rychlosti při zatáčení, může způsobit převrácení vozíku. Pokud se vozík začne převracet, za žádných okolností jej neopouštějte. Tím se zvýší nebezpečí, že budete vozíkem zasaženi.

- Neodepínejte bezpečnostní pás.
- Nikdy nevyskakujte z vozíku.
- Je nutné dodržovat pravidla chování pro případ převrácení vozíku.

Pravidla chování při převrácení vozíku:

- Držte se rukama volantu.
- Zapřete se nohama o prostor pro nohy.
- Nakloňte se přes volant.
- Nakloňte tělo proti směru pádu.



7090_001-005

Chování v nouzových situacích

Nouzové kladívko

Nouzové kladívko se používá k záchraně řidiče uvězněného v kabině v nebezpečné situaci, například když se vozík převrhne a kabinu nelze otevřít.

Bezpečnostní sklo s jednou tabulí je možné pomocí nouzového kladívka poměrně bezpečně vyrazit. Řidič pak může opustit nebezpečný prostor nebo z něj může být zachráněn.

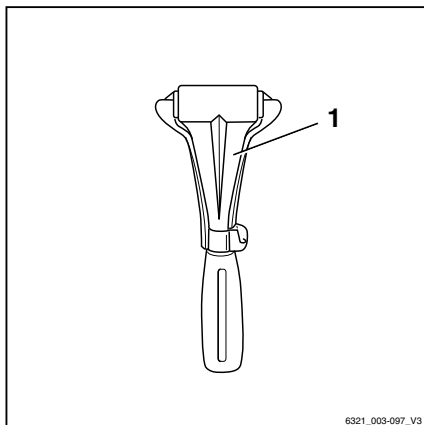
Použití nouzového kladívka

VÝSTRAHA

Při rozbíjení skla hrozí nebezpečí úrazu skleněnými střepy!

Při rozbíjení skla kabiny mohou skleněné střepy vletnout do obličeje a pořezat pokožku a oči. Při rozbíjení skleněné tabule je nutné odvrátit obličej a zakrýt ho volnou ohnutou paží.

- Při rozbíjení skleněné tabule si chraňte obličej.
- Vytáhněte nouzové kladívko za rukojeť z úložného držáku.
- Pomocí jednoho ze dvou kovových hrotů na hlavě nouzového kladívka udeřte silně do skleněné tabule, až se rozbije.



6321_003-097_V3

Nouzové spouštění

Pokud má hydraulický regulátor poruchu při zdviženém břemenu, je možné provést nouzové spouštění. Šroub nouzového spouštění určený k tomuto účelu se nachází na ventilovém bloku.



NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu následkem možného pádu břemen nebo při spouštění částí vozíku.

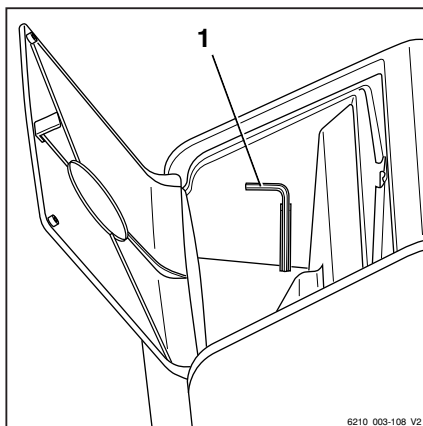
- Nepohybujte se pod zvednutým břemenem.
- Dodržujte následující kroky.

- Sejměte kryt ventilů.

- Vyjměte imbus (1) z prostoru vpravo od sedadla řidiče.

**UPOZORNĚNÍ**

V tomto postupu se rozlišují typy ovládacích prvků.



Pro verzi s joystickem 4Plus a verzi s mini-páčkami (A):

- Pomocí imbusu povolte šroub nouzového spouštění (2) na ventilovém bloku (5) otočením šroubu maximálně o 1,5 otáčky.

U verze s více páčkami (B):

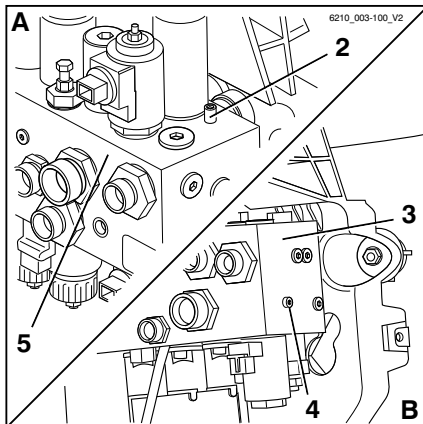
- Pomocí imbusu (1) povolte šroub nouzového spouštění (4) na ventilovém bloku (3) otočením šroubu o maximálně 1,5 otáčky.

⚠ VÝSTRAHA

Břemeno se spustí!

Rychlost spouštění se reguluje otáčením šroubu nouzového spouštění.

- Podívejte se do následujícího seznamu.



- A Verze s joystickem 4Plus a verze s mini-páčkami:
B Verze s několika páčkami

Pro obě verze:

- Utahovací moment:
max. 2,5 Nm
- Při minimálním vyšroubování:
Břemeno se spouští pomalu
- Při maximálním vyšroubování:
Břemeno se spouští rychle

Po spuštění:

- Zašroubujte zpět šroub nouzového spuštění nákladu.
- Imbus vraťte do příslušné montážní podpěry prostoru.

Chování v nouzových situacích

- Namontujte kryt ventilu.

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud je vozík používán se zablokovaným hydraulickým regulátorem, hrozí zvýšené riziko nehod!

- Po procesu nouzového spuštění nechte poruchu opravit.
- Uvědomte autorizované servisní středisko.

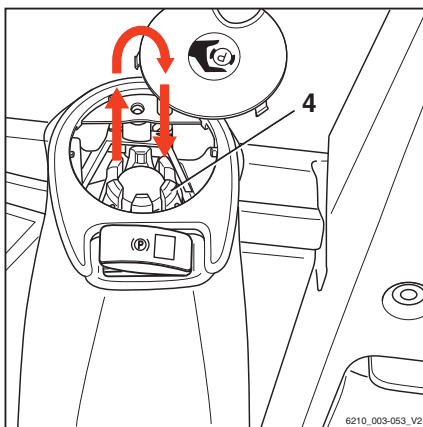
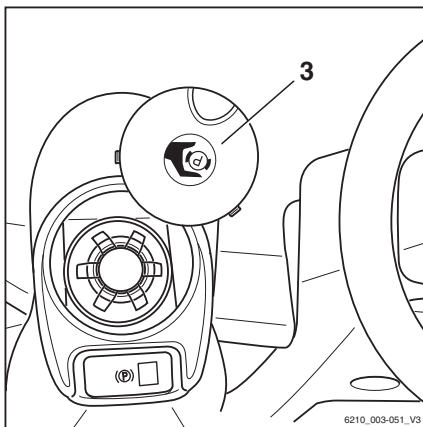
Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy

⚠ VÝSTRAHA

Při uvolnění parkovací brzdy se vozík může rozjet! Nouzové ovládání parkovací brzdy lze spustit pouze tehdy, když je spuštěna vidlice a vypnutý vozík.

Při nouzovém ovládání nebo během přepravy vozíku bez baterie je možné elektrickou parkovací brzdu ovládat ručně pomocí ručního kolečka.

- Spusťte vidlici k zemi.
- Vypněte zámek zapalování.
- Zvedněte kryt (3) a odsuňte jej stranou.
- Vyjměte ruční kolečko (4) a umístěte je dnem vzhůru na protikus.



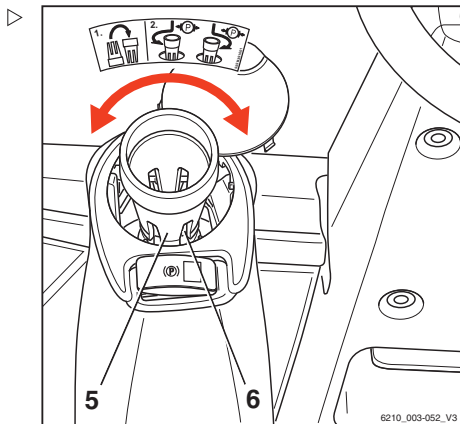
- Umístěte ruční kolečko tak, aby zuby (5) dosedly na protikus (6), a zatlačte je dolů proti tlaku pružiny.

**UPOZORNĚNÍ**

Neotáčejte ručním kolečkem až do krajní polohy, protože se tím spustí zařízení pro nové mazání.

- Pro aktivaci parkovací brzdy otáčejte ručním kolečkem ve směru hodinových ručiček, dokud znatelně nevzroste síla potřebná k otáčení. Vozík je pak bezpečně zabrzděn. Není zapotřebí vyvíjet velké úsilí.
- Pro uvolnění parkovací brzdy otáčejte ručním kolečkem proti směru hodinových ručiček o nejvýše 5 otáček, dokud se ruční kolečko neotáčí snadno.

Po ruční manipulaci je třeba kolečko vrátit do původní polohy a kryt nasunout zpět.



Manipulace s baterií

Manipulace s baterií**Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií**

- Zřizování a provoz nabíjecích stanic musí být v souladu s příslušnými národními předpisy platnými v zemi použití.

**⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození součástí!

Nesprávné zapojení nebo provoz nabíjecí stanice či nabíječky baterie může způsobit poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.

- Při údržbě, nabíjení a výměně baterií musí být dodržovány následující bezpečnostní předpisy.

Pracovníci údržby

Nabíjení, výměnu a údržbu baterií smí provádět pouze řádně vyškolení pracovníci v souladu s pokyny výrobce baterie, nabíjecího zařízení nebo vozíku.

- Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíjecího zařízení.
- Při údržbě, nabíjení a výměně baterií musí být dodržovány následující bezpečnostní předpisy.



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění/skřípnutí!

Baterie je velmi těžká. Pokud dojde k zachycení nějaké části těla pod baterií, hrozí riziko vážného zranění.

Pokud během zavírání dvířek bateriového prostoru dojde ke zaklínění částí těla mezi dvířky bateriového prostoru a okrajem podvozku, může dojít ke zranění.

- Při výměně baterie vždy použijte ochrannou obuv.
- Dvířka bateriového prostoru zavírejte pouze tehdy, není-li mezi dvířky bateriového prostoru a okrajem podvozku žádná část těla.

Baterie musí být vyměněna pouze podle pokynů v tomto návodu k obsluze.

- Při výměně a údržbě baterie dodržujte pokyny výrobce pro údržbu baterií a nabíječky baterie.

Opatření protipožární ochrany



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu z důvodu výskytu hořlavých plynů!

Během nabíjení uvolňuje baterie směs kyslíku a vodíku (kyslíko-vodíkový plyn). Tato plynová směs je výbušná a nesmí být zapálena.

Ve vzdálenosti do 2 m od vozíku zaparkovaného během nabíjení nebo od nabíječky baterie se nesmí nacházet žádné hořlavé ani provozní látky vytvářející jiskry.

- Při práci s baterií dodržujte následující bezpečnostní opatření.

- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- Před dobíjením odpojte zástrčku baterie a ujistěte se, že jsou vozík a nabíječka baterie vypnuty.
- Dvířka baterie musí zůstat při nabíjení otevřená.

Manipulace s baterií

- Odkryjte povrch článků baterie.
- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty.
- Veškeré ochranné konstrukční prvky zcela otevřete (např. kabinu s látkovým potahem).
- Mějte připraven hasicí přístroj.

Hmotnost a rozměry baterie

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí převrácení kvůli změně hmotnosti baterie!

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku. Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku.

- Přídavná stabilizující závaží není dovoleno snímat ani měnit jejich polohu.
- Poznamenejte si hmotnost baterie.

Údržba baterie

Víčka článků baterie je nutné udržovat suchá a čistá.

Svorky a očka musí být čisté, lehce pokryté mazivem pro koncovky a těsně utažené.

- Rozlitou akumulátorovou kyselinu ihned neutralizujte.
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s bateriovou kyselinou; viz kapitola "Bateriová kyselina".

Poškození kabelů a zástrček baterie

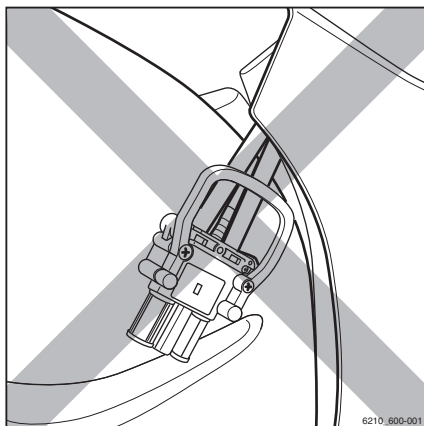


⚠ POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Při zavírání dvířek bateriového prostoru nepřiskřípněte kabel baterie.

- Zkontrolujte, zda není kabel baterie poškozený.
- Při vyjímání a opětovné montáži baterie zajistěte, aby nebyly kabely baterie poškozeny.
- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s dvířky bateriového prostoru.



⚠ POZOR

Možné poškození zástrčky baterie!

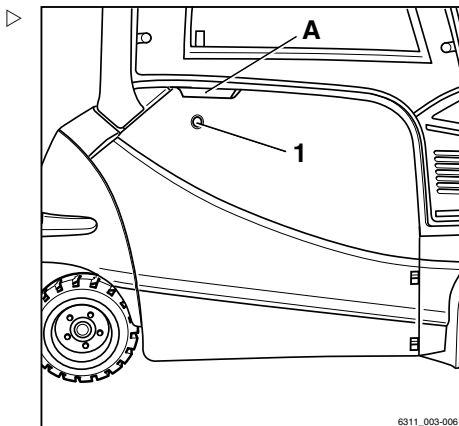
Pokud je zástrčka baterie odpojena nebo připojena, když je zámek zapalování zapnutý nebo nabíječka baterie pod zatížením, u zástrčky baterie vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů a značně zkrátit jejich životnost.

- Před odpojením nebo připojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování nebo nabíječku baterie.
- Neodpojujte zástrčku baterie pod zatížením kromě nouzových případů.

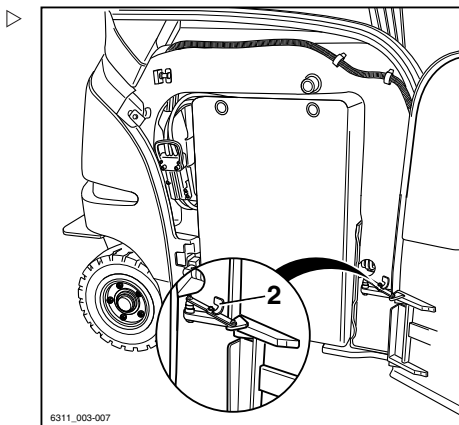
Manipulace s baterií

Otevření/zavření dvířek bateriového prostoru**Otevření dvířek bateriového prostoru**

- Stiskněte tlačítko otevření (1) dvířek bateriového prostoru a dvířka otevírejte dopředu do upínací polohy (A), dokud nezapadne zámek.



- Západka (2) musí zapadnout, aby se dvířka bateriového prostoru nemohla samovolně zavřít.



Zavření dvířek bateriového prostoru

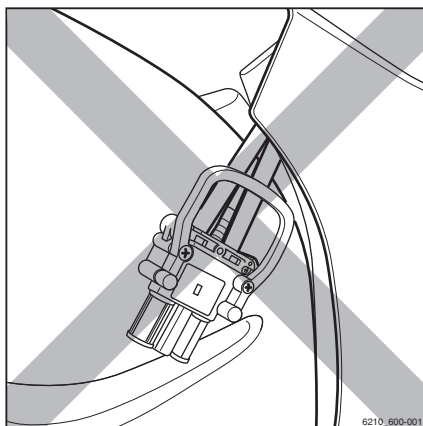


⚠ VÝSTRAHA

Při zavírání dvířek bateriového prostoru dejte pozor, aby nedošlo k přivření končetin, hrozí nebezpečí pohmoždění!

Při zavírání dvířek bateriového prostoru dbejte, aby se mezi hranu rámu a dvířka nedostaly žádné předměty.

- Opatrně zavřete dvířka bateriového prostoru.
- Při zavírání dvířek bateriového prostoru dávejte pozor, aby nedošlo k přivření některé části těla.



⚠ VÝSTRAHA

Při zavírání dvířek také existuje riziko přivření kabelu baterie. Při rozdrčení nebo odštípnutí kabelu hrozí riziko zkratu!

Při zavírání dvířek bateriového prostoru dbejte, aby se mezi hranu rámu a dvířka nedostaly žádné předměty.

- Opatrně zavřete dvířka bateriového prostoru.
- Dvířka bateriového prostoru zavírejte pouze tehdy, nehrozí-li přivření kabelu baterie.

⚠ VÝSTRAHA

Během otevření dvířek bateriového prostoru hrozí nebezpečí nehody!

Pokud vozík prudce zabrzdí, může dojít k odjištění dvířek bateriového prostoru. Pokud dojde k otevření dvířek bateriového prostoru během jízdy, hrozí nebezpečí kolize.

- Zkontrolujte, zda jsou dvířka bateriového prostoru bezpečně zavřena.
- S vozíkem jezděte pouze v případě, že jsou dvířka bateriového prostoru zajištěná.

Manipulace s baterií

⚠ NEBEZPEČÍ**Při vyklouznutí baterie hrozí nebezpečí smrti!**

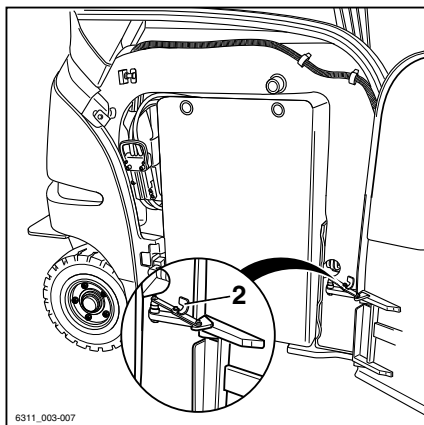
Pokud nejsou dvířka bateriového prostoru zajištěná a vozík se převrátí, baterie může vypadnout na řidiče!

- Zkontrolujte, zda jsou dvířka bateriového prostoru bezpečně zavřena.
- S vozíkem jezděte pouze v případě, že jsou dvířka bateriového prostoru zajištěná.

**UPOZORNĚNÍ**

Otvory ve dvířkách jsou nutné k nucené ventilaci a nesmí být blokovány.

- Povytaáhněte mírně západku (2) a současně pohybujte dvířky bateriového prostoru dopředu, až se uvolní západka. Přivírejte dvířka bateriového prostoru. Uvolněte západku.
- Zavřete dvířka bateriového prostoru.
- Zatlačením do zavřené polohy bezpečně zavřete dvířka bateriového prostoru.
- Zkontrolujte, zda jsou dvířka bateriového prostoru bezpečně zavřena.



Odpojení zástrčky baterie

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Neodpojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý.
- Zástrčku baterie odpojujte se zapnutým zámkem zapalování pouze v nouzových případech.
- Otevřete dvířka bateriového prostoru.

- Odpojte zástrčku baterie (1) vytážením zástrčky ve směru šipky.
- Umístěte zástrčku baterie na baterii.

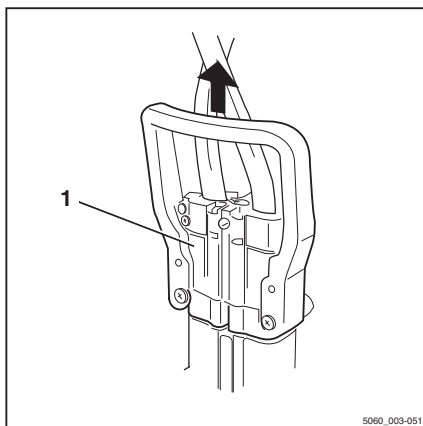


POZOR

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání dvířek bateriového prostoru přiskřípnut.

- Zkontrolujte, zda nejsou poškozeny připojovací kabely.
- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s dvířky bateriového prostoru.



- Zavřete dvířka bateriového prostoru.

Údržba baterie

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života!

- Dodržujte pokyny v kapitole "Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií".

VÝSTRAHA

Bateriová kyselina je toxická a korozivní!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole "Bateriová kyselina".



UPOZORNĚNÍ

Údržbu baterie provádějte podle návodu k obsluze od výrobce baterie! Dodržujte také pokyny obsažené v návodu k obsluze nabíječky baterie. Platí pouze pokyny, které jste obdrželi spolu s nabíječkou baterií. Pokud některý z uvedených návodů není k dispozici, vyžádejte si jej od prodejce.

Údržba baterie se skládá z následujících částí: "Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny", "Kontrola stavu nabití baterie", "Nabíjení baterie" a "Vyrovnávací nabíjení jako prevence hlubokého vybití baterie".

Manipulace s baterií

Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny



⚠ VÝSTRAHA

Elektrolyt (zředěná kyselina sírová) je jedovatý a žravý!



- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro manipulaci s bateriovou kyselinou; viz kapitola "Bateriová kyselina".
- Noste osobní ochranné vybavení (gumové rukavice, zástěru a ochranné brýle).
- Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě spláchněte větším množstvím vody!

⚠ POZOR

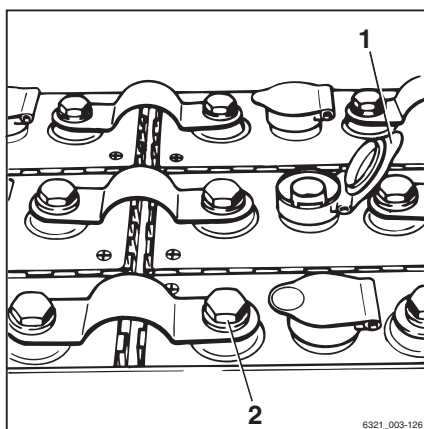
Nebezpečí poškození!

- Řiďte se informacemi v návodu k obsluze baterie.
- Vyjměte baterii z vozíku.
- Zkontrolujte, zda baterie nemá prasklý kryt, zvednuté destičky a zda z ní neuniká kyselina.
- Vadné baterie nechejte opravit v autorizovaném servisním středisku.
- Otevřete uzávěr plnicího otvoru (1) a zkontrolujte hladinu kyseliny.

U baterií se "zátkami článků s klecí" musí kapalina sahát na spodní okraj klece.

U baterií bez "zátek článků s klecí" musí kapalina dosahovat výšky přibl. 10–15 mm nad olověnými destičkami.

- Nedostatek kapaliny byste měli doplnit pouze destilovanou vodou.
- Vyčistěte kryt článků baterie a v případě potřeby jej osušte.
- Zoxidované svorky baterie očistěte a namažte je mazivem neobsahujícím kyselinu.
- Utáhněte pólové spojky baterie (2) na moment 22–25 Nm (v závislosti na velikosti šroubů svorek).



6321_003-126

- Hustotu kyseliny zkontrolujte hustoměrem.

Po nabití musí být hustota kyseliny mezi 1,28 až 1,30 kg/l.

U vybité baterie nesmí být hustota kyseliny **nižší** než 1,14 kg/l.

Kontrola stavu nabití baterie

⚠ POZOR

Hluboké vybití zkracuje životnost baterie.

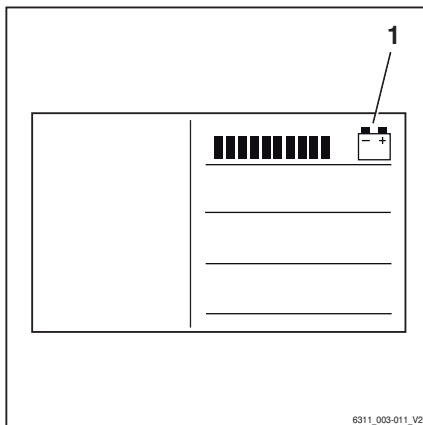
Pokud není na displeji nabití baterie (1) zobrazena žádná čárka (0 % dostupné kapacity baterie, tj. kolem 20 % jmenovité kapacity), začíná hluboké vybití.

- Předcházejte hlubokému vybití (na displeji se nezobrazuje žádný článek) (viz část nazvaná "Vyrovňovací nabíjení jako prevence hlubokého vybití baterie").
 - Okamžitě přestaňte s vozíkem pracovat.
 - Baterie okamžitě nabijte.
 - Nenechávejte baterie ve vybitém ani částečně vybitém stavu.
-
- Aktivujte parkovací brzdu.
 - Zapněte zámek zapalování.
 - Stav nabití (1) odečtěte na displeji.
 - Nabijte vybitou nebo částečně vybitou baterii.



UPOZORNĚNÍ

Displej nabití baterie zobrazí dostupnou kapacitu baterie jako segmentovaný sloupcový graf v 10% přírůstcích. Přibližně každých 10 sekund displej přepíná mezi stavem nabití baterie a zbývajícím dobou.



6311_003-011_V2

Manipulace s baterií

Dobíjení baterie

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Nesprávné zapojení nebo nesprávný provoz nabíjecí stanice či nabíječky baterie může způsobit poškození součástí.

- Při nabíjení se řiďte návodem k obsluze nabíjecí stanice, nabíječky baterie a baterie.

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.
- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- Veškeré ochranné konstrukční prvky zcela otevřete (např. kabinu s látkovým potahem).
- Otevřete úplně dvířka bateriového prostoru.

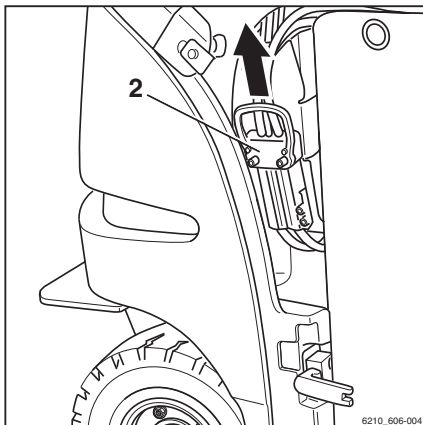
- Odpojte zástrčku baterie (2) vytážením za rukojeť.
- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.
- Zkontrolujte kabel baterie, zda nevykazují známky poškození a v případě potřeby jej nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.



⚠ NEBEZPEČÍ

Při nabíjení vznikají výbušné plyny!

- Zajistěte na pracovišti řádné odvětrávání.
- U vozíků s kabinou (včetně kabin s látkovým potahem) zajistěte odpovídající větrání kabiny (varianta na přání).



⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko poškození, zkratu a výbuchu!

- Na baterii nepokládejte žádné kovové předměty nebo nástroje.
- Nemanipulujte s otevřeným ohněm a nekuřte.

⚠ VÝSTRAHA

Bateriová kyselina je toxická a žíravá!

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole nazvané "Bateriová kyselina".
- Připojte zástrčku baterie (2) ke konektoru nabíječky baterie.
- Spusťte nabíječku baterie.



UPOZORNĚNÍ

Dodržujte pokyny v návodu k obsluze baterie a nabíječky baterie.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí výbuchu!

Během nabíjení musí být otevřen kryt baterie, aby bylo zajištěno odpovídající odvětrávání.

Manipulace s bateríí

Po dokončení nabíjení

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud dojde k odpojení zástrčky nabíječky baterie od zástrčky baterie, když je nabíječka baterie zapnutá, vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením nabíjecího kabelu vypněte nabíječku baterie.
- Vypněte nabíječku baterií.
- Odpojte zástrčku baterie od zásuvky nabíječky baterie.
- Zástrčku baterie zcela zasuňte do zásuvky na vozíku. ▷

**⚠ VÝSTRAHA**

Nebezpečí výbuchu!

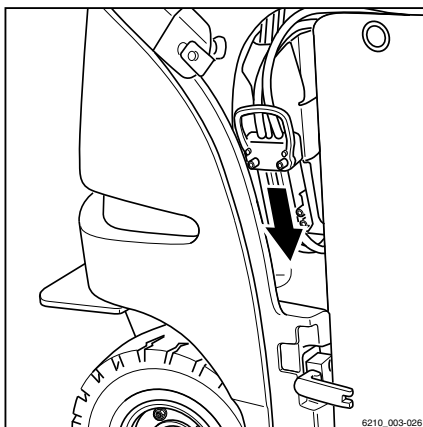
Zástrčku vytáhněte ze zásuvky až po vypnutí vozíku a nabíječky baterie.

**⚠ POZOR**

Pokud jsou kabely poškozeny, hrozí nebezpečí zkratu.

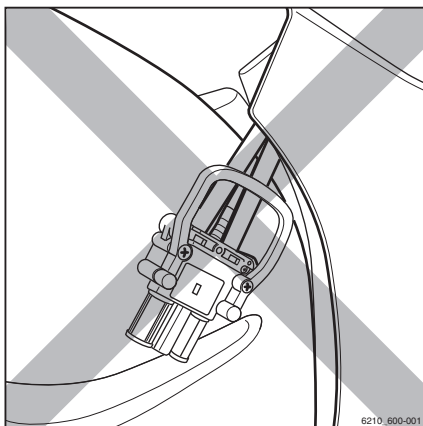
Při zavírání krytu baterie nepřiskřípněte kabel baterie.

- Kabel baterie se nesmí dostat do kontaktu s krytem baterie.



- Zavřete dvířka bateriového prostoru. Přitom zkontrolujte, zda se žádné kabely neskříply mezi podvozek a dvířka bateriového prostoru. ▷

Dvířka baterie musí být řádně zajištěna, jinak se na displeji zobrazí chybové hlášení ZAVRIT DVERE a vozík bude nepojízdný.



Vyrovňovací nabíjení jako prevence hlubokého vybití baterie

Olověné baterie se musí nabíjet alespoň jednou týdně za účelem vyrovnání nabití. To zajistí, že budou všechny články baterie nabitý rovnoměrně. Navíc se tím zabrání hlubokému vybití baterie a prodlouží se její životnost.



UPOZORNĚNÍ

V závislosti na použité nabíječce baterie by vyrovňovací nabíjení nemělo být zahájeno dříve než po 24 hodinách po nabití. Proto je ideálním obdobím pro vyrovňovací nabíjení doba, kdy nepracují žádné směny, například o víkendu.

- Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze nabíječky týkající se provádění vyrovňovacího nabíjení.

Zahájení vyrovňovacího nabíjení

- Dobijte baterii.
- Po dokončení nabíjení, ponechte baterii v nabíječce.

Nabíječka baterie zůstane zapnutá. V závislosti na použité nabíječce baterie se vyrovňovací nabíjení zahajuje po 6 až 24 hodinách po nabití. Vyrovňovací nabíjení může trvat až 2 hodiny.

- Viz návod k obsluze od výrobce nabíječky.

Ukončení vyrovňovací nabíjení

Vyrovňovací nabíjení se ukončí automaticky. Pokud je baterie potřebná během tohoto procesu, můžete přerušit vyrovňovací nabíjení stisknutím "tlačítka zastavení" na nabíječce baterie.

- Viz návod k obsluze od výrobce nabíječky.

Manipulace s baterií

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud dojde k odpojení konektoru nabíječky baterie od zástrčky baterie, když je nabíječka baterie zapnutá, vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením nabíjecího kabelu vypněte nabíječku baterie.
-
- Vypněte nabíječku baterií.
 - Odpojte zástrčku baterie od zásuvky nabíječky baterie.
 - Zástrčku baterie zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.

Přechod na jiný typ baterie

Přechod vozíku na jiný typ baterie nebo s jinou kapacitou je obvykle možné provést v autorizovaném servisním středisku.

Přečtěte si následující body:

- Indikační a řídicí jednotku je nutné nastavit na novou kapacitu baterie.
V opačném případě nebude možné určit aktuální stav vybití baterie. Úroveň nabití baterie se pak nebude zobrazovat správně.
V horším případě může dojít k poškození baterie hlubokým vybitím.
- Při přechodu na baterie TENSOR® je nezbytné z technických důvodů omezit maximální rychlost vozíku na 17 km/h.
- Ohledně této záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Obecné informace o výměně baterie

POZOR

Součásti mohou být poškozeny nechtěným pohybem zvedacího zařízení a baterie!

Pokud baterie není vyjímána na vodorovné hladké podlaze s odpovídající nosností, může se zvedací zařízení a baterie nekontrolovatelně posunout.

- Řiďte se návodem k obsluze zařízení pro přepravu nákladu.
- Po vyjmutí baterii vždy postavte na vodorovnou, hladkou podlahu s dostatečnou nosností.

Baterii je možné vyjmout pomocí následujících zvedacích zařízení:

- Vozík; viz ⇒ Kapitola "Výměna baterie pomocí vidlicového vysokozdvížného vozíku", str. 5-300.
- Vysokozdvížný vozík s držákem baterie (varianta na přání); viz ⇒ Kapitola "Výměna baterie pomocí vysokozdvížných vozíků", str. 5-306.
- Mechanický nosič baterie (varianta na přání); viz ⇒ Kapitola "Výměna ba-

Manipulace s baterií

terie pomocí mechanického nosiče baterie", str. 5-311.

- Hydraulický nosič baterie (varianta na přání); viz ⇒ Kapitola "Výměna baterie pomocí hydraulického nosiče baterie", str. 5-316

Nosnost zařízení pro přepravu nákladu musí být přinejmenším shodná s hmotností baterie (viz identifikační štítek baterie).

Výměna baterie pomocí vidlicového vysokozdvížného vozíku ▷

Příprava

▲ VÝSTRAHA

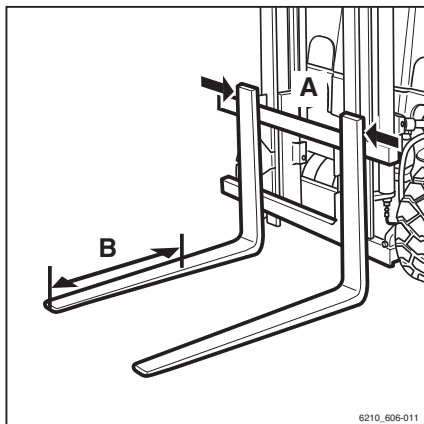
Nebezpečí úrazu

Nosnost vozíku se musí přinejmenším shodovat s hmotností baterie (viz identifikační štítek baterie).

- Než baterii vyjmete, nastavte ramena vidlice podle otvoru v podvozku (A). Přesuňte ramena vidlice k sobě při zachování maximální možné vzdálenosti.

Ramena vidlice se nesmí zasunout pod baterii dále, než je délka otvoru v podvozku (B = max. 850 mm).

Je užitečné si toto měření – měřeno od špiček vidlice – vyznačit na ramenech vidlice.



6210_606-011

Vysunutí baterie

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Otevřete dvířka bateriového prostoru.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Otevřete dvířka bateriového prostoru, dokud zámek dvířek (1) nezapadne a dvířka se nemohou samovolně zavřít.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Neodpojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý.
- Odpojte konektor baterie (2).



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění/skřípnutí!

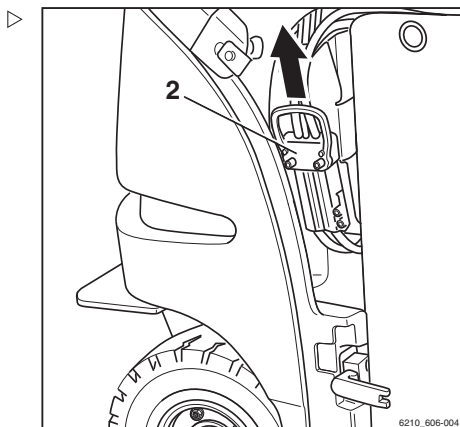
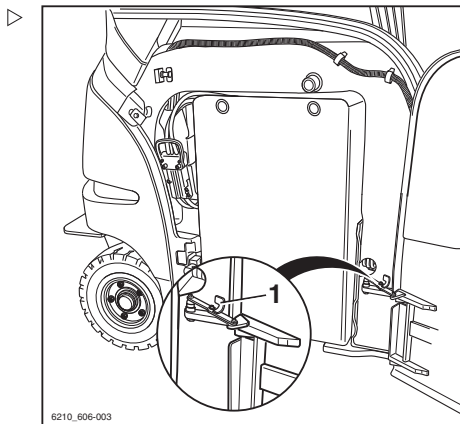
Při vyjímání nebo vkládání baterie se nesmí bezprostředně vedle baterie nebo mezi baterií a vozíkem nacházet žádná osoba.



⚠ POZOR

Nebezpečí poškození.

- Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání dvířek bateriového prostoru přiskřípnut.

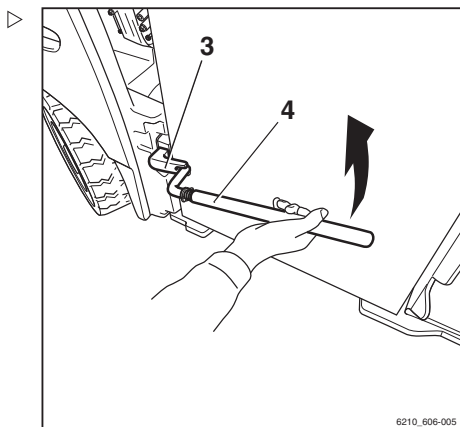


Manipulace s baterií

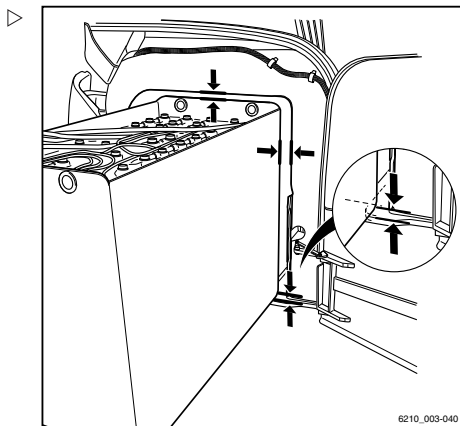
- Otevřete zámek baterie (3).

 UPOZORNĚNÍ

Pokud nelze zámek baterie otevřít rukou, můžete jako nástavec pro páku použít šroub tažného zařízení (4).



- Opatrně najed'te vozíkem pod baterii.
- Opatrně zvedněte baterii, aby byla těsně pod nosnou plochou, ale zajistěte, aby mezi baterií a podvozkem nad ní byla stále mezera.
- Nastavte ramena vidlice vodorovně.


 POZOR

Nebezpečí poškození.

- Pokud baterie nahoře narazí na konstrukci podvozku, okamžitě ji spust'te dolů.
- Baterii pomalu vyjměte z bateriového prostoru.

Přeprava baterie a její spuštění dolů
 VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Baterii je nutné převážet velmi opatrně, tj. pomalu, bez rychlých změn směru jízdy a náhlého brzdění.

Neprevázejte baterii na delší vzdálenosti pomocí zde uvedených způsobů.

- Baterii převezte do určeného prostoru.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození.

Baterie musí být uložena na vhodných nosnících nebo ve vhodném regálu.

Baterie nesmí být uložena na dřevěných nosnících apod.

- Baterii vyložte.

Opětovné připojení baterie

- K vozíku přivezte novou baterii.
- Baterii opatrně zasuňte do bateriového prostoru.

Při této operaci se ujistěte, že

- Před vložením baterie umístěte kabel baterie na baterii tak, aby při vkládání baterie nemohlo dojít k jeho přiskřípnutí.
- transportní zařízení je přistaveno v pravém úhlu k vidlicovému vysokozdviznému vozíku,
- Mezery jsou zachovány po celou dobu vkládání baterie a baterie musí být vložena do dostatečné hloubky.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí zranění/skřípnutí!**

Při vkládání baterie nevkládejte ruce mezi baterii a podvozek.

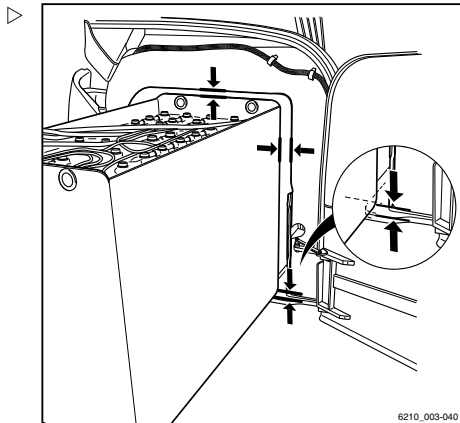
**⚠ POZOR**

Nebezpečí poškození.

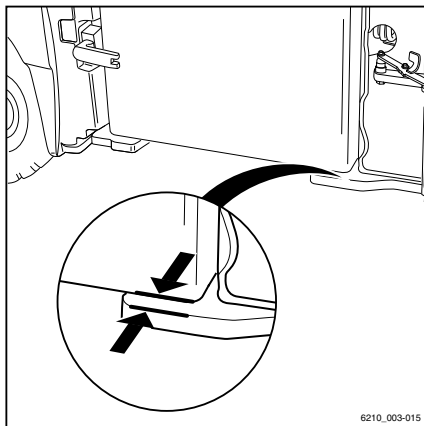
- Kabely baterie položte na baterii tak, aby při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání dvírek bateriového prostoru nemohly být přiskřípnuty.

Po správném umístění baterie v bateriovém prostoru:

- Baterii opatrně spust'ete.
- Zpod baterie opatrně vytáhněte transportní zařízení.



6210_003-040



6210_003-015

Manipulace s baterií

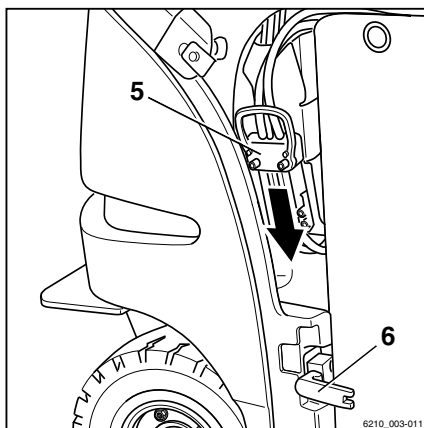
⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

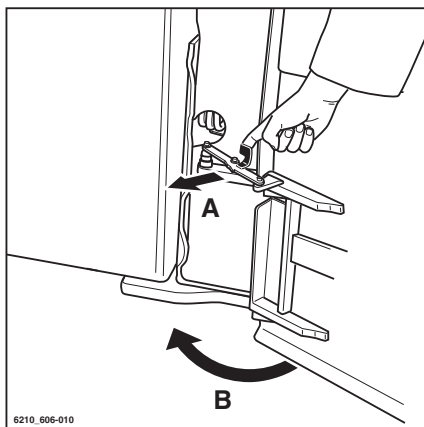
Pokud připojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Nepřipojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.

- Zavřete zámek baterie (6).
- Zástrčku baterie (5) zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.



- Uvolněte dvířka bateriového prostoru (A).
- Zavřete dvířka bateriového prostoru (B).

**⚠ POZOR**

Dvířka dvířka bateriového prostoru musí být bezpečně zavřena, tj. se západkou v druhé poloze.

**UPOZORNĚNÍ**

Dvířka bateriového prostoru lze zavřít pouze pokud je zámek baterie zavřen.

Přeprava baterie jeřábem



⚠ NEBEZPEČÍ

Upuštění nákladu by mohlo mít fatální následky.

- Nikdy nevstupujte pod zavěšený náklad ani na takovém místě nezůstávejte stát.

- Při spouštění pomocí jeřábu dbejte na dostatečný odstup mezi vozíkem a případnými překážkami, aby nedošlo k poškození vozíku.

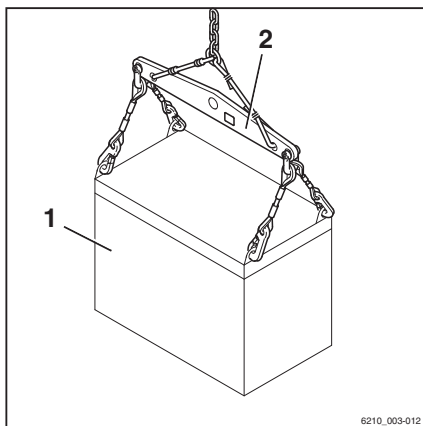
Zakryjte baterii s obnaženými svorkami nebo konektory pryžovou zástěrkou, aby nemohlo dojít ke zkratu.

- Připevněte baterii (1) k vhodnému zvedacímu zařízení (2).

Dodržujte pokyny uvedené v návodu k obsluze zvedáku.

Zvedací zařízení by mělo být během zvedání ve svislé poloze, aby na držák nepůsobila žádná boční síla.

- Zvedněte baterii z desky s válečky. Dodržte dostatečnou vzdálenost od dvířek bateriového prostoru.
- Baterii bezpečně položte.
- Dbejte, aby uvolněné závěsy zvedacího zařízení nespočívaly nebo nespadly na články baterie.



Manipulace s baterií

Výměna baterie pomocí vysoko-
kozdvížných vozíků

Příprava

⚠ VÝSTRAHA

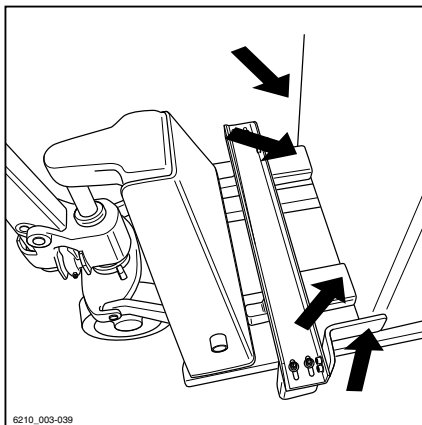
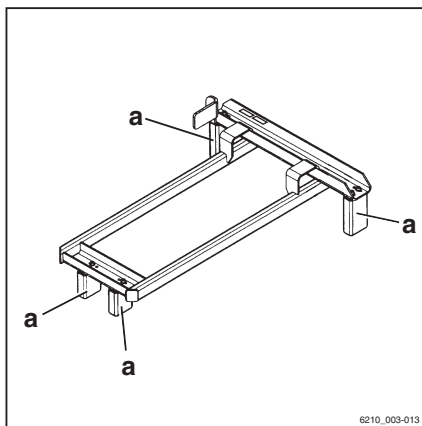
Nebezpečí úrazu

Nosnost vozíku musí přinejmenším odpovídat hmotnosti baterie (viz identifikační štítek baterie).

- Upravte podpěry (a) nosiče baterie podle rozměrů vidlice vpředu a vzadu.
- Umístěte nosič baterie řádně na vysoko-
kozdvížný vozík.

**UPOZORNĚNÍ**

*Při umístění nosiče baterie na vysoko-
kozdvížném vozíku musí být podpěry na obou stra-
nách (tj. vně i zevnitř) umístěny co nejbliže
k vidlici.*



Vysunutí baterie

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Otevřete dvířka bateriového prostoru.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Otevřete dvířka bateriového prostoru, dokud zámek dvířek (1) nezapadne a dvířka se nemohou samovolně zavřít.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Neodpojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý.
- Odpojte konektor baterie (2).



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění/skřípnutí!

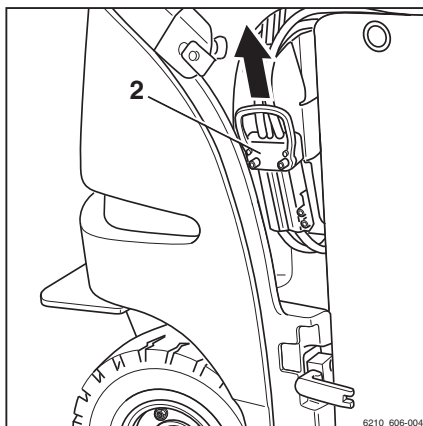
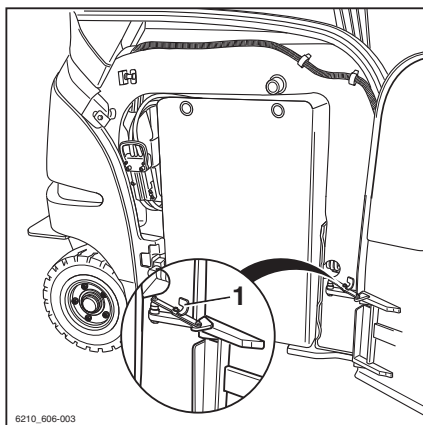
Nikdo nesmí stát přímo vedle baterie nebo mezi baterií a vysokozdvížným vozíkem při vyjímání nebo vkládání baterie.



⚠ POZOR

Nebezpečí poškození.

- Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání dvířek bateriového prostoru přiskřípnut.

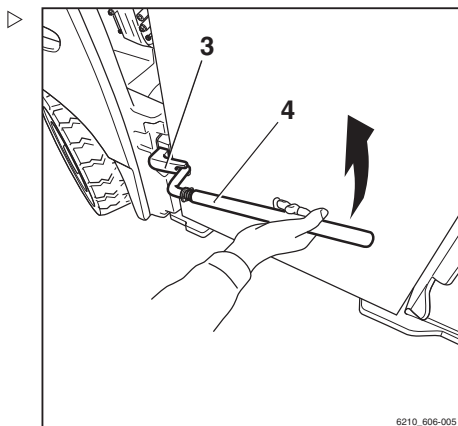


Manipulace s bateríí

- Otevřete zámek baterie (3).

UPOZORNĚNÍ

Pokud nelze zámek baterie otevřít rukou, můžete jako nástavec pro páku použít šroub tažného zařízení (4).



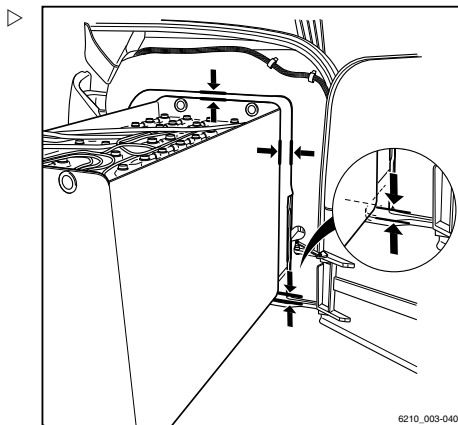
- Opatrně najedzte vozíkem pod baterii.
- Opatrně zvedněte baterii, aby byla těsně pod nosnou plochou, ale zajistěte, aby stále byla mezera mezi baterií a podvozkem nad ním.

POZOR

Nebezpečí poškození.

- Pokud baterie nahoře narazí na konstrukci podvozku, okamžitě ji spust'te dolů.

- Baterii pomalu vyjměte z bateriového prostoru.



Přeprava baterie a její spuštění dolů

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Baterii je nutné převážet velmi opatrně, tj. pomalu, bez rychlých změn směru jízdy a náhlého brzdění.

Nepřevázejte baterii na delší vzdálenosti pomocí zde uvedených způsobů.

- Baterii převezte do určeného prostoru.

POZOR

Nebezpečí poškození.

Baterie musí být uložena na vhodných nosnících nebo ve vhodném regálu.

Baterie nesmí být uložena na dřevěných nosnících apod.

- Baterii vyložte.

Opětovné připojení baterie

- K vozíku přivezte novou baterii.
- Baterii opatrně zasuňte do bateriového prostoru.

Při této operaci se ujistěte, že

- Před vložením baterie umístěte kabel baterie na baterii tak, aby při vkládání baterie nemohlo dojít k jeho přiskřípnutí.
- transportní zařízení je přistaveno v pravém úhlu k vidlicovému vysokozdviznému vozíku,
- Mezery jsou zachovány po celou dobu vkládání baterie a baterie musí být vložena do dostatečné hloubky.



⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zranění/skřípnutí!

Při vkládání baterie nedávejte ruce mezi baterii a stěny podvozku.



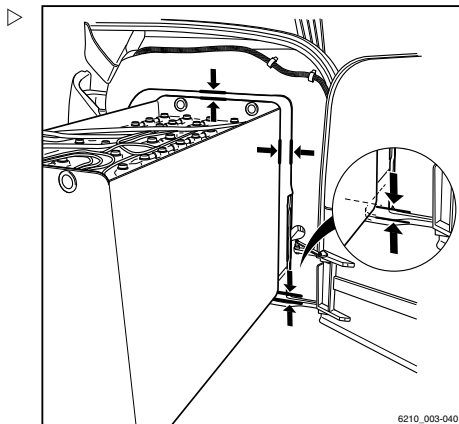
⚠ POZOR

Nebezpečí poškození.

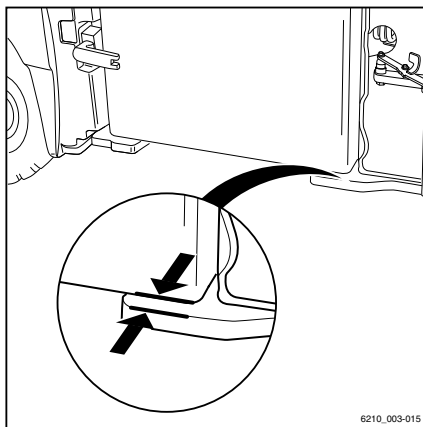
- Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání dvířek bateriového prostoru přiskřípnut.

Po správném umístění baterie v bateriovém prostoru:

- Baterii opatrně spusťte.
- Zpod baterie opatrně vytáhněte transportní zařízení.



6210_003-040



6210_003-015

Manipulace s baterií

⚠ POZOR

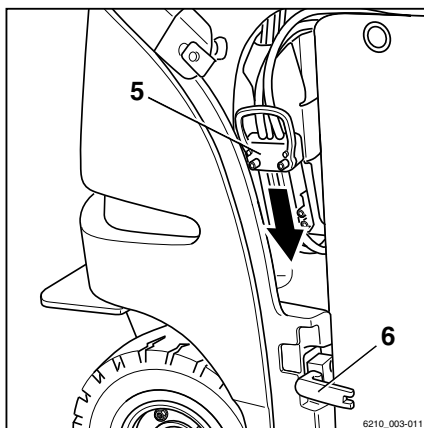
Nebezpečí poškození součástí!

Pokud připojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Nepřipojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.

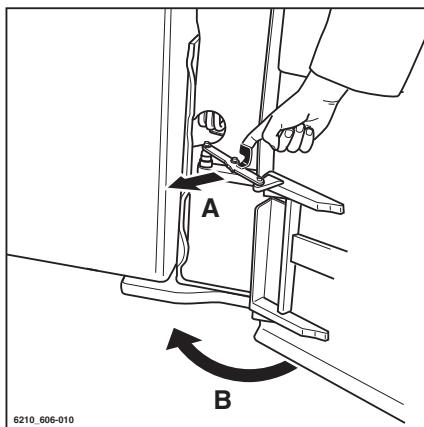
- Zavřete zámek baterie (6).

- Zástrčku baterie (5) zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.



- Uvolněte dvířka bateriového prostoru (A).

- Zavřete dvířka bateriového prostoru (B).

**⚠ POZOR**

Dvířka dvířka bateriového prostoru musí být bezpečně zavřena, tj. se západkou v druhé poloze.

**UPOZORNĚNÍ**

Dvířka bateriového prostoru lze zavřít pouze pokud je zámek baterie zavřen.

Výměna baterie pomocí mechanického nosiče baterie

- Vidlicový vysokozdvizný vozík bezpečně zaparkujte, viz ⇒ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", str. 5-325.
- Otevřete dvířka bateriového prostoru.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Otevřete dvířka bateriového prostoru, dokud zámek dvířek (1) nezapadne a dvířka se nemohou samovolně zavřít.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Neodpojujte zástrčku baterie, když je zámek zapalování zapnutý.
- Odpojte konektor baterie (2).



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění/skrřípnutí!

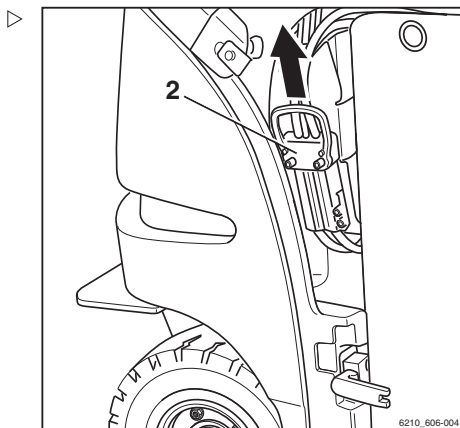
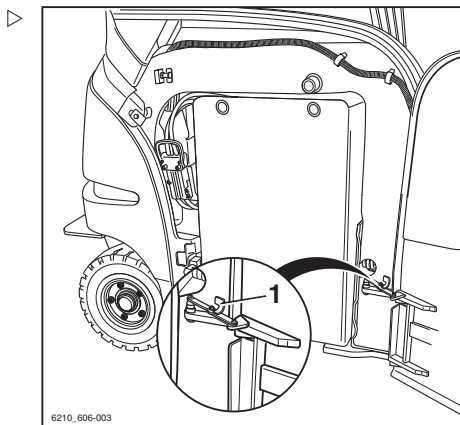
Při vyjímání nebo vkládání baterie nesmí bezprostředně vedle baterie nebo mezi baterií a vozíkem stát žádné osoby.



⚠ POZOR

Nebezpečí poškození.

- Kabel baterie položte na baterii tak, aby nemohl být při vyjímání nebo vkládání baterie nebo při zavírání dvířek bateriového prostoru.



Na rozdíl od výše popsaného postupu se u tohoto typu výměny baterií nevyjímá baterie z vozíku pomocí zvedacího zařízení, ale vytahuje prostřednictvím desky s válečky upevněné k vozíku.

Manipulace s baterií

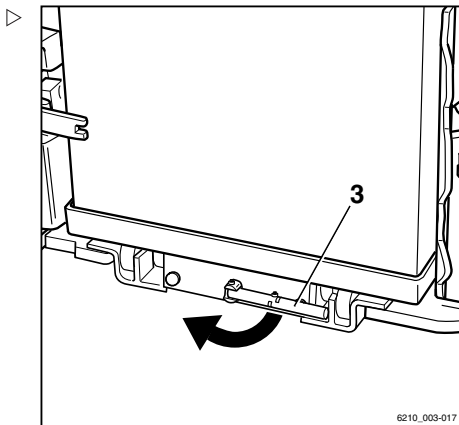
⚠ POZOR

Nebezpečí poškození.

- Mechanický nosič baterie (varianta na přání) používejte pouze na podlahách s tvrdým povrchem.

Vysunutí baterie

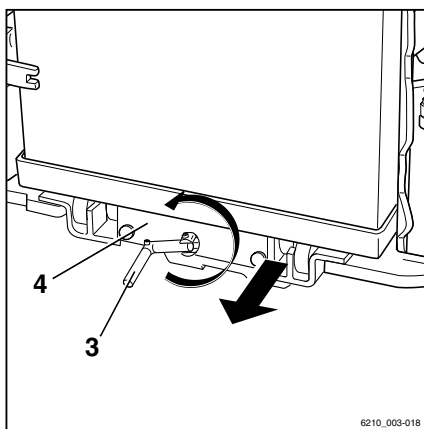
- Vyklopte kliku (3) mechanického nosiče baterie.



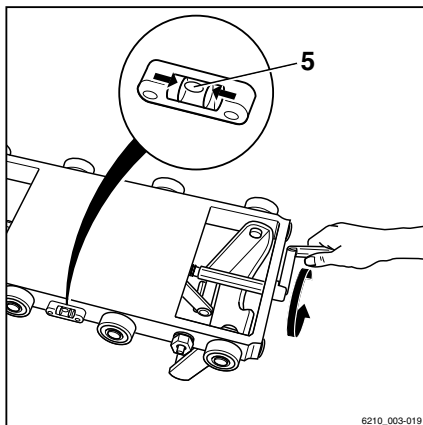
- Spustíte podpěru otáčením kliky proti směru hodinových ručiček. ▷
- Zcela vysuňte desku s válečky (4).

i UPOZORNĚNÍ

Deska musí být vodorovná.



- Řiďte se vodováhou (5). V případě potřeby polohu upravte pomocí kliky. ▷



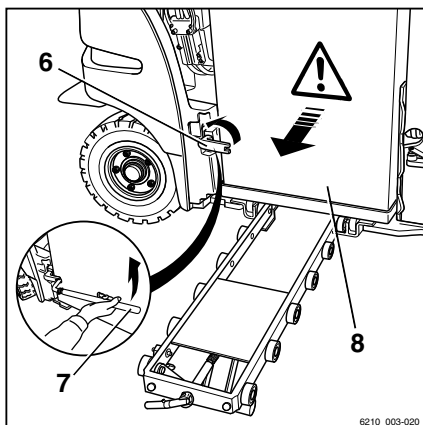
- Otevřete zámek baterie (6). ▷



⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu! V závislosti na bočním náklonu vozíku se může baterie po otevření zámku začít samovolně pohybovat.

V žádném případě se nesazte baterii přidršet. Baterie vyjede na nosič baterie a je zajištěna rámem zařízení.



i UPOZORNĚNÍ

Pokud nelze zámek baterie otevřít rukou, můžete jako nástavec pro páku použít zástrčku (7) tažného zařízení.

- Baterii (8) zcela vytáhněte z vozíku.

Vyjmutí baterie

Přeprava baterie jeřábem, viz → Kapitola "Přeprava baterie jeřábem", str. 5-305.

Manipulace s baterií

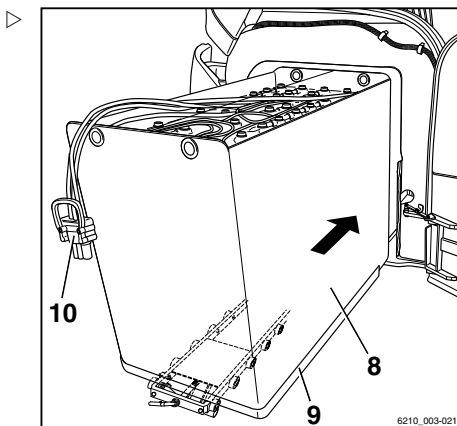
Vložení baterie

- Umístěte baterii (8) na rám zařízení pomocí jeřábu. Zajistěte při tom, aby se celý držák baterie nacházel v profilu podvozku (9).
- Vložte baterii až na doraz.

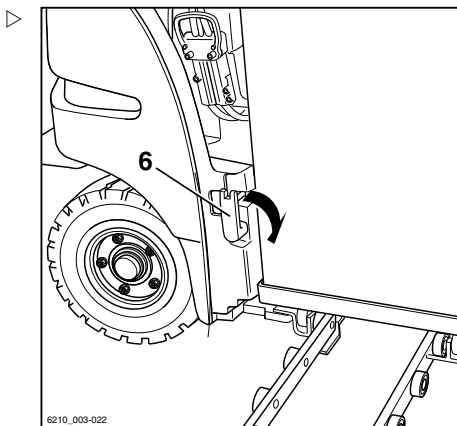
**POZOR**

Nebezpečí poškození součástí!

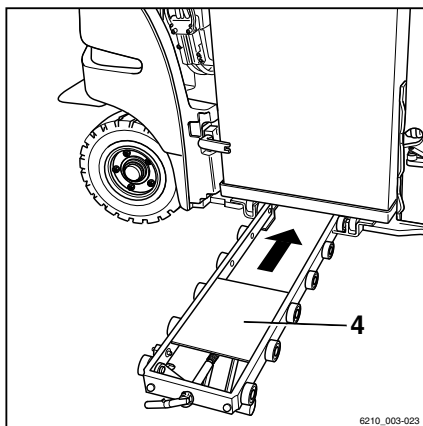
- Při vkládání baterie zajistěte, aby nedošlo k přiskřípnutí kabelu baterie (10).



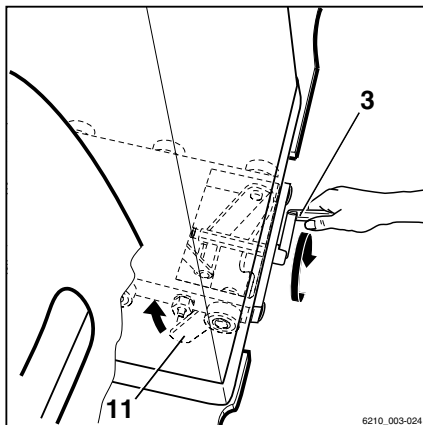
- Ihned zavřete zámek baterie (6).



- Na doraz zasuňte desku s válečky (4).



- Zcela zvedněte podpěru (11) otáčením kliky (3).
- Vizuální kontrolou ověřte, zda byla podpěrná kladka zvednuta do krajní polohy.



Manipulace s baterií

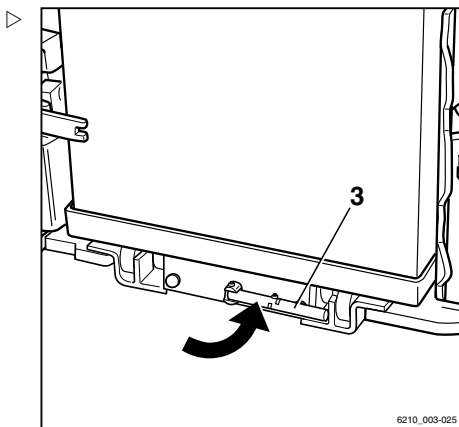
- Sklopte kliku (3).

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud připojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Nepřipojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.
- Zástrčku baterie zcela zasuňte do zásuvky na vozíku.



- Uvolněte dvířka bateriového prostoru (A).
- Zavřete dvířka bateriového prostoru (B).

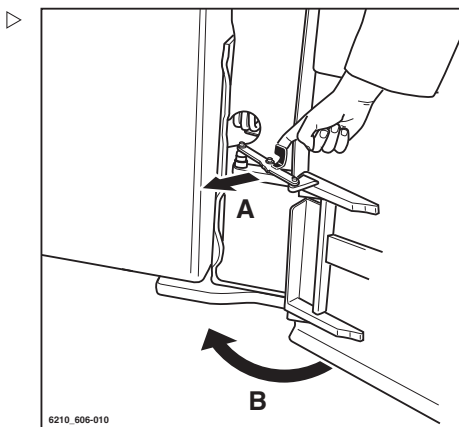
⚠ POZOR

Dvířka dvířka bateriového prostoru musí být bezpečně zavřena, tj. se západkou v druhé poloze.



UPOZORNĚNÍ

Dvířka bateriového prostoru lze zavřít pouze tehdy, je-li zámek baterie zavřen.



Výměna baterie pomocí hydraulického nosiče baterie

⚠ NEBEZPEČÍ

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku. Umístění přídavných závaží není dovoleno měnit.

Předpoklady

Při výměně baterie pomocí hydraulického nosiče baterie musí být splněny následující předpoklady:

- Oblast vysunutí baterie musí být bez překážek
- Podlaha musí být stabilní, čistá a rovná
- Vidlice musí být bezpečně položena na podlaže



UPOZORNĚNÍ

V případě hlubokého vybití baterie (méně než 10 % kapacity) nelze baterii vyjmout. V takovém případě je nutné připojit k vozíku rezervní baterii nebo vozík nabít.

Nouzové vypínání při pohybu baterie

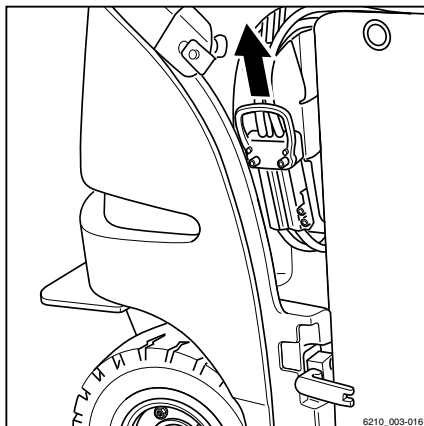
Při práci s hydraulickým nosičem baterie někdy nelze dosáhnout na spínač nouzového vypínání. V nouzové situaci odpojte zástrčku baterie.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Zástrčku baterie odpojujte se zapnutým zámkem zapalování pouze v nouzových případech.

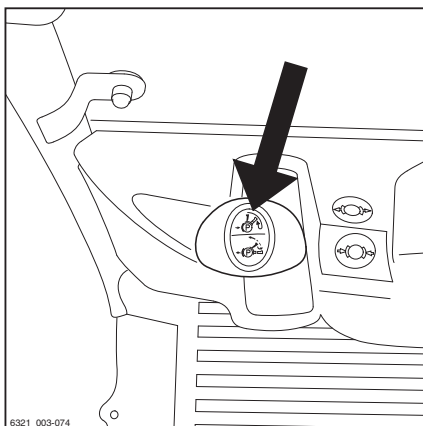


6210_003-016

Manipulace s baterií

Vysunutí baterie pomocí hydraulického zařízení

- Zatáhněte parkovací brzdu.



- Zkontrolujte, zda na sedadle není žádné zatížení.

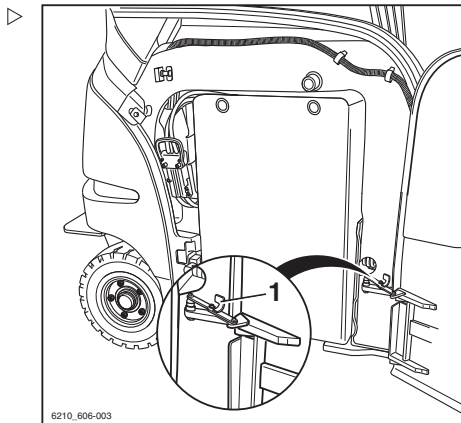


- Otevřete dvířka bateriového prostoru.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Otevřete dvířka bateriového prostoru, dokud zámek dvířek (1) nezapadne a dvířka se nemohou samovolně zavřít.



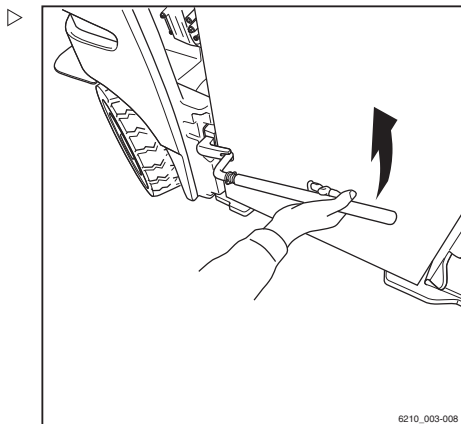
- Otevřete bezpečnostní držák baterie.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění/skřípnutí!

Při vysouvání nosiče baterie se nesmí nikdo pohybovat v oblasti vysunutí. Při vysouvání nosiče baterie hrozí nebezpečí rozdrčení a přimáčknutí. Zástrčka baterie musí zůstat na dosah jako mechanismus nouzového vypnutí.

- Umístěte ji vedle protizávaží a mimo oblast vysunutí.



- Stiskněte tlačítko vysunutí a držte jej, dokud nebude nosná deska v koncové poloze.

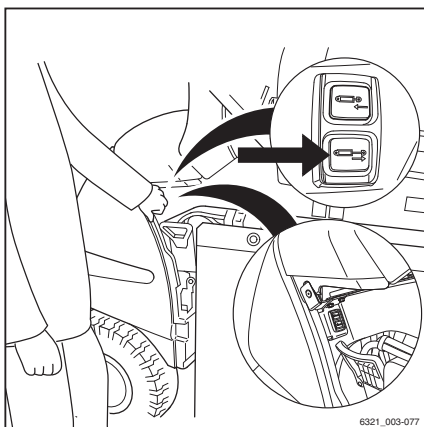
Během vysouvání se automaticky vysunují také nosníky.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Při vysouvání nosné desky se může kabel baterie zaplést do ostatních součástí a poškodit se.

- Zajistěte, aby se kabel baterie nikde nezachytil ani neskřípl.
- V případě poruchy uvolněte tlačítko pro vysunutí a poruchu opravte.



Manipulace s bateríí

- Zajistěte, aby při vysouvání nosné desky nedošlo k poškození kabelu baterie.



UPOZORNĚNÍ

Pokud pohybu nosné desky brání překážky, tlačítko uvolněte. Držák baterie lze pouze zasunout zpět. Je-li spínač dále trvale stisknutý, vypne se zařízení po 50 sekundách.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Nikdy nesahejte pod baterii za účelem odstranění překážek.

- Zasuňte baterii zpět a potom překážku odstráňte.

Jakmile je baterie zcela vysunutá, postupujte následovně:

- Zakryte baterii s obnaženými svorkami nebo konektory pryžovou rohoží, aby nemohlo dojít ke zkratu.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

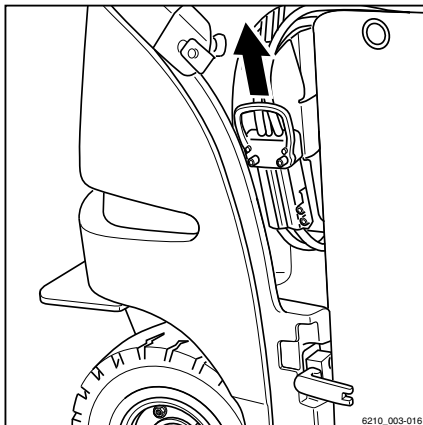
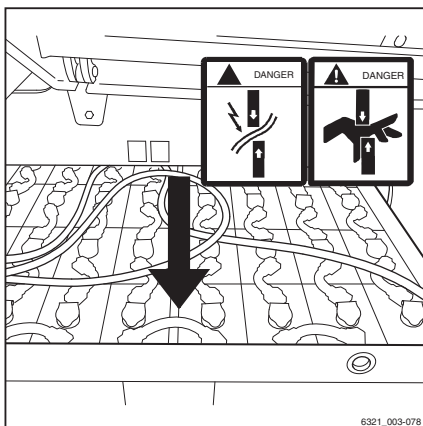
Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Zástrčku baterie odpojujte se zapnutým zámkem zapalování pouze v nouzových případech.

- Vypněte zámek zapalování.
- Odpojte konektor baterie a položte jej na baterii.
- Při spouštění pomocí jeřábu dbejte na dostatečný odstup mezi vozíkem a případnými překážkami, aby nedošlo k poškození vozíku.

Vyjmutí baterie

Baterii přepravte jeřábem; viz kapitola "Převážení baterie jeřábem".



Vložení baterie

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození.

- Před vložení baterie do držáku baterie zkontrolujte, zda se na držáku baterie nenachází žádné předměty.

- Opatrně vložte náhradní baterii do držáku baterie.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud připojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Nepřipojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování.
- Před připojením zástrčky baterie zkontrolujte, zda je zámek zapalování vypnutý.

- Připojte konektor baterie.
- Potom zapněte zámek zapalování.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

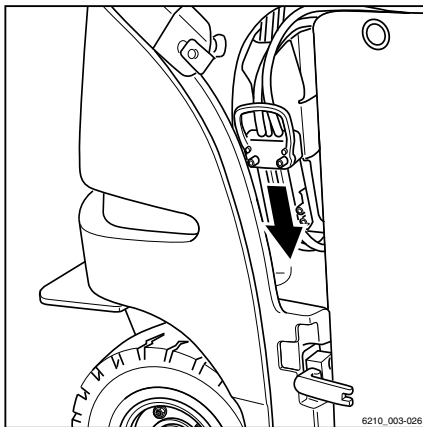
- Postavte se vedle protizávaží mimo oblast zasunutí.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Při zasouvání nosné desky se může kabel baterie zaplést do ostatních součástí a poškodit se.

- Zajistěte, aby se kabel baterie nikde nezachytil ani neskřípl.
- V případě poruchy uvolněte tlačítko pro zasunutí a poruchu opravte.



6210_003-026

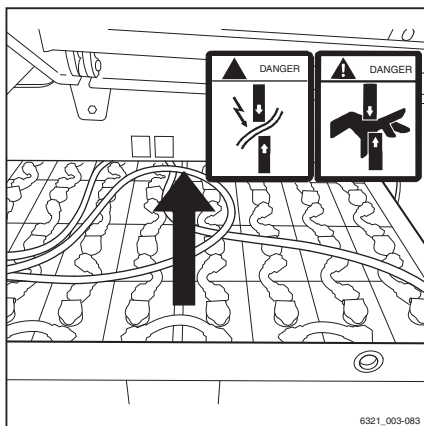
Manipulace s baterií

- Zajistěte, aby při zasouvání nosné desky nedošlo k poškození kabelu baterie (označen šipkou).

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Nesahejte do bateriového prostoru v době, kdy je v činnosti nosič baterie.



- Stiskněte tlačítko zasunutí, dokud nosná deska nedosáhne koncové polohy.
- Uvolněte spínač.

**UPOZORNĚNÍ**

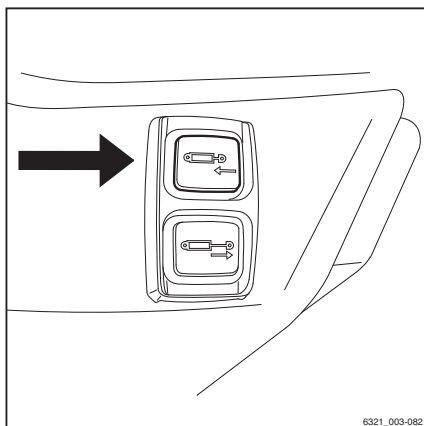
Pokud pohybu nosné desky brání překážky, tlačítko uvolněte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

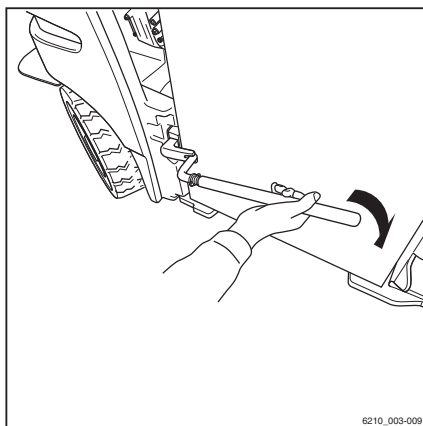
Nikdy nesahejte pod baterii za účelem odstranění překážek.

- Znovu vysuňte držák baterie.
- Znovu zvedněte baterii pomocí jeřábu, otočte ji na stranu a překážku odstraňte.

**UPOZORNĚNÍ**

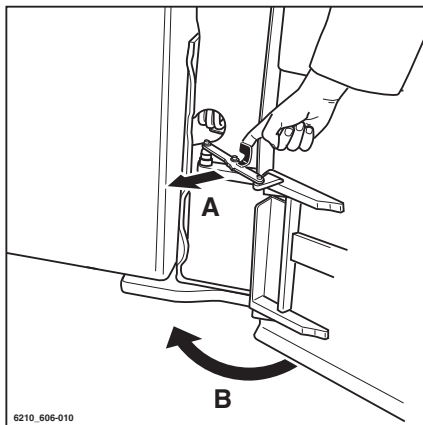
Pokud je aktivována funkce ochrany motoru. Funkce ochrany motoru je regulována pomocí měřidla. Dojde-li pětkrát za sebou k zasunutí a vysunutí, hydraulický nosič se na dobu 60 minut vypne. Pokud motor běží kratší dobu než 5 minut a během 15 minut nedojde k žádnému zásahu uživatele, měřidlo je resetováno.

- Zavřete bezpečnostní držák baterie.



6210_003-009

- Uvolněte dvířka bateriového prostoru (A).
- Zavřete dvířka bateriového prostoru (B).



6210_606-010

⚠ POZOR

Dvířka dvířka bateriového prostoru musí být bezpečně zavřená, tj. se západkou v druhé poloze.

Hlášení a chyby při používání hydraulického nosiče baterie

Chybový kód	Příčina	Náprava
5920	Vozík je přehřátý.	Nechte vozík vychladnout 1 hodinu.
5910		Uvědomte autorizované servisní středisko.
5930		Uvědomte autorizované servisní středisko.
5931		Uvědomte autorizované servisní středisko.

Manipulace s baterií

Hlášení	Příčina	Náprava
VÝSUV BATERIE	Nosný držák baterie není zcela zasunut zpět.	Stiskněte a držte tlačítko "zasunutí baterie", dokud nedojde k úplnému zasunutí držáku. Pokud tento krok nebude úspěšný, informujte autorizované servisní středisko.
ZAVŘÍT DVEŘE	Dvířka bateriového prostoru nejsou řádně uzavřena.	Zavřete dvířka bateriového prostoru.

Odstavení

Bezpečné parkování a vypnutí vozíku



⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík rozběhne, hrozí nebezpečí smrtelného zranění v případě přejetí osoby.

- Vozík nesmí být parkován ve svahu.
- V případě nouze jej zajistěte klíny na straně směřující z kopce.
- Neopouštějte vozík, dokud není aktivována parkovací brzda.

⚠ NEBEZPEČÍ

Hrozí nebezpečí smrtelného úrazu následkem pádu břemene nebo při spouštění částí vozíku!

- Před vystoupením z vozíku úplně spusťte břemeno.

⚠ POZOR

Baterie mohou zamrznout!

Pokud je vozík delší dobu zaparkován při okolní teplotě pod -10°C , baterie se ochladí. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie. Vozík poté nebude připraven k provozu.

- Pokud je okolní teplota nižší než -10°C , parkujte vozík pouze na krátké časové úseky.
- Aktivujte parkovací brzdu.

Odstavení

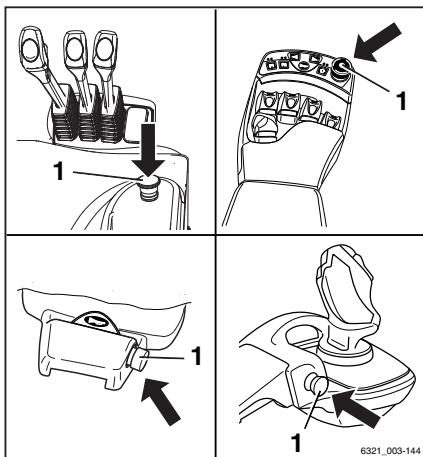
- Spustíte nosnou desku vidlice na zem.
- Naklánějte zvedací stožár dopředu, až budou konce ramen vidlice ležet na zemi.
- Pokud jsou namontována přídatná zařízení (varianta na přání), zatáhněte pracovní válce; viz kapitola nazvaná "Všeobecné pokyny pro obsluhu přídatných zařízení".
- Otočte klíčem zapalování doleva a vytáhněte jej.



- Stiskněte spínač nouzového vypínání (1).


 UPOZORNĚNÍ

Klíče zapalování, FleetManager karty (varianta na přání), FleetManager transpondérové čipy (varianta na přání) a kód PIN pro ověření přístupu (varianta na přání) nesmí být bez výslovného pokynu předány jiným osobám.



Klín pro zajištění kola (varianta na přání)

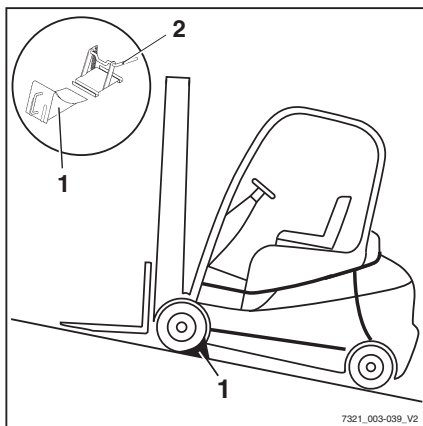
Klín pro zajištění kola (varianta na přání) slouží k zamezení rozjetí vozíku stojícího ve svahu.

- Zvedněte rukojeť (2) na držáku.
- Vyměňte záračku kol (1) z montážní podpěry.
- Zasuňte klín pro zajištění kola pod přední kolo na straně směřující dolů ze svahu.



UPOZORNĚNÍ

Po použití záračku vraťte zpět do držáku a znovu stiskněte rukojeť (2) dolů.



Odstavení a uložení vozíku

⚠ POZOR

Poškození součásti z důvodu nesprávného skladování!

V případě nesprávného uložení nebo odstavení na dobu delší než dva měsíce může vozík utrpět poškození korozí! Pokud je vozík zaparkován při okolní teplotě nižší než -10°C po dlouhou dobu, baterie se ochlazuje. Elektrolyt může zamrznout a poškodit baterie.

- Vozík uložte do čistého, suchého a dobře větraného prostředí, kde teplota neklesá pod bod mrazu.
- Před odstavením proveďte následující opatření.



UPOZORNĚNÍ

Skladujte pouze plně nabitě baterie.

Opatření před odstavením

- Vozík důkladně vyčistěte; viz kapitola nazvaná "Čištění".
- Nosnou desku vidlice několikrát zvedněte do maximální výšky.
- Několikrát nakloňte zvedací stožár dopředu a dozadu, a pokud je připevněno přídavné zařízení, opakovaně s ním pohněte.

Odstavení

- Uvolněte napnutí nosných řetězů spuštěním vidlice na vhodnou podpěrnou podložku, např. na paletu.
- Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňte.
- Na všechny nekryté pohyblivé části naneste olej nebo mazivo.
- Namažte vidlicový vysokozdvihový vozík.
- Promažte spoje a ovládací prvky.
- Namažte posunovací prvky a vodící zařízení hydraulického nosiče baterie (varianta na přání); viz kapitola nazvaná "Mazání posunovacích prvků".
- Namažte záchytnou lištu a vodící zařízení hydraulického nosiče baterie (varianta na přání); viz kapitola nazvaná "Mazání záchytné lišty".
- Namažte zámkový spoj krytu baterie.
- Namažte bezpečnostní spínač a dvířka baterie; viz kapitola nazvaná "Kontrola bezpečnostního spínače a dvířek bateriového prostoru".
- Na všechny nechráněné elektrické kontakty nastříkejte kontaktní sprej.

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
 - Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.
-
- Odpojte zástrčku baterie.
 - Zkontrolujte stav baterie, hladinu kyseliny a hustotu kyseliny.
 - Proveďte údržbu baterie.



UPOZORNĚNÍ

Skladujte pouze plně nabitě baterie.

⚠ POZOR

Deformace pneumatiky následkem trvalého zatížení jedné strany!

Nechte vozík zvednout nebo nadzvednout autorizovaným servisním střediskem tak, aby byla všechna kola nad zemí. Zabráňte tak neustálé deformaci pneumatik.

- Vozík nechávejte zvedat a nadzvedávat pouze v autorizovaných servisních střediscích.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození korozí z důvodu kondenzace vody na vozíku!

Řada plastických fólií a syntetických materiálů je vodotěsná. Voda zkondenzovaná na vozíku nemůže přes tyto krycí materiály uniknout.

- Nepoužívejte plastické fólie, protože podporují vytváření kondenzované vody.
- Zakryjte vozík materiálem, který propouští páru, například bavlnou.
- Vozík zakryjte, aby byl chráněn před prachem.
- Pokud bude vozík odstaven na ještě delší dobu, kontaktujte autorizované servisní středisko, které vám doporučí další opatření.

Opakované uvedení do provozu po skladování

Pokud byl vozík uskladněn po dobu delší než šest měsíců, je třeba jej před opětovným uvedením do provozu pečlivě zkontrolovat. Podobně jako při každoroční prohlídce by i tato kontrola měla zahrnovat všechny bezpečnostní prvky vozíku.

- Vozík řádně vyčistěte; viz kapitola "Čištění".
- Promažte spoje a ovládací prvky.
- Namažte posunovací prvky a vodící zařízení hydraulického nosiče baterie (varianta na přání); viz kapitola "Mazání posunovacích prvků".
- Namažte záchytnou lištu a vodící zařízení hydraulického nosiče baterie (varianta na přání); viz kapitola "Mazání záchytné lišty".

Odstavení

- Zkontrolujte stav baterie, hladinu kyseliny a hustotu kyseliny.
- Zkontrolujte, zda není v hydraulickém oleji kondenzovaná voda, v případě potřeby jej vyměňte.
- Proved'te kontroly a operace, které je potřebné provést před prvním uvedením do provozu.
- Uved'te vozík do provozu; viz kapitola "Uvedení do provozu".

Při uvádění do provozu je nutné zkontrolovat zejména:

- Pohon, ovládání, řízení
- Brzdy (provozní brzda, parkovací brzda)
- Zvedací systém (zařízení pro přenos nákladu, nosné řetězy, upevnění)



UPOZORNĚNÍ

Další informace naleznete v dílenské příručce vozíku nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.

Čištění

Čištění vozíku

- Vozík bezpečně zaparkujte.

POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit korozi kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Zástrčku baterie odpojujte se zapnutým zámkem zapalování pouze v nouzových případech.

- Odpojte zástrčku baterie.



VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu způsobeného pádem při nastupování do vozíku!

Při nastupování do vozíku se můžete zachytit o součásti nebo na nich uklouznout. K vyšším bodům na vozíku lze přistupovat pouze s vhodným vybavením.

- Důsledně dodržujte následující kroky.

- K nastupování do vozíku používejte pouze schůdky, kterými je vozík vybaven.
- K nedostupným místům se dostanete pomocí zařízení, jako jsou štafle nebo plošiny.

Příprava na čištění vozíku

POZOR

Pokud by se do elektrického systému dostala voda, bude hrozit riziko elektrického zkratu!

- Důsledně dodržujte následující kroky.
- Před čištěním vypněte elektrický systém.
- Na elektromotory a další elektrické součásti ani jejich kryty nikdy přímo nestříkejte vodu.

Čištění

⚠ POZOR

Příliš silný vodní tlak nebo voda a pára, které jsou příliš horké, mohou poškodit součásti vozíku.

- Důsledně dodržujte následující kroky.
- Používejte jen vysokotlaké čisticí stroje s maximálním výstupním výkonem 50 barů a maximální teplotou 85 °C.
- Při použití vysokotlakých čisticích strojů udržíte vzdálenost minimálně 20 cm mezi tryskou a čistěným předmětem.
- Proudem při čištění nemířte přímo na nálepky ani štítky.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí požáru!**

Nánosy/usazeniny hořlavých materiálů se mohou vznítit v blízkosti horkých součástí (např. pohonné jednotky).

- Důsledně dodržujte následující kroky.

- Pravidelně odstraňujte všechny nánosy/usazeniny cizích látek v blízkosti horkých součástí.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Horké součásti na vozíku by mohly zapálit hořlavé kapaliny, což představuje riziko vzniku požáru.

- Důsledně dodržujte následující kroky.

- K čištění nepoužívejte hořlavé kapaliny.
- Při používání čisticích prostředků se řiďte pokyny výrobce.

⚠ POZOR

Abrazivní čisticí materiály mohou poškodit povrch součástí!

Použití abrazivních čisticích materiálů, které nejsou vhodné pro použití na plast, může vyvolat rozpuštění plastových částí nebo jejich popraskání. Obrazovka indikační a řídicí jednotky se může zamlžit.

- Důsledně dodržujte následující kroky.

- Plastové díly čistěte pouze čistícími prostředky na plasty.
- Při používání čistících prostředků se řiďte pokyny výrobce.

Umývání vnějšku vozíku

- Vnější části vozíku čistěte vodou a prostředky rozpustnými ve vodě (proudem vody, houbou, hadrem).
- Vyčistěte nástupní místa, plnicí hrdla oleje a jejich okolí a před mazáním také mazací hlavice.



UPOZORNĚNÍ

Poznámka: čím častěji vozík čistíte, tím častěji jej musíte promazat.

Čištění elektrického systému

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku zbytkové kapacity!

- Nikdy nesahejte do elektrického systému holýma rukama.

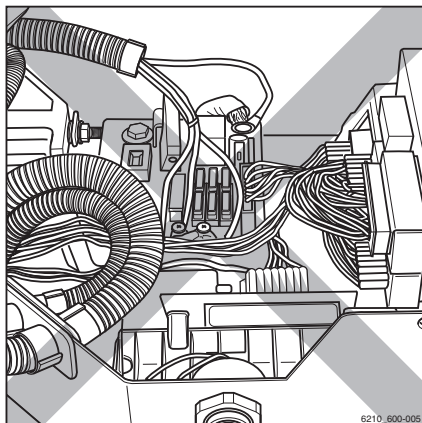


⚠ POZOR

Čištění částí elektrického systému vodou může způsobit poškození elektrického systému.

Čištění částí elektrického systému vodou je zakázáno!

- Nesnímejte kryty apod.
 - Používejte pouze suché čistící prostředky v souladu se specifikacemi výrobce.
-
- Součásti elektrického systému čistěte nekovovým kartáčem a prach sfoukněte pomocí nízkotlakého proudu stlačeného vzduchu.



Čištění nosných řetězů

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nosné řetězy jsou bezpečnostní prvky.

Používání agresivních chemických čisticích prostředků nebo kapalin s obsahem kyselin nebo chlóru může poškodit řetězy a je zakázáno!

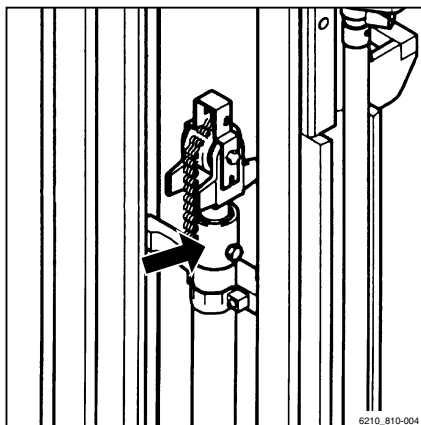
- Při používání čisticích prostředků dodržujte pokyny výrobce.
- Pod zvedací stožár položte sběrnou nádobu.
- Vyčistěte parafinovými deriváty, například benzínem.
- Při použití proudu páry nepoužívejte další čisticí prostředky.
- Po vyčištění okamžitě odstraňte jakoukoli vodu z článků řetězů pomocí stlačeného vzduchu. Během tohoto postupu několikrát pohněte řetězem.
- Okamžitě po vysušení řetězu jej nastříkejte sprejem na řetězy. Během tohoto postupu několikrát pohněte řetězem.

Specifikace spreje na řetězy naleznete v kapitole "Tabulka s údaji o údržbě".



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Zlikvidujte veškerou rozlitou kapalinu nebo kapalinu zachycenou ve sběrné nádobě způsobem šetrným k životnímu prostředí. Řiďte se zákonnými předpisy.



Čištění skel

Veškerá okenní skla, např. okna kabiny (varianta na přání), musí být vždy čistá a zbavená námrazy. Jen tak je možné zaručit dobrou viditelnost.

⚠ POZOR

Dejte pozor, aby nedošlo k poškození vyhřívání zadního okna (z vnitřní strany).

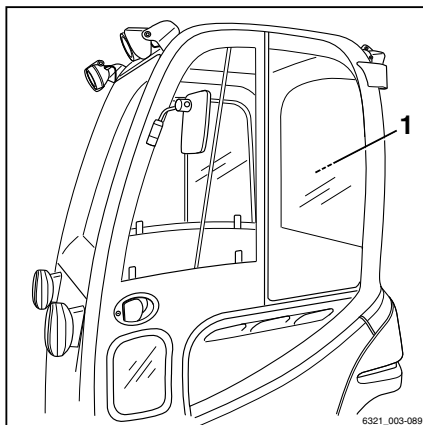
- Při čištění zadního okna (1) postupujte opatrně a nepoužívejte předměty s ostrými hranami.

- Vyčistěte okna.



UPOZORNĚNÍ

Skla můžete čistit běžným čisticím prostředkem na sklo.



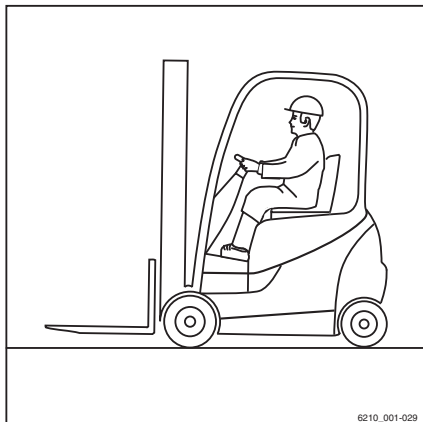
Po umytí

- Pečlivě vozidlo osušte (například stlačeným vzduchem).
- Posadte se do sedadla řidiče a nastartujte vozidlo v souladu s předpisy.

⚠ POZOR

Nebezpečí zkratu!

- Pronikne-li do motoru přes veškerá preventivní opatření vlhkost, je nezbytné nejprve provést vysušení stlačeným vzduchem.
- Následným nastartováním vozíku zabráníte případnému poškození korozi.



6

Údržba

Obecné informace o údržbě

Obecné informace o údržbě

Kvalifikace zaměstnanců

Údržbu mohou provádět pouze kvalifikovaní a určení zaměstnanci. Roční kontroly musí provádět kvalifikovaná osoba. Kontrola a posouzení kvalifikovanou osobou nesmí být ovlivněno provozními a ekonomickými podmínkami a musí být provedeno výhradně z bezpečnostního hlediska. Zaměstnanec musí mít dostatečné znalosti a zkušenosti pro posouzení stavu vozíku a efektivitě ochranných prostředků v souladu s technickými normami a principy testování vozíků.

Pracovníci pro údržbu baterie

Nabíjení, výměnu a údržbu baterií smí provádět pouze řádně vyškolení pracovníci v souladu s pokyny výrobce baterie, nabíjecího zařízení a vozíku. Dodržujte manipulační pokyny pro baterii a návod k použití nabíjecího zařízení.

Údržbářské práce bez zvláštních kvalifikací

Jednoduché údržbářské práce, jako je například kontrola hladiny hydraulického oleje, může provádět i neškolený zaměstnanec. Provedení této práce nevyžaduje kvalifikaci, kterou mají například specialisté. Požadované úkony jsou dostatečně podrobně popsány v příslušných částech návodu k obsluze.

Informace pro provádění údržby

Tato část obsahuje všechny informace nutné k určení, zda je na vozíku třeba provést údržbu. Údržbu provádějte v časovém limitu v souladu s počítadlem provozních hodin a podle následujících kontrolních seznamů údržby. Jedině takto lze zajistit, aby byl vozík vždy schopen provozu a byl zaručen optimální výkon a dlouhou životnost. Je to také nezbytná podmínka pro uplatňování záruky.

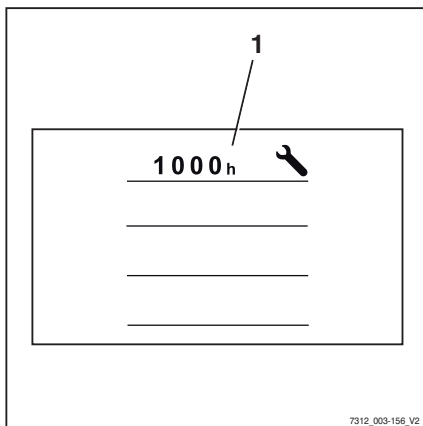
Časové vymezení údržby

- Proveďte údržbu vozíku podle zobrazení "Údržba za"(1).
- V kontrolních seznamech údržby je uvedeno, které úkony údržby je třeba provést.

Intervaly jsou stanoveny pro standardní použití. Kratší intervaly údržby lze stanovit po konzultaci s provozovatelem v závislosti na podmínkách použití vozíku.

Kratší intervaly údržby mohou být způsobeny těmito faktory:

- Znečištěné a málo kvalitní komunikace
- Prašný nebo slaný vzduch
- Vysoká vlhkost vzduchu
- Extrémně vysoké nebo nízké teploty okolního vzduchu nebo extrémní změny teploty
- Vícesměnný provoz s těžkým pracovním cyklem
- Specifické národní předpisy pro vozík nebo jednotlivé součásti



Údržba – 1 000 hodin / jednou ročně

V provozních hodinách										Prove- dono	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	✗
Podvozek, karoserie a armatury											
Zkontrolujte, zda se na podvozku nenacházejí praskliny											
Zkontrolujte možná poškození ochranné stříšky / kabiny a okenních skel											
Zkontrolujte možná poškození ovládacích prvků, spínačů a spojů a naneste mazivo a olej											
Zkontrolujte správnou funkci a možná poškození sedadla řidiče											
Zkontrolujte, zda je zádržný systém řidiče řádně funkční, nepoškozený a čistý.											
Zkontrolujte správnou funkci a možná poškození dvířek bateriového prostoru, bezpečnostního spínače a snímače											
Zkontrolujte možná poškození a správnou funkci zdvojeného pedálu (varianta na přání) a promažte jej											
Pneumatiky a kola											
Zkontrolujte opotřebení pneumatik a jejich tlak											
Zkontrolujte možná poškození kol a proveďte kontrolu utahovacích momentů											
Pohonná jednotka											
Hnací náprava: Zkontrolujte upevnění, možné netěsnosti a očistěte chladicí lamely											
Převodový olej a vícekotoučová brzda: Zkontrolujte hladinu oleje											
Řízení											
Zkontrolujte možné netěsnosti systému řízení a jeho správnou funkci											
Zkontrolujte, zda je volant pevně připevněn a zda není otočná rukojeť poškozená											
Řídicí náprava: Zkontrolujte, zda je pevně připevněná, proveďte kontrolu možných netěsností a naneste mazivo											
Zkontrolujte zarážky volantu											
Brzda											
Zkontroluje stav a správnou funkci všech součástí mechanické brzdy											
Proveďte test brzdy											
Zkontrolujte možné poškození a správnou funkci volitelné elektrické parkovací brzdy											
Volitelná elektrická parkovací brzda: Zkontrolujte zařízení pro nové mazání											
Elektrický systém											
Zkontrolujte veškeré kabelové spoje											

Obecné informace o údržbě

V provozních hodinách									Prove- dono	
1000		2000		4000		5000		7000		
8000		10000		11000		13000		14000		✓ ✕
Zkontrolujte kontakty hlavního stykače										
Otestujte správnou funkci spínačů, snímačů s vysílačem a senzorů										
Zkontrolujte osvětlení a kontrolky										
Baterie a příslušenství										
Zkontrolujte možné poškození olověné baterie a hustotu kyseliny v baterii; dodržujte pokyny výrobce pro údržbu.										
Olověná baterie s cirkulační elektrolytu: vyměňte zpětný ventil										
Lithium-iontové baterie: dodržujte pokyny výrobce pro údržbu										
Zkontrolujte, zda není bezpečnostní spínač poškozen.										
Zkontrolujte možné poškození přístrojové zástrčky a kabelového svazku vozíku.										
Zkontrolujte možné poškození zástrčky a kabelového svazku baterie.										
Hydraulický nosič baterie: Zkontrolujte hladinu oleje a těsnost										
Hydraulický nosič baterie: Zkontrolujte opotřebení všech pohyblivých částí a namažte je										
Hydraulika										
Zkontrolujte stav hydraulického systému, jeho správnou funkci a možné netěsnosti										
Zkontrolujte funkci blokování hydrauliky (ventil ISO)										
Kontrola hladiny oleje										
Zvedací stožár										
Zkontrolujte možná poškození ložisek stožáru a namažte je. Zkontrolujte utahovací moment										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení profilů stožáru a namažte je										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosných řetězů a poté je seřídte a namažte										
Zkontrolujte možná poškození a netěsnosti zvedacích válců a spojů										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení vodicích kladek										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení podpěrných válečků a řetězových kladek										
Zkontrolujte vůli mezi zarážkou nosné desky vidlice a výběhovou zarážkou										
Zkontrolujte možná poškození a netěsnosti naklápěcích válců a spojů										
Zkontrolujte možná poškození a opotřebení nosné desky vidlice										
Zkontrolujte možná poškození a správnou funkci zablokování ramene vidlice										

V provozních hodinách										Prove- deno	
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000		✓	✗
Zkontrolujte možné opotřebení a deformace ramene vidlice											
Zkontrolujte, zda je na nosné desce vidlice či na přídatném zařízení namontován bezpečnostní šroub											
Zvláštní vybavení											
Zkontrolujte možné poškození topného systému; dodržujte pokyny výrobce pro údržbu											
Podle pokynů výrobce pro údržbu zkontrolujte možné opotřebení a poškození přídatných zařízení											
Podle pokynů výrobce pro údržbu zkontrolujte možné opotřebení a poškození tažného zařízení											
Obecné informace											
Načtěte čísla chyb a vymažte seznam											
Resetujte interval údržby											
Zkontrolujte úplnost označovacích štítků											
Proveďte testovací jízdu s vozíkem											

Údržba – 3 000 hodin/každé dva roky

V provozních hodinách									Prove- dono		
3000		6000		9000		12000		15000		✓	✗
Poznámka											
Proveďte všechny úkony údržby po 1 000 hodinách.											
Pohonná jednotka											
Zkontrolujte převodovku a vícekotoučovou brzdu a vyměňte převodový olej.											
Brzda											
Volitelná elektrická parkovací brzda: Vyměňte aktivační tlačítko											
Hydraulika											
Vyměňte hydraulický olej											
Vyměňte filtr ve vratném vedení, filtr odvětrávání a vysokotlaký filtr (varianta na přání)											
Pouze pro modely RX60-50 LSP600 (6330): Vyměňte baterii											

Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení

Náhradní díly lze objednat prostřednictvím servisního oddělení. Informace, které je potřebné uvést při objednávání dílů, naleznete v seznamu náhradních dílů.

Používejte pouze náhradní díly v souladu s pokyny výrobce. Použití neschválených náhradních dílů může mít za následek zvýšené nebezpečí nehod způsobených nedostatečnou kvalitou nebo nesprávným použitím dílu. Osoba zodpovědná za použití neschválených náhradních dílů ponese v případě poškození nebo zranění zodpovědnost v plném rozsahu.

Kvalita a množství požadovaných provozních látek

Používejte pouze provozní látky uvedené v tabulce s údaji o údržbě.

- Požadované provozní látky a maziva naleznete v tabulce s údaji o údržbě.

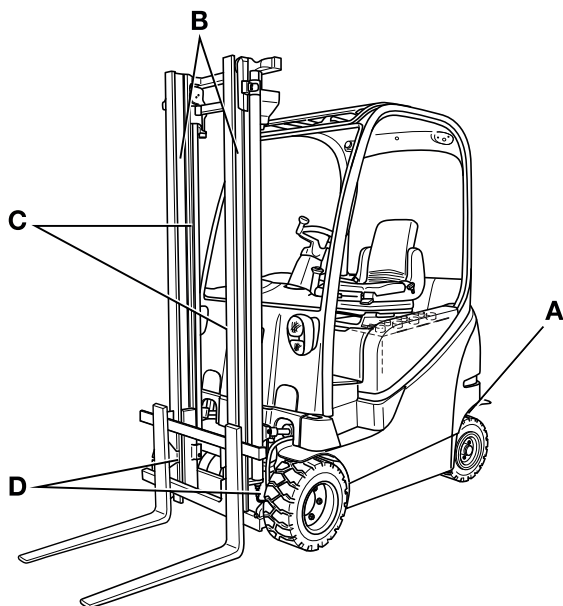
Obecné informace o údržbě

Oleje a maziva různé kvality nesmí být míchány. Míchání má negativní vliv na mazivost. Není-li možné se vyhnout použití výrobků různých výrobců, zcela vypust'te starý olej.

Před mazáním, výměnou filtrů nebo jakýmkoli zásahem do hydraulického systému pečlivě vyčistěte oblast kolem dané části.

Při doplňování provozních látek používejte vždy čisté nádoby!

Plán mazání



Code ¹	Mazací body
(A)	Čtyři tlakové maznice na každé straně řídicí nápravy pro ložisko čepu nápravy a rameno řídicí tyče
(B)	Kluzné plochy na zvedacím stožáru
(C)	Nosné řetězy
(D)	Jedna tlaková maznice na každém z obou ložisek zvedacího stožáru
¹ V následující kapitole "Tabulka s údaji o údržbě" v části Code naleznete příslušnou specifikaci maziva. Tento plán mazání popisuje sériově vyráběný vozík se standardním vybavením. Přehled bodů údržby pro verze vozíků naleznete v příslušné kapitole anebo pokynech poskytnutých výrobcem.	

Obecné informace o údržbě

Tabulka s údaji o údržbě

Místa běžného mazání

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby

Baterie

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Plnění systému	Destilovaná voda		Podle potřeby
	Izolační odpor		DIN 43539 VDE 0510	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.

Elektrický systém

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Izolační odpor		DIN EN 1175 VDE 0117	Další informace naleznete v dílenské příručce pro daný vozík.

Ovládací prvky / klouby

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby
		Olej	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	Podle potřeby
	Dvoupedálové ovládání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby

Hydraulický systém

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Plnění systému	Hydraulický olej	HVLP 68 DIN 51524, část 3	Max. 125 l
		Hydraulický olej pro potravinářský průmysl (varianta na přání)	USDA H1 DIN 51524	
		Hydraulický olej pro použití v chladárně	HVLP 68 DIN 51524, část 3	Max. 27 l

Hydraulický nosič baterie

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Záchytná lišta	Univerzální mazivo neobsahující kyselinu a pryskyřice	Rivolta TRS Plus ID č. 0149847	Podle potřeby
	Posunovací prvky a vodicí lišty	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby
	Plnění systému	Hydraulický olej	HVLP 68 DIN 51524, část 3	Max. 1,6 l

Pneumatiky

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Superelastické pneumatiky	Limit opotřebení		Ke značce opotřebení
	Pneumatiky z tvrdé pryže	Limit opotřebení		Ke značce opotřebení

Řízená náprava

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
(A)	Ložisko čepu nápravy, kulové ložisko	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby
	Matice/šrouby kol	Momentový klíč		210 Nm
	Matice čepu nápravy	Momentový klíč		310 Nm

Hnací náprava

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
	Matice/šrouby kol	Momentový klíč		210 Nm
	Hnací převod	Převodový olej	SAE 80 MIL-L2105 API-GL4	
	Brzdy	Olej ATF	Shell Donax TX ID č. 170106 (1 l)	

Zvedací stožár

Code	Jednotka	Provozní látka	Specifikace	Množství
(B)	Mazání	Vysokotlaké mazivo	ID č. 0147873	Podle potřeby
	Doraz	Vůle		min. 2 mm

Obecné informace o údržbě

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Množství
(D)	Ložisko zvedacího stožáru	Mazivo	Aralub 4320 DIN 51825- KPF2N20 ID č. 0148659	Doplňte mazivo, dokud nezačne unikat malé množství nového maziva
	Šrouby ložiska zvedacího stožáru	Momentový klíč		275 Nm

Nosné řetězy

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Množství
(C)	Mazání	Sprej na řetězy s vysokým zatížením	Plně syntetický Teplotní roz- sah: -35 °C až +250 °C ID č. 0156428	Podle potřeby

Ostřikování

Code	Jednotka	Provozní látky	Specifikace	Množství
	Plnění systému	Ostřikovací kapalina	Zimní, ID č. 172566	Podle potřeby

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Obsažené informace

Jako prevenci nehod při údržbářských pracích a opravách je nutné provést veškerá bezpečnostní opatření, např.:

- Aktivujte parkovací brzdu.
- Vypněte zámek zapalování a vyjměte klíč.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Zajistěte, aby se vozík nemohl nechtěně rozjet nebo neúmyslně nastartovat.
- V případě potřeby nechte vozík nadzvednout pouze v autorizovaném servisním středisku.
- Zvednutou nosnou desku vidlice nebo vysunutý zvedací stožár nechte v autorizovaném servisním středisku zajistit proti náhodnému klesnutí.
- Vložte dřevěný trám odpovídající velikosti jako podpěru mezi zvedací stožár a kabinu a zajistěte zvedací stožár, aby nemohlo dojít k náhodnému vychýlení dozadu.
- Dodržujte maximální výšku zdvihu zvedacího stožáru a porovnejte rozměry z technických údajů s rozměry haly, v které má být vozík používán. Těmito kroky zabráníte kolizi se stropem haly a jakékoli takto vzniklé škodě.

Práce na hydraulickém zařízení

Před jakýmkoli zásahem na systému musí být hydraulický systém odtlakován.

Práce na elektrickém vybavení

Práci na elektrickém vybavení vozíku provádějte pouze ve stavu bez napětí. Kontroly funkčnosti, prohlídky a úpravy na částech pod napětím musí provádět pouze oprávněné osoby při dodržování nezbytných bezpečnostních opatření. Před prací na elektrických dílech sejměte prsteny, kovové náramky apod.

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

Aby se zabránilo poškození elektronických systémů s elektronickými součástmi, například elektronického regulátoru řízení nebo ovládání zdvihu, je nutné tyto součásti před započítím elektrického svařování z vozíku odmontovat.

Zásahy do elektrického systému (např. připojení vysílačky, přídavných světlometů atd.) jsou povoleny pouze se souhlasem autorizovaného servisního střediska.

Bezpečnostní zařízení

Po údržbářských pracích a opravách musí být zpět nainstalována všechna bezpečnostní zařízení a musí být vyzkoušena jejich provozní spolehlivost.

Hodnoty nastavení

Při provádění oprav a při výměně hydraulických a elektrických součástí musí být dodrženy hodnoty nastavení vyžadované pro dané zařízení. Jsou uvedeny v příslušných částech.

Zvedání a nadzvedávání

NEBEZPEČÍ

Pokud se vozík převrátí, hrozí nebezpečí ohrožení života!

Pokud nebude vozík správně zvednutý a nadzvednutý, může dojít k jeho převrácení a pádu. Je dovoleno použití pouze zvedáků uvedených v dílenské příručce pro tento vozík, které jsou testovány z hlediska nutných bezpečnostních a zátěžových parametrů.

- Vozík nechávejte zvedat a nadzvedávat pouze v autorizovaných servisních střediscích.
- Vozík nadzvedávejte pouze ve zvedacích bodech uvedených v dílenské příručce.

Vozík je nutné zvedat a nadzvedávat při různých typech údržbářských prací. Autorizované servisní středisko musí být o tomto informováno. Bezpečná manipulace s vozíkem a odpovídajícími zvedáky je popsána v dílenské příručce k vozíku.

Práce na přední části vozíku

NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Je-li zvedací stožár nebo nosná deska vidlice zvednutá, je nutné při všech pracích na zvedacím stožáru a na přední části vozíku dodržovat následující bezpečnostní opatření.

- Při zajišťování používejte pouze řetězy s dostatečnou nosností.
- Obráťte se na autorizované servisní středisko.

POZOR

Riziko poškození stropu!

- Poznamenejte si maximální výšku zdvihu zvedacího stožáru.

Zajištění zvedacího stožáru proti sklopení dozadu

Je zapotřebí nosník z tvrdého dřeva s průřezem 120 × 120 mm. Délka nosníku z tvrdého dřeva musí přibližně odpovídat šířce nosné desky vidlice (b3). Aby nedošlo ke zranění následkem nárazu, nesmí nosník z tvrdého dřeva vyčnívat za vnější okraj vozíku. Doporučuje se maximální délka odpovídající celkové šířce (b1) vozíku.

- Rozměry (b1) a (b3) získáte z příslušného datového listu VDI.

Bezpečnostní předpisy pro údržbu

- Upevněte nosník z tvrdého dřeva (1) mezi ochrannou konstrukcí pro řidiče (2) a zvedací stožár (3).

Demontáž zvedacího stožáru

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Tuto činnost musí provést výhradně autorizovaný servisní technik.

- Zajistěte si autorizovaného servisního technika pro demontáž zvedacího stožáru.

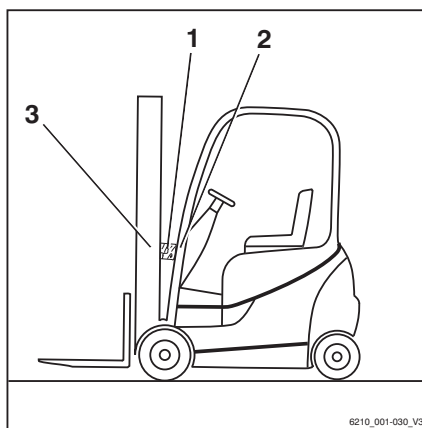
Zajištění zvedacího stožáru proti pádu

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody!

Tuto činnost musí provést výhradně autorizovaný servisní technik.

- Zajistěte si autorizovaného servisního technika pro zajištění zvedacího stožáru.

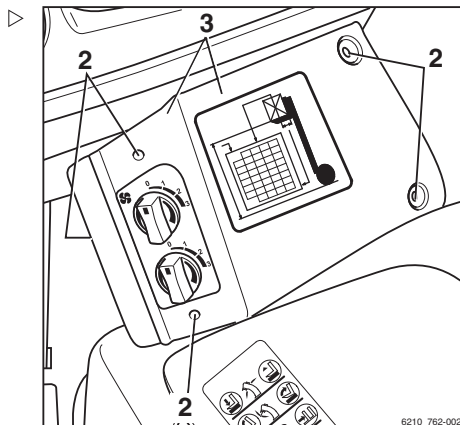


Přístup k bodům údržby

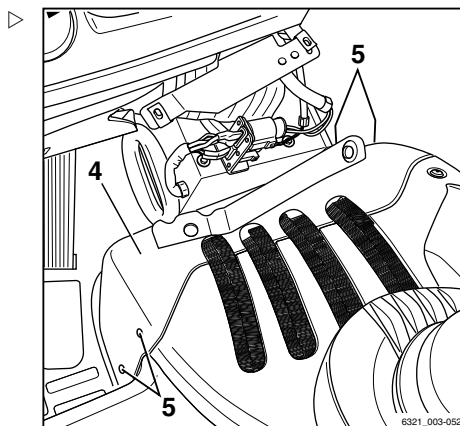
Demontáž a montáž krytu ventilu

Demontáž krytu ventilu

- U vozíků vybavených topným systémem (varianta na přání) odšroubujte pět šroubů (2) a demontujte kryt topného systému (3).



- Odšroubujte čtyři šrouby (5) a tahem směrem nahoru sejměte kryt ventilu (4).



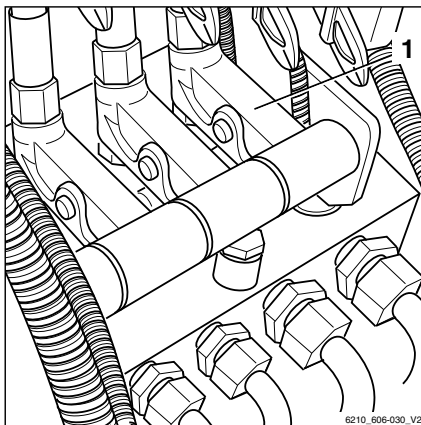
Montáž krytu ventilu

- Připevněte zpět kryt ventilu (4).
- Opět nasadte kryt topení (3).

Údržba

Mazání kloubů a ovládacích prvků

- Další body ložisek a klouby namažte olejem nebo mazacím tukem podle tabulky údajů o údržbě, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-348.
- Vodící zařízení sedadla řidiče
- Závěsy dvířek kabiny (varianta na přání)
- Závěsy dvířek bateriového prostoru nebo závěsy krytu baterie
- Řídicí táhlo (1) pro ventily

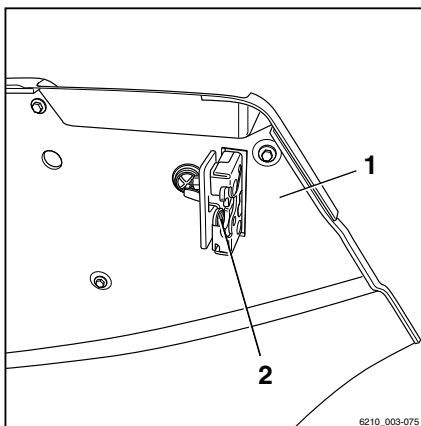


Kontrola bezpečnostního spínače baterie a dvířek bateriového prostoru

⚠ NEBEZPEČÍ

Závada bezpečnostního spínače baterie a dvířek bateriového prostoru může způsobit, že se dvířka bateriového prostoru otevřou a při naklonění nebo náhlém zpomalení vozíku může baterie vypadnout. Při vypadnutí baterie hrozí nebezpečí rozdroení osob.

- Pokud je bezpečnostní spínač deformovaný, poškozený nebo se s ním obtížně pohybuje, okamžitě informujte servisní službu společnosti STILL. Nejezděte s vozíkem.
- Zkontrolujte, zda bezpečnostní spínače správně fungují.
- Bezpečnostní spínače musí být promazané



a musí se snadno pohybovat.

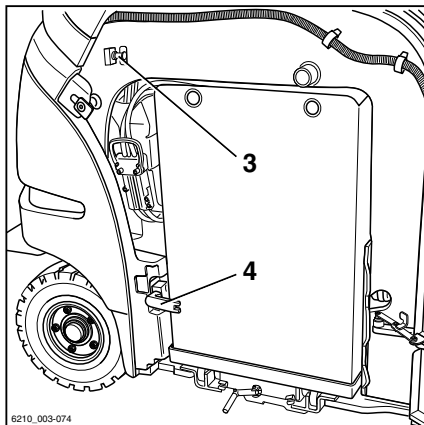
- Zkontrolujte bezpečnostní spínače po každé nehodě.



UPOZORNĚNÍ

Interval mazání značně závisí na podmínkách použití a podmínkách prostředí, které mají vliv na vozík. Po každých 1 000 hodinách a podle potřeby vizuálně zkontrolujte funkci bezpečnostního spínače a v případě potřeby namažte všechny jeho pohyblivé části.

- Otevřete dvířka bateriového prostoru (1), viz → Kapitola "Otevření/zavření dvířek bateriového prostoru", str. 5-288.
- Zkontrolujte, zda se dvířka bateriového prostoru (2) a zámek baterie (4) snadno pohybují a zda nejsou zdeformované nebo poškozené.
- Zkontrolujte, zda je správně usazen západkový kolík (3) zámku dvířek a zda není zdeformovaný nebo poškozený.
- Promažte mechanismus zámku.
- Zavřete dvířka bateriového prostoru.



Údržba bezpečnostního pásu

⚠ NEBEZPEČÍ

Pokud bezpečnostní pás při nehodě selže, hrozí nebezpečí ohrožení života!

Je-li bezpečnostní pás vadný, může se při nehodě roztrhnout nebo rozezpnout a poté již nebude držet řidiče v sedadle řidiče. Řidič může být proto vymrštěn proti součástem vozíku nebo z vozíku.

- Zajištěte provozní spolehlivost neustálým testováním.
- Nepoužívejte vozík s vadným bezpečnostním pásem.
- Vadný pás nechte vyměnit pouze servisním střediskem.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Na pásu neprovádějte žádné úpravy.

UPOZORNĚNÍ

Pravidelně (každý měsíc) provádějte následující kontroly. V případě silného namáhání je třeba každodenní kontrola.

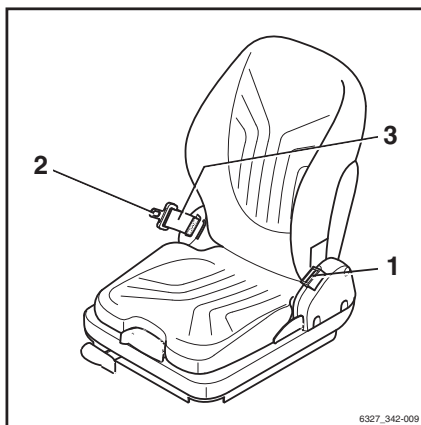
Kontrola bezpečnostního pásu

- Zcela vytáhněte pás (3) a zkontrolujte, zda není opotřebený. ▷

Pás nesmí mít roztřepené okraje ani nesmí být naříznutý. Stehování nesmí být uvolněno.

- Zkontrolujte, zda pás není špinavý.
- Zkontrolujte, zda nejsou opotřebené nebo poškozené části, včetně připevňovacích bodů.
- Zkontrolujte stav a správnou funkci zámku bezpečnostního pásu (1).

Po vložení jazyku přezky pásu (2) musí být bezpečnostní pás pevně zajištěn.

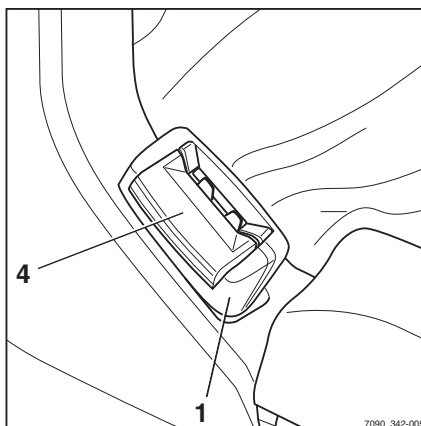


- Jazyk přezky pásu (2) se musí po stisknutí červeného tlačítka (4) uvolnit. ▷
- Automatický blokovací mechanismus se musí vyzkoušet přinejmenším 1x za rok:
- Vidlicový vysokozdvíhový vozík zaparkujte na vodorovném povrchu.
- Škubnutím vytáhněte bezpečnostní pás.

Blokovací mechanismus musí blokovat odvíjející se bezpečnostní pás.

- Sklopte sedadlo nejméně o 30° (v případě nutnosti ho odstraňte).
- Pomalu vytahujte bezpečnostní pás.

Blokovací mechanismus musí blokovat odvíjející se bezpečnostní pás.



Čištění bezpečnostního pásu

- V případě potřeby vyčistěte bezpečnostní pás bez použití chemických čistících prostředků (postačí kartáčem).

Výměna po nehodě

Po nehodě je zpravidla nutné bezpečnostní pás vyměnit.

Kontrola sedadla řidiče

⚠ VÝSTRAHA

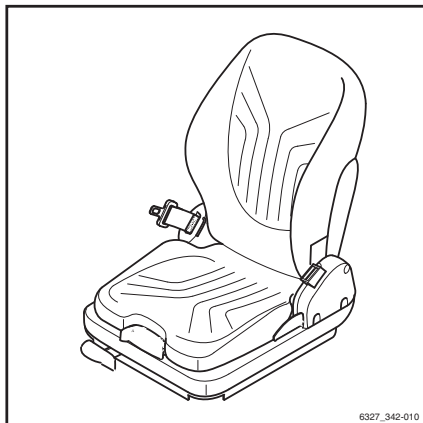
Nebezpečí úrazu!

- Po nehodě zkontrolujte sedadlo řidiče s připevněným bezpečnostním pásem a jeho upevnění.
- Zkontrolujte řádnou funkci ovládacích prvků.
- Zkontrolujte stav sedadla (např. opotřebení polstrování) a jeho bezpečné připevnění ke krytu.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

- Při nálezu jakéhokoli poškození přenechejte opravu sedadla servisnímu středisku.



6327_342-010

Údržba kol a pneumatik

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí nehody!

Nerovnoměrné opotřebení snižuje stabilitu vozíku a prodlužuje brzdovou dráhu.

- Vyměňte neprodleně opotřeбенé nebo poškozené pneumatiky.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí převrácení!

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu vozíku.

Chcete-li u vozíku používat jiný typ pneumatik než typy schválené výrobcem vozíku nebo pneumatiky od jiného výrobce, musíte nejdříve získat souhlas výrobce vozíku.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pro stabilitu!

Při použití vzdušnicových pneumatik nebo pneumatik z tvrdé pryže se nikdy nesmí vyměňovat součásti ráfku kola a nesmí se kombinovat se součástmi ráfku kola od různých výrobců.

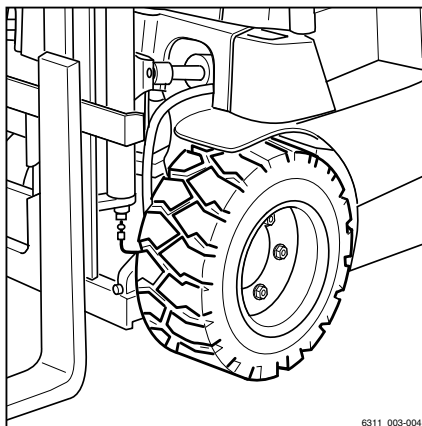
Kontrola stavu a opotřebení pneumatik

⚠ VÝSTRAHA

Kvalita pneumatik ovlivňuje stabilitu a ovladatelnost vozíku.

Změny lze provádět pouze po konzultaci s výrobcem.

Při výměnách kol nebo pneumatik vždy dbejte na to, aby nedocházelo k naklánění vozíku na jednu stranu (např. vyměňujte vždy současně levé a pravé kolo vozíku).



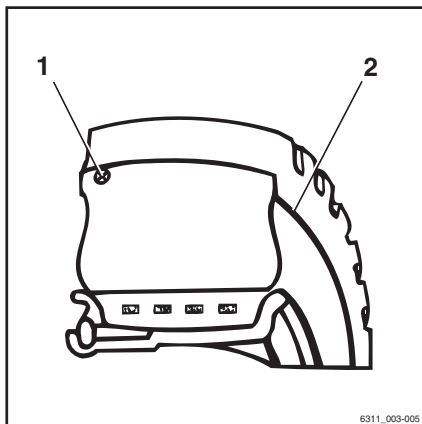
6311_003-004

- V případě potřeby z profilu pneumatiky odstraňte jakékoliv zapuštěné cizí předměty (1).

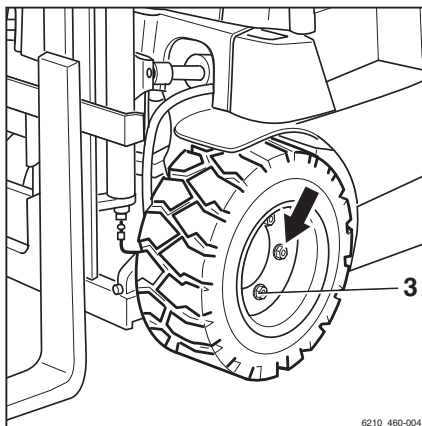
**UPOZORNĚNÍ**

Opotřebení pneumatik na jedné nápravě musí být přibližně stejné.

- *Superelastické pneumatiky a pneumatiky z tvrdé pryže lze opotřebovat až po značku opotřebení (2).*

**Kontrola dotažení kol**

- Zkontrolujte bezpečné umístění upevňovacích matic (3) a šroubů kol a v případě potřeby je utáhněte.
- Dodržujte utahovací momenty; viz "tabulky s údaji o údržbě".

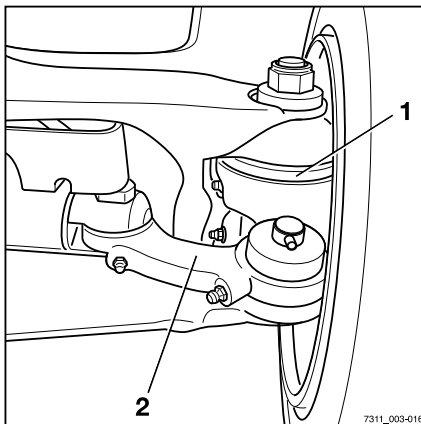


Údržba řízené nápravy

- Vozík bezpečně zaparkujte.

Kontrola řízené nápravy

- Zkontrolujte stav a opotřebení pryžových prvků zavěšení kol. ▷
- Zkontrolujte vůli a opotřebení ložiska čepu nápravy (1) a spoje řídicí tyče (2).



- Zkontrolujte těsnost válce řízení (3) (stopy oleje). ▷



UPOZORNĚNÍ

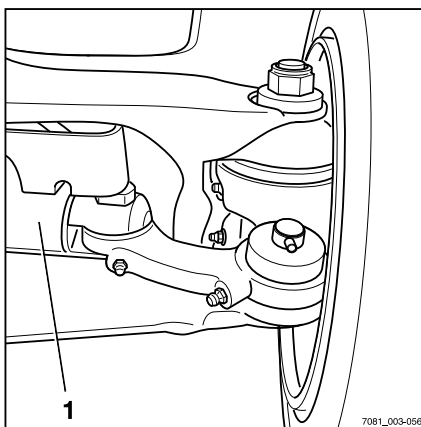
V případě příliš velké vůle nebo opotřebení požádejte servisní středisko o výměnu příslušných částí.

Mazání řízené nápravy



UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Použité mazivo a kontaminovaná zařízení zlikvidujte v souladu s národními předpisy země, ve které se vozík používá.



- Pomocí tlakových maznic (4) promažte ložisko čepu nápravy a ložiska řídicí páky mazivem podle "tabulky s údaji o údržbě".

Pokud po několika cyklech již nevychází žádné použité mazivo, aktivujte řízení.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění!
Neaktivujte řízení během mazání.

- Vozík zapněte.
- Aktivujte řízení.
- Vozík znovu bezpečně zaparkujte.
- Opakujte postup mazání.



UPOZORNĚNÍ

Poznámka: čím častěji vozík čistíte, tím častěji jej musíte promazávat.

Kontrola těsnosti okruhu

- Znovu utáhněte netěsné spoje.



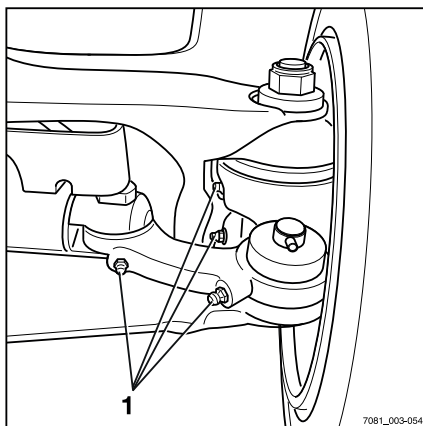
UPOZORNĚNÍ

Vadná vedení nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.

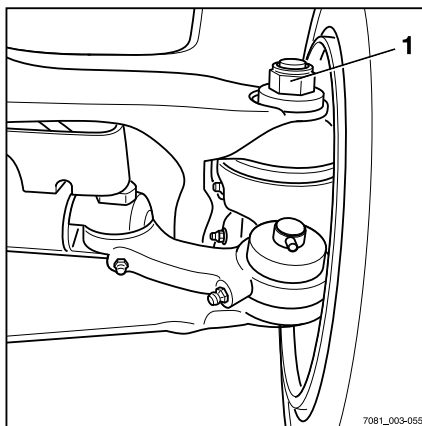
- Po ukončení oprav odstraňte veškerý zachycený vzduch několika otočeními volantu do koncových poloh.

Kontrola utahovacího momentu matic čepu nápravy

- Otočte volantem až po koncovou zarážku.
- Vozík znovu bezpečně zaparkujte.



- Zkontrolujte utahovací moment matice čepu nápravy (5) podle "tabulky s údaji o údržbě" a utáhněte matici čepu nápravy, jak je požadováno.



Kontrola baterie

- Informace o kontrole baterie najdete v kapitole nazvané "Kontrola stavu baterie, hladiny a hustoty kyseliny".

Kontrola pojistek



⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko poranění elektrickým proudem!

Při manipulaci dbejte opatrnosti, může být přítomna zbytková kapacita.

Před započítím prací údržby proveďte následující kroky:

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Odpojte zástrčku baterie.

⚠ POZOR

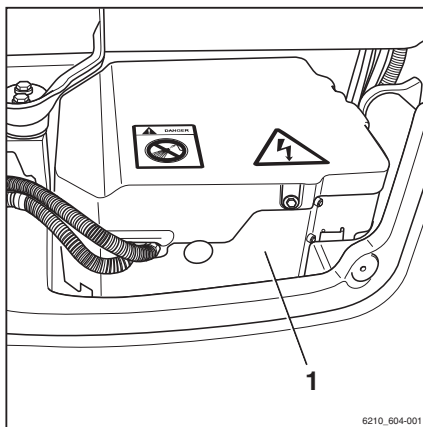
Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování kromě nouzových případů.

Pojistky pro standardní vybavení a varianty vybavení se nachází v zadní části řídicí elektroniky (1).

- Otevřete kryt.
- Demontujte kryt z řídicí elektroniky.



6210_604-001

Údržba

- Zkontrolujte stav hlavní pojistky (2) (nesmí mít poškozeno porcelánové tělo) a zkontrolujte, zda je bezpečně umístěna. V případě potřeby dotáhněte upínací šrouby.
- Zkontrolujte stav pojistek (3) až (3), bezpečné připojení kabelů a zkontrolujte přítomnost zbytků oxidace. V případě potřeby je vyčistěte.(9)

 UPOZORNĚNÍ

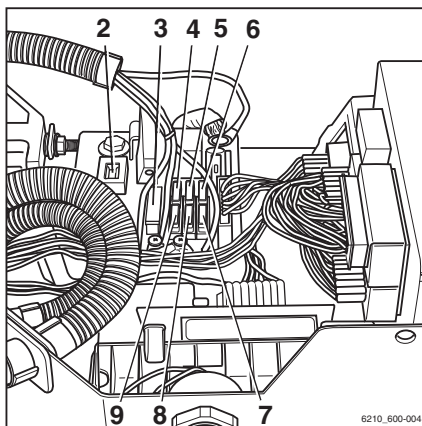
V závislosti na specifikaci budou ve vozíku pouze některé pojistky.


 POZOR

Voda v elektrickém systému může poškodit součásti!

Kryt musí být zavřený, aby do elektrického systému nemohla proniknout voda.

- Po provedení úkonů nasadte kryt zpět.



- Připojte zástrčku baterie.
- Proveďte test funkčnosti.

Výměna pojistek


 NEBEZPEČÍ

Riziko poranění elektrickým proudem!

Při manipulaci dbejte opatrnosti, může být přítomna zbytková kapacita.

Před započetím prací údržby proveďte následující kroky:

- Vozík bezpečně zaparkujte.
- Odpojte zástrčku baterie.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámek zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Neodpojujte zástrčku baterie se zapnutým zámek zapalování kromě nouzových případů.

**⚠ NEBEZPEČÍ****Nebezpečí požáru!**

Při použití nesprávných pojistek může dojít ke zkratům.

- Používejte pouze pojistky s předepsaným jmenovitým proudem.

**UPOZORNĚNÍ**

V závislosti na vybavení budou ve vozíku pouze některé pojistky.

Pojistky pro standardní vybavení a varianty vybavení se nachází v zadní části řídicí elektroniky (1).

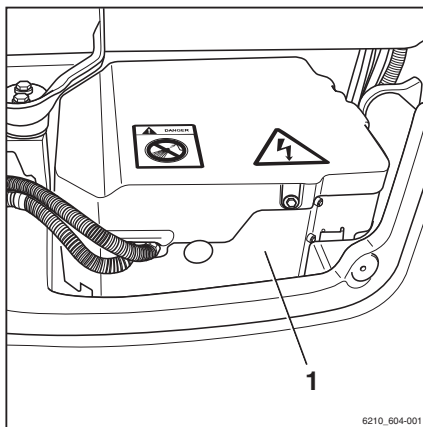
- Otevřete kryt.
- Demontujte kryt z řídicí elektroniky.
- Vyměňte spálenou pojistku, viz část nazvaná "Přiřazení pojistek".

**⚠ POZOR**

Voda v elektrickém systému může poškodit součásti!

Kryt musí být zavřený, aby do elektrického systému nemohla proniknout voda.

- Po provedení úkonů nasadte kryt zpět.



6210_604-001

- Připojte zástrčku baterie.
- Provedte test funkčnosti.

Kontrola hladiny hydraulického oleje

- Vozík bezpečně zaparkujte.

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Pokud odpojíte zástrčku baterie se zapnutým zámkem zapalování (při zatížení), vznikne elektrický oblouk. Ten může způsobit opotřebení kontaktů, což značně zkracuje jejich životnost.

- Před odpojením zástrčky baterie vypněte zámek zapalování.
- Zástrčku baterie odpojujte se zapnutým zámkem zapalování pouze v nouzových případech.
- Odpojte zástrčku baterie.
- Sejměte údržbové víko nebo dolní desku.

⚠ POZOR

Hydraulické oleje jsou nebezpečné zdraví a během provozu jsou pod tlakem.

- Dodržujte bezpečnostní předpisy v kapitole "Hydraulická kapalina".

⚠ POZOR

Nebezpečí poškození součástí!

Vyjměte konektor pro tažný motor.

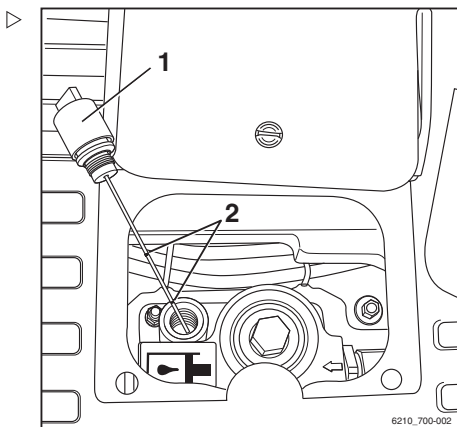
- Odšroubujte odvzdušňovací filtr (1).
- Zkontrolujte hladinu oleje na měrce oleje. Hladina oleje se musí nacházet mezi značkami (2).
- Pokud je hladina oleje příliš nízká, dolijte plnicím hrdlem hydraulický olej odpovídající specifikace, jak je uvedeno v tabulce s údaji o údržbě.
- Hydraulický olej doplňte maximálně po horní značku na měrce hladiny oleje.

i UPOZORNĚNÍ

Použijte nálevku.

⚠ UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pečlivě zachyťte případný únik oleje a zlikvidujte ho ekologickým způsobem.



- Zašroubujte odvzdušňovací filtr s měrkou oleje.
- Zavřete údržbové víko nebo dolní desku.
- Připojte zástrčku baterie.

Kontrola možné netěsnosti hydraulického systému



⚠ VÝSTRAHA

Hydraulický olej, který je pod tlakem, může uniknout z netěsného hydraulického vedení a způsobit poranění pokožky a očí.

Noste vhodné ochranné rukavice, ochranné brýle atd.

⚠ VÝSTRAHA

Hydraulické hadice stárnutím zpuchří!

Hydraulické hadice by se neměly používat déle než 6 let.

Je třeba vyhovět parametrům BGR 237. Je nutné řídit se národní legislativou, pokud se její požadavky liší od uvedeného předpisu.

- Zkontrolujte, zda nedochází k únikům na šroubových spojích trubky a hadice (stopy oleje).

Hadicová vedení je nutno vyměnit v následujících případech:

- Poškození nebo popraskání vnější vrstvy z důvodu zkřehnutí
- Netěsnosti
- Nepřirozené deformace (např. tvorba bublin nebo zvrásnění)
- Uvolnění armatur hadice
- Vážné poškození nebo koroze spojů

Potrubí je třeba vyměnit v následujících případech:

- Otěr doprovázený úbytkem materiálu
- Nepřirozené deformace a prokazatelné ohybové napětí
- Netěsnosti

Údržba

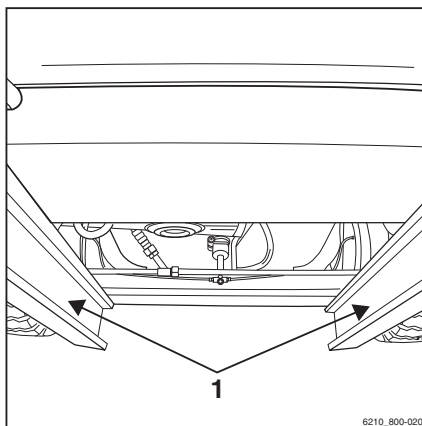
Mazání sloupu a vodicích ploch

- Z vodicích ploch odstraňte nečistotu a zbytky maziva.
- Vodicí plochy (1) vnějšího, středního a vnitřního sloupu namažte adhezivním mazivem pro maximální tlak, aby se snížilo opotřebení. Viz → Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-348.



UPOZORNĚNÍ

Na vodicí plochu nastříkejte mazivo rovnoměrně ze vzdálenosti přibližně 15 - 20 cm. Počkejte přibližně 15 minut a teprve poté můžete zařízení opět použít.



Údržba vozíků používaných v chladných skladovacích místnostech

- U vozíků používaných v chladných skladovacích místnostech (varianta na přání) jednou týdně zkontrolujte snadný pohyb všech válečků a řetězů ve zvedacím stožáru.



Mazání automatického tažného zařízení



UPOZORNĚNÍ

Opotřebení pohyblivých částí závěsu tažného zařízení může být významně sníženo vhodnou údržbou a pravidelným mazáním.

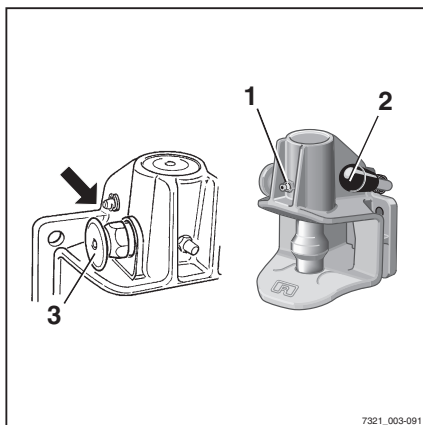
- Závěs nemažte nadměrně!

**UPOZORNĚNÍ**

Před čištěním vysokotlakým čisticím strojem tažné zařízení uzavřete. Po čištění opět namažte čep tažného zařízení, oko pro tažnou tyč a nosnou plochu.

Model RO*243

- Vytáhněte pojistný čep (3).
- Zatlačte ruční páčku (2) nahoru.
- Pomocí mazací hlavice (1) promažte tažné zařízení podle pokynů v tabulce údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-348.
- Uzavřete tažné zařízení zvednutím spojovacího čepu pomocí vhodného nástroje.
- U souprav s pevnou ojí přívěsu namažte spodní stranu oka tažné tyče a nosnou plochu závěsu.



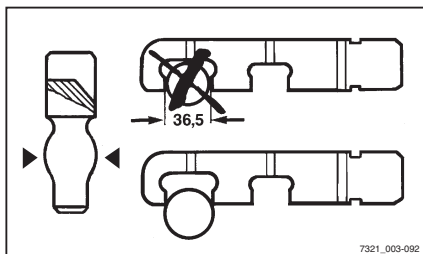
- Zkontrolujte opotřebení spojovacího čepu.



Průměr kulové části nesmí být menší než 36,5 mm.

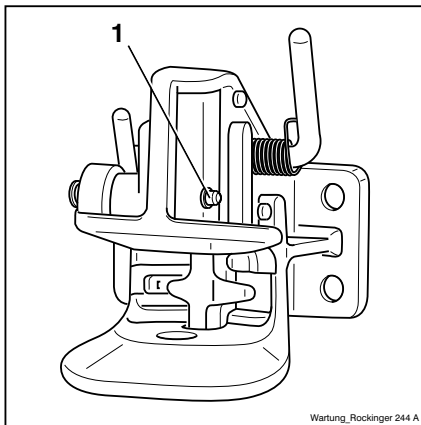
Model RO*244 A

- Otevřete tažné zařízení.



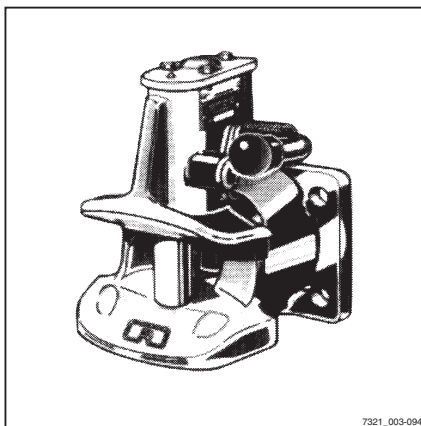
Údržba

- Pomocí mazací hlavice(1) promažte tažné zařízení podle pokynů v tabulce údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-348.
- Namažte čep tažného zařízení, oko pro tažnou tyč a nosnou plochu.



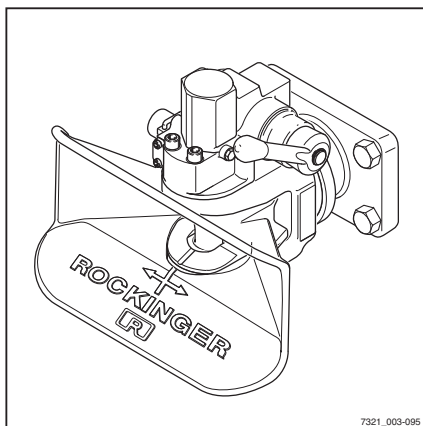
Model RO*245

- Promažte příslušná místa (mazací hlavice, otevřené tažné zařízení) podle tabulky údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-348.
- Namažte nosnou plochu oka tažné tyče.



Model RO*841

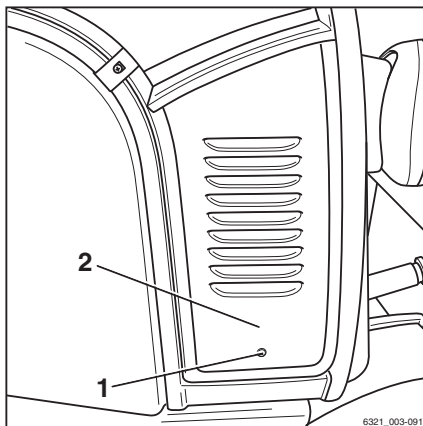
- Promažte příslušná místa (mazací hlavice, otevřené tažné zařízení) podle tabulky údržby, viz ⇒ Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-348.
- Namažte nosnou plochu oka tažné tyče.



7321_003-095

Údržba topení

- Uvolněte upevňovací šroub (1) a sejměte kryt (2).



6321_003-091

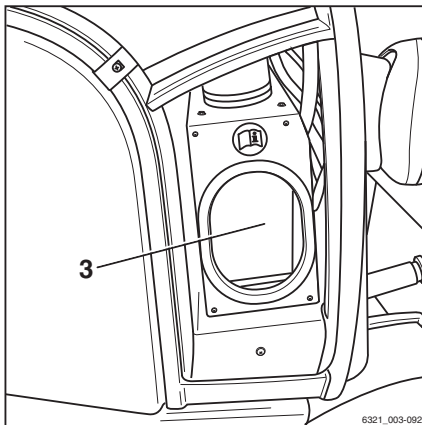
Údržba

- Zkontrolujte, zda není filtrační vložka (3) znečištěná. ▷

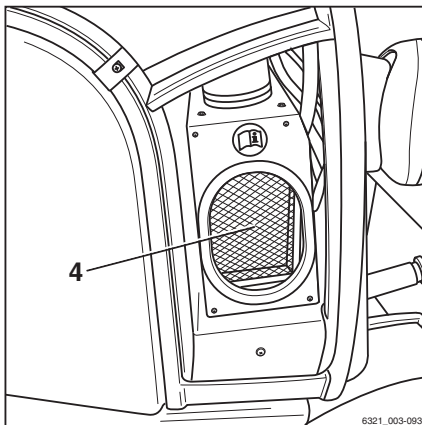
Pokud je filtrační vložka šedá, vyměňte ji.

**UPOZORNĚNÍ**

Filtrační vložku vyměňujte nejméně každé dva měsíce.



- Z přívodu čerstvého vzduchu (4) odstraňte prach a nečistoty. ▷



Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok

Jiné úkoly

- Provedte všechny údržbářské práce; viz kapitola "Údržba".

Kontrola kabelových svorek

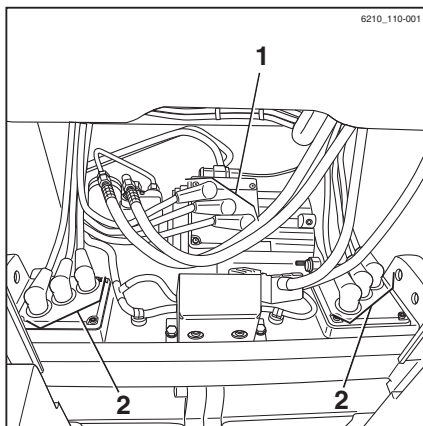
- Zkontrolujte bezpečné usazení, stav a izolaci napájecího kabelu motoru čerpadla (1) a trakčního motoru (2).



UPOZORNĚNÍ

Spoje zasažené korozí a polámané kabely mohou způsobit snížení napětí a poruchy.

- Odstraňte spoje zasažené korozí a vyměňte polámané kabely.



Kontrola hladiny hydraulického oleje hydraulického nosiče baterie



⚠ VÝSTRAHA

Hydraulické oleje jsou nebezpečné zdraví a během provozu jsou pod tlakem.

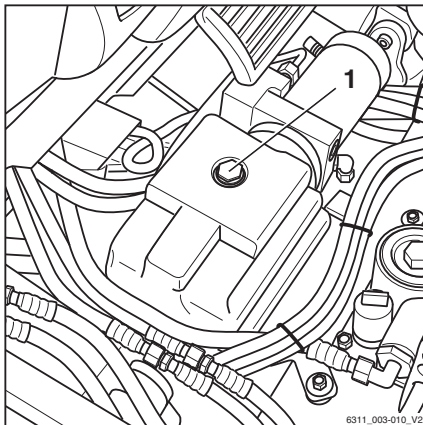
- Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci s hydraulickými oleji, viz ⇒ Kapitola "Hydraulická kapalina", str. 3-42.

Kontrola hladiny hydraulického oleje

- Vozík bezpečně zaparkujte, viz ⇒ Kapitola "Bezpečné parkování a vypnutí vozíku", str. 5-325.
- Odmontujte podlahovou desku.
- Odšroubujte těsnici zátky (1).

Hladina oleje musí být mezi 65 a 70 mm (měřeno ode dna nádržky).

- Pokud hladina oleje nedosahuje požadované úrovně, je nutné hydraulický olej do-



Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok

plnit plnicím hrdlem podle tabulky údajů o údržbě (viz → Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-348).

UPOZORNĚNÍ

Použijte nálevku.

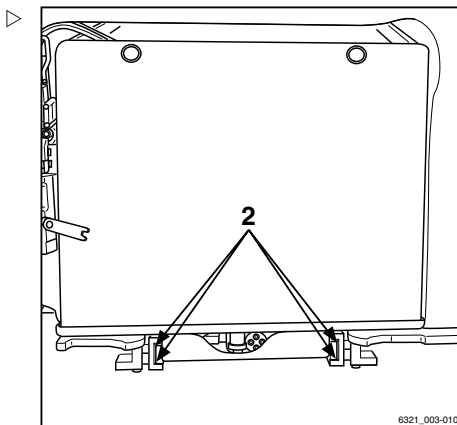
- Našroubujte zpět těsnicí zátky (1).
- Namontujte podlahovou desku.

UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

Pečlivě zachyťte případný únik oleje a zlikvidujte ho ekologickým způsobem.

Mazání posunovacích prvků

- Vysuňte baterii s hydraulickým nosičem baterie a vyjměte baterii, viz → Kapitola "Výměna baterie pomocí hydraulického nosiče baterie", str. 5-316.
- Odstraňte nečistoty a zbytky znečištěného maziva.
- Namažte posunovací prvky a vodicí lišty (2) podle tabulky údajů o údržbě, viz → Kapitola "Tabulka s údaji o údržbě", str. 6-348.
- Namontujte baterii zpět.



Mazání záchytných lišt

VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Není-li při uvádění do pohybu nosič baterie v dostatečné bezpečnostní vzdálenosti od mechanických součástí, může dojít k rozdrčení rukou nebo nohou.

- Aktivace za nosičem baterie je zakázána.
- Není dovoleno chodit po desce držáku baterie.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí úrazu!

Pokud je nosič baterie během provádění údržby uveden do pohybu, může dojít k rozdrčení rukou nebo nohou.

- Před prováděním údržby odpojte napájení vozíku.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění!

Pokud se při vkládání baterie opěrné válečky vysmeknou, nosič baterie spolu s baterií mohou spadnout na nohy.

Pokud nejsou záchytné lišty čisté a dostatečně namazané, není záruka, že se opěrné válečky správně uzamknou.

Zajistěte rovnoměrnou distribuci oleje a proveďte test funkčnosti tak, že po provedení mazání zcela zasunete a poté zcela vysunete nosič baterie.

Opěrné válečky musí být po provedení mazání zcela vykývnuty ven a zajištěny na svém místě.

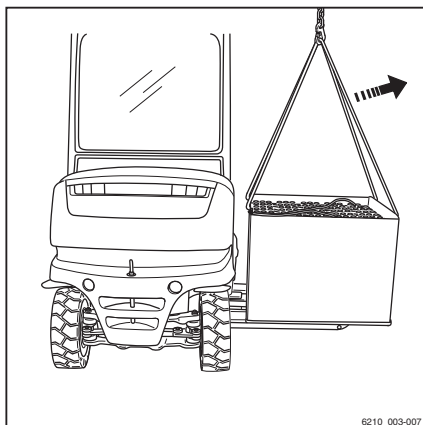
**UPOZORNĚNÍ**

Záchytné lišty opěrných váleček jsou umístěny pod nosičem baterie. V případě potřeby použijte pro lepší pohled zrcátko.

- Vidlicový vysokozdvizný vozík zaparkujte na vodorovném povrchu.
- Vyměňte baterii, viz "Výměna baterie pomocí hydraulického nosiče baterie".
- Umístěte baterii vedle vozíku tak, aby zástrčku baterie bylo možné opět připojit.

Minimální vzdálenost mezi baterií a vozíkem musí být > 0,5 m. Tato vzdálenost umožní přístup k aktivacním tlačítkům hydraulického nosiče baterie.

- Připojte zástrčku baterie.
- Zasuňte zařízení pro vysunutí baterie, dokud nebudou opěrné válečky přímo pod ním (nosič baterie je vysunut o přibližně 300 mm).
- Vytáhněte klíč zapalování.
- Stiskněte spínač nouzového vypínání.
- Odpojte zástrčku baterie.



6210_003-007

Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok

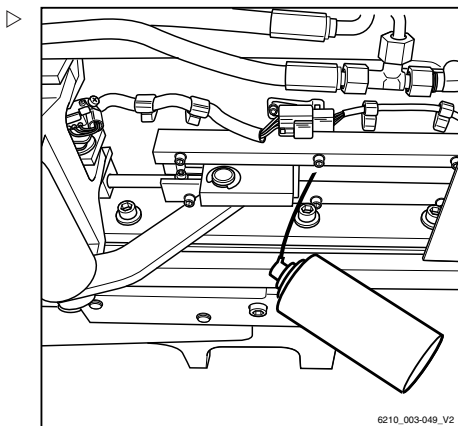
- Odstraňte všechny nečistoty ze záchytných lišt.
- Namažte záchytné lišty olejem podle tabulky s údaji o údržbě – nepoužívejte mazací tuk!
- Připojte zástrčku baterie.
- Zatáhněte za spínač nouzového zastavení.
- Zapněte zámek zapalování.
- Zasuňte zcela nosič baterie a potom ho opět vysuňte.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění!

Opěrné válečky musí být po provedení mazání zcela vykývnuty ven a zajištěny na svém místě.

- Zkontrolujte, zda jsou opěrné válečky zcela vyklopeny a zajištěny na místě.
- Pokud jsou opěrné válečky zcela vyklopeny a zajištěny, namontujte baterii zpět.
- Pokud nejsou opěrné válečky správně vyklopeny nebo nejsou v zajištěné poloze, informujte autorizované servisní středisko.



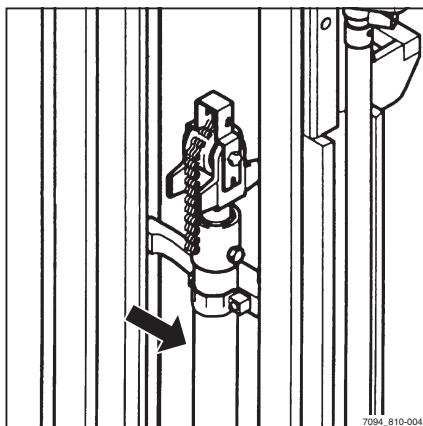
Kontrola těsnosti zvedacích válců a spojů

⚠ VÝSTRAHA

Riziko úrazu

Dodržujte bezpečnostní předpisy pro práci na zvedacím stožáru, viz kapitola "Práce na přední části vozíku".

- Zkontroluje možné netěsnosti spojů hydraulického systému a zvedacího válce (vizuální kontrola)
- Netěsnící šroubové spoje nebo netěsnící hydraulické válce nechte opravit autorizovaným servisním střediskem.



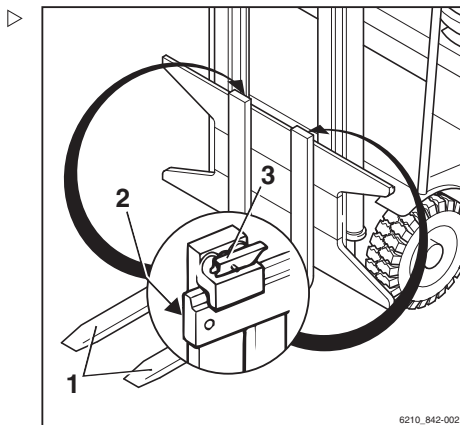
Kontrola ramen vidlice

- Ověřte, zda ramena vidlice (1) nevykazují viditelné stopy deformací. Míra opotřebení nesmí překročit 10 % původní tloušťky.

⚠ POZOR

Opotřebená ramena vidlice je vždy nutno vyměňovat po párech.

- Zkontrolujte správnou funkci zajišťovacího mechanismu (3).
- Musí být nainstalován pojistný šroub (2), který brání uvolnění.



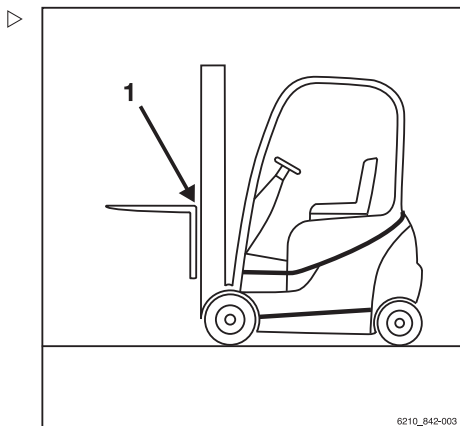
Zkontrolujte ramena oboustranné vidlice



UPOZORNĚNÍ

Tato kontrola je nezbytná pouze u oboustranné vidlice (varianta na přání).

- Zkontrolujte, zda se na vnější straně ohybu vidlice (1) netvoří praskliny. Obraťte se na servisní středisko.

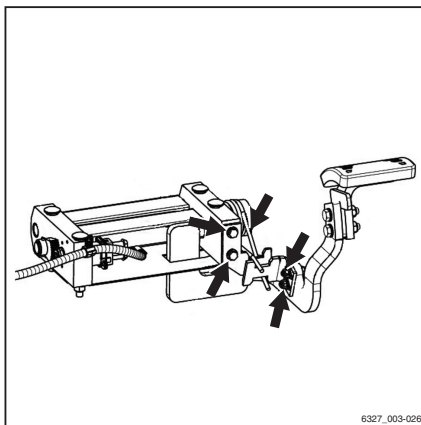


Údržba po 1 000 hodinách/jednou za rok

Kontrola zdvojeného pedálu



- Odmontujte podlahovou desku.
- Zkontrolujte, zda jsou vzpěry a pružiny mechanismu zdvojeného pedálu bezpečně zajištěny.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby utěsněny zajišťovacím lepidlem.



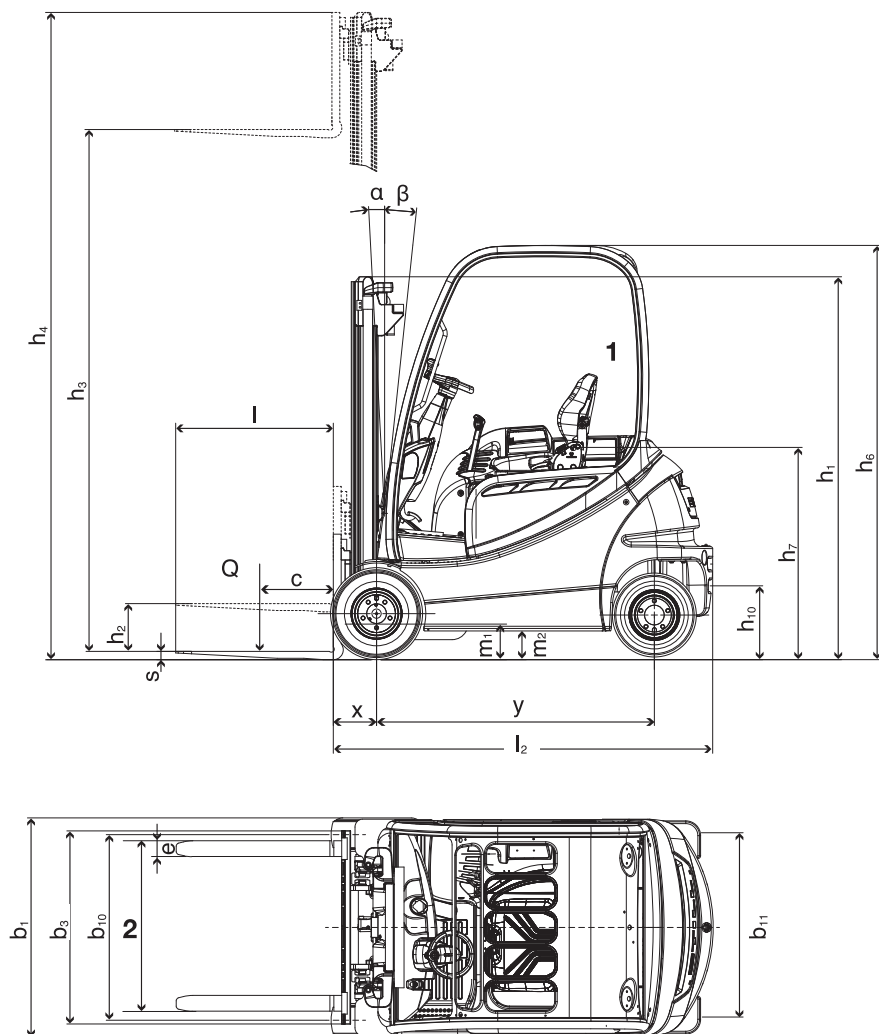
Kontrola rámu přepojení baterie

- Šroubové spoje a svary rámu přepojení baterie je nutné vizuálně zkontrolovat.

Technické údaje

Rozměry

Rozměry



6210_002-002_V6

1 Sedadlo je nastavitelné ± 90 mm

2 Mezera vidlice je nastavitelná



UPOZORNĚNÍ

Rozměry h_1 , h_3 , h_4 , h_6 a b_1 jsou na přání zákazníka a lze je najít v potvrzení objednávky.

Poloha těžiště – těžiště "S" (Vzdálenost naměřená od přední nápravy)

RX 60-16 760 mm

RX 60-18 764 mm

RX 60-20 746 mm

**UPOZORNĚNÍ**

Uvedené těžiště "S" se vztahuje na vozíky se standardním vybavením. Pokud je vozík vybaven například jiným zvedacím stožárem, přídatným zařízením nebo ochrannou konstrukcí pro řidiče, tato hodnota slouží pouze jako orientační hodnota. V případě potřeby musí být těžiště "S" určeno pro každý vozík zvlášť.

Datový list VDI**Vlastnosti**

Model		RX 60-16	RX 60-18	RX 60-20
Typové číslo		6311	6313	6315
Výrobce		STILL GmbH	STILL GmbH	STILL GmbH
Pohon		Elektrický	Elektrický	Elektrický
Obsluha		Vsedě	Vsedě	Vsedě
Jmenovitá nosnost / břemeno	Q (kg)	1 600	1 800	2 000
Vzdálenost těžiště břemene	c (mm)	500	500	500
Vzdálenost břemene	x (mm)	355	355	365
Rozvor náprav	y (mm)	1 448	1 448	1 448

Hmotnosti

Model		RX 60-16	RX 60-18	RX 60-20
Typové číslo		6311	6313	6315
Čistá hmotnost včetně baterie	kg	3 479	3 479	3 517
Zatížení přední nápravy s břemenem	kg	4 175	4 495	4 873
Zatížení zadní nápravy s břemenem	kg	904	784	644

Datový list VDI

Model		RX 60-16	RX 60-18	RX 60-20
Typové číslo		6311	6313	6315
Zatížení přední nápravy bez břemene	kg	1 615	1 615	1 569
Zatížení zadní nápravy bez břemene	kg	1 864	1 864	1 858

Kola, podvozek

Model		RX 60-16	RX 60-18	RX 60-20
Typové číslo		6311	6313	6315
Pneumatiky		Superelastické	Superelastické	Superelastické
Rozměr předních pneumatik		18 × 7-8	200/50-10	200/50-10
Rozměr zadních pneumatik		16 × 6-8	16 × 6-8	16 × 6-8
Počet předních kol (x = poháněná)		2x	2x	2x
Počet zadních kol (x = poháněná)		2	2	2
Rozchod předních kol	b10 (mm)	932	942	942
Rozchod zadních kol	b11 (mm)	865	865	866

Základní rozměry

Model		RX 60-16	RX 60-18	RX 60-20
Typové číslo		6311	6313	6315
Sklopení zvedacího stožáru / nosné desky vidlice, dopředu	α (stupňů)	3	3	3
Sklopení zvedacího stožáru / nosné desky vidlice, dozadu	β (stupňů)	8	8	8
Výška se spuštěným zvedacím stožárem	h ₁ (mm)	2 160	2 160	2 160
Volný zdvih	h ₂ (mm)	150	150	150
Zdvih ¹	h ₃ (mm)	3 230	3 230	3 150
Výška s vysunutým zvedacím stožárem	h ₄ (mm)	3 873	3 873	3 725
Výška po vrchol ochranného krytu (kabiny)	h ₆ (mm)	2 240	2 240	2 240
Výška sedadla (vzhledem k SIP)	h ₇ (mm)	1 173	1 173	1 173
Výška spojky tažného zařízení	h ₁₀ [mm]	460/350	460/350	460/350

¹ Předepsaný zdvih zohledňuje deformace pneumatiky a tolerance průměru pneumatik.

Model		RX 60-16	RX 60-18	RX 60-20
Typové číslo		6311	6313	6315
Celková délka	l ₁ (mm)	2 908	2 908	2 918
Délka včetně zadní části vidlice	l ₂ (mm)	2 108	2 108	2 118
Celková šířka	b ₁ (mm)	1 099	1 138	1 138
Tloušťka ramen vidlice	s (mm)	40	40	40
Šířka ramen vidlice	e (mm)	80	80	80
Délka ramen vidlice	l (mm)	800	800	800
Nosná deska vidlice podle normy ISO 2328, třída/tvar A, B		ISO II/A	ISO II/A	ISO II/A
Šířka nosné desky vidlice	b ₃ (mm)	980	980	980
Světlá výška s břemenem pod zvedacím stožárem	m ₁ (mm)	90	90	90
Světlá výška ve středu rozvoru náprav	m ₂ (mm)	123	123	123
Šířka pracovní uličky u palety 1 000 × 1 200 napříč	A _{st} (mm)	3 439	3 439	3 449
Šířka pracovní uličky u palety 800 × 1 200 podélně	A _{st} (mm)	3 638	3 638	3 648
Poloměr otáčení	W _a (mm)	1 883	1 883	1 883
Nejmenší vzdálenost od středu otáčení	b ₁₃ (mm)	538,5	538,5	538,5

Údaje o výkonu

Model		RX 60-16	RX 60-18	RX 60-20
Typové číslo		6311	6313	6315
Rychlost jízdy s břemenem	km/h	20	20	20
Rychlost jízdy bez břemene	km/h	20	20	20
Rychlost zdvihu s břemenem	m/s	0,53	0,52	0,45
Rychlost zdvihu bez břemene	m/s	0,62	0,62	0,58
Rychlost spouštění s břemenem	m/s	0,51	0,52	0,53
Rychlost spouštění bez břemene	m/s	0,47	0,48	0,49
Tažná síla s břemenem	N	2 775	2 611	2 602
Tažná síla bez břemene	N	2 916	2 916	2 905
Maximální tahná síla bez břemene	N	9 967	9 983	9 663

Datový list VDI

Model		RX 60-16	RX 60-18	RX 60-20
Typové číslo		6311	6313	6315
Maximální tažná síla bez břemene	N	9 789	9 789	9 785
Stoupavost s břemenem	%	11,6	10,7	10,2
Stoupavost bez břemene	%	17,0	17,0	16,8
Max. stoupavost s břemenem	%	20,2	19,4	18,0
Max. stoupavost bez břemene	%	26,0	26,0	26,3
Doba zrychlení s břemenem	s	4,1	4,3	4,3
Doba zrychlení bez břemene	s	4,0	4,1	4,2
Provozní brzda		Elektr./mech.	Elektr./mech.	Elektr./mech.

Elektromotor

Model		RX 60-16	RX 60-18	RX 60-20
Typové číslo		6311	6313	6315
Trakční motor, jmenovitý výkon při S2: 60 min.	kW	2x5,5	2x5,5	2x5,5
Motor zdvihu, výkon při 15% ED	kW	11	11	11
Baterie podle normy DIN 43531/35/36 A, B, C, ne		DIN 43536 A	DIN 43536 A	DIN 43536 A
Napětí baterie	U (V)	80	80	80
Kapacita baterie	K ₅ (Ah)	420 (-480)	420 (-480)	420 (-480)
Hmotnost baterie	kg	1 238	1 238	1 238
Spotřeba energie: 60 VDI pracovních cyklů/h	kWh/h	4,4	4,5	4,7

Různé

Model		RX 60-16	RX 60-18	RX 60-20
Typové číslo		6311	6313	6315
Pracovní tlak pro přídavná zařízení	bar	250	250	250
Průtok oleje pro přídavná zařízení	l/min	30	30	30
Hladina akustického tlaku L _{pAZ} (kabina řidiče) ²	dB (A)	< 70	< 70	< 70

² Bez kabiny. Hodnoty se liší podle kabiny.

Model		RX 60-16	RX 60-18	RX 60-20
Typové číslo		6311	6313	6315
Vibrace lidského těla: zrychlení podle normy EN 13059	m/s ²	< 0,7	< 0,7	< 0,7
Závěs tažného zařízení, typ/model DIN		Šroub	Šroub	Šroub

Ergonomické rozměry

Ergonomické rozměry

⚠ VÝSTRAHA

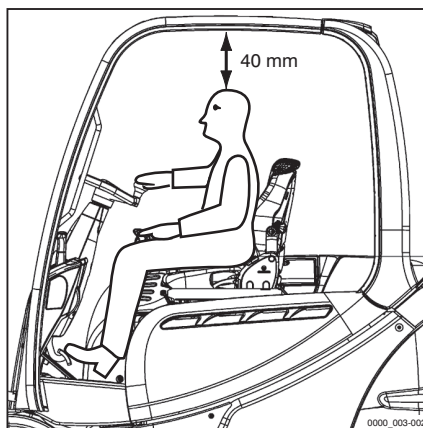
Nebezpečí úderu do hlavy a zranění!

Pokud se hlava obsluhy nachází příliš blízko spodní strany střechy, může odpružení sedadla řidiče nebo nehoda způsobit náraz hlavy do ochranné stříšky.

Aby nedošlo k poranění hlavy, musí být zajištěna minimální vzdálenost **40 mm** mezi spodní stranou střechy a hlavou nejvyššího pracovníka obsluhy.

Abyste mohli určit skutečný volný prostor nad hlavou, obsluha musí sedět na sedadle řidiče a odpružení sedadla musí být nastaveno podle potřeb tohoto řidiče.

Z důvodu individuální výšky a tělesné hmotnosti a rovněž z důvodu mnoha typů sedadel řidiče a ochranných stříšek musí být v každém vozíku zajištěn minimální volný prostor nad hlavou.



Kabina řidiče byla konstruována s ohledem na ergonomické podmínky pracoviště a v souladu s normou EN ISO 3411. Z polohy na sedadle má obsluha obecně dostatek prostoru na to, aby bezpečně dosáhla na ovládací prvky, aby mohla ovládat vozík a aby viděla obrysy vozíku. K pracovníkům obsluhy, kteří se svojí tělesnou velikostí odlišují od předepsaných rozměrů, na nichž je založena norma EN ISO 3411, musí provozovatel přistupovat individuálně.

Technické údaje baterie

POZOR

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Při výměnách baterie nesmí být změněno rozvržení hmotnosti. Hmotnost baterie musí být v rozsahu uvedeném na továrním štítku. Umístění přídavných závaží není dovoleno měnit. Spodní část držáku baterie musí být zavřená.

- Používejte baterie, které splňují normy DIN.
- Neměňte umístění přídavných stabilizujících závaží.
- Zkontrolujte, zda hmotnost baterie odpovídá informacím uvedeným na továrním štítku.
- Používejte pouze takový držák sady baterií, který je na spodní straně uzavřený.



UPOZORNĚNÍ

*Technické údaje baterie podle normy
DIN 43536; články v souladu s normou
DIN EN 60254-2, 80 V obvod B.*

- Hmotnost baterie je uvedena na továrním štítku baterie.

RX60-16 (6311), RX60-18 (6313), RX60-20 (6315)

Označení baterie	Kapacita [Ah]	Rozměry bateriového prostoru [mm]			Držák
		Délka	Šířka	Výška	
3 CSM 480	480	1028	567	784	233
3 PzS 420	420				
3 PzS 465	465				
3 PzV 360	360				
3 PzW 420 HAWKER® wf 200plus	420				
TENSOR® TCSM 955	495				



UPOZORNĚNÍ

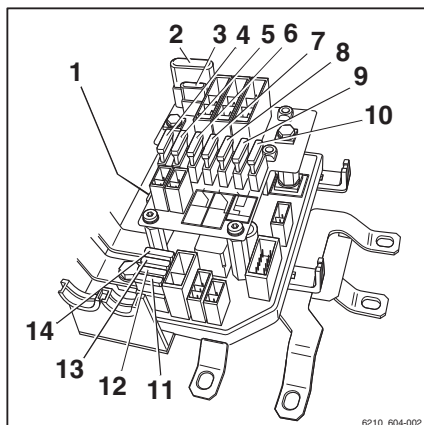
Při přechodu na baterie TENSOR® je nezbytné z technických důvodů omezit maximální rychlost vozíku na 17 km/h. Ohledně této

Technické údaje baterie

záležitosti kontaktujte autorizované servisní středisko.

Přiřazení pojistek

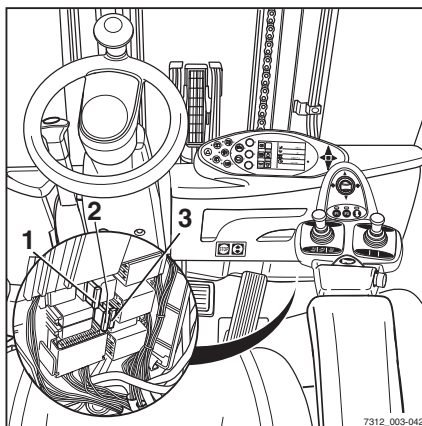
Přiřazení pojistek standardního vybavení



1	Hlavní pojistka	F01	400 A
2	Topný systém	F22	50 A
3	Napěťový transformátor	F21	20 A
4	CPP zadní	F24	10 A
5	Volitelná deska, elektromagnetický ventil na přídavném zařízení	F23	10 A
6	CPP/RPP střecha	F26	25 A
7	CPP/RPP sedadlo	F27	25 A
8	Volitelná deska MMS	F29	15 A
9	CPP/RPP přední	F28	10 A
10	Proporcionální technologie	F25	10 A
11	Napěťový transformátor U4	F15	10 A
	Elektromagnetický ventil na přídavném zařízení	F15	10 A
12	Měnič napětí U1	F14	15 A
	Měnič napětí U1/U2	F14	30 A
	Pracovní světlo 48 V	F14	15 A
13	SU/MCU	F11	10 A
14	Klakson	F12	10 A

Přiřazení pojistek

Přiřazení pojistek pro varianty vybavení



1	5. hydraulická funkce 24/48 V	F1	10 A
2	Varianta na přání (např. MMS)	F3	10 A
3	Varianta na přání (např. světlo)	F2	10 A

A

Adresa výrobce	I
Aktivace klaksonu	98
Aktivace spínače směru jízdy	
Verze s joystickem 4Plus	115
Verze s minikonzolou	116
Verze s několika pákami	114
Verze s páčkami	114
Verze s tlačítkovými spínači	115
Aktuálnost návodu k obsluze	6
Automatické omezení zdvihu	132
Automatické tažné zařízení přívěsu	226
Odpojování RO*243	229
Odpojování RO*245	233
Odpojování RO*841	234
Odpojování, RO*244 A	231
Připojování RO*243	228
Připojování RO*245	232
Připojování RO*841	233
Připojování, RO*244 A	230
Autorská práva a ochranné známky	6

B

Baterie	
Bezpečnostní předpisy	284
Kontrola	364
Kontrola bezpečnostního spínače	357
Kontrola rámu připojení baterie	380
Kontrola stavu nabití	293
Kontrola stavu, hladiny a hustoty kyseliny	292
Likvidace	11
Nabíjení	294
Nabíjení pro vyrovnání stavu	297
Údržba	291
Změna typu baterie	299
Bateriová kyselina	43
Bezpečné parkování vozíku	325

Bezpečnostní pás	99
Čištění	358
Kontrola	358
Porucha způsobená chladem	101
Přípevnění	99
Údržba	357
Uvolnění	101
Výměna po nehodě	359
Zapnutí na prudkém svahu	100
Bezpečnostní pokyny pro práci na zvedacím stožáru	353
Bezpečnostní prohlídka	39
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s baterií	284
Hmotnost a rozměry baterie	286
Opatření protipožární ochrany	285
Poškození kabelů a zástrček baterie	287
Pracovníci údržby	284
Údržba baterie	286
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny	156
Bezpečnostní předpisy pro údržbu	
Bezpečnostní zařízení	352
Hodnoty nastavení	352
Obecné informace	351
Práce na elektrickém vybavení	351
Práce na hydraulickém zařízení	351
Bezpečnostní předpisy při řízení	107
Bezpečnostní zařízení	352
Blokovací mechanismus svěrací čelisti	
Uvolnění	202
Blue-Q	
Konfigurace	252
Popis funkce	250
Vypnutí	251
Zapnutí	251
Břemeno	
Nakládání	165
přeprava	168
Spouštění	170

C

Celkový pohled	
Kabina řidiče	52
Vozík	50

Č

Čištění elektrického systému	333
Čištění skel	335
Čištění vozíku	331
Čtyři páčky	
Naklonění zvedacího stožáru	146
Čtyřsměrná páčka	60
Zvedání a spouštění nosné desky	
vidlice	146

D

Datový list VDI	383
Datum vydání návodu k obsluze	6
Definice směrů	9
Dodatečné montáže	31
Doplnění ostříkovacího systému	75
Doprovodná nebezpečí	17
Doprovodná rizika	17
Dvě páčky	58
Naklonění zvedacího stožáru	144
Zvedání a spouštění nosné desky	
vidlice	144
Dvířka baterie	
Kontrola bezpečnostního spínače	357

E

Elektrická parkovací brzda	
Nakládání břemene	282
Emise	46
Baterie	47
Hlukové emise	46
Vibrationy	46
Ergonomické rozměry	388
ES prohlášení o shodě podle směrnice	
o strojních zařízeních	3

F

Funkce blokování hydrauliky	141
Uvolnění	141

H

Hlášení	
? KOLMO POLOHA	260
!, TLAK OLEJE PARKOVACÍ	
BRZDY	266
AKCELERÁTOR	258
BEZP. PAS!	261
JSTE SI JIST?	262
KALIBROVAT ZDVIH	261
KOD ODMITNUTO	258
KONTROLA	265
NAKLON RYCHLOST	260
NEPLATNE	266
NOUZOVY VYPINAC	260
Obecné	256
PARKOVACÍ BRZDA ZATAZENA	258
PARKOVACÍ BRZDA: ZATAH-	
NOUT BRZDU!	259
PROVOZNI BRZDA	257
RIZENI	259
SNIMAC BRZDY	258
SPINAC SEDADLA	262
SPUSTIT VIDLICE	259
TEPL. MOT./GEN.	266
UVOLNETE PARKOVACÍ BRZDU	259
VYPNOUT VOZÍK	258
VYSKA ZDVIHU!	267
ZATAHNOUT BRZDU	257
ZAVŘÍT DVEŘE	267
ZVYSENA TEPLOTA	265 – 266
Hlášení na displeji	
Obecné	256
Obsah displeje	253
Specifická pro určitý pohon	266
Hodnoty nastavení	352
Hydraulická kapalina	42
Hydraulické okruhy	
Kontrola netěsností	369

Hydraulický nosič baterie	
Kontrola hladiny oleje	375
Mazání posunovacích prvků	376
Mazání záchytných lišt	376
Hydraulický systém	
Kontrola hladiny oleje	368

I

Indikační a řídicí jednotka	54
Doplňkové ukazatele	241
Konfigurace Blue-Q	252
Nastavení času	247
Nastavení data	247
Nastavení jazyka	248
Nastavení zobrazení	242
Standardní zobrazení	88, 239
Ukazatele	239
Vynulování denní ujeté vzdálenosti	247
Informace pro provádění údržby	338
Časové vymezení údržby	339
Informace týkající se dopravních předpisů StVZO	70
Informační symboly	6

J

Jízda	
na svazích	172
Jízda na svazích	109
Jízda po nakládacích můstcích	174
Jízda ve výtazích	172
Joystick 4Plus	61
Boční posuv nosné desky vidlice	148
Naklonění zvedacího stožáru	147
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	147

K

Kabina	
Otevření bočních oken	216
Otevření dveří	215
Ovládání vnitřního osvětlení	217
Ovládání vyhřívání zadního okna	218

Kabina řidiče	
Použití	102
Klín pro zajištění kola	327
Kola a pneumatiky	
Kontrola dotažení kol	361
Kontrola stavu	75
Kontrola stavu a opotřebení pneumatik	360
Údržba	360
Kontaktní údaje	I
Kontrola dotažení kol	361
Kontrola funkce nouzového vypínání	104
Kontrola kabelových svorek	375
Kontrola ramen vidlice	379
Kontrola sedadla řidiče	359
Kontrola stavu nabití	293
Kontrola těsnosti zvedacích válců a spojů	378
Kontrola zdvojeného pedálu	380
Kryt ventilu	
Demontáž	355
Montáž	355
Kvalifikace zaměstnanců	338

L

Lékařské přístroje	37
Likvidace	
Baterie	11
Součásti	11

M

Majáček	208
Manipulace s pneumatickými pružinami a akumulátory	37
Matice čepu nápravy	
Kontrola utahovacího momentu	363
Mazání kloubů a ovládacích prvků	356
Měření břemene	158
Nulování	104
Popis	158
Postup	159
Minikonzola	63

Místo používání	15
Montáž přídatných zařízení	175
Multifunkční páka	57
Naklonění zvedacího stožáru	143
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	143

N

Nadzvedávání	352
Nakládání jeřábem	
Přípevnění zvedacích popruhů	275
Určení ložné hmotnosti	274
Nástavec vidlice	152
Nastavení času	247
Nastavení data	247
Nastavení jazyka	248
Nastavení jízdního programu	111
Nastavení loketní opěrky	81
Nastavení sloupku řízení	82
Nastavení vidlice	162
Nastupování na vozík	83
Nebezpečí pro zaměstnance	24
Nebezpečné oblasti	111
Nebezpečný prostor	162
Nepovolené používání	14
Nesprávné použití bezpečnostních systémů	35
Neutrální poloha	113
Nosné řetězy	
Čištění	334
Nosnost	157
Nouzové kladívko	280
Nouzové situace	
Nouzové ovládání elektrické parkovací brzdy	282
Použití nouzového kladívka	280
Převrácení vozíku	279
Nouzové spouštění	280
Nouzové vypnutí	278
Nulování měření břemene	104

O

Obaly	11
Obecné informace	2
Objednávka náhradních dílů a dílů podléhajících opotřebení	345
Odjištění spínače nouzového vypínání	86
Odklopné střešní okno	222
Odpojení zástrčky baterie	290
Odstavení vozíku	327
Ochranný kryt	
Prvky zatěžující stříšku	34
Svařování	34
Vrtání	34
Oleje	41
Omezení zdvihu	
Automatické	132
Opakované uvedení do provozu po skladování	329
Oprávnění k přístupu	
Stanovení kódu PIN řidiče	91
Volba kódu PIN řidiče	93
Zadání přístupového kódu	90
Změna hesla	95
Osvětlení	
Zapnutí a vypnutí	207
Otevření bočních oken	216
Otevření dveří kabiny	215
Otevření/zavření dvírek bateriového prostoru	288
Ověření přístupu pomocí kódu PIN	89
Ovládání prvky pro funkce hydrauliky a trakce	56
Ovládání parkovací brzdy při jedoucím vozíku	128
Ovládání provozní brzdy	121
Ovládání rychlosti zatáčení	131
Označení CE	2

P

Parkovací brzda	122
Elektrická parkovací brzda	124
Mechanická parkovací brzda	122

Pneumatiky		Předpisy pro vozovky a pracovní prostor	111
Bezpečnostní pravidla	35	Přehled	
Po umytí	335	Příslušenství	4
Podložka na dokumenty	222	Umístění označení	64
Pojistky		Přehled rizik a ochranných opatření	20
Kontrola	364	Přeprava	269
Výměna	366	Přeprava baterie jeřábem	305
Poruchy během zvedání	139	Přeprava palet	163
Postup při převrácení vozíku	279	Přeprava zavěšených břemen	163
Poškození	35	Přídavná zařízení	
Použití pracovních plošin	16	Montáž	176
Použití v chladírnách	236	Nakládání břemene	206
Ovládání	237	Ovládání čtyřmi páčkami	193
Použití v chladírně		Ovládání čtyřsměrnou páčkou a 5. funkcí	195
Baterie	237	Ovládání dvěma páčkami	185
Typy použití	236	Ovládání pomocí dvou páček a 5. funkce	187
Práce na elektrickém vybavení	351	Ovládání pomocí joysticku 4Plus	197
Práce na hydraulickém zařízení	351	Ovládání pomocí tlačítkového spínače	199
Práce na přední části vozíku	353	Ovládání pomocí tlačítkového spínače a 5. funkce	200
Pracovní světlomety		Ovládání třemi páčkami	189
Automatické zapínání a vypínání	212	Ovládání třisměrnou páčkou a 5. funkcí	191
Ruční zapínání a vypínání	211	Ovládání vícepákovým ovládáním	182
Zapínání a vypínání v závislosti na výšce zdvihu	212	Ovládání vícepákovým ovládáním a pátou funkcí	183
Zapnutí a vypnutí	207, 211	Sestava	175
Pracovníci pro údržbu baterie	338	Uvolnění tlaku ze spojů	177
Práva, povinnosti a pravidla chování řidiče	29	Všeobecné informace o ovládání	180
Prohlášení o shodě	3	Zvláštní rizika	19
Provozní látky	41	Příklad:	158
Bezpečnostní informace pro manipulaci s bateriovou kyselinou	43	Připojení zástrčky baterie	85
Bezpečnostní varování pro manipulaci s hydraulickou kapalinou	42	Přiřazení pojistek	
Bezpečnostní varování pro manipulaci s oleji	41	Standardní vybavení	391
Kvalita a množství	345	Varianty vybavení	392
Provozní postupy	10	Příslušenství	4
Provozovatel	28	Přivázání vozíku	271
Před naložením břemena	157	Přívěsy	
		Tažení	234

R			
Rádio	218	Seznam zkratk	7
Ramena oboustranné vidlice	154	Schematické obrázky	10
Kontrola	379	Snížení rychlosti při zatáčení	131
Ramena vidlice		Snížení rychlosti se zvednutým břemenem	112
Délka	38	Spojovací čep v protizávaží	224
Reflektory		Spotřební materiály	
Zapnutí a vypnutí	207	Likvidace	44
Režim zahájení jízdy	116	Stabilita	18
Dvoupedálová verze	118	Standardní zobrazení	88
Rozměry	382	Stanovení kódu PIN řidiče	91
Rozměry vozovek	109	Stav vozovek	110
Rozsah dokumentace	5	Stavové kontrolky LED	245
Rozsah pojištění ve firemních prostorách	31	Stěrač/ostřikovač předního skla	213
Ruční tažné zařízení		Svislá poloha zvedacího stožáru	133
Odpojování	225	Automatické přiblížení	135
Připojení	224	Displej	135
		Kalibrace	137
Ř		Kontrola správné funkce	106
Řádné používání	14	Možná omezení	137
Řidič	29	Naklonění zvedacího stožáru dopředu	136
Řízená náprava		Naklonění zvedacího stožáru dozadu	136
Kontrola	362	Popis	133
Kontrola těsnosti okruhu	363	Zajíždění do koncových zarážek	135
Mazání	362	Systém FleetManager	213
Servis	362	Záznamník nehod	214
Řízení	130	Systém řízení	
		Kontrola správné funkce	103
S		T	
Sedadlo řidiče MSG 65/MSG 75		Tabulka chybových kódů	253
Nastavení	77		
Nastavení bederní opěry	80		
Nastavení odpružení sedadla	79		
Nastavení opěradla sedadla	78		
Nastavení prodloužení opěradla zad	80		
Přesunutí	78		
Zapnutí a vypnutí vyhřívání sedadla	81		

Tabulka s údaji o údržbě	348	Ukazatele směru	209
Baterie	348	Verze s minikonzolou	210
Elektrický systém	348	Verze s páčkami	209
Hnací náprava	349	Verze s tlačítkovými spínači	210
Hydraulický nosič baterie	349	Uložení vozíku	327
Hydraulický systém	348	Umístění označení	64
Místa běžného mazání	348		
Nosné řetězy	350	V	
Ostřikování	350	Varianty	
Ovládací prvky / klouby	348	Automatické omezení zdvihu	132
Pneumatiky	349	Blokovací mechanismus svěrací čelisti	202
Řízená náprava	349	Klín pro zajištění kola	327
Zvedací stožár	349	Měření břemene	158
Tažené břemeno	223	Nástavec vidlice	152
Tažení	272	Odklopné střešní okno	222
Správné použití	14	Ověření přístupu pomocí kódu PIN	89
Technické údaje		Podložka na dokumenty	222
Rozměry	382	Rádio	218
Technické údaje baterie	389	Ramena oboustranné vidlice	154
Testování izolace	39	Snížení rychlosti se zvednutým břemenem	112
Hodnoty testu pro trakční baterie	40	Stěrač/ostřikovač předního skla	213
Hodnoty testu vozíku	40	Svislá poloha zvedacího stožáru	133
Tlačítka	62	Systém FleetManager	213
Naklonění zvedacího stožáru	149	Topný systém	219
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	149	Triplexový zvedací stožár	139
Topný systém	219	Záznamník nehod	214
Tovární štítek	69	Zvedací stožár Hi-Lo	138
Tři páčky		Zvedací systémy	132
Naklonění zvedacího stožáru	145	Varování týkající se neoriginálních dílů	34
Třisměrná páčka	59	Verze zvedacího stožáru	
Zvedání a spouštění nosné desky vidlice	145	Triplexový zvedací stožár	139
Typy zvedacího stožáru	137	Zvedací stožár Hi-Lo	138
Teleskopický stožár	138	Vizuální kontroly	72
		Vlivy na přídavné spotřebiče	250
U		Vnitřní osvětlení	217
Údržba topení	373	Volba kódu PIN řidiče	93
Údržba vozíků používaných v chlad- ných skladovacích místnostech	370	Volba směru jízdy	113
Údržbářské práce bez zvláštních kvalifikací	338	Vozovky	109 – 111
		Vyhřívání zadního okna	218

Výměna baterie		Znázornění indikační a řídicí jednotky	10
Obecné informace	299	Znázornění provozních postupů	10
pomocí hydraulického nosiče		Zobrazované symboly	242
baterie	316	Funkce softwarových tlačítek pro	
pomocí mechanického nosiče		navigaci v nabídkách	245
baterie	311	Funkce softwarových tlačítek	
pomocí vidlicového vysokozdvíž-		přídavného vybavení	244
ného vozíku	300	Chybová hlášení	244
pomocí vysokozdvížných vozíků	306	Numerická klávesnici	246
Výměna ramen vidlice	150	Provozní hlášení	242
Vynulování denní ujeté vzdálenosti	247	Stavové kontrolky LED	245
Vynulování denních provozních hodin	247	Výstražná hlášení	243
Vypnutí vozíku	325	Zvedací sloup	
Výrobní číslo	70	Mazání vodicích ploch	370
Výstražný systém	208	Zvedací stožár	
Vystupování z vozíku	83	Demontáž	354
		Zajištění proti pádu	354
		Zajištění před vychýlením dozadu	353
Z		Zvedací systém	
Zadání přístupového kódu	90	Multifunkční páka	143
Zákaz obsluhy neoprávněnými osobami	30	Ovládací prvky	140
Zakládání klíny	270	Ovládání čtyřmi páčkami	146
Zapnutí zámku zapalování	86	Ovládání dvěma páčkami	144
Závady	35	Ovládání joystickem 4Plus	147
Zavírání bočních oken	216	Ovládání pomocí ovládání tlačítka	149
Zavření dveří kabiny	216	Ovládání třemi páčkami	145
Záznamník nehod	214	Zvedání	352
Změna hesla	95	Zvedání břemen	161
Změna směru jízdy	117	Zvedání jeřábem	274
Dvoupedálová verze	120	Zvláštní rizika	19
Změny na vozíku	31		
Znázornění funkcí a úkonů	10		

